

М.М. Васильева Е.М. Сидельникова Т.Б. Чернышева

43  
В 19

# DEUTSCH



## НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

ДЛЯ СТУДЕНТОВ ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНЫХ ВУЗОВ

М.М.Васильева • Е.М.Сидельникова • Т.Б.Чернышева

# НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК ДЛЯ СТУДЕНТОВ ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНЫХ ВУЗОВ

*Рекомендовано Министерством образования  
Российской Федерации в качестве  
учебника для студентов  
железнодорожных вузов*

МОСКВА

2004

УДК 43 2  
ББК 81.239Нем  
В19

*Рецензенты*

Кандидат филологических наук, доцент Московского  
государственного лингвистического университета

*Л С Каменская,*

Кандидат педагогических наук, доцент Московского автомобильно-  
дорожного института (Государственного технического университета)

*О В Лосавио*

**Васильева М.М., Сидельникова Е.М., Чернышева Т.Б.**

**В19**      **Немецкий язык для студентов железнодорожных вузов. –**  
**М., 2004. – 352 с.**

**ISBN 5-7876-0018-5**

Целью учебника является формирование навыков и умений в различных видах чтения, а также письменной и устной речи. Содержит повторительный курс (5 уроков) и основной курс (12 уроков), немецко-русский словарь ко всем текстам уроков. Тексты заимствованы из оригинальной немецкой литературы и снабжены предтекстовыми и послетекстовыми упражнениями, имеющими, как правило, коммуникативный характер.

Предназначен для студентов железнодорожных вузов.

**УДК 43 2**  
**ББК 81.239Нем**

**ISBN 5-7876-0018-5**

© Васильева М М , 2004  
© Сидельникова Е М , 2004  
© Чернышева Т Б , 2004  
© Московский государственный  
университет путей сообщения  
(МИИТ), 2004

## ПРЕДИСЛОВИЕ

Настоящий учебник, предназначенный для студентов железнодорожных вузов, составлен в соответствии с требованиями государственного образовательного стандарта высшего профессионального образования второго поколения и рассчитан на 170 часов аудиторной и 170 часов внеаудиторной самостоятельной работы.

Основной целью учебника является развитие навыков и умений чтения литературы по специальности, а также устной речи в пределах тем, предусмотренных программой. Материал построен таким образом, чтобы подчинить весь педагогический процесс комплексной реализации практических, образовательных и воспитательных целей обучения.

В основу учебника положен тематический принцип. Отбор и организация материала, его ситуативная обусловленность, наличие большого числа речевых упражнений и их характер, а также постановка учебных задач применительно ко всем видам речевой деятельности способствует коммуникативной направленности обучения, развитию речемыслительной деятельности.

Все виды речевой деятельности представлены в учебнике во взаимосвязи и в то же время дифференцированно. Взаимосвязь обеспечивается тем, что каждый из видов речевой деятельности выступает, с одной стороны, как цель обучения, а с другой – как средство обучения другим видам речевой деятельности. Дифференцированный подход находит свое отражение в учете специфики каждого вида речевой деятельности, в постановке разного рода учебных задач (либо по порождению высказывания, либо по его распознаванию), в различных приемах обучения, в наличии разных упражнений для каждого из них.

В основу организации и методической интерпретации грамматического материала положены данные лингвостатистических исследований о грамматических явлениях, типичных для научно-технических текстов. Лексический минимум включает 355 единиц и составляет так называемое ядро школьной лексики, которое попадает в наиболее частотный слой научно-технического стиля речи. Всего активизируется 1000 слов и словосочетаний, которые относят к наиболее частотной научно-технической лексике.

Учебник состоит из трех частей. повторительного курса (Wiederholungskurs), основного курса (Grundstufe) и немецко-русского словаря ко всем текстам (2400 слов и словосочетаний).

Повторительный курс представляет собой переходную ступень от школьного курса к вузовскому. Он состоит из 5 уроков (Lektionen) и направлен в основном на повторение грамматического материала в лексико-грамматических упражнениях, текстах и диалогах

Основной курс содержит 12 уроков-тем (Lektionen), состоящих из трех текстов («А», «В», «С») Каждый из них имеет свою методическую задачу.

Тексты «А» предназначены для изучения лексического и грамматического материала. Выделенные перед текстами слова и словосочетания представлены в виде словарной разработки «А» и даны в порядке их появления. Помимо активизируемых слов тексты содержат до 6% незнакомых слов, значение которых может быть определено из контекста с опорой на словообразовательные модели или с помощью словаря. Кроме того, перед каждым текстом «А» даются лексические и грамматические упражнения, составленные на базе лексики предшествующих уроков, что обеспечивает их повторение.

Тексты «В» предназначены для развития навыков быстрого чтения и содержат примерно 5-6% неизученной лексики, перевод которой дается непосредственно после слова, чтобы не прерывать процесс чтения.

Основная задача текстов «С» – обучить студентов «вычитывать» определенную информацию, для чего тексты «С» снабжены вопросами к каждой части.

Послетекстовые задания формируют умения понимать отдельные факты, выделять смысловые вехи, определять главную мысль, организовывать и интерпретировать информацию. Особое внимание уделяется развитию умений работать со словарем и вести элементарный диалог с использованием форм речевого общения (обращение, просьба, желание, сомнение, сожаление, предположение и т.п.) Тексты являются аутентичными и заимствованы из современной немецкой оригинальной научно-технической литературы.

В учебном процессе авторы рекомендуют использовать учебное пособие М.М.Васильевой «Практическая грамматика немецкого языка» (М.: Альфа-М, 2003)

Авторы благодарны всем, кто помогал советами и своим доброжелательным отношением.

Особую благодарность авторы выражают канд. филол. наук, доценту Л.С. Каменской за ценные замечания и тщательное редактирование учебника.

# TEIL I. WIEDERHOLUNGSKURS

## LEKTION I. BEKANNTSCHAFT

*Склонение и употребление определенного и неопределенного артиклей*

Род, число и падеж существительного выражаются определенным артиклем.

Неопределенный артикль употребляется:

- а) при первичном упоминании предмета;
- б) перед существительным-предикативом:

Der Student macht eine Übung.      Студент выполняет упражнение.

Das ist ein Heft.                              Это тетрадь.

Если существительное-предикатив обозначает профессию, национальность, звание, род занятий или если оно употребляется во множественном числе, то неопределенный артикль отсутствует.

Er ist Student.

Sie ist Deutsche.

Das sind Hefte.

Он студент.

Она немка.

Это тетради.

В немецком языке четыре падежа. Им соответствуют вопросы

wer? (кто?) was? (что?)

wessen? (чей? чья? чье? чьи?)

wem? (кому?)

wen? (кого?) was? (что?)

der Nominativ (именительный падеж)

der Genitiv (родительный падеж)

der Dativ (дательный падеж)

der Akkusativ (винительный падеж)

Глаголы с местоимениями *wer? was?* употребляются только в единственном числе:

Wer lernt Deutsch?  
Wir lernen Deutsch.  
Ich lerne Deutsch  
Was liegt hier?  
Hier liegen Texte.  
Hier liegt ein Text

Кто учит немецкий язык?  
Мы учим немецкий язык  
Я учу немецкий язык.  
Что здесь лежит?  
Здесь лежат тексты.  
Здесь лежит текст.

Падеж	Мужской род Maskulinum	Средний род Neutrum	Женский род Femininum	Множ. число всех родов
Nominativ	der ein	das ein	die eine	die
Genitiv	des eines	des eines	der einer	der
Dativ	dem einem	dem einem	der einer	den
Akkusativ	den einen	das ein	die eine	die

1. Сравните склонение *определенного* и *неопределенного* артиклей по таблице и скажите, в каких падежных формах *определенный* и *неопределенный* артикли совпадают
2. Замените *определенный* артикль на *неопределенный*

der Mensch, der Herr, der Name, der Sohn, die Frau, die Tochter, die Familie, die Schwester, das Haus, das Buch, das Heft, das Formular

### Личные местоимения в именительном падеже

единственное число (Singular)	множественное число (Plural)
ich – я	wir – мы
du – ты	ihr – вы
er – он	sie – они
sie – она	Sie – Вы
es – оно	

Русскому местоимению «вы» в немецком языке соответствуют два местоимения: *ihr* – при обращении к группе лиц, к каждому из которых мы обращаемся на «ты», и *Sie* (всегда с большой буквы) – при вежливом обращении к одному или ко многим лицам.

*Спряжение слабых глаголов в настоящем времени (Präsens)*

единственное число ( <b>Singular</b> )	множественное лицо ( <b>Plural</b> )
1-е лицо <i>ich</i> основа + -e	<i>wir</i> основа + -(e)n
2-е лицо <i>du</i> основа + -(e)st	<i>ihr</i> основа + -(e)t
<i>er</i> } основа + -(e)t	<i>sie</i> } основа + -(e)en
3-е лицо <i>sie</i> } основа + -(e)t	<i>Sie</i> }
<i>es</i> }	

Если основа глагола оканчивается на -t, -d, -chn, -tm, -gn, -dm, то во 2-м лице единственного и множественного числа и в 3-м лице единственного числа между основой и личным окончанием появляется -e-:

*ich* antwort-e  
*du* antwort-e-st  
*er* antwort-e-t  
*sie* antwort-e-t  
*es* antwort-e-t

*wir* antwort-en  
*ihr* antwort-e-t  
*sie* antwort-en  
*Sie* antwort-en

В глаголах с основой на -er, -el в 1-м лице единственного числа опускается -e- перед -г и -l; в 1-м и 3-м лице множественного числа глагол получает окончание -n:

wandern ( путешествовать)

*ich* wandr-e  
*du* wander-st  
*er* wander-t  
*sie* wander-t  
*es* wander-t

*wir* wander-n  
*ihr* wander-t  
*sie* wander-n  
*Sie* wander-n

В глаголах с основой на -s, -ss, -р, -z, -tz во 2-м лице единственного числа в окончании глагола -s- опускается:

sitzen (сидеть) – du sitzt

3. *Проспрягайте следующие глаголы в Präsens:*

kommen (приходить), warten (ждать), heißen (зваться), beantworten (отвечать), verbessern (исправлять)

*Спряжение глаголов sein (быть) и werden (становиться) в Präsens*

1-е лицо	ich bin, werde Student	wir sind, werden Studenten
2-е лицо	du bist, wirst Student	ihr seid, werdet Studenten
3-е лицо	er ist, wird Student	sie sind, werden Studenten
	sie ist, wird Studentin	Sie sind, werden Studenten
	es ist, wird Studentin	

Ich bin Student.      Я студент.  
Es wird kalt.      Становится холодно.

4. *Вставьте вместо точек глаголы sein, werden в правильной форме и переведите предложения*

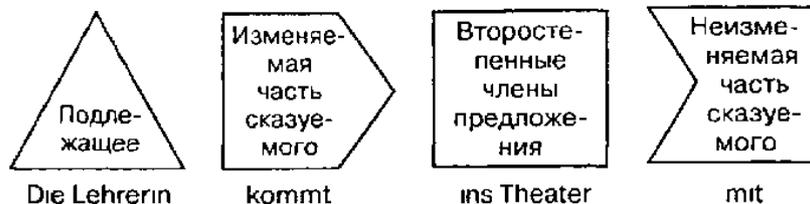
1. Ich ... bald Mechaniker. 2. Die Deutschstunden ... interessant. 3. Die Antwort ... richtig. 4. Das Wetter ... kalt. 5. Der Text ... leider zu schwer. 6. Im Zimmer .. es warm. 7. Du ... bald Aspirant. 8. Das Buch ... populär.

*Повествовательное предложение.*

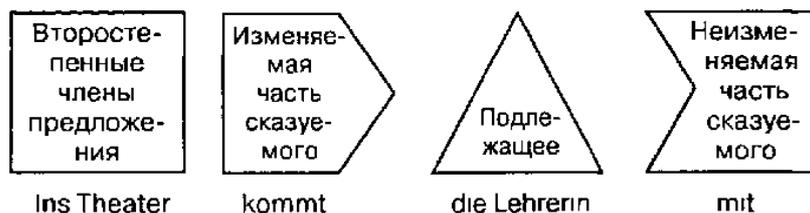
*Прямой и обратный порядок слов*

В повествовательном предложении второе место всегда занимает изменяемая часть сказуемого. Неизменяемая часть сказуемого, в том числе отделяемая приставка, стоит на последнем месте. Подлежащее занимает либо первое место перед изменяемой частью сказуемого (прямой порядок слов), либо стоит после спрягаемой части сказуемого (обратный порядок слов) – в этом случае первое место в предложении занимает второстепенный член предложения.

### Прямой порядок слов



### Обратный порядок слов



### Вопросительные предложения без вопросительного слова



Первое место занимает изменяемая часть сказуемого, второе – подлежащее. Неизменяемая часть сказуемого или отделяемая приставка (например, *mit-*) стоят на последнем месте.

#### 5. *Перефразируйте предложения в вопросительные без вопросительного слова*

1. Sie sind Studenten. 2. Ihr lernt Deutsch. 3. Der Unterricht ist heute sehr interessant. 4. Er macht noch viele Fehler. 5. Du hast eine Frage. 6. Die Aufgaben sind schwer. 7. Anna lernt gern.

## WORTSCHATZ

*Прочитайте вслух слова:*

studieren (studierte, studiert) – учиться (an + D), изучать

deutsch – немецкий, по-немецки  
das Deutsch – немецкий язык  
der Fehler,-s – ошибка  
der Unterricht,-s, -en – занятия  
der Lektor,-s – преподаватель  
wirklich – действительно  
leider – к сожалению  
der Student, -en, -en – студент  
schreiben (schrieb, geschrieben) – писать  
fragen (fragte, gefragt) – спрашивать  
schwer – трудно, трудный  
auch – тоже, также  
richtig – правильно  
gut – хорошо, хороший  
schlecht – плохо, плохой  
kennen (kannte, gekannt) – знать  
heißen (hieß, geheißen) – зваться, называться  
zu – слишком  
der Vorname, -ns, -n – имя  
der Familienname,-ns, -n – фамилия  
der Name, -ns, -n – имя, фамилия  
da – тут, там  
schön – хорошо  
wohnen (wohnte, gewohnt) – жить, проживать  
Sagen Sie bitte! – Скажите, пожалуйста!  
Wiederholen Sie bitte! – Повторите, пожалуйста!  
Wie bitte? – Повторите, пожалуйста.  
Du hast Recht. – Ты прав  
Du hast nicht Recht – Ты ошибаешься.  
Ich versuch's – Я попытаюсь.  
Soll ich wiederholen? – Повторить?  
Soll ich antworten? – Отвечать?  
Das ist nicht leicht. – Это нелегко.  
Stimmt es? – Это верно?  
Das stimmt. – Это верно.  
Ich habe eine Frage. – У меня вопрос.  
Wie spät ist es? – Сколько времени?  
Was sind Sie von Beruf? – Кто вы по профессии?  
Das wär's. – Вроде бы все.

## LEXIKALISCH-GRAMMATISCHE ÜBUNGEN

### 6. *Проспрягайте письменно следующие глаголы*

warten – ждать, bilden – образовывать, verschwinden – исчезать, verbessern – улучшать, sammeln – собирать

### 7. *Составьте из каждой группы слов*

a) *повествовательные предложения с прямым и обратным порядком слов,*

b) *вопросительные предложения без вопросительного слова*

beginnen, der Unterricht, bald

arbeiten, aktiv, alle

gut, Anna, besonders, antworten

Sie, noch, leider, schreiben, schlecht

machen, noch, Fehler, die Studenten

kommen, er, wirklich

### 8. *Вставьте вместо точек глагол sein*

1. ... du Kurt? 2. ... das richtig? 3. Wir .. Studenten. 4. .. das Dieter? 5. ... das dein Vorname? 6. Ihr . . jung. , 7. ... das weit? 8 Was . Sie von Beruf? 9 Er noch nicht da 10. Ihr .. schon da. 11. Er Ingenieur. 12. du Okonom?

### 9. *Вместо точек вставьте подходящие по смыслу глаголы*

1. Sie . . Maria. 2. Er . . Fehler. 3. Wir ... Deutsch. 4. Kurt ... gut. 5 Das . . nicht leicht 6 Berlin ... schön. 7. Der Student . richtig 8. Ich . bald. 9. Er .. Mechaniker. 10. Ihr ... Programmierer. 11. ... Sie in Berlin?

### 10. *В्यучите диалоги на тему «Bekanntschaft» (знакомство)*

#### DIALOG. TEIL I BEKANNTSCHAFT

Kurt: Guten Tag. Ich bin Kurt.

Maria: Guten Tag. Ich heiße Maria.

Kurt: Ist Maria ein Vorname oder ein Familienname?

Maria: Das ist ein Vorname.

Maria: Heißen Sie Schneider?

Schneider: Ja. Sie haben Recht. Ich heiße Schneider. Das ist mein Familienname.

Maria: Und wie heißen Sie mit dem Vornamen?  
Schneider Mein Vorname ist Dieter.

Maria: Bist du Dieter?  
Kurt: Nein, Dieter ist der junge Mann da  
Maria: Was machst du hier?  
Kurt: Ich bin Student. Ich studiere hier.  
Maria: Studierst du Mechanik?  
Kurt: Nein, ich studiere Informatik.

Maria: Ich habe noch eine Frage. Kommst du aus Gera?  
Kurt: Nein, ich wohne in Köln.  
Maria: Oh! Ich kenne diese Stadt gut.  
Kurt: Die Stadt ist sehr schön.

#### DIALOG TEIL 2. BEKANNTSCHAFT

Franz: Ist hier noch frei?  
Ingrid: Ja, nehmen Sie bitte Platz  
Franz: Ich heiße Franz Kummer. Und wie heißen Sie bitte?  
Ingrid: Mein Name ist Ingrid Ackermann.

Franz: Studieren Sie hier?  
Ingrid: Nein, ich arbeite schon bei einer Firma.  
Franz: Was sind Sie von Beruf?  
Ingrid: Ich arbeite als Ökonom.

Franz: Wie lange arbeiten Sie schon in diesem Beruf?  
Ingrid: Erst zwei Jahre. Mir gefällt dieser Beruf sehr gut.  
Franz: Ist er für eine Frau nicht zu schwer?  
Ingrid: Das finde ich nicht, aber ich habe nicht viel Freizeit. Manchmal arbeite ich am Wochenende. Sonst arbeite ich täglich von 9 bis 18.

#### DIALOG. TEIL 3.

1 – Guten Morgen!  
2.– Guten Morgen!  
1.– Was macht ihr denn hier?  
2.– Wir warten.

1.– Beginnt der Unterricht bald?

2.– Ja, er beginnt in 10 Minuten

1.– Ist der Unterricht interessant?

2.– Ja, sehr.

1.– Was meinen Sie, ist das Studium hier schwer?

2.– Ja, sehr

1 – Das stimmt doch nicht. Die Lehrer erklären alles sehr gut.

1.– Ich habe eine Frage.

2 – Ja, bitte.

1 – Wie spät ist es?

2.– Acht Uhr fünfundfünfzig. Bald kommt die Deutschlehrerin und der Unterricht beginnt.

#### ÜBUNGEN ZUM TEXT «BEKANNTSCHAFT»

1. *Прочитайте диалоги со своим партнером, меняясь ролями*
2. *Переведите диалоги*
3. *Расскажите о себе, используя лексику урока*
4. *Расскажите о своих друзьях*

## LEKTION 2. IM DEUTSCHUNTERRICHT

### | *Составное именное сказуемое*

Составное именное сказуемое состоит из глагола-связки *sein, werden, bleiben* (оставаться) и предикатива, выраженного именной частью речи. существительным в именительном падеже, прилагательным в краткой форме, причастием, наречием или местоимением. Употребление глагола-связки обязательно, но в форме *Präsens* его или не переводят на русский язык вовсе, или используют глагол «являться».

Gold ist ein Edelmetall.	Золото – это благородный металл.
Die Tage werden kalt	Золото является благородным металлом.
Die Antwort ist gut	Дни становятся холодными.
Das ist leider ein Fehler.	Ответ хороший.
	К сожалению, это ошибка.

Если существительное обозначает профессию, род занятий, звание, национальность или употребляется во множественном числе, то артикль перед предикативом отсутствует.

Ich bleibe Laborantin	Я остаюсь лаборанткой.
Das sind Bücher.	Это книги

### 1. Составьте предложения из следующих слов

1) sein, die Arbeit, gut 2) die Frage, interessant, sein, besonders 3) Deutscher, er, sein 4) werden, er, Musiker 5) schlecht, die Antwort, sein 6) das Wetter, bleiben, gut

### | *Склонение имен существительных в единственном и во множественном числе*

В единственном числе различают сильное, слабое склонение и склонение существительных женского рода. Во множественном числе все существительные склоняются одинаково

Существительные сильного склонения получают окончание *-(e)s* в родительном падеже единственного числа. К этому типу склонения отно-

сятся все существительные среднего рода (кроме das Herz – сердце) и большинство существительных мужского рода

Падеж	Мужской род	Средний род
Nominativ	der Unterricht, der Text	das Seminar, das Gas
Genitiv	des Unterrichts, des Textes	des Seminars, des Gases
Dativ	dem Unterricht, dem Text	dem Seminar, dem Gas
Akkusativ	den Unterricht, den Text	das Seminar, das Gas

Признаком слабого склонения является окончание **-(e)n** во всех падежах, кроме именительного. Сюда относятся существительные только мужского рода (одушевленные), оканчивающиеся на -e или имеющие заимствованные ударные суффиксы:

*-et, -ent, -at, -ant, -ist, -soph, -log, -graph, -nom, -ad*, например, der Junge, der Poet, der Student, der Soldat, der Aspirant, der Komponist, der Okonom, der Geograph, der Kamerad, а также некоторые односложные существительные, например. der Mensch (человек), der Herr (господин).

Падеж	Существительные мужского рода
Nominativ	der Kunde, der Laborant, der Mensch
Genitiv	des Kunden, des Laboranten, des Menschen
Dativ	dem Kunden, dem Laboranten, dem Menschen
Akkusativ	den Kunden, den Laboranten, den Menschen

Признаком склонения существительных женского рода является отсутствие окончаний во всех падежных формах.

Падеж	Существительные женского рода
Nominativ	die Deutschlehrerin
Genitiv	der Deutschlehrerin
Dativ	der Deutschlehrerin
Akkusativ	die Deutschlehrerin

## 2. Просклоняйте существительные

die Stunde, der Lektor, das Problem, der Technologe, die Frage, das Elektron, das Dokument, der Alpinist, der Philosoph, der Dirigent

3. *Определите род существительных и запишите их в форме родительного падежа*

Referent, Quadrat, Kandidat, Moment, Konkurrent, Laborant, Resultat, Präsident, Stipendiat, Soldat

Во множественном числе все существительные склоняются одинаково. В дательном падеже они принимают окончание *-n*, кроме существительных, которые уже имеют *-n* – (в основе или как суффикс множественного числа) или имеют суффикс множественного числа *-s*.

падеж	множественное число всех трех родов			
Nominativ	die Tage	die Dozenten	die Mütter	die Klubs
Genitiv	der Tage	der Dozenten	der Mütter	der Klubs
Dativ	den Tagen	den Dozenten	den Müttern	den Klubs
Akkusativ	die Tage	die Dozenten	die Mütter	die Klubs

| *Вопросительные слова*

weg? – кто?

was? – что?

welcher? – какой?

welche? – какая?

welches? – какое?

welche? – какие?

was für ein? – что за? каков?

was für eine? – что за? какова?

wo – где?

wohin? – куда?

woher? – откуда?

wann? – когда?

seit wann? – с каких пор?

bis wann? – до каких пор?

wie? – как?

wie oft? – как часто?

wie lange? – как долго?

warum? – почему?

wozu? – зачем?

wofür? – зачем? для чего?

Местоимение *wessen* (чей, чья, чье, чьи), вопрос родительного падежа, не изменяется по родам, числам и падежам. Оно употребляется вместе с последующим существительным.

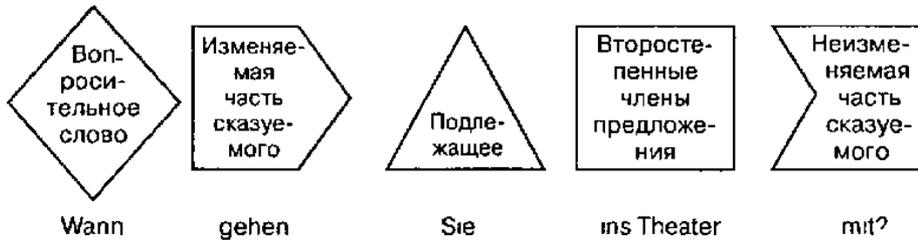
Wessen Text ist das?

Чей это текст?

Wessen Aufgaben sind das?

Чьи это задания?

*Порядок слов в вопросительном предложении с вопросительным словом*



На первом месте стоит вопросительное слово, на втором – изменяемая часть сказуемого, затем подлежащее, а на последнем месте – неизменяемая часть сказуемого или отделяемая приставка.

- Wer antwortet gut?  
 Wen fragt der Lehrer?  
 Welche Sprache hast du gelernt?  
 Wann kommst du zurück?

**4. Задайте вопросы к каждому члену предложения**

1. Ich habe eine Frage. 2. Der Unterricht beginnt bald. 3. Ich bin hier seit 9 Uhr. 4. Er macht einen groben Fehler. 5. Er antwortet leider falsch. Diese Aufgabe ist sehr schwer 6. Er lernt Deutsch schon lange. 7. Wir haben Deutsch jeden Tag. 8. Er kommt aus Deutschland. 9. Das ist das Buch des Lehrers. 10. Die Antworten der Studenten sind gut. 11. Die Frage des Referenten ist wirklich zu schwer.

**5. Спряжение глагола *haben* (иметь) в настоящем времени (*Prasens*)**

ich habe ein Buch	у меня есть книга	wir haben Bücher	у нас есть книги
du hast ein Buch	у тебя есть книга	ihr habt Bücher	у вас есть книги
er hat ein Buch	у него (у нее) есть книга	sie haben Bücher	у них есть книги
sie hat ein Buch		Sie haben Bücher	у Вас есть книги
es hat ein Buch			

Глагол *haben* требует дополнения в винительном падеже (Akkusativ), существительное при этом употребляется с неопределенным артиклем, а во множественном числе – без артикля.

Ich habe eine Zeitung

У меня есть газета

Haben Sie Fragen?

У вас есть вопросы?

## WORTSCHATZ

*Прочитайте вслух слова*

dieser, diese, dieses, diese – этот, эта, это, эти

recht – весьма, довольно

das Wort – слово, die Wörter – слова, die Worte – слова (фраза)

bilden (bildete, gebildet), Akk. – образовывать

das Beispiel, -s, -e – пример

zum Beispiel (z B) – например

und so weiter (usw.) – и так далее

verstehen (verstand, verstanden), Akk – понимать

der Gebrauch, -s – употребление

und zwar (u.z.) – а именно

beantworten (beantwortete, beantwortet), Akk. – отвечать на ...

erklären (erklärte, erklärt), Akk – объяснять

bedeuten (bedeutete, bedeutet), Akk. – означать

etwas – что-нибудь, немного

klar – ясно, ясный

Vielen Dank! – Большое спасибо!

jetzt – теперь, сейчас

Verzeihung! – Прошу прощения!

Entschuldigung! – Извините!

lange – длинный

lang – долго

## LEXIKALISCH-GRAMMATISCHE ÜBUNGEN

### DIALOG. IM DEUTSCHUNTERRICHT

Paul. Oh, Anna, bist du schon lange hier im Lesesaal?

Anna. Leider ja. Morgen haben wir Deutsch und ich mache hier die Hausaufgabe

- Paul: Ist sie so groß, diese Aufgabe?
- Anna: Ja, heute ist sie recht groß und schwer, besonders in Grammatik. Schon zwei Stunden schreibe ich Übungen, lerne jedes Wort im Text, bilde Beispiele, Fragen, Antworten usw.
- Paul: Das ist aber wirklich viel. Und hast du Fragen?
- Anna: Nein, vielleicht nur eine. Ich verstehe den Gebrauch eines Wortes schlecht.
- Paul: Und zwar?
- Anna: Es ist das Wort «beantworten».
- Paul: Das erkläre ich gern. «Beantworten» bedeutet «auf etwas (Akk.) antworten», zum Beispiel auf eine Frage. Wir sagen «Ich antworte auf eine Frage» oder «Ich beantworte eine Frage». Ist es klar?
- Anna: Ja, vielen Dank, jetzt verstehe ich das.

#### ÜBUNGEN ZUM DIALOG

1. *Прочитайте диалоги со своим партнером, меняясь с ним ролями*
2. *Переведите диалоги*
3. *Расскажите, что вам известно об Анне и Павле*

#### WIR LERNEN DEUTSCH

Wir lernen Deutsch. Bald beginnt der Unterricht. Da kommt schon die Lektorin. Die Studenten schreiben, fragen, antworten auf Deutsch. Besonders gut antwortet Anna. Auch ich schreibe, frage und antworte richtig. Nur Emma antwortet leider noch schlecht. Alle arbeiten aktiv. Wir lernen Deutsch gern.

#### ÜBUNGEN ZUM TEXT «WIR LERNEN DEUTSCH»

1. *Прочитайте текст и переведите его*
2. *Составьте вопросы к предложениям текста*
3. *Побеседуйте на тему «Мы учим немецкий язык»*

#### ÜBUNGEN

1. *Ответьте утвердительно на следующие вопросы*
  1. Anna, haben Sie vielleicht ein Lehrbuch in Deutsch?
  2. Hast du jetzt noch eine Frage?
  3. Hat er wirklich eine Antwort auf diese Frage?
  4. Anna und Paul, haben Sie morgen Deutschunterricht?
  5. Habt ihr heute Übungen in Grammatik?

2. *Вставьте вместо точек глаголы haben или sein и ответьте на вопросы*
1. Wessen Antwort so schlecht? 2. Wer .. morgen Deutschunterricht?
  3. Was .. Sie morgen? 4. Wessen Hausaufgabe ... recht groß und schwer?
  5. Wessen Lehrbuch .. du? 6. Wessen Beispiel besonders gut?
3. *Переведите письменно вопросы. Ответьте на них утвердительно*
1. У нее есть учебник (учебники)? 2. У тебя есть пример (примеры)?
  3. У всех есть ответ на этот вопрос 4. Он, действительно, ошибается
4. *Просклоняйте существительные в единственном числе*  
die Hausaufgabe, das Lehrbuch, der Kollege, das Instrument
5. *Употребите существительные в скобках в нужной грамматической форме и переведите предложения*
1. Leider antwortet er auf die Fragen (der Lehrer) noch recht schlecht. 2. Jetzt erklärt der Professor (ein Aspirant) eine schwere Theorie 3. Sind die Fragen (der Chef) wirklich so schwer? 4. Wir lesen das Referat (der Dozent) mit Interesse. 5. Was erklärt heute der Doktor (der Aspirant)? 6. Die Studenten beantworten die Fragen (die Lehrerin) immer gut. 7. Ich verstehe den Gebrauch (dieses Wort) nicht. 8. Der Lesesaal (unsere Universität) ist groß
6. *Образуйте вопросительные предложения и ответьте на вопросы*
- 1) die Fragen, sein, wessen, das 2) die Übungen, das, wessen, sein 3) das, die Worte, sein, wessen 4) erklären, die Beispiele, wessen, der Lehrer 5) die Frage, beantworten, wessen, er 6) lesen, Sie, wessen, das Referat
7. *Дополните предложения двумя подходящими по смыслу прилагательными, указанными под чертой*
1. Diese Übung ist wirklich ..., aber ... 2. Diese Aufgabe ist wirklich .. , aber ...
  3. Diese Antwort ist wirklich .. , aber ... 4. Dieses Lehrbuch ist wirklich .. , aber ...
  5. Dieser Lesesaal ist wirklich ..., aber ...
- 
- groß, zu lang, gut, schlecht, richtig, schwer, dunkel
8. *Употребите глагол antworten (auf + Akk)*
1. Jetzt beantworten die Studenten die Fragen des Lehrers richtig. 2. Der Student beantwortet die Frage des Dozenten recht primitiv 3. Auch jetzt beantwortet der Professor diese Frage recht konkret. 4. Wessen Frage beantwortet der Lektor?

9. *Составьте диалоги, используя следующие предложения*

Guten Tag.	Das ist nicht leicht.
Guten Abend.	Das stimmt (nicht).
Guten Morgen.	Ich komme gleich.
Wie bitte?	Wie spät ist es?
Auf Wiedersehen.	Das weiß ich (nicht).
Tschüss.	Entschuldigung!
Ist gut	Wie heißen Sie?
Sagen Sie bitte.	Schwer zu sagen.
Wiederholen Sie bitte.	Alles Gute.
Du hast (nicht) Recht.	

10. *Употребите правильно артикль с существительными после глагола haben*

- а) О б р а з е ц: – Das ist das Übungsbuch dieses Studenten. Wer hat noch ein Übungsbuch?  
– Wir haben Übungsbücher

1. Das ist das Lehrbuch des Studenten. 2. Das ist das Beispiel des Lehrers  
3. Das ist die Frage des Aspiranten. 4. Das ist die Antwort des Laboranten.  
5. Das ist der Kassettenrecorder des Studenten.

- б) О б р а з е ц – Wer macht diese Arbeit, der Professor oder der Dozent?  
– Das weiß ich nicht, vielleicht ist es die Arbeit des Professors

1. Wer schreibt dieses Lehrbuch, der Dozent oder der Doktor?  
2. Wer bildet diese Beispiele gut, der Student oder der Aspirant?

11. *Употребите вместо точек lang или lange*

1. Heute arbeitet er im Lesesaal besonders ... 2. Er erklärt den Studenten diese Wörter schon zwei Stunden ... 3. Vielleicht bildet Anna diese Beispiele zu ... 4. Ich meine, diese Übungen sind recht ... 5. Nur eine Antwort ist hier klar und richtig, aber diese Antwort ist zu ... 6. Sie antworten auf diese Frage in Grammatik ...

12. *Напишите примеры со следующими выражениями*  
die Hausaufgabe und zwar Texte und Übungen;

heute und zwar jetzt;  
Übungen und zwar Fragen, Antworten, Beispiele;  
recht lange und zwar zwei Stunden lang;  
zwei Beispiele und zwar in Grammatik

**13. Переведите на немецкий язык**

1 Он уже кое-что понимает по-немецки 2. Профессор что-то объясняет студентам. 3 Ты сегодня что-нибудь делаешь? 4. Может быть, ты что-нибудь ответишь на этот вопрос? 5 Она что-то говорит, но я плохо понимаю

**14. Переведите, а затем перескажите по-немецки**

Я уже аспирант, а он еще студент. Мы изучаем немецкий язык. Мы учим слова, грамматику, делаем упражнения. Завтра у нас урок немецкого языка, и сегодня мы работаем в читальном зале. Мы работаем так он спрашивает, а я отвечаю. Он уже довольно хорошо понимает грамматику, но, к сожалению, плохо читает тексты.

**15. Расскажите, как вы готовитесь к уроку немецкого языка, используя слова и выражения в заданной последовательности**

Deutsch – das ist nicht leicht – die Hausaufgabe – groß – das Lehrbuch – zwei Stunden lang – lernen – bilden – und so weiter – viel – fragen – schwer zu sagen – vielleicht – das stimmt (nicht) – verstehen – der Gebrauch – und zwar – ich versuche es – erklären – bedeuten – sagen – klar – soll ich wiederholen – vielen Dank

**16. Переведите вопросы и ответьте на них письменно**

1. Чей это учебник? 2. Чьи это ответы? 3. Чье это домашнее задание?  
4. На чьи вопросы он отвечает?

**17. Переведите и побеседуйте с партнером**

- Что они здесь делают уже два часа?
- Они что-то учат.
- Так долго? Который час?
- Не знаю. Трудно сказать.
  
- Анна, что ты делаешь в читальном зале?
- Я делаю здесь домашнее задание.
- А именно?

- Учу слова текста А, повторяю грамматику. А что ты здесь делаешь?
- Я читаю текст по-немецки, делаю упражнения
  
- Извините, что это?
- Это учебник грамматики
- Он хороший?
- Не знаю. Трудно сказать.
  
- Извините, у меня вопрос. Как вы думаете, вы хорошо понимаете употребление слова «beantworten»?
- Довольно хорошо. Это не трудно.
- к сожалению, это слово понимаю плохо. Вы объясните это слово?
- Я попробую.
- Большое спасибо.

**18. Переведите предложения на немецкий язык**

1. Задание слишком трудное.
2. Задания, действительно, становятся слишком трудными.
3. Текст тоже очень большой.
4. Ответ, действительно, правильный и очень хороший.
5. Урок интересный.
6. Повторите, пожалуйста, домашнее задание.
7. Ты права.
8. Он ошибается.
9. У меня вопрос.
10. Я попытаюсь.
11. Это, к сожалению, не так.
12. Как вы думаете, который час?
13. Переводить?

## LEKTION 3. IM DEUTSCHUNTERRICHT (Fortsetzung)

### *Сильное спряжение глаголов в настоящем времени (Präsens)*

Сильные глаголы с корневыми гласными а, о, au во 2-м и 3-м лице единственного числа получают умлаут.

fahren (ехать), halten (держат), stoßen (толкать), laufen (бежать)

ich	fahre	halte	stoße	laufe
du	fährst	hältst	stößt	läufst
er	fährt	hält	stößt	läuft
wir	fahren	halten	stoßen	laufen
ihr	fahrt	haltet	stoßt	lauft
sie	fahren	halten	stoßen	laufen
Sie	fahren	halten	stoßen	laufen

Сильные глаголы с корневым гласным е изменяют его во 2-м и 3-м лице единственного числа на *i* или *ie*.

sprechen (говорить), sehen (видеть), lesen (читать), essen (есть)

ich	spreche	sehe	lese	esse
du	sprichst	siehst	liest	isst
er	spricht	sieht	liest	isst
wir	sprechen	sehen	lesen	essen
ihr	sprecht	seht	lest	esst
sie	sprechen	sehen	lesen	essen
Sie	sprechen	sehen	lesen	essen

1. Измените форму сказуемых, употребите их во 2-м лице единственного числа

1. Wohin fahren Sie? 2. Wem helfen (помогать) Sie? 3. Warum vergessen (забывать) Sie das wieder? 4. Warum nehmen Sie dem Freund das Buch weg

(отбирать)? 5. Welche Zeitung lesen Sie gewöhnlich? 6. Was essen Sie gewöhnlich am Abend? 7. Warum lassen Sie die Bücher zu Hause liegen (оставлять)? 8. Sehen Sie hier einen Fehler?

## | *Отделяемые и неотделяемые глагольные приставки*

Приставки *be-, ge-, er-, ver-, zer-, ent-, emp-, miss-* не отделяются. Запомните глаголы с приставкой *be-*. Как правило, они переходные, т.е. требуют дополнения в винительном падеже (Akkusativ) без предлога:

beantworten (отвечать): Wir beantworten die Fragen des Lehrers.

В простом повествовательном, вопросительном и восклицательном предложениях отделяемые приставки занимают последнее место:

vorsehen (предусматривать):

Diese Methode sieht Laborarbeiten vor.

Sieht diese Methode Laborarbeiten vor?

### 2. *Прочитайте вслух глаголы с неотделяемыми приставками*

besprechen (обсуждать), beantworten (отвечать), besuchen (посещать), versäumen (пропускать), behalten (запоминать), erhalten (получать), enthalten (содержать), verlaufen (проходить, пробегать)

*и с отделяемыми приставками*

vorbereiten (готовить), nachschlagen (смотреть в словаре), annehmen (предполагать), anführen (приводить пример), eintragen (вносить), aufgeben (давать задание), umschreiben (переписывать)

### 4. *Прочитайте предложения вслух и переведите Подлежащие замените на «dieser Student» или «er».*

Ich bereite die Hausaufgabe in Deutsch vor. Ich schlage die Wörter im Wörterbuch nach. Ich führe Beispiele an. Ich schreibe die Arbeit um. Ich nehme an, ich verstehe jetzt alle Wörter.

## | Отрицание. Место отрицания *nicht*

Отрицание *nicht*, относящееся ко всему предложению, стоит, как правило, на последнем месте

Er *kauft* dieses Buch *nicht*                      Он *не покупает* эту книгу

Однако *nicht* может занимать и другое место:

а) перед отделяемой приставкой

Er *nimmt* das Wörterbuch *nicht* mit.    Он не берет с собой словарь.

б) перед существительным в винительном падеже, если оно образует семантическое единство

Sie spielt *nicht* Klavier.                      Она не играет на фортепиано

в) перед обстоятельствами

Sie legt das Buch *nicht* auf  
den Tisch                                      Она не кладет книгу на стол.

Er lernt *nicht* täglich.                      Он учится не каждый день.

Отрицательное местоимение *kein* (не, никакой, ни один) употребляется только с существительными и только вместо неопределенного артикля и при существительном без сопровождающего слова; *kein* склоняется в единственном числе – как неопределенный артикль, а во множественном – как определенный:

Das ist ein Buch.	Это книга.	Das sind Bücher.	Это книги.
Das ist <i>kein</i> Buch.	Это не книга.	Das sind <i>keine</i> Bücher.	Это не книги.

Если в предложении прямое дополнение выражено существительным с неопределенным артиклем, без артикля или слова-сопроводителя, то в случае отрицания действия употребляется тоже *kein*, так как в немецком языке в предложении может быть только одно отрицание:

– Lernt Paul eine Fremdsprache?	– Павел учит иностранный язык?
– Nein, er lernt <i>keine</i> Fremdsprache.	– Нет, он не учит иностранный язык. (Он не изучает никакого, ни одного иностранного языка).

- Lernt Paul Fremdsprachen? – Павел учит иностранные языки?  
 – Nein, er lernt *keine* Fremdsprachen. – Нет, он не учит иностранные языки (ни одного, никакие).

Другие отрицания – *nichts* (ничто, ничего), *nie, niemals* (никогда), *nirgends* (нигде), *niemand* (никто).

- Siehst du hier etwas? – Ты здесь что-нибудь видишь?  
 - Nein, ich sehe hier *nichts*. Ich sehe hier diesen Studenten *nie (niemals)*. Ich sehe hier *niemand (niemanden)* – Нет, я здесь ничего не вижу. Я никогда не вижу здесь этого студента. Я здесь никого не вижу.

При противопоставлении слов, сочетаний слов или предложений употребляются отрицания *nicht ... sondern, kein ... sondern* (не а)

- Ich fahre *nicht* in die Universität, *sondern* in die Bibliothek. Я еду не в университет, а в библиотеку  
 Das ist *kein* Lehrbuch, *sondern* ein Wörterbuch. Это не учебник, а словарь.

Русскому союзу *а* соответствует союз *und*

- Heute besuchen einige Studenten das Sprachlabor, *und* wir bereiten den Vortrag vor. Сегодня некоторые студенты идут в лингафонный кабинет, а мы готовим доклад.

### 3. Составьте предложения с отрицанием *kein* и переведите

Ich habe . . . (ein Lehrbuch, ein Unterricht, eine Frage, ein Text, ein Beispiel)

## | *Вопросительное слово wie*

Вопросительное слово *wie* относится в предложении

а) к обстоятельству и переводится «как», например:

- Er beantwortet die Fragen richtig. Он отвечает на вопросы правильно.  
 Wie beantwortet er die Fragen? Как он отвечает на вопросы?

б) к именной части сказуемого, выраженного прилагательным, и переводится «какой», «каков», «как», например:

Dieser Vortrag ist sehr interessant.    Этот доклад очень интересный.  
Wie ist der Vortrag?                      Каков доклад?

4. *Прочитайте и назовите члены предложения, отвечающие на вопрос «wie?» Сформулируйте вопрос с вопросительным словом «wie?»*

Professor N. halt heute einen Vortrag auf Deutsch. Das Thema des Vortrags ist sehr wichtig. Im Unterricht besprechen die Studenten diesen Vortrag lebhaft. Der Professor stellt Fragen an die Studenten. Die Studenten beantworten diese Fragen recht sicher. Manche antworten auf die Fragen sogar deutsch. Auch Paul versteht alles und antwortet richtig.

При помощи вопросительного слова *wie* образуются сложные формы вопроса:

wie oft?	как часто?
wie lang?	какой длины?
wie lange?	как долго?
wie groß?	какой величины?
wie viel? wie viele?	сколько? как много?

5. *Ответьте на вопросы, используя слово *recht* (достаточно, довольно)*

О б р а з е ц – Wie lang ist dieser Text?  
– Dieser Text ist recht lang

1. Wie lange arbeiten Sie am Vortrag? 2. Wie oft besprechen Sie im Deutschunterricht die Grammatik? 3. Wie groß ist heute Ihre Hausaufgabe in Deutsch? 4. Wie schwer sind die Übungen der Hausaufgabe? 5. Wie viele Fragen stellt heute die Lehrerin an die Studenten?

*Образование множественного числа имен существительных*

Во множественном числе имена существительные всех трех родов имеют артикль *die*, который изменяется по падежам. Наиболее распростра-

ненными суффиксами множественного числа являются: для большинства существительных мужского рода – *-e* (der Tisch – die Tische), среднего рода – *-er* (das Kind – die Kinder), женского рода – *-en* (die Gruppe – die Gruppen). Значительная часть существительных получает умлаут (der Mantel – die Mantel, der Stuhl – die Stühle, das Buch – die Bücher). (см. Васильева М.М. Практическая грамматика )

6. *Напишите существительные во множественном числе, используя словарь*

die Frage, die Arbeit, die Aufgabe, das Heft, die Mutter, das Dach, das Haus, der Mann, das Zimmer, der Raum, der Wagen, der Dekan, der Apparat, die Tür, die Tafel, die Fakultät, der Student, der Vater

## WORTSCHATZ

*Прочитайте вслух слова*

die Fremdsprache, -n – иностранный язык

doch – ведь, же

versäumen (versäumte, versäumt) – пропускать

pünktlich – вовремя, своевременно

wie viel Mal – сколько раз

zweimal – дважды

arbeiten (arbeitete, gearbeitet) (an + D.) – работать (над чем-л.)

vorbereiten (bereitete vor, vorbereitet) – готовить

zu Hause – дома, nach Hause – домой

schriftlich – письменно

mündlich – устно

das Beispiel, -s, -e – пример

z. B. = zum Beispiel – например

Beispiele anführen (führte an, angeführt) – приводить примеры

aufgeben (gab auf, aufgegeben) – задавать

nacherzählen (erzählte nach, nacherzählt) – пересказывать

fortsetzen (setzte fort, fortgesetzt) – продолжать

ein Wort im Wörterbuch nachschlagen (schlug nach, nachgeschlagen) – смотреть слово в словаре

langsam – медленно

manche – некоторые

jmdm. schwer (leicht) fallen (fiel, gefallen) – даваться с трудом (легко)

jmdm. helfen (half, geholfen) (bei + D) – помогать

besprechen (besprach, besprochen) – обсуждать  
eingehend – подробно  
eintragen (trug ein, eingetragen) – заносить, включать  
Fragen stellen (stellte, gestellt) (an + A.) – задавать вопросы  
bleiben (blieb, geblieben) – оставаться  
unklar – неясно, неясный  
das Gespräch, -s, -e – беседа, разговор  
unsicher – неуверенно, неуверенный  
verlaufen (verlief, verlaufen) – проходить, протекать  
etwa – около, приблизительно, почти  
grundlich – основательно  
nicht wahr? – не так ли?  
sehen (sah, gesehen) – видеть, смотреть  
einen Vortrag halten (hielt, gehalten) – делать доклад  
später – позже  
na schön – ну, хорошо  
dann – тогда  
die Vokabel, -n – слово  
Alles Gute! – Всего доброго!  
Tschüss! – До свидания!

## LEXIKALISCH-GRAMMATISCHE ÜBUNGEN

1. *Употребите существительные в женском роде в единственном и множественном числе*

О б р а з е ц – Ich bin Laborant. Bist du auch Laborantin?  
– Ja, ich bin Laborantin. Hier sind alle Laborantinnen

Ich bin Student. Bist du auch ..?  
Ich bin Ingenieur. Bist du auch .. ?  
Ich bin Aspirant. Bist du auch .. ?  
Ich bin Sportler Bist du auch ... ?  
Ich bin Tennisspieler Bist du auch ... ?

2. *Прочитайте вслух и переведите со словарем Обратите внимание на перевод слова doch*

1. Diese Studentin versäumt doch überhaupt keine Stunden 2. Die Studentin bereitet doch die Aufgaben gewöhnlich recht lange vor. 3. Er

schlägt doch immer alle Wörter im Wörterbuch nach. 4. Solche Seminare verlaufen doch nicht besonders interessant. 5. Er gibt doch niemandem diese Bücher

**3. *Дайте развернутый ответ по-немецки***

1. Wie lange arbeiten Sie an jeder Hausaufgabe in Deutsch? 2. Wie viele Übungen bereiten Sie jeden Tag schriftlich vor? 3. Wie schwer sind die Übungen in Grammatik? 4. Wie groß sind gewöhnlich diese Übungen? 5. Wie viele Wörter schlagst du im Wörterbuch nach?

**4. *Вставьте вместо точек «zu Hause» или «nach Hause»***

1. Ich bleibe nicht mehr in der Uni. Ich fahre ... .. 2. Er bereitet den Vortrag nicht ... .. vor, sondern in der Bibliothek 3. Wann kommst du ... .. ? 4. Um wieviel Uhr geht er heute ... .. ? 5. Wir besprechen lieber dieses Problem ... ..

**5. *Составьте текст, используйте следующие словосочетания***

viel aufgeben; die Vokabeln; im Wörterbuch nachschlagen, die Übungen schriftlich und mündlich machen, Texte nacherzählen; deutsch sprechen, die Fragen an die Studenten stellen; die Fragen beantworten, die Arbeit im Sprachlabor fortsetzen; zu Hause arbeiten; den Unterricht nicht versäumen

**6. *Опровергните высказывания, употребите отрицания nicht или kein. Переведите предложения***

**О б р а з е ц** – Er antwortet gut – Nein, er antwortet nicht gut  
– Sie liest ein Buch. – Nein, sie liest kein Buch

1. Die Studenten führen Beispiele mündlich an. 2. Sie ist Studentin 3. Der Professor setzt jetzt die Arbeit an einem Vortrag fort. 4. Er bereitet die Hausaufgabe zu Hause vor. 5. Sie arbeiten heute im Unterricht an der Aussprache. 6. Er fährt jetzt nach Hause

**7. *Задайте вопросы своему партнеру, используя следующие словосочетания.***

die Deutschstunde gern besuchen; die Hausaufgaben gut vorbereiten, die Arbeit im Sprachlabor fortsetzen; pünktlich beginnen; im Wörterbuch nachschlagen

8. *Antworten, na вопросы собеседника и употребите выражение doch überhaupt*

Образец – Wie schwer ist dieser Text?  
– Dieser Text ist doch überhaupt nicht schwer

1 Wie lange arbeitet er schon an diesem Thema? 2 Wo hält er heute diesen Vortrag? 3 Wie interessant ist das Buch? 4 Wann fährt er heute nach Hause? 5. Wie groß ist die Hausaufgabe?

9. *Подберите к каждому глаголу подходящие по смыслу существительные*

versäumen, fortsetzen, besuchen, analysieren, bleiben, üben, nachschlagen, aufgeben, erklären, lernen, studieren, machen

die Stunde, der Unterricht, zu Hause, nach Hause, das Studium, die Fremdsprache, die Übung, der Fehler, der Vortrag, der Dialog, das Labor, die Wörter, die Laborarbeit, die Mathematik

10. *Составьте вопросы, на которые можно было бы ответить данными предложениями*

Образец – Doch, er fährt bald nach Hause (– Führt er nicht bald nach Hause?)

1. Doch, er bleibt heute in der Uni recht lange. 2. Doch, die Studenten üben den Gebrauch dieser Wörter immer nur mündlich. 3. Doch, die Deutschstunde verläuft heute interessant. 4. Doch, zu Hause arbeitet er an der Sprache immer gründlich. 5. Doch, wir besprechen gewöhnlich solche Probleme recht eingehend. 6. Doch, die Fortsetzung jenes Dialogs ist schon allen Studenten bekannt. 7. Doch, ich schlage jedes Wort im Wörterbuch nach.

#### DIALOG 1 IN DER DEUTSCHSTUNDE

Alexander erzählt über das Studium an der Universität. Peter studiert Tunnelbau, und Alexander studiert Mechanik. Sie beide lernen Deutsch.

Peter: Alex, besucht ihr den Deutschunterricht immer gern?

Alex: Natürlich! Wir lernen Deutsch sehr gern. Der Unterricht ist doch interessant. Die Studenten versäumen die Deutschstunden nie, sie kommen immer pünktlich.

Peter: Wie viel Mal in der Woche habt ihr Deutsch?

Alex: Zweimal in der Woche.

Peter: Und wie arbeitet ihr an der Sprache?

Alex: Die Hausaufgaben bereiten wir zu Hause oder im Sprachlabor vor. Zu Hause üben wir Grammatik, machen Übungen, führen schriftliche Beispiele an.

Peter: Gibt die Deutschlehrerin viel auf?

Alex: Nein, nicht immer. Wir arbeiten doch sehr intensiv in der Stunde. Im Sprachlabor setzen wir diese Arbeit fort, hören Kassetten.

Peter: Und was macht ihr in der Stunde?

Alex: In der Stunde kontrollieren wir alles mündlich. Die Lektorin prüft Grammatik und Lexik. Nicht alle Wörter (Vokabeln) verstehen wir gut, wir schlagen manche Wörter im Wörterbuch nach, übersetzen sie und bilden Sätze. Die Lektorin korrigiert diese Sätze. Wir sprechen viel Deutsch.

Peter: Antwortet ihr immer richtig?

Alex: Nein, nicht immer. Wir antworten langsam, machen noch viele Fehler.

Peter: Warum denn so?

Alex: Deutsch fällt manchen nicht leicht. Niemand spricht fehlerlos. Ich antworte manchmal auch nicht richtig (falsch).

## DIALOG 2

Peter: Hilft euch die Lektorin?

Alex: Ja, sie hilft immer. In der Stunde besprechen wir eingehend jeden Fehler: bilden mündlich Beispielsätze, tragen sie in die Hefte ein. Wir analysieren auch die Texte. Die Lektorin stellt auch Fragen an die Studenten und sie beantworten sie.

Peter: Erklärt die Lektorin den Gebrauch der Wörter?

Alex: Ja, das macht sie immer.

Peter: Nichts bleibt also unklar. Und sprecht ihr in den Stunden viel Deutsch?

Alex: Ja, natürlich. Die Stunde verläuft sehr interessant.

Peter: Und wie lange arbeitest du zu Hause?

Alex: Etwa eine Stunde.

Peter: Na klar! Ihr lernt Deutsch recht gründlich, nicht wahr?

Alex: Ja, das stimmt.

Peter: Ich sehe, du hast keine Zeit, und ich gehe jetzt ins Sprachlabor.

Alex: Ich habe morgen eine Kontrollarbeit. Ich fahre jetzt in die Bibliothek.

Peter: Na schön. Dann alles Gute.

Alex: Tschüss.

## UBUNGEN ZU DEN DIALOGEN

1. *Прочитайте и переведите диалоги*
2. *Расскажите, что вам известно об Алексе*
3. *Расскажите, что вам известно о его собеседнике*

## TEXT IM SPRACHLABOR

Alle Studenten der Universität lernen Fremdsprachen: Englisch, Deutsch, Französisch oder Spanisch. Diese Arbeit ist natürlich nicht leicht. Jeder Student hat Lehrbücher und Wörterbücher. Zu Hause bereiten sie die Hausaufgaben vor, lernen Vokabeln, machen Übungen, lernen Texte und Dialoge aus dem Lehrbuch. Alle Vokabeln schlagen sie im Wörterbuch nach, dann lernen sie diese Vokabeln. In der Stunde besprechen sie den Gebrauch jedes Wortes, führen viele Beispiele an. Die Studenten machen noch viele Fehler, sie verstehen doch nicht alles, arbeiten aber mit Interesse an der Sprache. Sie besuchen die Deutschstunden, sie arbeiten viel im Sprachlabor.

Heute arbeiten alle Studenten im Sprachlabor. Die Lektorin hilft den Studenten dabei. Alle kommen pünktlich, und die Stunde beginnt. Zuerst hören sie den Text «Was sind Sie?». Eine Studentin fragt und ein Student antwortet. Sie fragt: «Was bist du? Wie heißt du? Was studierst du? An welcher Universität studierst du? Welche Fremdsprachen lernst ihr an der Universität, welche Sprache lernst du?» Peter antwortet schnell und sicher.

«Ist etwas im Dialog nicht klar? Verstehen Sie alles gut?» fragt die Lektorin die Studenten.

«Entschuldigung, wiederholen Sie bitte noch einmal. Sie sprechen sehr schnell. Ich verstehe Sie nicht», sagt Lena. Die Lektorin wiederholt diese Frage, aber langsam. Die Studenten haben keine Fragen, sie hören den Dialog noch einmal, dann beantworten sie die Fragen schriftlich. Sie schreiben noch mit Fehlern. Die Lektorin korrigiert die Fehler.

## UBUNGEN ZUM TEXT

1. *Прочитайте текст и переведите его*
2. *Скажите, что вы делаете на занятиях по немецкому языку*

## LEKTION IV. STUDENTENPRAKTIKUM

### | *Предлоги, требующие Dativ и Akkusativ*

Каждый предлог требует после себя определенного падежа – это называется *управлением* (die Rektion)

Следующие предлоги требуют на вопросы wo? (где?) и wann? (когда?) дательного падежа, а на вопрос wohin? (куда?) – винительного падежа

**in** – в

in der Universität – в университете; in die Universität – в университет  
через (с глаголами в настоящем и будущем времени)

Ich komme in zwei Stunden. – Я приду через два часа.

in zwei Minuten – в течение двух минут (за две минуты)

in dieser Woche – на этой неделе

**an** – на (вертикальной поверхности)

an der Wand – на стене; an die Wand – на стену

у, к (возле, около)

an der Wand – у стены, an die Wand – к стене

**auf** – на (горизонтальной поверхности)

auf dem Tisch – на столе, auf den Tisch – на стол

**über** – над

über dem Tisch – над столом; über den Tisch – над столом

через, по

über die Straße – через улицу

о, об (только Akk.)

über den Unterricht – о занятии

Über wen erzählst du? – О ком ты рассказываешь?

более, свыше

über 50 Studenten – более 50 студентов

**unter** – под

unter dem Tisch – под столом, unter den Tisch – под стол

среди, между (многими объектами и лицами – чаще с Dat.)

unter den Studenten – среди студентов

**hinter** – за, позади

hinter der Tür – за дверью, hinter die Tür – за дверь

**neben** – рядом, около, возле

neben dem Tisch – около стола; neben den Tisch – около стола; neben wesen Tisch? – рядом с чьим столом?

наряду (только с Dat.)

neben dem Deutschunterricht – наряду с занятиями по немецкому языку

**vor** – перед

vor dem Tisch – перед столом, vor den Tisch – перед столом

до, тому назад

vor der Stunde – до урока

vor zwei Minuten – две минуты тому назад

**zwischen** – между (обычно двумя объектами)

zwischen dem Tisch und der Wand – между столом и стеной

zwischen den Tisch und die Wand – между столом и стеной

Предлоги *in, an, auf* могут сливаться с усеченной формой соответствующего артикля.

in + dem = im	im Tisch	в столе
in + das = ins	ins Theater	в театр
an + dem = am	am Tisch	у стола, за столом
an + das = ans	ans Fenster	у окна
auf + das = aufs	aufs Dach	на крышу

Обратите внимание на следующие глаголы: переходные слабые употребляются с *Akkusativ*, а непереходные сильные употребляются с *Dativ*.

liegen (lag, gelegen) – лежать	legen (legte, gelegt) – класть
stehen (stand, gestanden) – стоять	stellen (stellte, gestellt) – ставить
sitzen (saß, gesessen) – сидеть	setzen (setzte, gesetzt) – сажать
hängen (hing, gehangen) – висеть	hängen (hängte, gehängt) – вешать

1. *Дайте развернутый ответ письменно, используя слова под чертой*

1. Wohin legen Sie die Bücher? 2. Wo liegen die Bücher? 3. Wohin stellen Sie den Fernseher? 4. Wo steht der Fernseher? 5. Wohin hängen Sie das Bild?

6. Wo hängt das Bild? 7. Wohin setzt die Mutter das Kind? 8. Wo sitzt das Kind?

---

das Regal, der Schrank, der Tisch, die Wand, das Bett, das Sofa

2. *Ответьте на вопросы, используя слова в скобках*

1. Wo ist Petra? (die Uni) 2. Wohin geht sie nach dem Unterricht? (die Bibliothek) 3. Wo liegt Köln? (der Rhein) 4. Wohin fahren Sie im Urlaub? (das Meer) 5. Wohin rollt der Ball? (der Schrank) 6. Wo hängt die Leuchte? (der Tisch) 7. Wohin stellst du den Sessel? (das Sofa) 8. Wo steht der Stuhl? (der Schrank, der Schreibtisch)

*Предлоги, требующие дательного падежа*  
**mit, nach, aus, zu, von, bei, seit, außer, entgegen, gegenüber**

**mit** – с, вместе с; указывает на средство, орудие, способ действия и переводится творительным падежом или предлогами *na, no, с*

Ich spreche mit einer Studentin. – Я разговариваю со студенткой.

Ich fahre mit dem Bus – Я еду на автобусе.

Ich schreibe mit dem Kugelschreiber. – Я пишу шариковой ручкой.

**nach** – после, по; в, на (с названием городов, континентов и стран среднего рода на вопрос «куда?»); через какое-то время – в отношении прошлого

Fährst du heute nach dem Unterricht in die Bibliothek? – Ты поедешь сегодня после занятий в библиотеку?

Wir arbeiten nach einem Plan. – Мы работаем по плану.

Bald fährt er nach Italien (nach Berlin, nach Bonn) – Он скоро поедет в Италию (в Берлин, в Бонн)

Nach zwei Stunden kontrollierte der Laborant die Resultate des Experiments. – Через два часа лаборант проверил результаты эксперимента.

**aus** – из

Wann kommt er aus der Uni? – Когда он вернется из университета?

**zu** – к, для, на

Fährst du heute auch zu diesem Professor? – Ты сегодня тоже едешь к этому профессору?

Zum Üben des Wortgebrauchs führen die Studenten Beispielsätze an – Для тренировки в употреблении слов студенты приводят примеры  
Er fährt zur Arbeit, zum Seminar, zur Vorlesung, zur Prüfung, zum Unterricht  
– Он едет на работу, на семинар, на лекцию, на экзамен, на занятие

**von** – от; о; как синоним родительного падежа; с (woher? – откуда?)  
Das weiß ich schon von der Lektorin. – Это я уже знаю от преподавательницы.

Die Studenten sprechen von dem Studium an der Universität – Студенты разговаривают об учебе в университете.

Er lernt die Gedichte von Heine. – Он учит стихотворения Гейне.

Er kommt von der Arbeit, vom Seminar, von der Vorlesung, vom Unterricht, von der Prüfung – Он приходит с работы, с семинара, с лекции, с урока, с экзамена

**bei** – у, при, во время

Er ist jetzt bei dem Dekan. – Он сейчас у декана.

Bei der Arbeit am Text analysieren wir auch die Grammatik. – При работе над текстом мы анализируем и грамматику.

**seit** – с (начиная с какого-то времени), уже (чаще с количественными числительными)

Seit September bin ich Student. – С сентября я студент.

Seit wann? – С каких пор, как давно?

Seit zwei Semestern lerne ich Deutsch – Уже два семестра я учу немецкий.

**außer** – кроме

Außer diesem Studenten antworten alle gut. – Кроме этого студента, все отвечают хорошо.

**entgegen** – вопреки (чаще стоит после существительного); навстречу  
Der Theorie entgegen bleiben die Resultate des Experiments unklar. – Вопреки теории результаты эксперимента остаются неясными.

**gegenüber** – по сравнению, по отношению, напротив (предлог стоит обычно после существительного)

Gegenüber 1952 studieren an der Uni viel mehr Studenten. – По сравнению с 1952 годом в университете учится гораздо большее число студентов

Der Uni gegenüber liegt ein Stadion – Напротив университета находится стадион

### 3. Переведите словосочетания

mit dem Lektor sprechen, mit der Metro fahren; mit einem Wörterbuch arbeiten, nach den Stunden bleiben, nach jenem Lehrbuch lesen, nach Köln fahren, schon nach zwei Minuten kommen; aus dem Lesesaal kommen, zu den Kollegen fahren, zur Stunde fahren, vom Kollegen kommen; vom Kollegen sprechen, beim Kollegen bleiben; bei der Arbeit nicht sprechen; seit diesem Tag arbeiten; seit zwei Semestern studieren; alle außer ihm, dem Sprachlabor gegenüber; gegenüber 1989, zum Unterricht fahren; vom Unterricht kommen

### | Склонение личных местоимений

Личные местоимения изменяются по лицам, числам и падежам.

Падеж	единственное число			множественное число			
	1 лицо	2 лицо	3 лицо	1 лицо	2 лицо	3 лицо	вежл.ф.
Nominativ	ich	du	er sie es	wir	ihr	sie	Sie
Dativ	mir	dir	ihm ihr ihm	uns	euch	ihnen	Ihnen
Akkusativ	mich	dich	ihn sie es	uns	euch	sie	Sie

Дополнения, выраженные личными местоимениями без предлогов, употребляются в предложении перед другими второстепенными членами предложения:

Die Lektorin erklärt den Studenten die Wörter. Die Lektorin erklärt **ihnen** die Wörter. Die Lektorin erklärt **sie** den Studenten.

При наличии двух дополнений, выраженных личными местоимениями без предлога, дополнение в Akkusativ стоит перед дополнением в Dativ.

Die Lektorin erklärt den Studenten die Wörter Die Lektorin erklärt sie ihnen.

### 4. Просклоняйте вслух личные местоимения. Соблюдайте правила произношения. Переведите

### 5. Употребите личные местоимения в соответствующем падеже

- Образец: – Ich erkläre das **ihr**; erkläre das .  
– Ich erkläre das **ihr**, sie erkläre das **mir**.

1 Er fragt sie, .. fragt .. 2. Sie sagt das mir, .. sage das . 3 Ich verstehe ihn nicht, .. versteht . nicht 4 Du schreibst das mir, .. schreibe das .. 5 Sie erklärt das uns, .. erklären das ... 6. Sie sehen euch, .. seht ..

### | Склонение имен прилагательных

В зависимости от слова-сопроводителя (артикля, местоимения или количественного числительного) каждое прилагательное может склоняться по слабому или по сильному склонению

слабое склонение					сильное склонение				
единств	число			множеств	единств.число	множеств.			
пад	м.р.	ср.р.	ж.р.	число	пад.	м.р.	ср.р.	ж.р.	число
Nom.	-e	-e	-e	-en	Nom.	-er	-es	-e	-e
Gen.	-en	-en	-en	-en	Gen.	-en	-en	-er	-er
Dat.	-en	-en	-en	-en	Dat.	-em	-em	-er	-en
Akk.	-en	-e	-e	-en	Akk.	-en	-es	-e	-e

По слабому типу прилагательные склоняются после определенного артикля или других слов-сопроводителей с окончанием определенного артикля (dieser, jener, welcher, jeder)

По сильному типу прилагательные склоняются, если нет слов-сопроводителей, не имеющих окончаний определенного артикля (ein, mein) – кроме родительного падежа мужского и среднего рода единственного числа.

Единственное число

Nom	der leichte Text	ein leichter Text	starker Kaffee
Gen	des leichten Textes	eines leichten Textes	starken Kaffees
Dat	dem leichten Text	einem leichten Text	starkem Kaffee
Akk	den leichten Text	einen leichten Text	starken Kaffee
Nom	das leichte Buch	ein leichtes Buch	dunkles Brot
Gen	des leichten Buches	eines leichten Buches	dunklen Brotes
Dat.	dem leichten Buch	einem leichten Buch	dunklem Brot
Akk.	das leichte Buch	ein leichtes Buch	dunkles Brot

Nom.	die leichte Übung	eine leichte Übung	frische Milch
Gen	der leichten Übung	einer leichten Übung	frischer Milch
Dat.	der leichten Übung	einer leichten Übung	frischer Milch
Akk.	die leichte Übung	eine leichte Übung	frische Milch

#### Множественное число

Nom.	die leichten Übungen	leichte Texte
Gen.	der leichten Übungen	leichter Texte
Dat.	den leichten Übungen	leichten Texten
Akk.	die leichten Übungen	leichte Texte

#### 6. Просклоняйте в единственном и во множественном числе

die (eine, keine) richtige Antwort, dieses interessante Gespräch, kein schlechtes Beispiel, jener schwere Vortrag, kein großer Lesesaal

После местоимений *vielle* (многие, много), *wenige* (немногие), *manche* (некоторые), *mehrere* (несколько), *einige* (некоторые) прилагательные склоняются по сильному типу.

Nom. viele, wenige, mehrere, einige deutsche Texte  
 Gen. vieler, weniger, mehrerer, einiger deutscher Texte  
 Dat. vielen, wenigen, mehreren, einigen deutschen Texten  
 Akk. viele, wenige, mehrere, einige deutsche Texte

Определение отвечает на вопросы *welcher?* (какой?) и *was für ein?* (во множественном числе *was für?* – что за?) В местоимении *was für ein* склоняется только неопределенный артикль, во множественном числе он опускается:

Was für einen Vortrag hält er heute?      Что за доклад у него сегодня?  
 Was für Vorträge halten die Studenten?      Что за доклады у студентов?

Местоимения *welcher*, *welches*, *welche* употребляются, когда спрашивают об одном или нескольких определенных лицах или предметах, а также о свойствах и качествах предметов:

– An welcher Fakultät studiert er? – На каком факультете он учится?  
 – An der Fakultät für Mechanik. – На механическом факультете

7. *Поставьте вопросы ко всем определениям и перескажите текст*

Peter ist ein guter Student. Er studiert verschiedene Fächer (предметы): Mathematik, Physik, Chemie. Er lernt auch die englische Sprache. Das ist keine besonders schwere Fremdsprache, und doch arbeitet Peter jeden Tag sehr viel. Er besucht auch das spezielle Sprachlabor der Fakultät und hört dort jeden Tag viele Kassetten in Englisch.

*Порядок слов в предложении после союзов **und** (и, а), **aber** (но, однако), **oder** (или)*

Если союзы *und, aber, oder* вводят самостоятельное предложение, то за ними следует подлежащее или второстепенный член предложения, а после него – изменяемая часть сказуемого.

Wir untersuchen diese Substanzen, Мы исследуем эти вещества, а со-  
und das Laborpersonal hilft uns трудники лаборатории нам в этом  
dabei. помогают.

Der Unterricht ist zu Ende, aber wir Занятия закончились, но мы не  
gehen nicht nach Hause. уходим домой.

Ich gehe zum Unterricht, oder wir Я пойду на занятия, или мы схо-  
besuchen unseren Freund. дим к нашему другу.

8. *Составьте предложения с однородными членами*

- Образец – Die Studenten besuchen die Vorlesungen in Tunnelbau (und)  
In den Praktiken arbeiten sie auch sehr viel  
– Die Studenten besuchen die Vorlesungen in Tunnelbau und  
arbeiten in den Praktiken sehr viel

1 Die Moskauer Lomonossow-Universität besteht seit 1755. (und) Sie ist eine sehr alte Hochschule Russlands 2 Die Assistenten leiten die Seminare in Philosophie. (aber) Sie halten keine Vorlesungen. 3. Viele Absolventen arbeiten in der Wirtschaft (oder) Sie sind auf dem Gebiet der Wissenschaft tätig.

*Употребление глаголов **wissen** и **kennen***

*wissen (wusste, gewusst)*

ich weiß	wir wissen
du weißt	ihr wisst

er weiß	sie wissen
sie weiß	Sie wissen
es weiß	

*wissen* употребляется.

– с существительными с предлогом *von* (+Dat.)

Was wissen Sie von diesem Experiment?      Что вы знаете об этом эксперименте?

– с придаточными предложениями

Ich weiß nicht, wann er kommt.      Я не знаю, когда он придет.

– со словами *das*, *es* (это), *alles* (все), *etwas* (немного, кое-что), *viel* (много), *wenig* (мало), *nichts* (ничего)

Dieser Student weiß viel.      Этот студент знает много.

***kennen* (kannte, gekannt)**

*kennen* употребляется обычно с прямым дополнением, выраженным существительным или личным местоимением без предлога:

– Kennen Sie die Arbeiten dieses Wissenschaftlers?      – Вы знаете работы этого ученого?

– Ja, ich kenne sie sehr gut.      – Да, я их знаю очень хорошо

## WORTSCHATZ

*Прочитайте вслух слова*

der Ausländer, -s – иностранец

die Ausländerin, -nen – иностранка

Ich bin (studiere) im ersten Studienjahr (Semester) – Я учусь на первом курсе

an der Fakultät für ... – на факультете ...

die Woche, -n – неделя

in dieser (nächster) Woche – на этой (следующей) неделе

das Praktikum, -ken – практика

wissen (wusste, gewusst) – знать

kennen (kannte, gekannt) – знать

bereits – уже  
 erzählen (erzählte, erzählt) (von + D) – рассказывать  
 es gibt (+ A.) – есть, имеется  
 gern – охотно  
 freundlich – приветливый, любезный  
 verschieden – различный  
 die Art, -en – вид, тип, способ  
 erstens – во-первых  
 das Praktikum machen – проходить практику  
 das Unterrichtspraktikum – учебная практика  
 einschließen (schloss ein, eingeschlossen) – включать в себя  
 einerseits – с одной стороны  
 andererseits – с другой стороны  
 allgemeinbildend – общеобразовательный  
 sogenannte – так называемый  
 das Fach,-s, Fächer – учебный предмет  
 letzt – последний  
 das Betriebspraktikum – производственная практика  
 künftig – будущий  
 selbständig – самостоятельно  
 das Ziel,-s, -e – цель  
 das Ergebnis,-ses -se – результат  
 gewinnen (gewann, gewonnen) – получать, добывать  
 vergleichen (verglich, verglichen) – сравнивать  
 der Vergleich, im Vergleich (zu + D.) – сравнение; по сравнению с  
 aufstellen (stellte auf, aufgestellt) – составлять (таблицы)  
 die Daten (pl) – данные  
 der Versuch,-s, -e – опыт, эксперимент, попытка  
 beherrschen (beherrschte, beherrscht) – владеть  
 der Betreuer – руководитель  
 erfahren – опытный  
 die Wahl – выбор  
 außerdem – кроме того  
 gleich – одинаковый

#### LEXIKALISCH-GRAMMATISCHE ÜBUNGEN

1. *Вставьте артикли и предлоги in, an, auf, zu*
  1. Wo hast du denn diesen tollen Wagen gekauft? ... Autosalon .. Marktplatz.
  2. Verbringen Sie diesen Sommer wieder . . Meer? – Nein, diesmal fahren

wir . Berge. 3 Warum geht sie denn bei diesem schonen Wetter nicht . Park, sondern sitzt den ganzen Tag . Hause? 4 Gehst du nach dem Unterricht . Stadtbibliothek oder bleibst du hier ... Universitätsbibliothek?

2. *Вставьте артикли и предлог von или aus*

1. Kommst du . Arbeit nach Hause? 2 Ich komme Büro direkt nach Hause 3. Woher kommst du jetzt? – . . Arzt 4 Wann holst du denn deine Mutter .. Krankenhaus ab? 5. Rufst du mich .. zu Hause an? – Nein,

3. *Вместо точек употребите глаголы liegen или legen в правильной форме*

1. Ich . den Vortrag auf ... Tisch, der Vortrag . auf .. Tisch 2. Sie ... das Heft in .. Buch, das Heft ... nun in .. Buch. 3. Wir ... die Texte unter . . Bücher, die Texte ... jetzt unter .. Büchern.

4. *Составьте предложения с указанными в скобках словами*

Образец – (mit, der Bus) fahre ich nicht nach Hause, sondern ins Stadion  
– Mit dem Bus fahre ich nicht nach Hause, sondern ins Stadion

(mit, nach, aus, zu, von; die Stunde, die Metro, die Bibliothek, der Besuch des Freundes, der Unterricht) .. fahre ich nicht nach Hause, sondern ins Stadion  
(seit, außer) . . dies. . Tag arbeiten wir im Labor zwei Stunden lang.  
(entgegen, gegenüber) .. dies. Theorie ist so eine Analyse falsch  
(bei) . . Vorbereitung aller Hausaufgaben arbeitet er immer mit Interesse.

5. *Переведите личные местоимения, обратите внимание на предлоги*

мне, меня, тебе, тебя, ему, его, ей, ее, нам, нас, вам, вас, Вам, Вас, им, их, ко мне, от меня, о тебе, с тобой, кроме него, после нас, у него, навстречу им, согласно ему, от них, напротив нас

6. *Просклоняйте словосочетания в единственном и во множественном числе*

der große Wissenschaftler; dieses schwere Semester; jene fehlerlose Antwort; ein aktiver Student; ein leichtes Examen, eine fehlerlose Arbeit

7. *Напишите недостающие окончания прилагательных*

der groß... Wissenschaftler; dieser bekannt .. Musiker, jener fleißig... Student; jeder bekannt. . Sportler; das groß. . Labor; dieses schwer... Semester; jenes hoh. . Haus; jedes lang... Gespräch; die ungewöhnlich. . Aufgabe; diese interessant . Zeitung; jene fehlerlos... Arbeit, jede gut... Antwort

8. *Ответьте на вопросы, употребите прилагательные в роли определений*

Образец – Ist dieser Artikel interessant?

– Ja, das ist ein interessanter Artikel (Nein, das ist kein interessanter Artikel)

1 Ist dieser Vortrag gut? 2 Ist dieser Satz fehlerlos? 3 Ist dieses Beispiel falsch? 4 Ist dieses Gespräch lang? 5. Ist diese Antwort richtig? 6 Ist die Übung leicht? 7. Sind diese Studenten aktiv? 8. Sind diese Wörterbücher schlecht?

9. *В ответе на вопросы используйте выражение viele große Wissenschaftler*

1 Wer arbeitet an diesem wissenschaftlichen Problem? 2 Nach wessen Artikeln studieren die Studenten dieses Thema? 3. Mit wem besprechen die Aspiranten in den Seminaren solche Probleme? 4. An wen stellen die Aspiranten Fragen in dieser wissenschaftlichen Konferenz?

10. *Дополните окончания прилагательных*

Heute haben wir eine sehr interessant. . Konferenz Viele groß. Wissenschaftler kommen zu uns in die Universität Unter ihnen sehen wir bekannt . Physiker und Programmierer, Mathematiker und Kybernetiker. In der Konferenz halten sie interessant... Vorträge zu verschiedenartig. Problemen der heutige Wissenschaft.

11. *Вставьте вместо точек глаголы wissen или kennen*

– Seit wann .. Sie diesen Wissenschaftler?

– Leider ... ich ihn nicht, ich ... nur: Er ist Programmierer. Seine Arbeiten ... ich gut, ich .. auch von seinen Erfolgen in der modernen Theorie der elektronischen Datenverarbeitung Vielleicht setzt er diese Forschungsarbeit fort.

– Natürlich . ich das

12. *Выполните упражнение по образцу, употребите выражение im Vergleich zu*

Образец – Vergleichen Sie die Prüfung in Deutsch mit der Prüfung in Mathematik (schwer)

– Im Vergleich zur Prüfung in Mathematik ist die Prüfung in Deutsch nicht so schwer

1. Vergleichen Sie das Territorium Ihrer Hochschule mit dem Territorium der Lomonossow-Universität (groß). 2. Vergleichen Sie das Studium an der Uni-

versität mit dem Lernprozess in der Schule (schwer) 3. Vergleichen Sie die Ergebnisse der Experimente im Unterrichtspraktikum mit den Ergebnissen der Experimente im Betriebspraktikum (interessant)

### 13. *Переведите на немецкий язык*

1 Я еще плохо знаю его и его работы 2 Ты же знаешь, такие задания мы выполняем самостоятельно, а потом преподаватель проверяет их. 3. После производственной практики преподаватель анализирует ее результаты и только потом обсуждает с нами наши ошибки.

### DIALOG STUDENTENPRAKTIKUM

Kurt: Verzeihung! Sprechen Sie Deutsch?

Olga. Ein wenig schon

Kurt: Bitte helfen Sie mir. Ich heiÙe Kurt Schnittke. Ich bin Ausländer und studiere im ersten Semester an dieser Fakultät. In der nächsten Woche haben wir zum ersten Mal Praktikum. Wie verläuft es bei Ihnen?

Olga Ich heiÙe Olga und bin bereits im letzten Studienjahr. Sie fragen also nach dem Praktikum Ich erzähle es Ihnen gerne.

Kurt: Ja, bitte.

Olga: Wir haben verschiedene Arten von Praktiken Erstens machen wir das Unterrichtspraktikum. Es schließt einerseits das Praktikum in allgemeinbildenden Fächern (das sogenannte «kleine» Praktikum) und andererseits spezifisches Praktikum (das «groÙe» Praktikum) ein. Außerdem machen die Studenten der letzten Semester ein Betriebspraktikum. Wir lernen experimentelle Ergebnisse bekommen, Tabellen und Diagramme aufstellen, Daten vergleichen und praktische Schlussfolgerungen ziehen (делать практические выводы)

Kurt: Arbeiten Sie im Praktikum selbständig?

Olga. Die Arbeit im Praktikum verläuft natürlich unter der Leitung (под руководством) der Betreuer, und bei der praktischen Arbeit helfen uns die Laboranten.

Kurt: Lösen die Studenten die gleichen Aufgaben?

Olga: Nein, jeder Student löst eine Aufgabe nach seinem Wunsch

Kurt: Vielen Dank, Olga.

### ÜBUNGEN ZUM DIALOG

1. *Прочитайте диалог и переведите его*
2. *Подготовьтесь к чтению диалога вслух по ролям*
3. *Скажите, что вам известно о Курте и Ольге*

## LEKTION 5. IN DER BIBLIOTHEK

### | Притяжательные местоимения

Притяжательные местоимения отвечают на вопрос *wessen?* (чей? чья? чьи?) и употребляются с существительными. Выбор притяжательного местоимения зависит от лица, рода, числа существительного или личного местоимения, обозначающего «владельца»:

ich – mein (Buch)	мой	wir – unser (Buch)	наш
du – dein (Buch)	твой	ihr – euer (Buch)	ваш
er – sein (Buch)	его	sie – ihr (Buch)	их
es – sein (Buch)	его	Sie – Ihr (Buch)	Ваш
sie – ihr (Buch)	ее		

Для русского местоимения *свой*, относящегося к любому грамматическому лицу, числу и роду, в немецком языке нет соответствующего единственного местоимения.

Ich lege **mein** Buch auf den Tisch.      Я кладу **свою** книгу на стол.  
 Du legst **dein** Buch auf den Tisch.      Ты кладешь **свою** книгу на стол

### | Склонение притяжательных местоимений

В единственном числе к основе местоимения прибавляются окончания неопределенного, а во множественном числе – определенного артикля. Запомните, что артикль при этом не употребляется.

Падеж	м.р. ед.ч.	ж.р. ед.ч.	ср.р. ед.ч.	множ. число
Nom.	mein (ihr) Betreuer	meine (ihre) Forschung	mein (ihr) Fach	meine (ihre) Bücher
Gen.	meines (ihres) Betreuers	meiner (ihrer) Forschung	meines (ihres) Faches	meiner (ihrer) Bücher
Dat.	meinem (ihrem) Betreuer	meiner (ihrer) Forschung	meinem (ihrem) Fach	meinen (ihren) Büchern
Akk.	meinen (ihren) Betreuer	meine (ihre) Forschung	mein (ihr) Fach	meine (ihre) Bücher

1. Прочитайте предложения и обратите внимание на употребление притяжательных местоимений

ich	mein	Das ist <b>mein</b> Kassettenrekorder
du	dein	Wo ist denn <b>dein</b> Referat?
er	sein	Das ist Otto, und daneben ist <b>sein</b> Bruder.
sie	ihr	Das ist <b>Petra</b> , und das ist <b>ihr</b> Mann.
es	sein	Hier ist auch ein <b>Kind</b> und <b>sein</b> Hund
wir	unser	Hier steht <b>unser</b> Professor
ihr	euer	Wo liegt denn <b>euer</b> Haus?
sie	ihr	Das sind <b>Herr</b> und <b>Frau Müller</b> , und das ist <b>ihr</b> Sohn.
Sie	Ihr	<b>Frau Ackermann</b> , wo ist denn <b>Ihr</b> Mann?

2. Выполните упражнение по образцу

Образец: – Ich bin Übersetzerin (die Schwester, Studentin)  
– Und meine Schwester ist Studentin

1. Du bist Student. (der Vater, Dozent)
2. Er ist Laborant. (der Freund, Techniker)
3. Sie ist Lehrerin. (der Sohn, Programmierer)
4. Ich bin Schüler (der Bruder Aspirant)
5. Wir sind Studenten (die Lehrer, Professoren und Dozenten)
6. Ihr seid Arbeiter (die Eltern, auch Arbeiter)
7. Sie sind Übersetzer. (die Kollegen, auch Übersetzer)
8. Sie sind Arzt. (die Tochter, Krankenschwester)

3. Переведите предложения на немецкий язык

1 Я даю ей свою книгу. 2. Ты даешь им свою книгу 3. Он дает мне свою книгу 4 Она дает ему свою книгу 5 Мы даем им свои книги 6. Вы даете нам свои книги. 7 Они дают вам свои книги. 8 Вы даете ей свои книги.

*Предлоги требующие винительного падежа*  
**durch, für, ohne, gegen, um, wider, bis, entlang**

**durch** – через, по (в пространственном значении), благодаря, с помощью, путем, в результате, может соответствовать творительному падежу

Solche Ergebnisse bekommen wir durch ein elektronisches System

Такие результаты мы получаем с помощью электронной системы.

**für** – для, на (время), за, вместо

Dieses Labor dient für das Unterrichtspraktikum

Эта лаборатория служит для учебной практики

Er plant seine Aufgabe für zwei Semester

Он планирует свое задание на два семестра.

**ohne** – без (существительное употребляется, как правило, без артикля)

Die Wissenschaft löst keine Aufgabe ohne Informationssysteme.

Наука не решает ни одной задачи без информационных систем.

**gegen** – против; около, приблизительно

Sind Sie gegen diese Methode?

Вы против этого метода?

Er kommt gegen 12 Uhr.

Он придет около 12 часов

**um** – вокруг, в (время)

Sie sitzen um den Tisch.

Они сидят вокруг стола.

Er kommt um 12 Uhr

Он придет в 12 часов.

**wider** – вопреки, против

Er handelt wider Anweisungen

Он действует вопреки указаниям.

**bis** – до, вплоть до

Der Unterricht dauert bis 17 Uhr.

Занятие длится до 17 часов.

#### 4. Повторите все значения предлогов и переведите словосочетания

durch dieses Territorium zum ersten Mal fahren; Versuchsergebnisse ohne Instrumente prüfen, für mich und für dich; alles für den Vortrag vorbereiten, etwas für dieses Geld kaufen; das Wörterbuch für eine Woche nehmen; für das neue Projekt sein; ohne mich; gegen 18 Uhr kommen; ohne Mutter gehen; um den Tisch stehen; wider diese Theorie; bis 7 Uhr im Labor bleiben; alles bis auf das letzte Wort vergessen; die Straße entlang gehen



При обратном порядке слов *sich* стоит после изменяемой части сказуемого, если подлежащее выражено существительным:

Im Sommer erholen sich die Studenten im Sportlager. Летом студенты отдыхают в спортивном лагере.

Если подлежащее выражено местоимением, то при обратном порядке слов *sich* стоит после местоимения

Im Sommer erholen sie sich im Sportlager. Летом они отдыхают в спортивном лагере.

В вопросительном предложении любого типа *sich* занимает то же самое место

Wo erholen sich die Studenten im Sommer? Где студенты отдыхают летом?

Erholen sich die Studenten im Sommer? Студенты отдыхают летом?

Wo erholen sie sich im Sommer? Где они отдыхают летом?

Erholen sie sich im Sommer? Они отдыхают летом?

6. Запомните возвратные глаголы с *sich* в *Akkusativ* и *Dativ*

Akkusativ	Dativ
sich beeilen – торопиться	sich kaufen – покупать себе
sich trennen (von + D.)- расставаться	sich vorstellen – представлять себе
sich verabschieden (von + D.) – прощаться	sich ansehen – смотреть
sich treffen (mit + D.) – встречаться	sich merken – запоминать
sich vorstellen – представляться	sich überlegen – обдумывать
sich interessieren (für + A.) - интересоваться	
sich unterhalten (über + A.) – беседовать	
sich bekannt machen (mit + D) - знакомиться	

**7. Вставьте местоимение *sich***

**a) в Akkusativ**

1 Jeden Tag seht ihr ... an der Bushaltestelle 2 Warum beeilst du . ? 3 Sie setzt . neben ihre Freundin. 4. In den Winterferien erholen . die Studenten zwei Wochen lang. 5. Heute ist es kalt, ich ziehe . warm an 6 Wann treffen wir ... ? 7 Er interessiert ... für Physik

**b) в Dativ**

1. Was kaufst du .. in diesem Kaufhaus? 2 Ich merke .. die neuen Wörter 3 Seht ihr .. die Fernsehspiele oft an? 4. Stellen Sie sich vor, es ist jetzt Winter 5. Wir überlegen ... diese Situation noch einmal

**8. Употребите соответствующее возвратное местоимение**

1 Im Urlaub erhole ich . . im Sudan. 2 Mit wem trifft ... der Student vor dem Seminar? 3. Überlege ... doch dieses Problem. 4. Ich merke .. die grammatischen Regeln gut. 5. Nach der Party verabschieden wir . 6 Seht . bitte diese Tabelle an!

## **WORTSCHATZ**

*Прочитайте вслух слова*

bekommen (bekam, bekommen) – получать

benutzen (benutzte, benutzt) – использовать

die Benutzung – использование

unbedingt – обязательно

die Fachliteratur – специальная литература

die Anweisung, -en – указание, руководство

der Versuch, -s, -e – попытка, опыт

dringend – срочно

zuerst – сначала

der Studentenausweis, -es, -e – студенческий билет

vorgeigen (zeigte vor, vorgezeigt) – предъявлять

ausfüllen (füllte aus, ausgefüllt) – заполнять

der Fragebogen, -s, -bögen – анкета

d.h. = das heißt – то есть

angeben (gab an, angegeben) – указывать

das Geburtsdatum, -s, -ten – дата рождения

die Anschrift, -en – адрес

danach – после этого, потом

die Lesekarte, -n – читательский билет

einfach – просто, простой  
 nehmen (nahm, genommen) брать  
 der Bestellzettel, -s, – бланк заказа  
 der Autor, -s, -en – автор  
 der Titel, -s – заглавие  
 der Verlag, -s, -e – издательство  
 die Signatur, -en – шифр  
 der Alphabetenkatalog, -s, -e – алфавитный каталог  
 der Sachkatalog, -s, -e – предметный каталог  
 das Stichwort, -wörter – ключевое слово  
 das Werk, -s, -e – произведение  
 die Hochschulschriften (pl) – ученые записки  
 übrigens – кстати, между прочим  
 frei – свободный  
 die Freihandbücherei – книги для свободного доступа  
 vergessen (vergaß, vergessen) – забывать  
 der Bücherbestand – книжный фонд

## LEXIKALISCH-GRAMMATISCHE ÜBUNGEN

### 1. Заполните пропуски соответствующими притяжательными местоимениями

1 Ich finde .. Lesekarte nicht. 2 Du legst ja immer .. Lesekarte auf ... Schreibtisch. 3. Vielleicht hast du sie diesmal in ... Aktentasche gelegt? 4. Geben Sie bitte ... Namen, .. Geburtsdatum und .. Adresse an. 5. Zeigt ... Lesekarten vor. 6. Ohne ... Lesekarte kommen Sie nicht rein. 7. Wie ist ... Vorname?

### 2. Переведите на немецкий язык

1. Я вижу ее и ее друга. 2. Ты видишь его и его друга 3. Она видит нас и наших друзей. 4. Мы видим Вас и Ваших друзей. 5. Они видят их и их друга 6. Ты даешь книгу нам и нашим друзьям 7. Мы даем их вам и вашим друзьям 8. Они дают книги им и их друзьям.

### 3. Вставьте вместо пропусков предлоги, употребите артикли или слова-сопроводители в соответствующем падеже

1 .. Lesekarte bekommen Sie keine Bücher. 2. Die Hochschulschriften bekommt die Bibliothek ... .. Verlag. 3. Wie hoch ist der Preis .. die Bücher?

4. Heute macht die Bibliothek etwas früher zu, so .. 17 Uhr 5 Sie interessiert sich ... Autor dieses Buches 6. Die Bibliothek öffnet .. 9 Uhr 7. Oft antwortet er gut auch .. Vorbereitung.

#### 4. *Переведите*

для меня, без тебя, против него, вокруг нас, через лес, благодаря работе, до Берлина, до университета, без читательского билета

#### 5. *Переведите*

1 Где находится библиотека? 2. С кем ты беседуешь о практике? 3. Почему вы так торопитесь? 4. Вы встречаетесь с ним через два часа? 5. Друзья прощаются в метро.

#### 6. *Ответьте на вопросы, используя выделенные глаголы*

*benutzen*

- 1 Wo bekommen die Studenten die Fachliteratur? (Bibliothek)
- 2 Wie kommen die Leute in die oberen Etagen? (der Lift)
3. Wie fährst du bis zum Zentrum? (die Metro)

*vorzeigen*

1. Was zeigen die Studenten am Eingang in die Universität vor? (der Studentenausweis)
2. Wie bekommen die Studenten Bücher? (die Lesekarte)

*vergessen*

1. Warum gibst du nie die Signatur der Bücher an?
2. Warum zeigst du nie deinen Studentenausweis vor?

#### DIALOG IN DER BIBLIOTHEK

Kurt: Hallo, Olga!

Olga: Hallo, Kurt! Wie geht es dir?

Kurt: Danke, gut Olga, ich habe wieder einige Fragen Sag mal, bekommt ihr vor der Arbeit im Praktikum eine theoretische Aufgabe?

Olga: In der Regel benutzen wir Fachliteratur, Lehrbücher, Versuchsanweisungen All das gibt es in unserer Universitätsbibliothek.

Kurt: Also, ich werde dringend Leser Ihrer Bibliothek!

Olga. Ich gehe auch hin Ich habe ein wenig Zeit und erkläre dir alles. Zuerst zeigst du der Bibliothekarin deinen Studentenausweis vor,

- dann füllst du einen kleinen Fragebogen aus, das heißt du gibst deinen Vor- und Familiennamen, das Geburtsdatum und die Anschrift an. Danach bekommst du deine Lesekarte
- Kurt Und wie bekomme ich meine Bücher?
- Olga. Ganz einfach. Du nimmst einen Bestellzettel und gibst den Namen des Autors, den Titel des Buches und den Verlag an. Die Signatur des Buches findest du im Alphabetenkatalog oder im Sachkatalog
- Kurt Vielen Dank für deine freundliche Hilfe!

#### ÜBUNGEN ZUM DIALOG

1. *Прочитайте и переведите диалог*
2. *Подготовьте чтение диалога вслух по ролям*
3. *Что вы можете рассказать об Ольге и Курте, прочитав диалог «In der Bibliothek»?*

## TEIL 2. GRUNDSTUFE

### LEKTION 1. DEUTSCHLAND UND DIE DEUTSCHSPRACHIGEN LÄNDER

#### WORTSCHATZ

*Прочитайте новые слова и переведите на русский язык примеры*

**liegen (lag, gelegen)** лежать; находиться

Auf meinem Tisch *liegen* Bücher. Deutschland *liegt* in Europa.

**die Mitte, -n** середина, центр;

Ich wohne in *der Mitte* Moskaus

**mitten (in)** в середине, в центре

Die alte Burg *liegt mitten in* der Stadt.

**der Nachbar, -n, -n** сосед

Mein *Nachbar* heißt Alexander. Russland hat viele *Nachbarländer*

**bilden** составлять, формировать, образовывать

Wir *bilden* Sätze aus Wörtern. Welche Parteien *bilden* das Parlament? Der Fluss *bildet* hier eine Grenze

**natürlich** естественный, природный; конечно, разумеется

Das ist eine *natürliche* Frage. *Natürlich* kann er das machen.

**sowie** и, а также

Hier lernen Deutsche und Amerikaner *sowie* Franzosen und Indianer.

**die Fläche, -n** поверхность, территория, площадь

Der Tisch hat eine glatte *Fläche*.

**zählen** насчитывать, составлять

Die Stadt *zählt* 20000 Einwohner.

**ganz** совсем, весь, целый

Das ist *ganz* leicht. Die *ganze* Gruppe interessiert sich für Sport. Dieser Name ist in *ganz* Europa bekannt.

**wichtig** важный

Diese Arbeit ist nicht sehr wichtig.

**zahlreich** многочисленные

*Zahlreiche* Touristen besuchen Dresden.

**der Teil, -(e)s, -e** часть

Der Roman hat vier *Teile*

**das Gebiet, -(e)s, -e** область; сфера

Ich wohne in einem schönen *Gebiet* Wir arbeiten auf dem *Gebiet* der Chemie.

**errichten** строить, создавать

Wer hat dieses schöne Gebäude *errichtet*?

**inner-** внутренний

Es gibt keine *innerdeutsche* Grenze mehr.

**wählen** выбирать

*Wählen* Sie das richtige Wort!

**die Wahlen (pl)** выборы

Die nächsten *Parlamentswahlen* finden in zwei Jahren statt.

**die Einheit** единство

Der 3.Oktober ist der Tag der deutschen *Einheit*.

**die Grundlage, -n** основа

Wir studieren die *Grundlagen* der Physik.

**die Ordnung, -en** порядок, строй, структура

Ich mache in meinem *Zimmer* *Ordnung*. Ich studiere die *politische Ordnung* Indiens.

**verschieden** различные

Das Problem hat *verschiedene* Aspekte.

**die Währung, -en** валюта

Die *innereuropäische Währung* ist der Euro.

**offen** открытый

Die Bibliothek ist heute *offen*.

**attraktiv** привлекательный

Viele Gebiete des Landes sind für die Touristen sehr *attraktiv*.

## REKTION

**gehören zu + D.** относиться, принадлежать к чему-либо.

Deutschland *gehört zu* den größten Industrieländern.

**kommen (kam, gekommen) zu + D.** случаться, происходить (дело) доходит до чего-либо

Es *kommt zu* Demonstrationen.

**führen zu + D.** приводить к чему-либо  
Die Inflation *führt zu* einer Wirtschaftskrise

**bestehen (bestand, bestanden) aus + D.** состоять, включать в себя  
Die Stadt *besteht aus* Bezirken

## LEXIKALISCHE UBUNGEN

1. *Поставьте вопросы к предложениям с помощью вопросительных слов, данных в скобках*

1 Deutschland liegt in der Mitte Europas (wo?) 2 Die Nordsee und die Ostsee bilden eine natürliche Grenze (welche?) 3. Die Bundesrepublik zählt 80 Millionen Einwohner. (wie viel?) 4. 1961 entstand in Berlin eine Mauer (wann?) 5 Die BRD besteht aus 16 Ländern (wie viel?) 6 Der 3.Oktober heißt der Tag der deutschen Einheit.(wie?)

2. *Составьте предложения из данных слов и словосочетаний, обратите внимание на порядок слов*

liegt, in, Asien, Japan, ein Inselstaat, und, ist  
eine schöne Landschaft, Berge, Seen, und, bilden, Walder  
Einwohner, zählt, heute, wie viel, Russland  
eine neue Schwimmhalle, unsere Baufirma, im neuen Wohnviertel, errichtet  
Gebiete des Landes, attraktiv, sind, sehr, verschiedene

3. *Дополните предложения, переведите слова в скобках*

1. Wo (расположен) London? 2 Die ganze (поверхность) ist mit Wäldern bedeckt 3. Ich war schon in Deutschland und Italien (а также) in Großbritannien. 4. Deine Arbeit ist sehr (важная) 5 (Многочисленные) Touristen besuchen unsere Stadt. 6. Der größte (часть) der Bevölkerung spricht Russisch

4. *Замените выделенные слова синонимами*

Polen liegt auch im *Zentrum* Europas 2. Deutsch, Englisch *und* Hollandisch gehören zur germanischen Sprachgruppe. 3. *Das Territorium* des Landes ist nicht groß. 4. Wie viel Einwohner *hat* China? 5 Nach Kanada kommen Touristen aus *aller* Welt. 6. Die Universität besteht aus *vielen* Gebäuden 7. Wer *baut* diesen Gebäudekomplex?

---

sowie, die Mitte, zählen, errichten, die Fläche, ganz, zahlreich

5. Дополните предложения, используя лексику урока

Deutschland . im Zentrum Europas und hat neun .	единство
Mit einer von 357 km . die Bundesrepublik 80 Mio Einwohner.	национальная валюта
Die Seen .. Grenzen	выбирать
Der Bundestag ... den Bundeskanzler.	образовывать
.. ist der Euro.	естественные
Der 3.Oktober ist der Tag der deutschen ... .	площадь
	насчитывать
	располагаться
	государства-соседи

6. Закройте правую колонку и переведите предложения на русский язык  
Затем проверьте правильность своего перевода

Deutschland liegt in der Mitte Europas. Seine Nachbarländer sind Dänemark, Polen, Österreich, die Schweiz und andere. Die Hauptstadt ist Berlin.	Германия расположена в центре Европы. Соседние с ней государства – это Дания, Польша, Австрия, Швейцария и др. Столица – Берлин.
Zu den wichtigsten deutschen Flüssen gehören der Rhein, der Main, die Donau, die Oder, die Elbe und die Weser.	К важнейшим рекам Германии относятся Рейн, Майн, Дунай, Одер, Эльба и Везер.
Seit 1949 verlief mitten durch Deutschland eine bewachte Grenze zwischen der DDR und der BRD. 1961 wurde in Berlin eine Mauer errichtet und die innerdeutsche Grenze mit Stacheldraht gemacht.	С 1949 года по территории Германии проходила охраняемая граница между ГДР и ФРГ. В 1961 году в Берлине возвели стену – так возникла внутригерманская граница с колючей проволокой.
Die BRD ist Mitglied verschiedener internationaler Organisationen wie UNO, NATO, UNESCO, EU und OSZE.	ФРГ – член различных международных организаций, например, ООН, НАТО, ЮНЕСКО, ЕС и ОБСЕ.
Seit 1990 sind im Deutschen Bundestag sechs Parteien vertreten.	С 1990 года в Бундестаге представлены 6 партий.

7. *Переведите письменно следующие словосочетания*

строить дома, вся Россия, открытые границы, единство Германии, многие области, выбрать президента, часть государства, основа жизни, многочисленные соседи, середина комнаты, лежать на открытой поверхности, национальная валюта, важные вопросы, натуральная минеральная вода

8. *Повторите управление глаголов, вставьте подходящие предлоги и переведите предложения*

1. Welche Städte gehören . den größten in der Welt? 2 In unserer Gruppe kommt es nie ... Konflikten. 3. ... wie viel Bundesländern besteht die Bundesrepublik? 4. Eine falsche Politik führt oft .. Massenprotesten.

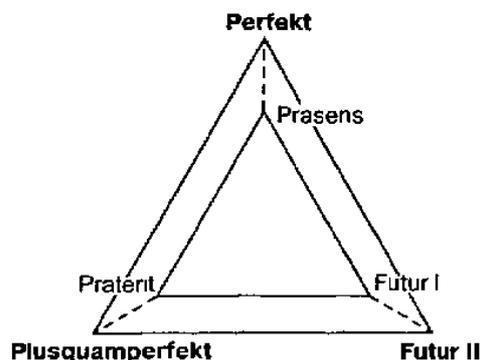
### GRAMMATIK

- 1 Zeitformen im Aktiv
- 2. Gebrauch des Artikels bei den Länder- und Städtenamen, bei den Benennungen der Flüsse, Seen, Berge u.a.
- 3. Vergleichsformen der Adjektive und Adverbien
- 4 Funktionen von *es*
- 5. Zahlwörter

### GRAMMATISCHE UBUNGEN

#### | *Zeitformen im Aktiv*

В немецком языке шесть временных форм



Повторите правила образования и употребления временных форм (см. Васильева М.М. Практическая грамматика .)

## | Präterit (простое прошедшее время)

В зависимости от типа спряжения глаголы делятся на:

*сильные* (die starken Verben) kommen – kam – gekommen

*слабые* (die schwachen Verben) fragen – fragte – gefragt

*неправильные* (die unregelmäßigen Verben) bringen – brachte – gebracht

Сильные глаголы образуют Präterit с помощью изменения корневого гласного, а слабые – с помощью суффикса *-(e)te*. В 1-м и 3-м единственного числа они не имеют окончания.

ich <i>kam</i>	wir <i>kamen</i>	ich <i>fragte</i>	wir <i>fragten</i>
du <i>kamst</i>	ihr <i>kamt</i>	du <i>fragtest</i>	ihr <i>fragtet</i>
er <i>kam</i>	sie <i>kamen</i>	er <i>fragte</i>	sie <i>fragten</i>
sie <i>kam</i>	Sie <i>kamen</i>	sie <i>fragte</i>	Sie <i>fragten</i>

### 1. Образуйте от следующих глаголов три основные формы и запишите их

а) О б р а з е ц Infinitiv – bilden, Präterit – bildete, Partizip II – gebildet,

б) О б р а з е ц Infinitiv – fahren, Präterit – fuhr, Partizip II – gefahren

а) machen, zählen, grenzen, decken, bauen, wählen, hören, führen, bilden, nutzen, leben,

б) liegen, laufen, kommen, treten, heißen, stehen, sehen, gelten, schaffen, tragen;

с) sein, haben, werden.

### 2. В следующих предложениях употребите сказуемое в претерите

1. Mit sieben Jahren (gehen) sie zur Schule 2 Sie (besuchen) die Schule zehn Jahre 3. Nach dem Abitur (gehen) sie auf die Universität. 4. Sie (studieren) zehn Semester 5. Sie (wohnen) in einem Studentenwohnheim. 6 Die Studenten ihrer Gruppe (bekommen) Stipendien. 7 Sie (treiben) Sport, (spielen) Volleyball, Fußball, Tennis, (schwimmen) im Hallenschwimmbad. 8 Sie (verbringen) oft ihre Freizeit zusammen, (machen) Partys 9. Sie (lernen) Deutsch gern und (lesen) viele deutsche Bücher. 10. Sie (haben) auch interessante Unterhaltungsabende.

### 3 Перефразируйте предложения, употребив сказуемые в претерите

О б р а з е ц – Die Landschaft ist schon

– Die Landschaft war schon

1. Dieser See liegt mitten im Gebirge. 2. Das Land zählt viele Millionen Einwohner. 3. Im Süden ragt ein hoher Berg auf. 4. Das Land hat ein Museum für Briefmarken. 5. Es kommt zu offenen Massenprotesten. 6. Diese Stadt besuchen viele Ausländer. 7. Im Norden erstrecken sich Heide- und Moorlandschaften. 8. Eine friedliche Revolution führt zum Sturz der Regierung. 9. Nach den ersten freien Wahlen 1990 wird die DDR zu einem einheitlichen Staat. 10. Der Bundestag wählt den Bundeskanzler, er ernennt die Minister und bildet das Kabinett. 11. Die Landeswährung ist die Mark.

4. *Поставьте заключенные в скобки сказуемые в форму претерита и переведите предложения*

Partner 1: Wie (gehen) es dir gestern in der Prüfung?

Partner 2: Ganz gut. Ich (finden) sie leicht.

1: Wirklich? Ich (kennen) viele Wörter nicht. Peter auch nicht. Er (sitzen) neben mir.

2: Tja, ich (nehmen) mein Wörterbuch und (suchen) unbekannte Wörter.

1: Und der Deutschlehrer (sagen) dir nichts?

2: Nein, ich (bleiben) ein paar Minuten draußen im Flur. Dann (kennen) ich jedes Wort.

1: Ach so! Und ich (denken), du fühlst dich nicht wohl!

*Gebrauch des Artikels bei den Länder- und Städtenamen, bei den Benennungen der Flüsse, Seen, Berge u. a.*

Названия стран и городов среднего рода употребляются, как правило, без артикля, а женского и мужского рода – с определенным артиклем, например: die Schweiz – Швейцария, die Mongolei – Монголия, die Türkei – Турция, die Antarktis – Антарктида, die Niederlande – Нидерланды, der Iran – Иран, der Irak – Ирак, der Libanon – Ливан, der Sudan – Судан, die Bundesrepublik (die BRD) – ФРГ, die Vereinigten Staaten – США. Названия сторон света, рек, озер, морей и т.д. употребляются с определенным артиклем, например: der Norden, die Elbe, die Donau (der Rhein, der Main, der Neckar), die Alpen, der Harz.

1. *Поставьте, где необходимо, определенный артикль*

1. Viele Touristen besuchen .. Schweiz. 2. Die Hauptstadt ... Schweiz ist .. Bern. 3. Die Landschaften in .. Deutschland sind schön. 4. .. Schwarzwald,

.. Harz, .. Erzgebirge, ... Thüringer Wald und .. Alpen gehören zu den höchsten Bergen ... Deutschlands. 5 Durch . Deutschland fließen viele Flüsse: Rhein, . Main, .. Oder, .. Elbe, ... Weser, .. Donau u.a. 6. Deutsch ist die Muttersprache in ... Deutschland, in ... Österreich, in ... Liechtenstein, im größten Teil ... Schweiz, in ... Südtirol, in ... Dänemark, in kleinen Gebieten in ... Belgien, in ... Frankreich und in .. Luxemburg. 7. BRD ist Mitglied verschiedener internationaler Organisationen. 8. Die Hauptstadt ... BRD ist ... Berlin. 9 Mongolei liegt zwischen ... Russischen Föderation und .. China. 10. .. Niederlande sind ein Nachbarland . . Deutschlands 11. ... Ankara ist die Hauptstadt ... Türkei. 12. In . Vereinigten Staaten sind viele Industriestädte. 13. Kieler Kanal verbindet .. Ostsee und ... Nordsee.

6. *Ответьте на вопросы*

In welcher Stadt sind Sie geboren?

Wo wohnen Sie jetzt?

Wo liegt Ihre Hochschule?

An welchen Flüssen liegen Ihre Heimatstadt, Moskau und St.Petersburg?

Welche Stadt in Russland haben Sie besonders gern?

In welchen Städten waren Sie?

An welchem Meer liegt die Stadt Sotschi?

Welche Berge liegen im Süden Russlands?

Wie heißt der größte See in Sibirien?

| *Vergleichsformen der Adjektive und Adverbien*

<i>Positiv</i>	<i>Komparativ</i>	<i>Superlativ</i>
schwer (тяжелый)	schwerer (тяжелее)	der, die, das schwerste, <i>am schwersten</i> (самый тяжелый)
kurz (короткий)	kürzer (короче)	der, die, das kürzeste, <i>am</i> kürzesten (самый короткий)
klar (ясный)	klarer (более ясный)	der, die, das klarste, <i>am klarsten</i> (самый ясный)

Paul ist fleißig.	Павел прилежный.
Peter ist ebenso fleißig wie Paul.	Петр такой же прилежный, как и Павел
Paul ist nicht so fleißig wie Peter.	Павел не такой прилежный, как Пётр.
Peter ist fleißiger als Paul	Петр прилежнее Павла
Peter ist am fleißigsten	Петр прилежнее всех.
(Peter ist der fleißigste Student)	(Петр – самый прилежный студент)

### *Ausnahmen*

gut (хороший) – besser – der, die, das beste, am besten  
hoch (высокий) – höher – der, die, das höchste, am höchsten  
nah (близкий) – näher – der, die, das nächste, am nächsten  
viel (много) – mehr – der, die, das meiste, am meisten  
gern (охотно) – lieber – der, die, das liebste, am liebsten

### 7. *Прочитайте предложения и переведите их со словарем*

- A.** 1. Zu den höchsten Bergen Deutschlands gehören der Harz, die Alpen u. a.  
2. Die wichtigsten von den zahlreichen deutschen Flüssen sind der Rhein, der Main, die Oder, die Elbe und die Donau 3. Das höchste gesetzgebende Organ ist der Bundestag 4. Zu den größten Städten der Schweiz zählen Bern, Zurich, Genf, Basel, Lausanne. 5. Die Schweiz ist das kleinste deutschsprachige Land 6. Österreich zählt zu den walddreichsten Ländern Europas. 7. In Österreich sind die meisten landwirtschaftlichen Unternehmen im Familienbesitz. 8. In Wien lebten und schufen die berühmtesten Komponisten wie Gluck, Haydn, Mozart, Schubert, Beethoven und Strauß.
- B** 1. Die Geschichte der Wissenschaft lehrt uns: Jeder Erfolg in der Theorie führt früher oder später zu neuen Errungenschaften in der Praxis 2. Im Zertalter der Überschallgeschwindigkeiten fliegt man schneller und länger als früher. 3. Neuere Erkenntnisse heben noch eine weitere allgemeine Eigenschaft der materiellen Welt hervor die Information. 4. Nach neueren Meldungen arbeitet das Forschungszentrum an einem wichtigen Problem 5. Die Lösung dieses Problems hat eine größere Bedeutung. 6. Auf den Straßen größerer Städte fahren immer mehr Autos, für die Menschen bleibt immer weniger Platz.

**8. Составьте предложения по образцу, запишите и переведите их**

- Образец** – Sie spricht Deutsch  
– Sie spricht Deutsch so gut wie er  
– Sie spricht Deutsch besser als er  
– Sie spricht Deutsch am besten

1 Sie studiert fleißig. 2 Sie tanzt leicht 3. Sie ist intelligent. 4 Sie singt gern. 5 Sie ist jung. 6 Sie arbeitet in den Ferien viel 7 Sie übersetzt schnell

**9. Употребите прилагательные в сравнительной степени и переведите словосочетания.**

- Образец** ein schnelles Auto – ein schnelleres Auto  
ein alter Mann – ein älterer Mann  
eine neue Zeitung – eine neuere Zeitung

ein waldreiches Gebiet, eine schöne Stadt, ein hoher Berg, ein großer Teil des Landes, ein scharfes Messer, eine interessante Zeitschrift

**10. Составьте предложения и переведите их**

- Образец** – Der Monat Januar – kalt  
– Der kälteste Monat ist der Januar.  
– Der Monat Januar ist am kaltesten

1 Die Tretjakow-Galerie – bekannt. 2. Die Stadt St.Petersburg – schön.  
3. Das Fach Philosophie – schwer. 4 Der Fluss Wolga – lang. 5. Der Komponist Beethoven – berühmt. 6. Der Kontinent Afrika – heiß. 7 Die Universität in Salerno – alt.

**11. Переведите предложения на немецкий язык.**

1. Ландшафты в Германии такие же красивые, как и в Австрии. 2. На севере холоднее, чем на юге. 3 Июль – самый жаркий месяц. 4. Самые короткие дни зимой, а самые длинные дни летом. 5 Мой друг играет в футбол охотнее, чем в теннис. 6. Она говорит по-немецки лучше всех. 7. В Москве больше жителей, чем в Петербурге. 8. Охотнее всего она ходит в театр. 9. Самый удобный транспорт – метро.

| **Es** употребляется:

а) как личное или как указательное местоимение

Er liest ein Buch. Es ist interessant.      Он читает книгу. Она интересная.

Ich weiß es nicht.                              Я этого не знаю.

б) с безличными глаголами, обозначающими явления природы или чувства человека

Es regnet.	Идет дождь.
Es schneit	Идет снег
Es friert mich	Мне холодно

в) с личными глаголами в безличном употреблении

Wie geht es Ihnen?	Как вы поживаете?
Hier gibt es viele Sportler.	Здесь много спортсменов
Es geht um ein wichtiges Problem.	Речь идет о важной проблеме

г) в безличных оборотах с именным сказуемым

Es ist warm	Тепло.
Es ist 12 Uhr.	Двенадцать часов

Безличное местоимение *es* не переводится

(Более подробно см. Васильева М.М. Практическая грамматика . )

**13. Определите функции *es* и переведите предложения со словарем**

1 Anfang der 30er Jahre entwickelten die Ingenieure in Berlin das Elektronenmikroskop, heute ist es ein wichtiges Forschungsgerät 2 Vor etwa 20 Jahren gab es in unserem Land neun Städte mit einer Einwohnerzahl mehr als eine Million, um die Jahrhundertwende waren es schon zwanzig 3 Es kommt an der Oberfläche zu einem Energie- und Stoffaustausch. 4. Es besteht keine Gefahr der Entmagnetisierung 5 Erst 1990 kam es in der DDR zu offenen Massenprotesten 6 In Österreich gibt es viele landwirtschaftliche Unternehmen. 7 Das gesetzgebende Organ Liechtensteins ist das Parlament, es heißt der Landtag. 8 In Vaduz gibt es ein Museum für Briefmarken.

**14. Составьте из отдельных слов предложения и переведите их**

1) kalt, es, heute, ist. 2) im, regnet, Herbst, es, fast, jeden Tag 3) der, in, gibt, es, Bibliothek, Bücher, viele. 4) kommen, Sie, heute, Zeit, um, wieviel, Hause, nach; weiß, nicht, ich, es. 5) geht, wie, es, Ihnen 6) Winter, es, im, oft, schneit. 7) spät, ist, wie, es, ist ,15 Uhr, es

**15. Переведите на немецкий язык**

1 Сегодня тепло 2. В Германии много озер, гор и рек. 3 Который час? – 8 часов 4 Здесь тепло 5 Как вы поживаете? 6 В этом городе

много музеев. 7. Какую книгу ты читаешь? Она интересная? Ты дашь мне ее?

## | Zahlwörter

Количественные числительные. eins, zwei .. . Порядковые числительные образуются с помощью суффикса *-te* до 19, *-ste* с 20, например *der zweite*, *der zwanzigste*. Исключения. *der erste*, *der dritte*, *der siebte*, *der achte*, *der sechzehnte* (см. Васильева М.М. Практическая грамматика ...)

### 15. Прочитайте и запишите следующие предложения

$6 + 4 = 10$	Sechs und vier ist zehn.
$10 + 10 = 20$	Zehn und zehn ist zwanzig
$10 + 20 = 30$	Zehn und zwanzig ist dreißig
$10 + 60 = 70$	Zehn und sechzig ist siebzig.
$10 + 70 = 80$	Zehn und siebzig ist achtzig.
$1 - 1 = 0$	Eins weniger eins ist Null.
$0 - 0 = 0$	Null weniger Null ist Null.
$15 : 5 = 3$	Fünfzehn durch fünf ist drei.
$3 \times 6 = 18$	Drei mal sechs ist achtzehn
$5^2 = 25$	Fünf hoch zwei ist fünfundzwanzig.
$\sqrt{16} = 4$	Quadratwurzel aus sechzehn ist vier.
$\sqrt[3]{27} = 3$	Kubikwurze aus siebenundzwanzig ist drei

der 1. März – der erste März  
der 12. Juni – der zwölfte Juni  
der 20. Juli – der zwanzigste Juli  
der 11. September – der elfte September

$\frac{1}{3}$  – ein Drittel  
 $\frac{1}{20}$  – ein Zwanzigstel  
 $\frac{1}{4}$  – ein Viertel  
 $1 \frac{1}{2}$  – eineinhalb, anderthalb  
 $2 \frac{1}{2}$  – zweieinhalb  
14% – vierzehn Prozent  
3,0137 – drei Komma Null einhundertsevenunddreißig oder drei Komma Null eins drei sieben  
1 000 000 – eine Million  
1 000 000 000 – eine Milliarde

Wieviel ist:

$$\begin{array}{ll} 10 + 6 = & 18 + 4 = \\ 10 - 6 = & 11 - 5 = \\ 11 \times 4 = & 18 \times 3 = \end{array}$$

Was ist richtig und was ist falsch?

$$\begin{array}{ll} 99 \cdot 3 = 33 & 99 + 1 = 102 \\ 100 : 5 = 20 & 100 - 45 = 25 \\ 10 \cdot 2 = 8 & 124 \times 3 = 432 \end{array}$$

**16. Прочитайте словосочетания и предложения и переведите их**

357 000 Quadratkilometer, 82 Millionen Einwohner; 7,3 Millionen Ausländer; 100 Millionen Menschen; seit 1949; 1961 wurde eine Mauer errichtet; 1988 kam es zu Massenprotesten; der 3. Oktober.

Im Jahre 1990 wurden die DDR und die BRD zu einem einheitlichen Staat. Die Fläche der Schweiz beträgt 41 300 km<sup>2</sup>. Die Bevölkerungszahl macht etwa 6,5 Millionen Einwohner aus, davon sind etwa 1 Million Ausländer. Als Gründungsjahr der Schweiz gilt 1291. Die Schweiz blieb im 1. und 2. Weltkrieg neutral. In der Schweiz gelten gleichzeitig Deutsch (etwa 65% der Bevölkerung), Französisch (etwa 18%), Italienisch (etwa 12%) und Rätoromanisch (etwa 1%).

## TEXT 1A. DEUTSCHLAND

### ÜBUNGEN ZUM TEXT 1A

*Прочитайте текст и скажите, подходят ли следующие заголовки к его абзацам. Расположите подходящие заголовки в правильной последовательности.*

Geographische Lage Deutschlands.

Deutsche Sprache

Deutsche Landschaften

Politische Ordnung in Deutschland.

Aus der Geschichte Deutschlands.

Deutschland liegt in der Mitte Europas und hat neun Nachbarländer. Dänemark im Norden (die natürliche Grenze bilden die Nordsee und die

Ostsee), Polen und die Tschechische Republik im Osten, Österreich und die Schweiz im Süden sowie die Niederlande, Belgien, Luxemburg und Frankreich im Westen. Die Hauptstadt ist Berlin. Mit einer Fläche von 357 000 Quadratkilometern zählt Deutschland rund 82 Millionen Einwohner, davon sind 7,3 Millionen Ausländer aus der ganzen Welt.

Deutschland hat verschiedene Landschaften: Im Norden erstrecken sich Inselketten mit weiten Dünenstränden sowie Heide- und Moorlandschaften, im Süden ragen die Alpen mit ihren klaren Gebirgsseen auf. Zu den höchsten Bergen Deutschlands gehören der Schwarzwald, der Bayerische Wald, der Harz, das Erzgebirge, der Thüringer Wald, die Alpen. Die wichtigsten von den zahlreichen deutschen Flüssen sind der Rhein, der Main, die Donau, die Oder, die Elbe und die Weser.

Deutsch ist die Muttersprache für mehr als 100 Mio. Menschen in Deutschland und außerhalb des Landes in Österreich, in Liechtenstein, im größten Teil der Schweiz, in Südtirol (Norditalien), in Nordschleswig (Dänemark) und in kleineren Gebieten in Belgien, Frankreich und Luxemburg.

Seit 1949 verlief mitten durch Deutschland eine scharf bewachte Grenze zwischen der Deutschen Demokratischen Republik (DDR) und der Bundesrepublik Deutschland (BRD). 1961 wurde in Berlin eine Mauer errichtet und die innerdeutsche Grenze gemacht. Erst 1989 kam es zu offenen Massenprotesten, eine friedliche Revolution führte zum Sturz des kommunistischen Regimes. Nach den ersten freien Wahlen im Jahre 1990 wurden die DDR und die BRD nach dem Beschluss der Volkskammer zu einem einheitlichen Staat. Seitdem heißt der 3. Oktober "Tag der deutschen Einheit".

Die Grundlagen der Staatsordnung in der BRD bilden fünf Prinzipien: Deutschland ist Republik und Demokratie, Bundesstaat, Rechtsstaat und Sozialstaat. Das Staatsoberhaupt ist der Bundespräsident, das höchste gesetzgebende Organ ist der Bundestag. Auf Vorschlag des Bundespräsidenten wählt der Bundestag den Bundeskanzler. Er bestimmt die Minister und bildet das Kabinett.

Die BRD ist Mitglied verschiedener internationaler Organisationen wie UNO, NATO, UNESCO, EU (Europäische Union) und OSZE (Organisation für Sicherheit und Zusammenarbeit in Europa). Die BRD besteht aus 16 Bundesländern. Seit 1990 sind im Deutschen Bundestag sechs Parteien vertreten: die Sozialdemokratische Partei Deutschlands (SPD), die Christlich Demokratische Union Deutschlands (CDU), die Christlich Soziale Union Deutschlands (CSU), die Freie Demokratische Partei (FDP), die Partei des Demokratischen Sozialismus (PDS) und die Listenverbindung Bündnis 90/Die Grünen.

Die Landeswährung ist der Euro.

## TEXTERLAUTERUNGEN

Inselketten mit weiten Dünenstränden sowie Heide- und Moorlandschaften – цепи островов с просторными песчаными пляжами, а также полупустыни и торфяники

wurde .. errichtet und . gemacht – была сооружена и установлена ..

das Regime ( rez'i m) – режим, устройство, порядок

sind vertreten – представлены

die Listenverbindung – кандидатуры, выбранные в депутаты голосованием по спискам

UNO – United Nations Organization – Организация Объединенных Наций

NATO – North Atlantic Treaty Organization – Организация Североатлантического договора

UNESCO – United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization – ЮНЕСКО, Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры

## UBUNGEN ZUM TEXT 1A

1. *Прочитайте предложения и скажите, соответствуют ли они содержанию текста*

1 Deutschland liegt im Süden Europas und hat sieben Nachbarländer.

2 Deutschland zahlt rund 12 Millionen Einwohner, davon sind 7,3 Millionen Ausländer aus der ganzen Welt. 3. Der wichtigste Fluss Deutschlands ist die Elbe. 4. Deutsch ist die Muttersprache für mehr als 100 Millionen Menschen in Deutschland und in Österreich 5 Nach den ersten freien Wahlen 1990 wurden

die DDR und die BRD zu einem einheitlichen Staat 6 Der Bundespräsident bildet das Kabinett. 7. Im Bundestag sind sechs Parteien vertreten

2. *Найдите в тексте информацию об истории Германии и о международных организациях, членом которых она является. Переведите эти абзацы на русский язык*

3. *Выпишите ключевые слова к каждому абзацу и перескажите с их помощью текст*

## UBUNGEN ZUR WORTBILDUNG

1. *Переведите со словарем географические названия*

die Nordsee, die Ostsee, das Erzgebirge, Südtirol, Norditalien, Nordschleswig, der Schwarzwald

2. *Из каких элементов состоят следующие слова и как они переводятся на русский язык?*

die Hauptstadt, die Inselkette, die Moorlandschaft, der Gebirgssee, die Muttersprache, die Massenproteste, die Grundlage, die Staatsordnung, der Sozialstaat, die Zusammenarbeit, die Landeswährung

3. *Образуйте сложные слова и переведите их*

	der Präsident
	der Staat
	der Kanzler
	das Land
(der) Bund + -es +	die Republik
	die Bank
	die Polizei
	die Regierung
	der Minister

4. *Запишите прилагательные в два столбика простые и производные, суффиксы подчеркните*

ganz, natürlich, vielfältig, weit, klar, hoch, wichtig, friedlich, groß, christlich, demokratisch, offen, frei, tschechisch, klein

## **TEXT 1B. ÖSTERREICH UND LIECHTENSTEIN**

Die Republik Österreich liegt im südlichen Mitteleuropa. Ihre Fläche beträgt (составлять) 83 849 km<sup>2</sup>, die Bevölkerungszahl macht etwa 7,5 Millionen Einwohner aus. Österreich grenzt an Deutschland, Tschechien, Ungarn und Slowenien, weitere Nachbarländer sind die Schweiz und Liechtenstein.

Die Republik entstand im November 1918 nach dem Zerfall (падение) der Monarchie Österreich Ungarn. Im März 1938 wurde sie durch Hitlerfaschisten okkupiert und erst (лишь) im April 1945 durch die Sowjetarmee und westalliierte Truppen befreit. Nach der Erklärung (провозглашение) der österreichischen Neutralität im Jahre 1955 verließen alle Besatzungstruppen das Land.

Österreich ist eine parlamentarische Bundesrepublik und besteht aus acht Ländern (Burgenland, Kärnten, Niederösterreich, Oberösterreich, Salzburg, Steiermark, Tirol, Vorarlberg) sowie der Stadt Wien.

Österreich zählt (относиться) zu den walddreichsten Ländern Europas. Die Gebirgsflüsse und die Wassermassen der Donau dienen zur Gewinnung (производство) der Wasserkraft. Hochentwickelt sind die Eisen- und Stahlindustrie, der Maschinenbau, die Chemiewirtschaft, die Textil-, Porzellan-(фарфор) und Glasindustrie sowie die Elektronik und Elektrotechnik.

Die meisten landwirtschaftlichen Unternehmen (предприятия) sind in Familienbesitz (частная собственность) und decken nicht nur den Nahrungsmittelbedarf (потребность в продуктах питания) der Österreicher sondern auch den von Millionen Touristen; der internationale Fremdenverkehr bringt seinerseits erhebliche (значительный) Valutaеinnahmen. Die Landeswahrung ist der Euro.

Wien gilt (считаться) als eine Musikstadt, denn hier lebten und schufen Gluck, Haydn, Mozart, Strauß, Schubert und Beethoven sowie Brahms, Mahler und Bruckner. Aus Salzburg stammt der große Komponist Wolfgang Amadeus Mozart. In der Stadt Innsbruck wurden zweimal die Olympischen Spiele durchgeführt.

Österreich ist Mitglied der Wirtschafts- und Währungsunion (WWU) und der Europäischen Union. Die führenden Parteien sind Sozialdemokratische Partei Österreichs (SPÖ), Freiheitliche Partei Österreichs (FPÖ), Österreichische Volkspartei (ÖVP) und die Grünen.

Das Fürstentum (княжество) Liechtenstein liegt in Mitteleuropa zwischen Österreich und der Schweiz. Seine Fläche beträgt 157 km<sup>2</sup>, die Bevölkerung zählt über 26 500 Einwohner. Die Staatssprache ist Deutsch. Das Land besteht aus elf Gemeinden (община). Das alpine Fürstenzentrum wurde 1719 gegründet und ist seit 1866 unabhängig (независимый). Liechtenstein ist eine konstitutionelle Monarchie seit 1921.

Das Staatsoberhaupt ist der Fürst. Das gesetzgebende Organ ist das Parlament, es heißt der Landtag. Der Fürst ernennt (назначать) eine Koalitionsregierung, sie besteht aus vier Ministern und dem Regierungschef.

Die Wirtschaft (экономика) des Landes ist exportorientiert. Die wichtigsten Industriegebiete sind feinmechanische, Textil- und Chemieindustrie. Die Hauptstadt ist Vaduz. Sehr hoch werden unter den Philatelisten die Briefmarken aus Liechtenstein geschätzt (ценить). In Vaduz gibt es ein spezielles Museum für Briefmarken.

## ÜBUNGEN ZUM TEXT 1B

1. *Прочитайте текст про себя и заметьте, сколько минут вам для этого потребовалось*
2. *Какие из утверждений соответствуют содержанию текста?*

1. Österreich ist eine monarchische Republik.
2. Österreich ist eine Bundesrepublik
3. Österreich ist eine parlamentarische Bundesrepublik.

1. Die Landwirtschaft Österreichs ist nicht in Familienbesitz
2. Viele landwirtschaftliche Unternehmen sind in Familienbesitz.
3. Die meisten landwirtschaftlichen Unternehmen Österreichs sind in Familienbesitz.

1. Die Industrie Österreichs ist hochentwickelt.
2. Hochentwickelt ist nur Glasindustrie
3. Hochentwickelt sind die Eisen- und Stahlindustrie, der Maschinenbau, die Chemiewirtschaft sowie Elektronik und Elektrotechnik

*Дайте развернутый ответ*

1. Wo liegen Österreich und Liechtenstein?
2. Wie viel Quadratkilometer beträgt die Fläche Österreichs und Liechtensteins?
3. Wieviel Millionen Einwohner zählen Österreich und Liechtenstein?
4. Aus wie viel Ländern besteht Österreich und aus wie viel Gemeinden besteht Liechtenstein?
5. Wer ist das Staatsoberhaupt von Liechtenstein?
6. Welche wichtigsten Industriezweige gibt es in Liechtenstein?
7. Wo gibt es ein Museum für Briefmarken?
8. Wie heißen die Hauptstädte Österreichs und Liechtensteins?

## **TEXT 1C. DIE SCHWEIZ UND LUXEMBURG**

### **AUFGABE ZUM TEXT 1C**

1. *Прочитайте текст и ответьте на вопросы к каждой его части.*

#### ***Teil 1. Seit wann ist die Schweiz politisch neutral?***

Die Schweiz ist ein demokratischer Bundesstaat im Bereich der mittleren Alpen und grenzt an die BRD, Liechtenstein, Österreich, Italien und Frankreich. Die Fläche beträgt 41300 km, die Bevölkerungszahl macht etwa 6,5 Millionen Einwohner aus, davon sind etwa 1 Million Ausländer.

Als Gründungsjahr der Schweiz gilt 1291. Der Staat ist durch seine Neutralitätspolitik bekannt, die Neutralität wurde 1814 auf dem Wiener Kongress anerkannt. Die Schweiz blieb im 1. und 2. Weltkrieg strikt neutral und wurde Sitz zahlreicher internationaler Institutionen. Seit 1848 ist die Schweiz eine parlamentarische Republik auf föderativer Grundlage, sie besteht aus 26 Kantonen und Halbkantonen. Die Bestandteile des Parlaments sind der Nationalrat und der Ständerat, d.h. die Kantonsvertretung, sie bilden zusammen die Bundesversammlung, die den Bundesrat (die Regierung) mit dem Bundespräsidenten wählt. Jeder Kanton besitzt seine eigene Regierung und sein eigenes Parlament.

### ***Teil 2. Warum gilt die Schweiz als Industrieland und internationaler Bankier?***

Die Schweiz ist an Bodenschätzen arm, verfügt über etwas Eisenerz und Salze, die Wasserkräfte werden zur Stromerzeugung genutzt. Trotz leistungsfähiger Landwirtschaft ist die Schweiz heute ein Industrieland, besonders entwickelt sind solche Industriebereiche wie Maschinenbau, Apparate- und Instrumentenbau, Textil-, Uhren-, Papierwarenindustrie, Elektro-, Schuh- und Nahrungsmittelproduktion. Von großer Bedeutung für die Wirtschaft des Landes ist auch der lebhafteste Fremdenverkehr: Die malerische Natur der Schweiz lockt viele Touristen an. Die Schweiz hält schon lange Zeit den Rekord als internationaler Bankier [ban'kīe:], denn in ihren Banken sind riesige Geldsummen von der ganzen Welt eingelegt. Die Landeswährung ist der Schweizer Franken.

Die Hauptstadt ist Bern, zu den größten Städten zählen Zürich, Genf, Basel, Lausanne. In diesem Staat besteht eine interessante Sprachsituation: als Staatssprachen gelten gleichzeitig Deutsch (etwa 65% der Bevölkerung), Französisch (etwa 18%), Italienisch (etwa 12%) und Rätoromanisch (etwa 1%, es ist seit 1938 als Landessprache anerkannt).

Die Schweiz ist Mitglied der internationalen Organisationen: Europarat, GATT, OECD, UNESCO, WHO u.a. Trotz Mitarbeit in Kultur- und Wirtschaftsinstitutionen der UNO ist die Schweiz kein Mitglied der Vereinten Nationen.

### ***Teil 3. Welche Besonderheiten weist die Schweiz auf dem Kulturgebiet auf?***

Die schweizerische Kultur ist mit den Kulturen der Nachbarländer verbunden. Baudenkmäler, Zeugnisse der Malerei und Handschriften aus alten Zeiten sind in großer Anzahl erhalten. Um 1500 erblühte die Bürgerkultur in den Städten; im 18., 19. und 20. Jahrhundert brachte die Schweiz wiederholt

Künstler von europäischem Rang hervor. Die kulturelle Vielgestaltigkeit, das verbreitete Misstrauen gegen extreme Haltungen und die religiöse Toleranz auf einem Raum haben zu verschiedener Zeit vielen Pädagogen, Historikern und Persönlichkeiten humanitärer Bewegungen eine Heimat gegeben.

#### *Teil 4. Wie entwickelt sich die Wirtschaft in Luxemburg?*

Das Großherzogtum Luxemburg liegt zwischen der BRD, Belgien und Frankreich. Die Fläche des Landes beträgt 2586 Quadratkilometer, die Bevölkerungszahl macht 365 500 Einwohner aus, 26 Prozent davon sind Ausländer. Die Staatssprachen sind Deutsch und Französisch. In den gegenwärtigen Grenzen besteht der Staat seit 1839

Luxemburg ist eine konstitutionelle Erbmonarchie. Der Herzog ernennt und entlässt den Ministerpräsidenten und die Minister. Das Parlament besteht aus 56 Abgeordneten, die auf die Dauer von fünf Jahren gewählt werden. Neben dem Parlament mit einer auf fünf Jahre gewählten Kammer gibt es den 15köpfigen Staatsrat.

Das Land besitzt große Vorräte an Eisenerz und Steinkohle. Die Wirtschaft des Landes ist aufs engste mit französischen und belgischen Monopolen verbunden. Nach der Stahlproduktion pro Kopf der Bevölkerung nimmt Luxemburg den ersten Platz in der Welt ein. Chemische Industrie, Lederware- und Zementproduktion sowie keramische Industrie sind hier ebenfalls entwickelt. Die intensive Landwirtschaft deckt fast völlig den Eigenbedarf des Landes. Luxemburg ist auch ein großes Finanz- und Fremdenverkehrszentrum Europas. Die Hauptstadt ist Luxemburg. Die Währung ist der Euro. Luxemburg ist Mitglied der Benelux-Staaten, UNO und mancher UNO-Sonderorganisationen wie Europarat, OECD, NATO u.a.

#### TEXTERLAUTERUNGEN

**GATT** – General Agreement on Tariffs and Trade – Всеобщее соглашение по тарифам и торговле

**OECD** – Organization for Economic Cooperation and Development – Организация экономического сотрудничества и развития

## LEKTION 2. DAS HOCHSCHULWESEN

### WORTSCHATZ

*Прочитайте новые слова и словосочетания, и переведите на русский язык примеры*

**das Studium, -s, -en** учеба, обучение, изучение

*Das Studium* beginnt am 1. September *Das Studium* der Mathematik war immer schwer für mich.

**der Verkehr, -s** транспорт

Mich interessieren verschiedene Probleme *des Verkehrs*.

**das Verkehrswesen, -s** транспорт, система транспорта

In diesem Gebäude ist das Ministerium für *Verkehrswesen*

**gründen** основывать, образовывать, создавать

M.W. Lomonossow hat die erste russische Universität *gegründet*.

**die Eisenbahn, -en** железная дорога

*Die Eisenbahn* ist eines der wichtigsten Verkehrsmittel.

**die Hochschule, -n** институт, высшая школа

In Moskau gibt es verschiedene *Hochschulen*

**das Fach, -(e)s, Fächer** учебный предмет

Mein Lieblings*fach* ist Physik.

**der Fachbereich, -(e)s, -e, die Fachrichtung, -en** специальность

Mein *Fachbereich* ist die Weltwirtschaft Welche *Fachrichtung* hast du gewählt?

**die Wissenschaft, -en** наука

Welche Bereiche der modernen *Wissenschaft* könnten unsere Studenten interessieren?

**wissenschaftlich** научный

Wir arbeiten im *wissenschaftlichen* Saal der Bibliothek.

**der Wissenschaftler, -s** ученый

Dieser *Wissenschaftler* hat unser Forschungslabor 1940 gegründet.

**die Abteilung, -en** отдел, отделение

Das Institut hat zwei *Abteilungen*

**die Steuerung, -en** управление

Ich befasse mich mit *Steuerungssystemen* im Verkehrswesen.

**umfassen** охватывать, включать в себя

Welche Fakultäten und Abteilungen *umfasst* eure Hochschule?

**ausbilden** обучать, готовить специалистов

Unsere Hochschule *bildet* Fachleute für verschiedene Industriegebiete *aus*

**folgend** следующий

Wir studieren *folgende* Fächer: Finanzen und Kredite sowie Kommerz und Marketing.

**die Wirtschaft, -en** хозяйство, экономика

*Wirtschaft* ist heute einer der beliebtesten Fachbereiche.

**besitzen (besaß, besessen)** иметь, обладать, располагать

Unsere Hochschule *besitzt* vier Bibliotheken.

**der Abschluss, -es** окончание

Nach dem Hochschul*abschluss* kann man Aspirant werden

**dauern** длиться, продолжаться

Wie lange *dauern* die Ferien?

**die Prüfung, -en** экзамен, испытание

Im Januar und im Juni haben wir *Prüfungen*

**das Testat, -(e)s, -e** зачет

Am Mittwoch habe ich ein *Testat* in Deutsch

**ablegen** сдавать (экзамен и т.п.)

Welche Prüfungen und Testate *legen* die Studenten im ersten Studienjahr *ab*?

**die Vorlesung, -en** лекция

Wer hält *Vorlesungen* in Mathematik?

**der Absolvent, -en, -en** выпускник

Wo können Ihre *Absolventen* eine Arbeit finden?

**direkt** прямо, непосредственно, дневной (о форме обучения)

Das Haus steht *direkt* am Meer. Das *Direktstudium* dauert fünf Jahre.

## РЕКТИОН

**sich befassen** mit + D. заниматься чем-либо.

**sich beschäftigen** mit + D. заниматься чем-либо.

Wir *befassen uns (beschäftigen uns)* seit langem mit Problemen der Elektrifizierung der Eisenbahn.

**ausrüsten** mit + D. оборудовать, оснащать

Unsere Labors sind mit moderner Technik *ausgerüstet*

**zur Verfügung stehen (stand, gestanden)** + D. быть в распоряжении

Unsere Studenten *stehen* zwei große Sportsäle *zur Verfügung*

**zur Verfügung stellen** + D. предоставлять

Ich kann Ihnen diesen Raum *zur Verfügung stellen*.

**studieren** vt изучать

Ich *studiere* Medizin.

**studieren** an + D. учиться, обучаться

Ich *studiere* an der Moskauer staatlichen Universität für Verkehrswesen.

## LEXIKALISCHE UBUNGEN

1. *Поставьте вопросы к предложениям, используя вопросительные слова в скобках*

1. Die Moskauer staatliche Universität für Verkehrswesen wurde 1896 gegründet. (wann?) 2. Zurzeit hat die Universität über 10 000 Studierende. (wie viel?) 3. In einem Linguistischen Zentrum werden Übersetzer für Deutsch, Englisch und Französisch ausgebildet (wo? wer?). 4. Es gibt zwei Formen des Studiums. das Direkt- und das Abendstudium. (wie viel? welche?) 5. Das Direktstudium dauert fünf Jahre. (wie lange?) 6. Am Ende jedes Semesters legen die Studenten Testate, Vorprüfungen und Prüfungen ab (wann? was?)

2. Составьте предложения из данных слов и словосочетаний, обратите внимание на порядок слов

1. beginnt, das Studium, an einer Hochschule, wann
2. verschiedenen Forschungsaufgaben, die Studenten, mit, befassen, sich
3. zur Verfügung, uns, vier Bibliotheken, stehen, zwei Lesesäle, und
4. legt, bald, ab, unsere Gruppe, höhere Mathematik
5. unsere Abteilung, zwei Fachrichtungen, und, umfasst, vor drei Jahren, wurde, gegründet

3. Дополните предложения глаголами, данными под чертой, в правильной форме

1. Wer ... die Moskauer Universität ...?
2. Das Direktstudium .. fünf Jahre.
3. Unsere Hochschule .. Fachleute für Verkehrswesen ...
4. Meine Diplomarbeit .. fünf Teile.
5. Die Universität ... vier Bibliotheken sowie einige Lesesäle für Studenten und Aspiranten

---

длиться, основать, иметь, готовить, включать

4. Замените выделенные слова синонимами

1. Wie viel *Studierende* besuchen dieses Seminar?
2. Wir *lernen* Deutsch und Englisch.
3. *Heute* besteht die BRD aus 16 Bundesländern.
4. Unsere Absolventen können auf *zahlreichen* Gebieten arbeiten.
5. Wie viel Hochschullehrer und Ingenieure *arbeiten* hier?
6. Die Universität *besitzt* einen modernen Sportkomplex
7. Viele Studenten wohnen im *Internat*

---

das Studentenwohnheim, der Student, haben, beschäftigt sein, verschieden, zurzeit, studieren

5. Дополните предложения, используя лексику урока

- |  |                          |
|--|--------------------------|
| 1. Die Moskauer staatliche Universität für ...<br>wurde 1896 ... .         | основывать<br>транспорт  |
| 2. In verschiedenen .. sind Hochschullehrer, ...<br>sowie Ingenieure ... . | включать в себя<br>иметь |
| 3. Jedes Institut ... einige Fachrichtungen.                               | оснащать                 |

4. Jetzt studieren wir angewandte Mathematik und .	продолжаться специальности
5 Die Hochschule . . viele Labors, die mit moderner Technik ausgerüstet sind.	ученые экономика
6. Es gibt zwei Formen des Studiums .. und ...	работать
7. Das Studium .. 5 oder 6 Jahre lang.	дневное и вечернее

*6 Закройте правую колонку и переведите предложения на русский язык. Затем проверьте правильность своего перевода*

In Laboratorien, Rechen- und Multimedia-zentren in verschiedenen Fachbereichen sind mehr als 1500 Hochschullehrer, Wissenschaftler und Ingenieure beschäftigt. Sie befassen sich mit wissenschaftlichen Forschungen auf zahlreichen Gebieten des Verkehrswesens.

Die Universität besitzt zehn Lehrgebäude, über 120 Labors, die mit moderner Technik ausgerüstet sind. Den Studenten stehen vier Bibliotheken, ein Sportkomplex und sieben Studentenwohnheime zur Verfügung.

Das Direktstudium dauert 5 Jahre, das Abendstudium dauert 6 Jahre lang. Am Ende jedes Semesters legen die Studenten Testate und Prüfungen ab. Außerdem machen sie im 3. und 4. Studienjahr das Praktikum.

В лабораториях, вычислительных и мультимедийных центрах по различным специальностям работают более 1500 преподавателей, ученых и инженеров. Они занимаются научными исследованиями во многих областях транспорта.

Университет имеет 10 учебных корпусов, более 120 лабораторий, которые оснащены современной техникой. В распоряжении студентов 4 библиотеки, спорткомплекс и семь общежитий.

Обучение на дневном отделении длится 5 лет, на вечернем – 6 лет. В конце каждого семестра студенты сдают зачеты и экзамены. Кроме того, на 3-м и 4-м курсах у них практика.

*7. Переведите письменно следующие словосочетания*

российские железные дороги, институты и университеты, учеба в Техническом университете, сдавать зачеты и экзамены, продолжаться много лет, выпускники вузов, посещать лекции и семинары, научные исследования, включать в себя несколько специальностей, иметь читальный зал, электронное управления, создавать новые системы, следующие специальности.

8. *Повторите управление глаголов, вставьте нужные предлоги и переведите предложения*

1 Unsere Studenten befassen sich . verschiedenen theoretischen Forschungen. 2 Meine Schwester studiert . der Moskauer Lomonosow-Universität. 3. Wir beschäftigen uns . . Deutsch und Englisch. 4 Alle Laboratorien sind . . moderner Technik ausgerüstet 5. Wie viel Sportsäle stehen . . Studenten zur Verfügung? 6 Wir studieren . zahlreiche Fächer.

## GRAMMATIK

- |   |
|---|
| <ol style="list-style-type: none"><li>1 Genitiv der Substantive</li><li>2. Partitiver Genitiv</li><li>3. Das unbestimmt-persönliche Pronomen <i>man</i></li><li>4 Modalverben und das Verb <i>lassen</i></li><li>5 Passiv Präsens und Passiv Präteritum</li></ol> |
|---|

## GRAMMATISCHE UBUNGEN

### | *Genitiv der Substantive*

*мужской род, сильное склонение*

Der Sportler hat eine Medaille. Die Medaille *des* Sportlers ist aus Silber.  
Die Sportler haben Medaillen. Die Medaillen *der* Sportler sind aus Silber.

*мужской род, слабое склонение*

Der Aspirant schreibt eine Dissertation. Die Dissertation *des* Aspiranten ist interessant  
Die Aspiranten schreiben Dissertationen. Die Dissertationen *der* Aspiranten sind interessant.

*средний род*

Das Mädchen bekommt ein Geschenk. Das Geschenk *des* Mädchens ist schön  
Die Mädchen bekommen Geschenke. Die Geschenke *der* Mädchen sind schön.

*женский род*

Die Lehrerin hat viele Schüler. Die Schüler *der* Lehrerin lernen Deutsch.  
Die Lehrerinnen haben viele Schuler. Die Schüler *der* Lehrerinnen lernen Deutsch und Englisch.

Если существительное в родительном падеже единственного числа было употреблено с неопределенным артиклем, то во множественном числе оно употребляется в дательном падеже с предлогом *von*

die Laborarbeiten eines Studenten    лабораторная работа студента  
die Laborarbeiten von Studenten    лабораторные работы студентов

Имена собственные, названия городов или стран среднего рода употребляются, как правило, без артикля и принимают в родительном падеже окончание *-s*

Heinrich Heines Gedichte, die Straßen Berlins, das Klima Deutschlands  
Если имена собственные оканчиваются на *-s, -p, -sch, -tz, -x, -z, -ie*, то они, как правило, употребляются не в родительном падеже, а в дательном с предлогом *von*

Großwörterbuch unter der Leitung    Большой словарь выполнен под  
von R Löttsch                            руководством Р. Летча

### 1. *Побеседуйте с партнером*

О б р а з е ц – Wessen Projekt ist von großer Bedeutung? (der Architekt)  
– Das Projekt des Architekten ist von großer Bedeutung.

1. Wessen Arbeit ist interessant? (der Kollege)
2. Wessen Orden sind das? (der Held)
3. Wessen Dissertation liegt hier? (der Aspirant)
4. Wessen Artikel lesen Sie? (der Journalist)
5. Wessen Foto hängt an der Wand? (der Verwandte)

б) О б р а з е ц – Wessen Lehrplan ist fertig? (der Lektor)  
– Der Lehrplan des Lektors ist fertig

1. Wessen Studenten sitzen in diesem Raum? (der Professor)
2. Wessen Lehrbuch liegt hier? (der Freund)
3. Wessen Modell ist modern? (der Ingenieur)
4. Wessen Hefte liegen hier? (der Schüler)
5. Wessen Vorlesungen besuchen Sie? (der Wissenschaftler)
6. Wessen Geldunterstützungen brauchen die Studierenden? (der Staat)

### 2. *Переведите предложения на русский язык со словарем*

1. Die Museen von Italien sind weltbekannt.
2. Die Fläche von Luxemburg beträgt 2586 Quadratkilometer.
3. Es stehen umfangreiche Erprobungen von

Möglichkeiten der Energieeinsparungen auf dem Programm 4 Die Wissenschaftler setzen die Automatisierung im Bau von Fahrzeugen ein. 6. Das Projekt von Architekten findet eine große Anerkennung.

3. *Переведите предложения на немецкий язык*

1. Я познакомлю тебя с отцом моего друга. 2 Работы фотографа очень хорошие 3 Упражнения этого параграфа трудные 4. В истории нашего университета много интересного. 5. В университете имеются две формы обучения 6 В конце каждого семестра студенты сдают зачеты. 7. Дипломная работа студента имеет важное значение. 8. После окончания вуза студенты работают в области железнодорожного транспорта.

| *Partitiver Genitiv (родительный разделительный)*

Singular (один из ..., ни один из ...)

Feminiuum. eine (keine)	+ der + Substantiv im Genitiv Plural	eine der Vorlesungen
Maskulinum einer (keiner)		einer der Texte
Neutrum. eines (keines)		eines der Hefte

Plural (многие из ...)

viele	+ der + Substantiv im Genitiv Plural	viele der Bücher
mehrere		mehrere der Lektoren
einige		einige der Arbeiten

eine (keine), viele (mehrere, einige) der Aufgaben	одна (ни одна), многие (некоторые) из задач
einer (keiner), viele (mehrere, einige) der Studenten	один (ни один), многие (некоторые) из студентов
eines (keines), viele (mehrere, einige) der Lehrgebäude	одно (ни одно), многие (некоторые) из учебных корпусов

4. *Переведите предложения на русский язык*

1. Ich mache dich mit einer der ältesten Hochschulen für Eisenbahnwesen bekannt. 2 Zurzeit ist die Universität mit über 10000 Studierenden eine der größten Hochschulen Russlands. 3. In vielen unserer Laboratorien befassen sich die Wissenschaftler mit Forschungen auf dem Gebiet des Verkehrswesens. 4 In einem der Studentenheime wohnen die Aspiranten. 5. Eines der

Fächer ist Deutsch. 6 Jeder Studierende wahl nach seinem Vorlesungsverzeichnis einige der Seminare oder Vorlesungen aus.

5. *Дайте развернутый ответ, выразите при этом свое сожаление*

- Образец – Beschäftigen Sie sich mit zwei Computerprogrammen?  
– Leider nicht Ich beschäftige mich nur mit einem der Computerprogramme

1. Umfassen diese Übungen viele grammatische Regeln?
2. Besuchen die Studenten alle Sportkomplexe?
3. Übersetzen Sie alle Texte schriftlich?
4. Besuchen Sie alle Sportzirkel?
5. Übersetzen Sie heute zwei Fachtexte?
6. Stehen den Studenten viele Seminarräume zur Verfügung?

6. *Переведите следующие предложения на немецкий язык*

1 Один из вузов называется Московский государственный университет путей сообщения. 2. Профессор Ф.Е.Максименко был одним из первых ректоров Московской инженерной школы. 3. В распоряжении студентов находится одна из самых больших библиотек 4. Мой друг работает на одном из предприятий железнодорожного транспорта 5. Студентка выполнила одну из лабораторных работ 6. Студент пишет дипломную работу у одного из известных профессоров.

## | *Das unbestimmt-personliche Pronomen man*

**Man** употребляется, когда речь идет об одном или нескольких неизвестных лицах, которых не хотят называть. На русский язык предложения с **man** переводятся неопределенно-личными предложениями. Глагол в предложении с **man** стоит в форме 3-го лица единственного числа.

*Man* schreibt mir oft.

Мне часто пишут

7. *Переведите предложения*

1. Man lernt Deutsch.
2. Man liest und spricht viel.
3. Man übersetzt deutsche Texte ins Russische.
4. Man bildet Sätze in deutscher Sprache.
5. Man legt viele Prüfungen ab.
6. Man beschäftigt sich mit einem schweren

Problem. 7. Man rustet das Multimedialabor mit modernster Technik aus. 8. In der Hochschule besucht man Vorlesungen und Seminare. 9. Man befasst sich mit wissenschaftlichen Forschungen auf zahlreichen Gebieten des Verkehrswesens. 10. Im dritten und vierten Studienjahr macht man das Praktikum.

8. *Замените следующие предложения с подлежащим wir неопределенно-личными предложениями с местоимением man и переведите их*

1. Beim Studium besuchen wir Vorlesungen, arbeiten im Labor, treiben Sport. 2. Nach der Verfassung haben wir das Recht auf Bildung, Arbeit und Erholung. 3. Für die Volkswirtschaft brauchen wir viele junge qualifizierte Fachleute. 4. Wir arbeiten in verschiedenen Industriebranchen, in Betrieben, Firmen und bei der Eisenbahn. 5. Für gute Leistungen im Studium erhalten wir ein Stipendium. 6. In den Ferien erholen wir uns oft in Ferienheimen. 7. Wir studieren an der Hochschule zehn Semester.

9. *Переведите предложения на немецкий язык*

1. В Германии, Австрии и Лихтенштейне говорят по-немецки. 2. В Швейцарии говорят по-немецки, по-французски и по-итальянски. 3. В нашем университете учат несколько иностранных языков. 4. В библиотеке студентам предоставляют в распоряжение учебники, словари и журналы. 5. В лаборатории проводят научные исследования. 6. Профессоров и доцентов выбирают на пять лет. 7. Московский государственный университет путей сообщения основали в 1896 году. 8. Диссертацию пишут после окончания аспирантуры. 9. В институте экономики и финансов изучают информационные системы в экономике, а также маркетинг, бухгалтерский учет и т.д.

## | *Modalverben und das Verb lassen*

Обратите внимание на значение модальных глаголов

*können* – мочь, уметь, иметь возможность что-л сделать

*dürfen* – иметь разрешение, право; при отрицании выражает запрет

Man *kann/darf* gehen.

Можно идти.

Man *kann/darf* nicht gehen.

Нельзя идти.

**10. Прочитайте предложения, объясните значение модальных глаголов и переведите**

1. Der Student kann Deutsch sprechen. 2. Er kann gut lesen und deutsche Fachtexte übersetzen. 3. Sie ist krank und darf nicht zum Unterricht gehen. 4. Er kann alle Prüfungen ablegen. 5. Die Studenten dürfen keine Vorlesungen versäumen. 6. In Deutschland kann man nach neun oder zehn Jahren des allgemeinbildenden Schulabschlusses mit Berufsausbildung beginnen. 7. Nach dem Schulabschluss können die Jugendlichen an Hochschulen studieren. 8. Im modernen Sportkomplex können die Studenten Sport treiben. 9. Darf ich antworten? – Ja, Sie können antworten. 10. Mit sieben Jahren kann man zur Schule gehen.

**sollen** – необходимость что-л. сделать, в том числе по распоряжению другого лица, это распоряжение сильнее просьбы. В русском языке глаголу *sollen* соответствуют слова «следует», «нужно».

Sie *sollen* zur Konsultation kommen. – Вам нужно (следует) прийти на консультацию.

Глагол *sollen* употребляется в вопросах:

*Soll* ich den Text übersetzen?                      Мне переводить текст?

**müssen** – необходимость что-либо сделать, вытекающая из законов природы, из категорического требования или внутреннего убеждения, независимо от желания выполняющего его лица.

Es ist schon dunkel. Man *muß* Licht machen. – Уже темно. Нужно зажечь свет.

**11. Переведите предложения, объясняя значение глаголов**

1. Die Studenten müssen sich mit wissenschaftlichen Forschungen befassen. 2. Der Ingenieur soll sein Projekt einer Kommission vorstellen. 3. Der Aspirant muss innerhalb von drei Jahren drei Examen ablegen, eine Dissertation unter Betreuung eines Professors schreiben und promovieren. 4. Anfang Juni sollen die Studenten Prüfungen ablegen. 5. Das Studium an der Hochschule soll man mit der Diplom-, Magister- oder Staatsprüfung abschließen. 6. Nach seinem Vorlesungsverzeichnis muss jeder Studierende Seminare und Vorlesungen auswählen und seinen Stundenplan ausarbeiten.

7. Die Studierenden müssen dem Unterricht beiwohnen, die Fachliteratur lesen und Forschungsarbeiten ausführen 8. Viele Studenten müssen abends und in Semesterferien arbeiten. 9. In Deutschland muss man oft auf den gewünschten Ausbildungs- und Studienplatz warten 10 Soll ich antworten? 11 Sie sollen die Arbeiten ins Reine schreiben.

*wollen* – желать, хотеть, иметь намерение что-л. сделать;

*mögen* – желать, в этом значении употребляется форма *mochte*; любить что-л., в этом значении глагол *mögen* употребляется без инфинитива.

Im Sommer *will* er nach dem Sudan Летом он хочет поехать на юг. fahren.

Sie *mochte* mit dem Lehrer sprechen. Она хотела бы поговорить с преподавателем.

Alle Kinder *mogen* Eis

Все дети любят мороженое.

## 12. Переведите предложения, объясняя значение модальных глаголов

1 Ich *mochte* dich mit einer der größten Hochschulen für Eisenbahnwesen bekannt machen. 2. Der Lektor *will* mit dem Studenten den Plan der Diplomarbeit besprechen 3. Mein Freund *will* an der Abendfakultät studieren, er muss arbeiten 4 Die Absolventen können in Betrieben, Firmen, in Konstruktions- und Projektierungsburos sowie bei der Eisenbahn arbeiten. 5 Sie *möchte* in die Apotheke gehen 6. Er *möchte* Aspirant sein. 7. Er *möchte* Fremdsprachen lernen. 8 *Möchten* Sie Tee oder Kaffee? 9 Das Kind mag keine Suppe. Es mag lieber Eis.

*lassen* – как модальный глагол имеет значение «велеть, просить, заставлять» или «разрешать, давать (не мешать) что-либо сделать» и часто переводится словами «пусть», «пускай».

*lassen – ließ – gelassen*

Präsens Indikativ

Singular

Plural

ich lasse ihn morgen kommen

wir lassen ihn morgen kommen

du lässt ihn morgen kommen

ihr lasst ihn morgen kommen

er lässt ihn morgen kommen

sie lassen ihn morgen kommen

sie lasst ihn morgen kommen

Sie lassen ihn morgen kommen

es (das Kind) lässt ihn morgen kommen

**13. Переведите предложения на русский язык**

1. Lassen Sie mich Ihnen helfen. 2. Der Lektor lässt die Studenten die Kassetten mit deutschen Texten hören. 3. Lasst uns gehen! 4. Stören Sie ihn bitte nicht, lassen Sie ihn selbständig antworten! 5. Die Deutschlehrerin lässt einen Studenten in die Bibliothek gehen und Wörterbücher holen. 6. Im Deutschunterricht lässt man die Studenten Fachtexte lesen und übersetzen. 7. Er muss seinen Kassettenrekorder reparieren lassen. 8. Sie ließ die Schüler deutsche Grammatik wiederholen. 9. Er ließ die Eltern grüßen.

**14. Дайте развернутый ответ, выразив при этом желание сделать то же самое, и спросите, можно ли вам это сделать**

**О б р а з е ц** – Morgen möchte ich ihn besuchen  
– Ich will ihn auch besuchen. Darf ich mitgehen?

1. Im Winter möchte ich nach Österreich fahren.
2. Ich möchte eine Reise durch Deutschland machen.
3. In den Ferien möchte ich ins Theater gehen.
4. Im Festival möchte ich das Kino besuchen.
5. Am Sonntag möchte ich eine Party machen.
6. Ich möchte am Wochenende Ski laufen.

**15. Спросите, можете ли вы это сделать**

**О б р а з е ц** – Wer will nach Berlin fahren?  
– Darf ich nach Berlin fahren?

1. Wer will Englisch lernen?
2. Wer will sich mit dieser Arbeit beschäftigen?
3. Wer will sich mit der Übersetzung des Textes befassen?
4. Wer will an der Konferenz teilnehmen?
5. Wer will heute Abend ins Kino gehen?
6. Wer will mitfahren?

**16. Спросите, должны ли вы сделать то же самое**

**О б р а з е ц:** – Übersetzen Sie bitte den Text!  
– Soll ich auch den Text übersetzen?

1. Bilden Sie bitte die drei Grundformen der starken Verben!
2. Ergänzen Sie bitte den Satz!
3. Melden Sie sich bitte zur Konsultation!
4. Helfen Sie mir bitte!
5. Stellen Sie bitte Fragen zu jedem Wort!
6. Wählen Sie bitte deutsche Bücher aus!
7. Sprechen Sie bitte Deutsch!

### 17. *Побеседуйте с партнером*

- О б р а з е ц      Ich bleibe morgen zu Hause.  
1. Darf ich hereinkommen?  
2. Ja, natürlich. Was kann ich für Sie tun?  
1: Darf ich morgen zu Hause bleiben? Ich bin krank.  
2. Natürlich können Sie morgen zu Hause bleiben.  
1. Vielen Dank

1. Ich rufe hier an. 2. Ich warte dort. 3. Ich bereite einen anderen Text vor.  
4. Ich wähle eine andere Fachrichtung. 5. Ich lege die Prüfungen etwas später ab. 6. Ich gehe jetzt weg.

### 18. *Переведите следующие предложения со словарем*

1. В читальном зале нельзя громко разговаривать. 2. Здесь нельзя курить. 3. Можно мне заниматься этой темой? 4. Вы можете выбрать любую специальность. 5. Я хотела бы поехать в Германию. 6. Преподаватель немецкого языка может и хочет мне помочь. 7. Эту работу нужно сделать завтра. 8. Мои родители немолодые. Я должен им помогать. 9. Можно мне ответить на этот вопрос? 10. Я не понимаю вас. Мне читать по-немецки вслух?

#### *Passiv*

#### *Das Genus (залог)*

Глагол в немецком языке имеет две залоговые формы: актив и пассив. Различают следующие виды пассива: 1) пассив действия (двухчленный, трехчленный пассив переходных глаголов и одночленный пассив переходных и непереходных глаголов (*das Vorgangspassiv*); 2) пассив состояния (*das Zustandspassiv*). Залоговые формы выражают различные отношения между сказуемым и подлежащим, а во многих случаях – и дополнением. В активной форме действие (имеются в виду только переходные глаголы, выражающие целенаправленное действие) направлено на объект. Субъект (подлежащее) является активно действующим лицом, реже – предметом.

Пассив действия (*das Vorgangspassiv*) образуется с помощью вспомогательного глагола **werden** в соответствующей временной форме и партиципа II основного глагола.

Пассив состояния (das Zustandspassiv) образуется с помощью вспомога- тельного глагола *sein* в соответствующей временной форме и партици- па II (см. Васильева М.М. Практическая грамматика .)

*Примечание:* партицип II (das Partizip II) образуется от основы глагола с помощью приставки *ge-* и суффикса *-(e)t* для слабых глаголов и *-en* для сильных глаголов

Infinitiv	Partizip II
machen	ge-mach-t
schreiben	ge-schrieb-en
anrufen	an-ge-ruf-en

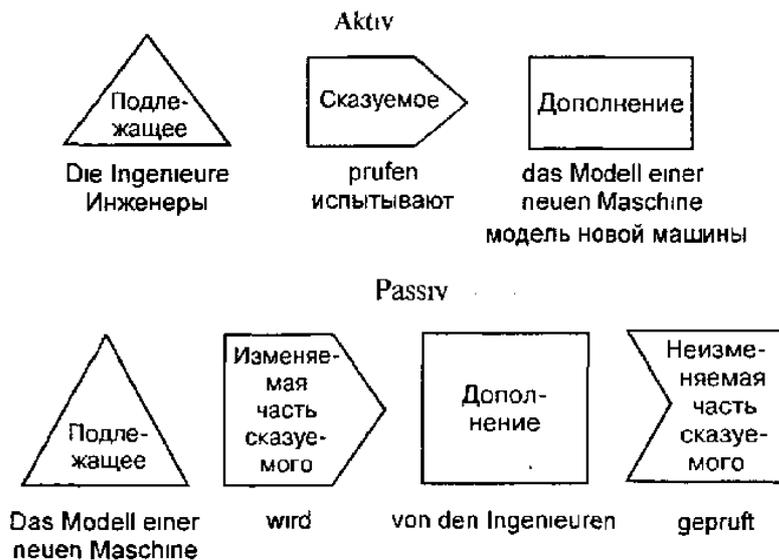
Глаголы с неотделяемыми приставками, а также глаголы с суффиксом *-ieren* образуют партицип II без приставки *-ge*, например:

besuchen – besuch-t  
analysieren – analysier-t

Если приставка отделяемая, то *-ge* стоит между приставкой и основой глагола, например: aufstehen – aufgestanden

### *Das Vorgangspassiv (обозначает процесс, действие)*

В пассиве действия (Vorgangspassiv) субъект-подлежащее не выполня- ет никакого действия, действие направлено на него



В одночленном пассиве называется только действие.

In der Konferenz wird viel diskutiert. На конференции большая дискуссия.

## | *Das Zustandpassiv*

Пассив состояния обозначает некое состояние, возникшее в результате законченного действия.

Der Plan ist schon ausgearbeit

План уже разработан

Пассив действия

Пассив состояния

Der Studienplan wird festgelegt

Der Studienplan ist schon festgelegt.

Учебный план утверждается

Учебный план уже утвержден.

(утверждают)

Passiv Präsens: werden (im Präsens) + Partizip II des Vollverbs

Passiv Präteritum: werden (im Präteritum) + Partizip II des Vollverbs

### Passiv Präsens

ich werde gefragt    меня спрашивают

du wirst gefragt    тебя спрашивают

er wird gefragt    его спрашивают

sie wird gefragt    ее спрашивают

es wird gefragt    его спрашивают

wir werden gefragt    нас спрашивают

ihr werdet gefragt    вас спрашивают

sie werden gefragt    их спрашивают

Sie werden gefragt    Вас спрашивают

### Passiv Präteritum

ich wurde gefragt    меня спрашивали

du wurdest gefragt    тебя спрашивали

er wurde gefragt    его спрашивали

sie wurde gefragt    ее спрашивали

es wurde gefragt    его спрашивали

wir wurden gefragt    нас спрашивали

ihr wurdet gefragt    вас спрашивали

sie wurden gefragt    их спрашивали

Sie wurden gefragt    Вас спрашивали

	Vorgangspassiv	перевод на русский язык		Zustandspassiv
Präsens	Das Haus wird gebaut	Дом строится (строят)	Дом построен	Das Haus ist gebaut
Präteritum	Das Haus wurde gebaut	Дом строился (строили)	Дом был построен	Das Haus war gebaut
Infinitiv	Das Haus kann gebaut werden	Дом можно построить		

**19. Определите временную форму сказуемого и переведите предложения на русский язык со словарем**

1. 1961 wurde in Berlin eine Mauer errichtet und die innerdeutsche Grenze mit Stacheldraht gemacht. 2. Auf Vorschlag des Bundespräsidenten wird der Bundeskanzler gewählt. 3. Die Minister werden bestimmt und das Kabinett gebildet. 4. Die Neutralität der Schweiz wurde 1814 auf dem Wiener Kongress anerkannt. 5. Die Schweiz wurde als Sitz zahlreicher internationaler Institutionen bestimmt. 6. Die Wasserkraft wird zur Stromerzeugung genutzt. 7. Die Abgeordneten des Parlaments werden auf die Dauer von fünf Jahren gewählt. 8. Die Wirtschaft des Landes ist aufs engste mit französischen und belgischen Monopolen verbunden. 9. Chemische Industrie, Lederware- und Zementproduktion sowie keramische Industrie sind hier ebenfalls entwickelt. 10. Das Fürstentum Liechtenstein wurde 1719 gegründet. 11. Die Wirtschaft des Landes ist exportorientiert. 12. Sehr hoch werden unter Philatelisten die Briefmarken aus Liechtenstein geschätzt.

**20. Выпишите все предложения со сказуемым в пассиве из текстов 2А, 2В, 2С и переведите их на русский язык**

**21. Перефразируйте предложения и переведите их**

- Образец**
- Man besucht einen Computerkurs
  - Der Computerkurs wird besucht
  - Der Computerkurs wurde besucht
  - Der Computerkurs muss besucht werden

1 Man hält die Vorlesung in Informatik. 2 Man bietet einmal wöchentlich eine Sprechstunde an 3 In der Schule lernt man eine Fremdsprache 4. Man hält einen Vortrag 5 Man rustet das Labor aus.

22. Скажите, что что-то должно быть сделано, употребите инфинитив пассив и переведите предложения

Образец – Die Grammatik ist wichtig (lernen)  
– Sie muss (soll, kann) gelernt werden

1. Die Fragen verstehen alle (beantworten). 2. Das Abschlussexamen ist schwer (erleichtern) 3. Das Projekt ist von großer Bedeutung (erfüllen) 4 Das Lehrbuch benötigen alle Studenten (schreiben) 5 Der Computer ist kaputt (reparieren)

### | Wortfolge im Nebensatz

В союзном придаточном предложении обычно обе части сказуемого располагаются рядом в конце предложения, причем неспрягаемая часть, как правило, предшествует изменяемой части. Отделяемые приставки в придаточном предложении не отделяются и пишутся слитно с глаголом в презенсе и претерите.



### | Attributsätze

В определительных придаточных предложениях функцию союзных слов выполняют относительные местоимения. В придаточном предложении они являются одновременно союзным словом и членом предложения. Их падеж зависит от той функции, которую они выполняют в данном придаточном предложении.

Der Roman, den (Akkusativ) ich lese, gefällt mir sehr.  
Роман, который я читаю, мне очень нравится.

Ich schreibe an den Freund, *dessen* Я пишу другу, письма которого (Genitiv) Briefe ich oft erhalte      часто получаю

### Склонение относительных местоимений

	Maskulinum	Neutrum	Femininum	Plural
Nominativ	der	das	die	die
Genitiv	<b>dessen</b>	<b>dessen</b>	<b>deren</b>	<b>deren</b>
Dativ	dem	dem	der	denen
Akkusativ	den	das	die	die

Склонение относительных местоимений совпадает со склонением артикля, кроме родительного падежа всех трех родов в единственном числе, а также родительного и дательного падежей во множественном числе

### 23. Прочитайте предложения, определите падеж относительных местоимений в качестве союзных слов и переведите предложения

Das ist der Mann,      **der** an der Uni arbeitet.  
                                  **dessen** Familie groß ist.  
                                  **mit dem** ich oft spreche.  
                                  **den** ich gut kenne.

Das ist die              **die** in unserem Land bekannt ist.  
 Universität,          **deren** Professoren gute Spezialisten sind.  
                                  **an der** viele Studenten studieren.  
                                  **die** die Ausländer gern besuchen.

Das ist das Land,      **das** Deutschland heißt  
                                  **dessen** Geschichte interessant ist  
                                  **in dem** es viele Museen gibt.  
                                  **das** viele Touristen besuchen.

Das sind die            **die** schnell ausverkauft werden.  
 Bücher,                **deren** Inhalt sehr interessant ist.  
                                  **in denen** es immer neue Informationen gibt  
                                  **die** man sehr gern liest.

24. Преобразуйте следующие предложения в сложные с придаточным определительным и укажите падеж союзного слова

- а) О б р а з е ц – Da liegt die Zeitschrift Sie gehört mir  
– Da liegt die Zeitschrift, die mir gehört

Da liegt der Taschenkalender (der Atlas, das Papier, die Aktentasche, das Lehrbuch)

Er (es, sie, es) gehört mir

- б) О б р а з е ц: – Ich spreche mit dem Professor Seine Vorlesungen sind interessant  
– Ich spreche mit dem Professor, dessen Vorlesungen interessant sind

1. Ich spreche mit dem Aspiranten Seine Dissertation ist schon fertig.
2. Ich spreche mit dem Schriftsteller Seine Romane sind weltbekannt.
3. Ich spreche mit der Frau Ihre Kinder besuchen unsere Hochschule.
4. Ich spreche mit dem Mädchen Ihre Mutter ist Malerin
5. Ich spreche mit den Sportlern Ihre Leistungen sind sehr hoch

- в) О б р а з е ц – In der Bibliothek gibt es sehr viele Bücher  
– Hier ist die Bibliothek, in der es sehr viele Bücher gibt

1. An dieser Universität studieren viele Ausländer.
2. In diesem Theater werden moderne Stücke gegeben.
3. Im Kino laufen verschiedene Filme
4. Im Multimedialabor kann man Fremdsprachen lernen
5. Mit der Straßenbahn kann man bis zur Hochschule fahren.

- г) О б р а з е ц – Dort liegt das Notizbuch Ich brauche es  
– Dort liegt das Notizbuch, das ich brauche

1. Dort steht der Stuhl. Ich brauche ihn
2. Dort hängt der Kalender. Ich brauche ihn.
3. Hier wird das Wörterbuch verkauft. Ich brauche es.
4. Hier liegt die Aktentasche. Ich brauche sie.
5. Dort liegt das Papier Ich brauche es.
6. Dort stehen die Tische. Die Studenten brauchen sie.

- д) О б р а з е ц – Sie sieht die Ausländer Sie möchte mit ihnen Deutsch sprechen  
– Sie sieht die Ausländer, mit denen sie Deutsch sprechen möchte

1. Sie sieht die Studenten. Sie ist mit ihnen bekannt.
2. Sie sieht die Studenten. Sie soll mit ihnen die Kontrollarbeiten besprechen.
3. Sie sieht die Freundinnen. Sie will mit ihnen ins Kino gehen.
4. Sie sieht die Kollegen Sie arbeitet mit ihnen zusammen.
5. Sie sieht die Jungen. Sie ist mit ihnen befreundet.

**25. Прочитайте предложения, обратите внимание на употребление относительных местоимений. Переведите предложения на русский язык.**

1 Deutschland, das in der Mitte Europas liegt, hat neun Nachbarländer. 2 Im Süden des Landes ragen die Alpen auf, deren Gebirgsseen klar sind. 3 Eine friedliche Revolution, die zum Sturz des kommunistischen Regimes führte, war 1989. 4 Die Schweiz, die an Bodenschätzen arm ist, verfügt über etwas Eisenerz und Salze. 5 Die Schweiz, deren malerische Natur viele Touristen anlockt, hält schon lange Zeit den Rekord als internationaler Bankier. 6 Das Land, dessen Wirtschaft aufs engste mit französischen und belgischen Monopolen verbunden ist, heißt Luxemburg. 7 Die Studenten, denen vier Bibliotheken, drei Lesesäle, Imbissstuben zur Verfügung stehen, studieren an der Moskauer staatlichen Universität für Verkehrswesen. 8 Der Absolvent, der in einer Firma arbeiten will, soll sich um eine Arbeitsstelle bewerben. 9 Ich kenne den Aspiranten, dessen wissenschaftlicher Betreuer Professor Karpow ist.

## **TEXT 2A. DAS STUDIUM AN DER UNIVERSITÄT**

### **AUFGABE ZUM TEXT**

*Прочитайте текст и скажите, в каком году был основан МИИТ и когда он был преобразован в Университет путей сообщения.*

Lieber Freund!

Ich möchte dich mit einer der größten Hochschulen für Eisenbahnwesen bekannt machen.

Die Moskauer staatliche Universität für Verkehrswesen (das MIIT) wurde 1896 als die Moskauer Ingenieurschule gegründet. Ihr erster Rektor war Professor F.E. Maximenko. In der Geschichte der Universität können noch zwei wichtige Daten genannt werden: Im Jahre 1913 wurde die Ingenieurhochschule in die Moskauer Hochschule für Ingenieure des Eisenbahnwesens (das MIIT) umgewandelt. 1993 wurde das MIIT zur Universität. Zurzeit ist die Universität mit über 10 000 Studierenden eine der größten Hochschulen Russlands. In den zahlreichen Laboratorien, Rechen- und Multimediazentren in verschiedenen Fachbereichen sind mehr als 1500 Hochschullehrer, Wissenschaftler und Ingenieure beschäftigt. Sie befassen sich mit wissenschaftlichen Forschungen auf zahlreichen Gebieten des Verkehrswesens.

Gegenwärtig besteht die Universität aus 7 Instituten, drei Fakultäten und zwei Abteilungen:

- das Institut für Gleis, Bau und Anlagen hat Fachrichtungen: Brücken und Tunnel, Eisenbahnbau, Industrie- und Zivilbau, Systeme automatisierter Projektierung;
- das Institut für Steuerungssysteme, Telekommunikation und Elektrifizierung umfasst Fachrichtungen: Automatik, Fernwirktechnik und Fernmeldewesen bei der Eisenbahn sowie die Elektrifizierung der Eisenbahnlinien;
- am Institut für Leitung und Informationstechnologien werden künftige Fachleute auf dem Gebiet der angewandten Mathematik, Elektronenrechenmaschinen, Hard- und Software ausgebildet;
- das Institut für Verkehrstechnik und Betriebsorganisation schließt folgende Fachrichtungen ein Lokomotiv- und Wagenbau, Robotertechnik, Arbeitsschutz, Maschinenbautechnologien, Standardisierung u a.;
- das Institut für Wirtschaft und Finanzen hat Fachrichtungen Informationssysteme in Wirtschaft, Kommerz, Marketing, Weltwirtschaft, Finanzen und Kredite, Buchführung und Controlling, Betriebswirtschaft und -führung;
- das Institut für Jura und
- das Institut für Geisteswissenschaften umfasst zwei Abteilungen: die eine für Psychologie und Soziologie und die andere für Service und Tourismus
- drei Lehrstühle für Fremdsprachen und einige andere Fachbereiche.

Außerdem gibt es ein Linguistisches Zentrum, wo Studierende als Übersetzer für Deutsch, Englisch und Französisch ausgebildet werden.

Die Universität ist groß, sie besitzt zehn Lehrgebäude, über 120 Labors, die mit moderner Technik ausgerüstet sind. Den Studenten stehen ebenfalls vier Bibliotheken, drei Lesesäle, eine Mensa, Cafés, Imbissstuben, ein Krankenhaus mit der Poliklinik und der Apotheke, ein Kulturpalast, ein Sportkomplex und sieben Studentenwohnheime zur Verfügung.

Es gibt zwei Formen des Studiums. das Direkt- und das Abendstudium. Das Direktstudium mit Diplomabschluss dauert 5 Jahre (10 Semester), das Abendstudium ebenfalls mit Diplomabschluss dauert 6 Jahre (12 Semester) lang. Jedes Studienjahr besteht aus zwei Semestern, am Ende jedes Semesters legen die Studenten Testate, Vorprüfungen, Zwischenprüfungen ab. Außerdem machen sie im 3. und 4. Studienjahr das Praktikum.

Die Lehrveranstaltungen sind vielfältig und umfassen Vorlesungen, Seminare, Laborarbeiten und praktische Übungen. Zum Abschluss des Studiums legen die Studenten Staatsprüfungen ab und verteidigen eine Diplomarbeit. Viele Absolventen der Universität werden in verschiedenen Industrie- und Verkehrsbranchen, in Konstruktions- und Projektierungsbüros, in wissenschaftlichen Forschungsinstituten, in Betrieben, Firmen und bei der Eisenbahn eingesetzt.

## TEXTERLAUTERUNGEN

Lehrveranstaltungen – формы обучения  
werden eingesetzt – зд. работают  
der Service ['sœvis] – сервис

## ÜBUNGEN ZUM TEXT 2A

1. *Прочитайте перевод начала текста и скажите, полностью ли он соответствует оригиналу*

Дорогие друзья!

Мне хочется познакомить вас с одним из крупнейших железнодорожных вузов.

Московский государственный университет путей сообщения был основан в 1886 году как Московская инженерная школа. Ее первым ректором был профессор Ф.Е. Максименко. Можно назвать две важные даты в истории университета: в 1913 году Инженерная школа была преобразована в Московский институт инженеров железнодорожного транспорта, в 2003 году МИИТ стал университетом.

2. *Выпишите из текста немецкие эквиваленты русских выражений (названий факультетов)*

институт пути, строительства и сооружений –  
институт транспортной техники и организации производства –  
институт управления и информационных технологий –  
институт систем управления, телекоммуникаций и электрификации –  
институт экономики и финансов –  
юридический институт –  
гуманитарный институт –

3. *Выпишите ключевые слова из каждого абзаца и передайте с их помощью основное содержание текста*

## ÜBUNGEN ZUR WORTBILDUNG

4. *Запишите следующие слова в два столбика производные существительные и сложные*

die Universität, der Wissenschaftler, die Ingenieurschule, die Fachrichtung,  
die Standardisierung, die Vorprüfung, das Rechenzentrum, die Verkehrs-

technik, das Forschungsinstitut, die Eisenbahn, das Laboratorium, der Studierende, der Wagenbau

2. *Какие сложные существительные состоят из двух элементов, а какие – из трех?*

das Eisenbahnwesen, die Ingenieurhochschule, die Weltwirtschaft, die Fremdsprache, die Informationstechnologie, die Elektronenrechenmaschine, der Eisenbahnbau, das Steuerungssystem, der Hochschullehrer, das Studienjahr, die Maschinenbautechnologie, die Eisenbahnlinie, die Betriebsorganisation, der Kulturpalast

3. *Обратите внимание на особенности записи сложных слов. Переведите их*

Konstruktions- und Projektierungsbüros, Ingenieur- und Kunsthochschulen, Rechen- und Multimediazentren, Industrie- und Zivilbau, Hard- und Software, Lokomotiv- und Wagenbau, Betriebswirtschaft und -führung, Direkt- und Abendstudium

## **TEXT 2B. DIE HOCHSCHULEN IN DEUTSCHLAND**

Die ältesten Universitäten der Welt entstanden schon im 11. Jahrhundert. Das waren die Universitäten in den größten Staaten Europas wie Italien, Frankreich, Spanien, England, Deutschland. So wurde 1000 eine Universität in der Stadt Salerno gegründet, 1065 in Parma, 1119 in Bologna, Mitte des 12. Jahrhunderts entstand Sorbonna in Paris, seit 1163 besteht die Universität in Oxford, seit 1229 in Cambridge.

Die älteste deutsche Universität Heidelberg wurde 1386 gegründet. Mehrere weitere (некоторые другие) haben bereits ihre Fünfhundertjahrfeier hinter sich, darunter die traditionsreichen Universitäten von Erfurt (gegründet 1392), von Leipzig (gegründet 1409), von Rostock (gegründet 1419). Zu den ältesten deutschen Universitäten zählen auch die Unis in Greifswald (1456), Jena (1558) und Göttingen (1737). Im 19. und in der ersten Hälfte (половина) des 20. Jahrhunderts war für die Universitäten das Bildungsideal bestimmend, das Wilhelm von Humboldt in der 1820 gegründeten Universität Berlin verwirklichen (осуществить) wollte. Die Universität sollte vor allem eine Stätte reiner (чистый) Wissenschaft, zweckfreier Forschung und Lehre sein. Dieses Ideal entsprach (соответствовать) jedoch nicht mehr den Erfordernissen (требования) der Industriegesellschaft. Daher wurden Technische

Universitäten, Pädagogische Hochschulen, Kunst- und Musikhochschulen und seit Anfang der 70er Jahre Fachhochschulen gegründet

Heute gibt es in Deutschland etwa 350 Hochschulen, darunter (в том числе) mehr als 50 Universitäten und 180 Fachhochschulen.

Die immer noch größte Rolle spielen in Deutschland die Universitäten und ihnen gleichgestellte (приравненный) Hochschulen. Das Studium an diesen Hochschulen wird mit einer Diplom-, Magister- oder Staatsprüfung abgeschlossen; seit 1998 werden verstärkt auch Bachelor [ 'betʃələ(r)] - und Masterabschlüsse angeboten (завершение обучения на бакалавра и магистра) Man studiert an den Universitäten meistens (как правило) 10 – 12 Semester lang Das Fächerangebot umfasst im allgemeinen solche Fächergruppen wie Naturwissenschaften, Rechtswissenschaften, Wirtschafts- und Sozialwissenschaften, Medizin, Theologie Mit ihren Forschungsmöglichkeiten, ihren Bibliotheken und Archiven bieten (предоставлять) die Universitäten Möglichkeiten der Spezialisierung bis in sehr theoretische Bereiche einer Wissenschaft hinein.

Die Fachhochschulen vermitteln vor allem in den Bereichen Ingenieurwesen, Informatik, Wirtschaft, Sozialwesen, Design [di'zain] und Gesundheit eine praxisbezogene Ausbildung, die mit einer Diplomprüfung abschließt; seit 1998 können auch Bachelor- und Master-Studiengänge (курс обучения) eingerichtet werden.

Fast jeder dritte Studienanfänger (первокурсник) wählt heute diesen Hochschultyp, der sich auch durch eine kürzere Studiendauer und eine stärkere Strukturierung des Studiums auszeichnet (отличаться)

Seit 1974 besteht die Fernuniversität Hagen als einzige (единственный) Fernuniversität im deutschsprachigen Raum (пространство) Neben dieser Universität gibt es in der Bundesrepublik auch private Fernhochschulen. Immer größere Bedeutung haben gegenwärtig (сегодня) die virtuellen Studiemöglichkeiten. Allein am virtuellen Angebot der Fernuniversität Hagen nehmen zurzeit 14 000 Studierende teil.

## ÜBUNGEN ZUM TEXT 2B

1. *Прочитайте текст про себя и заметьте, сколько времени вам для этого потребовалось*
2. *Пронумеруйте предложения в логической последовательности*
  1. Seit 1974 besteht die Fernuniversität Hagen als einzige Fernuniversität im deutschsprachigen Raum.
  2. Man studiert an den Universitäten 10 – 12 Semester lang

3. Die Fachhochschulen vermitteln vor allem in den Bereichen Ingenieurwesen, Informatik, Wirtschaft, Sozialwesen, Design und Gesundheit eine praxisbezogene Ausbildung, die mit einer Diplomprüfung abschließt
- 4 Die ältesten Universitäten der Welt entstanden schon im 11. Jahrhundert
5. Fast jeder dritte Studienanfänger wählt heute diesen Hochschultyp, der sich auch durch eine kürzere Studiendauer und eine stärkere Strukturierung des Studiums auszeichnet.
- 6 Im 19. und in der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts war für die Universitäten das Bildungsideal bestimmend, das Wilhelm von Humboldt in der Universität Berlin 1820 zu verwirklichen versuchte
7. Das Fachangebot umfasst im allgemeinen solche Fächergruppen wie Naturwissenschaften, Wirtschafts- und Sozialwissenschaften, Rechtswissenschaften, Medizin, Theologie.
8. Die Universität sollte vor allem eine Stätte reiner Wissenschaft, zweckfreier Forschung und Lehre sein
9. Die immer noch größte Rolle spielen in Deutschland Universitäten und ihnen gleichgestellte Hochschulen.
10. Neben dieser Universität gibt es in der Bundesrepublik auch private Hochschulen

3. *Передайте содержание текста, используя следующие вопросы*

- 1 Wann und wo entstanden die ältesten Universitäten der Welt?
2. Seit wann besteht die älteste deutsche Universität Heidelberg?
3. In welchem Jahr wurden die Universität Berlin, die Technischen Universitäten, Pädagogischen Hochschulen sowie Kunst- und Musikhochschulen gegründet?
- 4 Wie viel Universitäten und Fachhochschulen gibt es in Deutschland?
- 5 Seit wann werden auch Bachelor- und Masterabschlüsse angeboten?
- 6 Wie lange studiert man an Universitäten?
- 7 Welche Fächergruppen umfasst das Fachangebot?
8. Warum wählt fast jeder dritte Studienanfänger eine Fachhochschule?
9. Seit wann besteht die Fernuniversität Hagen?
10. Wie viel Studierende nehmen am Fernstudium in Hagen teil?

## **TEXT 2C. DAS STUDIUM AN DER DEUTSCHEN UNIVERSITÄT**

### **AUFGABE ZUM TEXT**

*Прочитайте текст и ответьте на вопросы к каждой его части*

#### ***Teil 1. Was ist Numerus clausus?***

Das Abiturzeugnis ist Voraussetzung, aber keinesfalls eine Garantie für einen Hochschul- oder Uni-Platz. In Deutschland muss man oft auf den gewünschten Ausbildungs- und Studienplatz warten. In manchen Fächern gibt es Numerus clausus, das ist eine Beschränkung für die Studienfächer; das heißt die Bewerberzahl für ein Fach ist größer als die Zahl der Studienplätze. Die Bewerber mit besserem Notendurchschnitt im Abiturzeugnis haben dann den Vorrang.

#### ***Teil 2. Wie sieht die finanzielle Seite des Studiums aus?***

Das Studium ist in Deutschland kostenlos, aber die Studenten bekommen normalerweise kein Stipendium. Nur Studenten aus Familien mit niedrigem Einkommen erhalten eine Unterstützung (je nach Elterneinkommen) vom Staat (das BAföG – Bundesausbildungsförderungsgesetz, Synonym zum Wort *Stipendium* in diesem Sinne). Drei Jahre nach Abschluss der Ausbildung müssen sie diese Summe zurückzahlen. Dieses staatliche Darlehen ist aber zinslos und im Moment müssen die Studenten nur die Hälfte zurückzahlen.

Viele Studenten müssen deshalb abends und in Semesterferien arbeiten. Das Studium mit Diplomabschluss dauert an einer Universität oder Fachhochschule gewöhnlich zehn/elf Semester. Die Studenten bleiben aber im Durchschnitt dreizehn Semester an der Uni.

#### ***Teil 3. Was bedeutet «akademische Freiheit»?***

An deutschen Hochschulen herrscht die so genannte «akademische Freiheit», das heißt es gibt in vielen Studiengängen keinen festgelegten Studienplan und nur wenige Pflichtvorlesungen, vieles ist dem Interesse und der Initiative des Studierenden überlassen.

Die Studierenden benötigen ein Vorlesungsverzeichnis, das sie normalerweise in den örtlichen Buchhandlungen bekommen. Außer Vorlesungen, Übun-

gen und Seminaren gibt es auch Tutorien und Arbeitsgruppen. Tutorien ergänzen den Stoff der ersten Studienphase; Arbeitsgruppen lernen gemeinsam und bereiten sich zusammen beispielsweise auf Prüfungen vor. Jeder Hochschullehrer bietet in der Regel einmal wöchentlich eine Sprechstunde an.

#### ***Teil 4. Welche Lehrveranstaltungen gibt es an deutschen Hochschulen?***

Der Studierende muss sein Vorlesungsverzeichnis studieren, seine Seminare und Vorlesungen auswählen und seinen Stundenplan ausarbeiten, dann trägt er sich auf den Teilnehmerlisten für seine Seminare ein. Die Studierenden müssen dem Unterricht beiwohnen, die empfohlene Literatur lesen bzw. die erforderlichen Forschungsarbeiten ausführen, vielleicht ein Referat oder eine wissenschaftliche Hausarbeit (Seminararbeit) verfassen. Neben schriftlichen Seminararbeiten stehen den Studenten schriftliche und mündliche Prüfungen bevor. Schriftliche Prüfung heißt Klausur.

Diplom-Vorprüfung (Vordiplom). Voraussetzung zum Hauptstudium ist der erfolgreiche Abschluss des Grundstudiums.

Zwischenprüfung: schriftliche und mündliche Prüfung in den geisteswissenschaftlichen Fächern am Ende des Grundstudiums.

Diplom: Abschlussprüfung in Studiengängen der Naturwissenschaften, der Ingenieurwissenschaften, der Wirtschaftswissenschaften und Sozialwissenschaften.

Staatsprüfung/Staatsprüfungen: Einige Studiengänge qualifizieren für den akademischen Staatsdienst, z.B. Lehramtsstudium, Rechtswissenschaften ,

## LEKTION 3. BEWERBUNG

### WORTSCHATZ

*Прочитайте новые слова и переведите на русский язык примеры*

**die Bewerbung, -en** заявление об устройстве на работу (учебу и т.п.)

Ich bin jetzt mit der *Bewerbung* beschäftigt

**der Bewerber, -s,** претендент на (рабочее) место

Wir haben viele *Bewerber*

**das Stellengesuch, -(e)s, -e** заявление о приеме на работу

Soll ich ein *Stellengesuch* mithaben?

**die Arbeitsstelle, -n, der Arbeitsplatz, -es, -plätze** рабочее место, должность

Ich hoffe auf eine *Arbeitsstelle* (einen *Arbeitsplatz*) bei Ihrer Firma.

**das Amt, -es, Ämter** должность, пост, служба

Er übt ein hohes *Amt* aus.

**die Tätigkeit, -en** деятельность

Welche *Tätigkeit* würde Sie interessieren?

**erfolgen** происходить, осуществляться

Wie erfolgt die *Bewerbung*?

**mündlich** устный, устно

Diese Übungen machen Sie bitte *mündlich*

**schriftlich** письменный, письменно

Wir haben morgen eine *schriftliche* Prüfung in Chemie.

**der Bestandteil, -(e)s, -e** составная часть, элемент

Welche *Bestandteile* umfasst deine Diplomarbeit?

**das Anschreiben, -s,** заявление

*Das Anschreiben* kann auch von Hand geschrieben sein.

**die Anzeige, -n** объявление, заметка  
Ich habe Ihre *Anzeige* in der heutigen Zeitung gelesen.

**gerade** именно, как раз  
Wir brauchen *gerade* solche Fachleute.

**das Unternehmen, -s,** предприятие  
Womit möchten Sie sich in unserem *Unternehmen* beschäftigen?

**der Ausbau, -(e)s** развитие, расширение, укрупнение  
Wir planen *einen Ausbau* des Eisenbahnnetzes in diesem Gebiet.

**bereits** уже  
Ich habe *bereits* alle Prüfungen abgelegt.

**äußer** внешний  
Die *äußere* Fläche des Antriebs ist heiß.

**der Lebenslauf, -(e)s** биография  
Schreiben Sie Ihren *Lebenslauf*

**verlangen** требовать  
Welche Papiere werden bei der Bewerbung *verlangt*?

**üblich** обычный, обычно  
Das ist aber eine *übliche* Sache! Wir arbeiten heute wie *üblich*.

**üblicherweise** обычно, как правило  
*Üblicherweise* haben unsere Leute ihren Urlaub im Sommer.

**persönlich** личный  
Vergessen Sie nicht, Ihre *persönlichen* Daten anzugeben

**der Beruf, -(e)s, -e** профессия  
Ich habe schon immer von diesem *Beruf* geträumt

**grundsätzlich** принципиальный, основополагающий; в принципе  
Das ist eine *grundsätzliche* Frage. *Grundsätzlich* können Sie auf diese Stelle verzichten.

**die Erfahrung, -en** опыт

Meine beruflichen *Erfahrungen* sind ziemlich groß

**die Angabe, -n** данные, информация

Ihre persönlichen *Angaben* gehören ebenfalls in das Anschreiben.

**die Kenntnis, -se** знание

Deine *Fachkenntnisse* sind einfach phantastisch!

## REKTION

**sich bewerben (bewarb, beworben)** um + A подавать заявление, устраиваться

Ich habe mich schon *um* die Stelle eines Managers *beworben*

**beginnen (begann, begonnen)** mit + D начинать

*Mit* dem Bau der ersten Strecke wurde seit Jahren *begonnen*.

**kennen lernen** + A. знакомиться

Hast du ihn schon *kennen gelernt*?

**passen** zu + D. подходить, соответствовать

Sie *passen zu* unserem Unternehmen gut.

**achten** auf + A. обращать внимание, учитывать

*Achten Sie auf* das Äußere!

**Es geht** um + A. Речь идет. ..

*Es geht um* den Lebenslauf.

## LEXIKALISCHE UBUNGEN

1. *Поставьте вопрос к предложениям, используя вопросительные слова в скобках*

1. Die **Bewerbung** ist ein Stellengesuch **um eine** Arbeitsstelle. (was?) 2. Die **Bewerbung** kann mündlich oder schriftlich erfolgen. (wie?) 3. In einem Praktikum habe ich Ihr Unternehmen **kennen gelernt**. (wann?) 4. Das **Anschreiben** sollte maximal eine Seite lang sein (wie lang?) 5. Der **Lebenslauf** wird in der Regel tabellarisch verlangt (wie?)

2. *Составьте предложения из данных слов и словосочетаний, обратите внимание на порядок слов*

auf dem Gebiet, meine Kenntnisse, der Physik, nicht, sind, reich, besonders, leider Erfahrungen, mein Vater, große, berufliche, besitzt schriftlichen, schon, Aufgaben, ich, gemacht, und, mündlichen, habe, alle plant, unserer Abteilung, der Chef, einen Ausbau gerade, kann, interessieren, diese Arbeitsstelle, dich, bestimmt

3. *Дополните предложения, переведите данные в скобках слова и словосочетания*

1 Die Bewerbung ist ein Stellengesuch um eine (должность). 2 Welche (деятельность) interessiert Sie? 3 Wie heißen die (составные части) des neuen Mechanismus? 4 Hast du (уже) diese (объявление) in der gestrigen Zeitung gelesen? 5. (Обычно) arbeiten wir jeden Tag 6 Das ist eine (принципиальный) Frage

4. *Замените выделенные слова синонимами*

Die Bewerbung hat einige *Bestandteile*  
Ich habe dein Buch *bereits* gelesen.  
Deine Jahresarbeit sollte *höchstens* 100 Seiten *lang sein*  
*In der Regel* arbeiten wir im Lesesaal.  
Alle *grundsatzlichen* Fragen haben wir schon erledigt.

---

schon, prinzipiell, maximal, Elemente, üblicherweise, umfassen

5. *Дополните предложения, используя лексику урока*

1 Die Bewerbung ist ein Stellengesuch um . .	должность
2. Die Bewerbung kann . oder ... erfolgen.	составные части
3 Die . einer Bewerbung sind: das 4 An- schreiben, der Lebenslauf und das Foto	требовать
5 In der Zeitung habe ich eine ... über Ihr Unter- nehmen gelesen und möchte ... hier arbeiten.	прикрепить
6. Der Lebenslauf wird tabellarisch .. .	устно
7 In den Lebenslauf gehören Ihre .. Daten, .. Erfahrungen sowie besondere .. , z.B. Fremd- sprachen	письменно
8. . Sie das Foto mit dem Fotokleber.	заметка/объявление
	именно
	личный
	знания
	профессиональный

**6. Закройте правую колонку и переведите предложения на русский язык  
Затем проверьте правильность своего перевода**

Man kann sich um eine Stellung, einen Praxis- oder Ausbildungsplatz bewerben.

Можно подать заявление о зачислении на какую-нибудь должность, на практику или учебу

In einem Praktikum habe ich Ihr Unternehmen bereits kennen gelernt.

Во время практики я уже познакомился с вашим предприятием

Das Anschreiben kann mit der Schreibmaschine, mit dem PC oder von Hand geschrieben werden.

Заявление можно напечатать на машинке или на компьютере, а также написать от руки

Üblicherweise wird im Lebenslauf nach den persönlichen Daten mit der Schulausbildung begonnen, weiter geht es um das Studium, die beruflichen Erfahrungen etc

Как правило, в биографии сразу после указания личных данных следует информация об окончании школы, затем об учебе в вузе, о профессиональных навыках и т.д.

Das Foto kann auch größer als üblich, schwarz-weiß oder farbig sein und sollte lieber nicht aus dem Automaten kommen.

Фотография может быть больше стандартной, черно-белой или цветной. Автоматической фотосъемкой лучше не пользоваться.

**7. Переведите письменно следующие словосочетания**

заявление о приеме на работу, очередное (новое) устройство на работу, рабочее место, профессиональная деятельность, устные и письменные экзамены, определить составные части, написать заявление и автобиографию, именно ты, современное предприятие, большой опыт, принципиальные вопросы, личные данные, много требовать, информация о рабочем месте, укрупнение предприятия

**8. Повторите управление глаголов, вставьте нужные предлоги и переведите предложения**

1. Ich möchte mich . . einen Studienplatz an der Universität bewerben. 2. Das Studium beginnt normalerweise .. Erarbeitung des Studienplans. 3. Es geht in diesem Buch ... das Verkehrswesen Deutschlands 4 Achten Sie bitte .. richtige Form des Lebenslaufs. 5. Ich habe Unternehmen während des

Praktikums bereits kennen gelernt. 6 Die neue Ausrüstung passt .. unserem Labor ganz gut.

## GRAMMATIK

1. Perfekt Aktiv
2. Zustandspassiv
3. Imperativ
4. Infinitiv mit *zu*
5. Objektsätze mit *dass* und *was*

## GRAMMATISCHE ÜBUNGEN

### | *Perfekt Aktiv*

Схема образования перфекта

haben/sein (im Präsens) + Partizip II основного глагола

Спряжение глаголов в перфекте

ich habe	}	gesprochen	ich bin	}	gesprochen
du hast			du bist		
er hat			er ist		
wir haben			wir sind		
ihr habt			ihr seid		
sie haben			sie sind		
Sie haben			Sie sind		

Употребление вспомогательных глаголов *haben* и *sein* в перфекте  
(см. Васильева М.М. Практическая грамматика ..)

**1. Напишите три основные формы следующих глаголов и их вспомогательные глаголы**

Образец: gehoren – gehörte – gehört (haben)  
kommen – kam – gekommen (sein)

führen, bestehen, sich erstrecken, errichten, bestimmen, bleiben, folgen, fahren, gehen, gründen, ausbilden, dauern, ablegen, sich beschäftigen, erfolgen, verlangen, sich bewerben, fallen, kennen lernen, befestigen.

## 2. *Побеседуйте с партнером*

О б р а з е ц den Brief schreiben

- Hat Peter den Brief geschrieben?
- Nein, noch nicht, aber er schreibt ihn morgen.
- Morgen? Das geht nicht. Er soll ihn jetzt schreiben

die Arbeitsstelle suchen; sich um eine Arbeitsstelle bewerben; den Text übersetzen; die Hausaufgaben machen; die Prüfung ablegen; den kranken Freund besuchen, den Eltern helfen, die Theaterkarten kaufen; das Thema für die Diplomarbeit auswählen; dem Professor den Plan zeigen

## 3. *Употребите глаголы-сказуемые в перфекте*

О б р а з е ц – Hoffentlich kommt der Chef bald  
– Er ist schon gekommen

Hoffentlich ruft mich mein Kollege bald an.  
Hoffentlich zahlt die Firma bald  
Hoffentlich bewirbt er sich bald um eine Stelle.  
Hoffentlich schreibt sie bald ein Stellengesuch.  
Hoffentlich lernen sie bald das Unternehmen kennen  
Hoffentlich übersetzt er bald diesen Text.

## 4. *Опровергните высказывание собеседника*

a) О б р а з е ц. – Haben Sie das Praktikum gemacht?  
– Gemacht? Nein, ich habe das Praktikum noch nicht gemacht

1. Haben Sie das Labor in Ordnung gebracht?
2. Haben Sie die nötigen Bücher ausgewählt?
3. Haben Sie neue deutsche Wörter herausgeschrieben?
4. Haben Sie Ihrem kranken Freund geholfen?
5. Haben Sie Ihr Foto mit Fotokleber befestigt?

б) О б р а з е ц: – Sind Sie zum Unterricht spät gekommen?  
– Spät gekommen? Nein, ich bin nicht spät gekommen

1. Sind Sie schon nach Deutschland gereist?
2. Sind Sie ins Theater mit der Metro gefahren?

- 3 Sind Sie gestern im Lesesaal lange geblieben?
4. Sind Sie Snow-board ['snəubɔ:d] gefahren?

5. *Дайте развернутый ответ*

- 1 Wann sind Sie geboren?
2. In welcher Stadt sind Sie zur Schule gegangen?
3. Wann haben Sie das Abiturzeugnis bekommen?
4. Wann sind Sie auf die Hochschule gekommen?
- 5 Wo haben Sie die Anzeige über das Stellenangebot gelesen?
- 6 Haben Sie die Bewerbung mit dem Computer oder von der Hand geschrieben?

6. *Прочитайте предложения, заполнив пропуски вспомогательными глаголами haben или sein в соответствующем лице и числе. Переведите предложения*

1. Vor der Vereinigung Deutschlands .. die Hauptstadt der BRD Bonn gewesen.
2. Seit 1949 .. mitten durch Deutschland eine scharf bewachte Grenze verlaufen
- 3 Erst 1989 . es zu offenen Massenprotesten in der DDR gekommen
- 4 Ich ... dich mit einer der größten Hochschulen für Eisenbahnwesen bekannt gemacht.
5. Als Aspirant ... er nach drei Jahren promoviert.

| *Zustandspassiv (Fortsetzung)*

Пассив состояния отличается от пассива действия (Vorgangspassiv) тем, что он обозначает состояние, возникшее в результате законченного действия.

*sein* + **Partizip II der transitiven Verben** (переходных глаголов)

<i>Prasens</i> Die Wirtschaft des Landes <b>ist</b> auf den Export <b>orientiert</b> .	Экономика страны ориентирована на экспорт
<i>Präteritum</i> Die Wirtschaft des Landes <b>war</b> auf den Export <b>orientiert</b>	Экономика страны была ориентирована на экспорт.
<i>Futur I</i> Die Wirtschaft des Landes <b>wird</b> auf den Export <b>orientiert sein</b> .	Экономика страны будет ориентирована на экспорт.

7. *Переведите предложения на русский язык, сравните перевод сказуемого, выраженного формой пассива действия и формой пассива состояния*

In den Banken der Schweiz werden riesige Geldsummen von der ganzen Welt eingelegt.	In den Banken der Schweiz sind riesige Geldsummen von der ganzen Welt eingelegt
In Luxemburg werden die Abgeordneten auf die Dauer von fünf Jahren gewählt.	In Luxemburg sind die Abgeordneten auf die Dauer von fünf Jahren gewählt
Die Industrie wird entwickelt	Die Industrie ist entwickelt.
Die Briefmarken aus Liechtenstein werden hoch geschätzt.	Die Briefmarken aus Liechtenstein sind hoch geschätzt.
Die Labors werden mit moderner Technik ausgerüstet.	Die Labors sind mit moderner Technik ausgerüstet
Die Diplomarbeiten werden im 10 Semester verteidigt.	Die Diplomarbeiten sind schon verteidigt
In vielen Universitäten werden Bachelor- und Masterstudiengänge eingerichtet.	In vielen Universitäten sind Bachelor- und Masterstudiengänge eingerichtet.
Der Stundenplan wird ausgearbeitet.	Der Stundenplan ist ausgearbeitet.

8. *Проанализируйте следующие предложения определите временную форму сказуемых*

1. Die Schweiz ist durch ihre Neutralitätspolitik bekannt. 2. Die Neutralität wurde 1814 auf dem Wiener Kongress anerkannt 3. Besonders entwickelt sind solche Industriebereiche wie Maschinenbau, Apparate- und Instrumentenbau. 4. In der Universität sind mehr als 1 500 Hochschullehrer, Wissenschaftler und Ingenieure beschäftigt. 5. Im Linguistischen Zentrum werden Studierende zu Übersetzern ausgebildet. 6. Der Bewerber ist zum Aspiranten geworden. 7. Die Studenten der Universität werden gute Spezialisten werden

9. *Переведите следующие предложения, употребите соответствующие формы пассива действия и пассива состояния*

1. Laboratorien оборудуются. Laboratorien хорошо оборудованы. 2. Заявление печатают на компьютере. Заявление напечатано и лежит на столе. 3. Ректора выбирают. Ректор выбран сроком на пять лет

4 Учебники продаются. Учебники проданы. 5 Новые заводы строятся. Многие из них уже построены.

### | *Imperativ*

Императив имеет четыре формы.

Du – 2-е лицо единственного числа

Mach(e) doch die Tür zu! Warte bitte dort! Fahr doch mit! Lies lauter!

Ihr – 2-е лицо множественного числа

Macht doch die Tür zu! Wartet bitte dort!

Wir – 1-е лицо множественного числа

Bleiben wir doch hier! Gehen wir gleich! Wollen wir hier bleiben!

Sie – форма вежливого обращения

Bleiben Sie bitte hier! Kommen Sie mit!

(см. Васильева М.М. Практическая грамматика ...)

### 10. *Побеседуйте с партнером*

Образец – Gehen Sie morgen in die Bibliothek mit?

– Ich? Nein, ich gehe nicht mit.

– Gehen Sie doch mit! Bitte!

du – am Sonntag – ins Kino – mitkommen

ihr – morgen – aufs Land – mitfahren

Sie – am Mittwoch – ins Labor – mitkommen

du – heute – zur Vorlesung – mitgehen

ihr – bis sechs Uhr – zu Hause – warten

### 11. *Преобразуйте повествовательные предложения в повелительные и переведите их*

1. Wir fahren nach Hause. 2. Wir schreiben ein Stellengesuch. 3. Du bewirbst dich um die Stelle des Referenten. 4. Du läufst zum Sportplatz. 5. Ihr lest die Anzeigen über die Arbeitsstellen im Morgenblatt. 6. Sie machen mit dem Bewerbungsschreiben eine Reklame für sich. 7. Sie achten auf saubere äußere Form, auf guten Ausdruck, auf Rechtschreibung und Zeichensetzung. 8. Du beginnst den Lebenslauf mit der Schulbildung oder mit deinem Hochschulabschluss. 9. Du vergisst das Foto nicht.

### 11. *Переведите предложения*

1. Напиши свою биографию кратко.
2. Подпишите, пожалуйста, заявление о приеме на работу.
3. Давай познакомимся с возможностями этого предприятия.
4. Обратите внимание на новое немецкое правописание.
5. Почитайте в Интернете объявления о рабочих местах.

### | *Infinitiv mit zu*

*Der Student beginnt seinen Stundenplan auszuarbeiten.*      Студент начинает составлять порочный план.

*Es ist nötig, sich mit diesem Problem zu befassen*      Необходимо заняться этой проблемой.

*Der Bewerber hat die Möglichkeit, mit dem Geschäftsführer sein Gehalt zu besprechen*      Соискатель имеет возможность обсудить с управляющим свое жалованье.

(См. Васильева М.М. Практическая грамматика )

### 13. *Побеседуйте с партнером Выразите свое сожаление*

- а) О б р а з е ц: – Haben Sie sich um diese Stelle beworben?  
– Leider noch nicht. Ich hatte keine Zeit, mich um diese Stelle zu bewerben

1. Haben Sie das Unternehmen, in dem Sie arbeiten wollen, kennen gelernt?
2. Haben Sie das Stellengesuch schon geschrieben?
3. Haben Sie sich auf das Vorstellungsgespräch vorbereitet?
4. Haben Sie sich mit dem Vorlesungsverzeichnis bekannt gemacht?
5. Haben Sie die Vorlesungen ausgewählt?

- б) О б р а з е ц – Können Sie heute ins Museum gehen?  
– Leider habe ich heute keine Möglichkeit, ins Museum zu gehen

1. Können Sie mir heute helfen?
2. Können Sie heute meine Party besuchen?
3. Können Sie heute zum Deutschunterricht kommen?
4. Können Sie heute Tennis spielen?
5. Können Sie heute mit Ihrem wissenschaftlichen Betreuer sprechen?

14. *Спросите собеседника, есть ли необходимость в чем-нибудь*

Образец – Sie sollen Ihren Kollegen noch einmal besuchen  
– Ist es notwendig, meinen Kollegen noch einmal zu besuchen?

- 1 Sie sollen mit dem Professor über die Diplomarbeit noch einmal sprechen.
- 2 Sie sollen alle unbekanntes Wörter noch einmal schreiben.
- 3 Sie sollen die Grammatik noch einmal wiederholen.
- 4 Sie sollen die Kassette noch einmal hören.
- 5 Sie sollen den Text noch einmal nacherzählen.

15. *Закончите следующие предложения инфинитивной группой с zu*

1. Er hat vergessen, ...
2. Sie hat keine Möglichkeit, ...
3. Es ist interessant, ...
4. Es ist nicht mehr wichtig, ...
5. Er hat begonnen, ...
6. Ich bin froh, ...
7. Ich habe Zeit, ...

16. *Переведите предложения*

1. Необходимо прочитать в газетах и в Интернете объявления о вакансиях.
2. Важно познакомиться с предприятием.
3. Необходимо правильно написать свою биографию.
4. Не забудь прикрепить фотографию.
5. Она планирует выбрать другую профессию.
6. Интересно учить иностранный язык в мультимедийном центре.
7. Необходимо правильно вести беседу со своим будущим начальником.
8. У меня нет времени купить новые учебники.
9. На практике у него была возможность познакомиться с фирмой.

| *Objektsätze mit dass und was*

*dass* и *was* соответствуют русскому «что», однако *dass* – союз, а *was* является вопросительным или союзным словом. Как вопросительное слово *was* употребляется в прямых вопросах.

Er weiß, *dass* er die Kassette noch einmal hören soll.      Он знает, что ему нужно прослушать кассету еще раз.

*Was* machen Sie heute Abend?      Что вы делаете сегодня вечером?

(См. Васильева М.М. Практическая грамматика . . .)

В косвенных вопросах *was* является союзным словом.

Ich weiß nicht, *was* ich heute Abend mache.      Я не знаю, что буду делать сегодня вечером.

Отделяемые приставки в придаточном предложении не отделяются и пишутся слитно с глаголом

**17. Побеседуйте с партнером**

- а) О б р а з е ц – Ich habe gehört, dass Paul bald zurückkommt  
– So? Na, ja, ich glaube nicht, dass er dort lange bleibt

1. Frau Müller möchte kündigen (увольняться) – Sie findet nicht leicht eine neue Stelle.
2. Peter hat Ärger mit seinem Chef. – Er arbeitet nicht gern mit ihm.
3. Frau Fischer möchte wieder arbeiten – Ihr Mann ist nicht dagegen.
4. Irma will Informatik studieren. – Ihre Kenntnisse sind nicht gut genug.
5. Hans will Lehrer werden. – Er wird kein guter Lehrer

- б) О б р а з е ц – Frau Kretschmar will keine Überstunden mehr machen  
– Wirklich? Sie hat mir nicht gesagt, dass sie das vorhat  
(планирует)

1. Frau Silbert will uns im Büro helfen. Das hat sie versprochen.
2. Herr Hübner will die Reise nicht mitmachen Er hat keine Zeit dazu.
3. Herr Fischer will die Arbeit neu organisieren. Er ist dafür.
4. Frau Bürger sucht eine neue Arbeitsstelle Sie will hier nicht mehr arbeiten.

**18. Вставьте вместо точек союзы dass или was**

1. Heute habe ich einen Studenten gefragt, er studiert. 2. Er hat mir erzählt, ... er Deutsch lernt 3. Ich habe ihm gesagt, er diese Sprache weiter lernen soll. 4. Dann fragte er mich, er beim Lernen nicht richtig macht. 5 Ich wusste, dieser Student nur allein mit dem Buch Deutsch lernt und keine Kassetten hört. 6. Er war mit mir einverstanden, man viel selbständig lernen, die Übungen auf Kassetten hören und mit dem Partner Deutsch sprechen soll.

**19. Переведите предложения на немецкий язык**

1. Она говорит, что хочет найти работу, но не знает, что для этого нужно сделать. 2. Я ей сказала, что она должна купить газеты и посмотреть объявления. 3. Затем она спросила, что ей нужно сделать еще. 4. Я сказала, что ей нужно написать заявление и автобиографию. 5. Я сказала также, что она должна хорошо подготовиться к разговору с руководителем. 6. Не забудь сказать, что ты можешь говорить по-немецки.

## TEXT 3A. WISSEN SIE, WAS EINE BEWERBUNG IST?

### AUFGABE ZUM TEXT

*Прочитайте текст и выполните задания к нему Найдите и переведите предложения с was и dass*

Die Bewerbung ist ein Stellengesuch um eine Arbeitsstelle. Man kann sich um eine Stellung, einen Praxis- und Ausbildungsplatz, ein Amt oder eine Tätigkeit bewerben. Die Bewerbung kann mündlich oder schriftlich erfolgen. Die Bestandteile einer Bewerbung:

1. *Das Anschreiben (das Bewerbungsschreiben).* Beginnen Sie mit den Worten, was zumindest Aufmerksamkeit weckt: "Ich habe Ihre Anzeige in . . . gelesen . . .", "Ihre Anzeige ist mir ins Auge gefallen...", "Sie suchen . . ., und ich bin . . .". Schreiben Sie, weshalb Sie gerade in dieser Firma (dem Unternehmen) arbeiten möchten, wie etwa. "Sie planen den Ausbau der XY-Abteilung. Ich bin . . ." "In einem Praktikum habe ich Ihr Unternehmen bereits kennen gelernt". Zeigen Sie, dass Sie gut zum Unternehmen passen. Mit dem Bewerbungsschreiben macht der Bewerber eine Reklame für sich. Das Anschreiben kann mit der Schreibmaschine, mit dem PC oder von Hand geschrieben sein. Achten Sie auf saubere äußere Form, auf guten Ausdruck, auf Rechtschreibung und Zeichensetzung. Das Anschreiben sollte maximal eine, besser noch nur  $\frac{3}{4}$  Seite lang sein.
2. *Der Lebenslauf* wird in der Regel tabellarisch verlangt. Üblicherweise wird im Lebenslauf nach den persönlichen Daten mit der Schulbildung begonnen, weiter geht es um das Studium, die beruflichen Erfahrungen etc. Eine andere Möglichkeit besteht darin, mit dem aktuellsten Datum, also z. B. Ihrem Hochschulabschluss zu beginnen. Grundsätzlich gehört folgendes in den Lebenslauf:
  - Persönliche Daten: Name, Anschrift mit Telefonnummer, Geburtsdatum und -ort
  - Schulausbildung: Schultypen und -abschluss
  - Ggf. Wehr- oder Zivildienst
  - Hochschulstudium: Fächer, Schwerpunkte, Examensarbeitsthema
  - Ggf. erste berufliche Erfahrungen (Name des Unternehmens mit Orts- und Zeitangabe)
  - Praktika (Name des Unternehmens mit Orts- und Zeitangabe)
  - Weiterbildung (Kurse, Lehrgänge)
  - Besondere Kenntnisse (Fremdsprachen, Qualifikationen usw.)
  - Hobbys und Interessen
  - Foto
  - Datum, Ort und Unterschrift

- 3 *Das Foto* kann ruhig etwas größer als üblich (5,5 mal 4 cm), schwarz-weiß oder farbig sein und lieber nicht aus dem Automaten kommen. Befestigen Sie es mit Fotokleber, nicht mit einer Büroklammer.

#### TEXTERLÄUTERUNGEN

**zumindest** – по крайней мере

**Rechtschreibung und Zeichensetzung** – правописание и пунктуация

**ggf. = gegebenenfalls** – в случае необходимости

**usw. = und so weiter** – и так далее

**etc. = et cetera** – и так далее

#### ÜBUNGEN ZUM TEXT 3A

1. *Найдите в тексте и переведите на русский язык предложения о том, как следует писать заявление*
2. *Найдите эквиваленты следующих выражений*  
заявление о приеме на работу; привлекает внимание; именно на этой фирме; на практике; написать от руки; максимум одна страница, в автобиографию записывают следующие данные, увлечения и интересы; повышение квалификации; приклеить, окончание вуза
3. *Попробуйте написать свою автобиографию, используя рекомендации из 2-ой части текста*

#### ÜBUNGEN ZUR WORTBILDUNG

1. *От каких глаголов образованы следующие существительные с суффиксом -ung? Обратите внимание на их грамматический род*  
die Bewerbung, die Stellung, die Ausbildung, die Rechtschreibung, die Zeichensetzung, die Erfahrung, die Forschung, die Buchführung, die Prüfung
2. *Найдите и переведите сложные существительные, первым элементом которых является основа глагола*  
die Telefonnummer, die Arbeitsstelle, der Lebenslauf, die Schreibmaschine, der Praxis- und Ausbildungsplatz, der Lehrgang, der Fotokleber, der Leseaal, der Zivildienst, das Geburtsdatum
3. *Прочитайте существительные мужского рода с суффиксом -ent. От каких глаголов они образованы?*  
der Student, der Absolvent, der Produzent, der Assistent, der Korrespondent, der Dirigent

## TEXT 3B. BEWERBUNGSSCHREIBEN UND TABELLA- RISCHER LEBENS LAUF

Otto Schmidt  
Dipl.-Ingenieur  
Bauunternehmen  
Geschäftsführung  
Herrn Bergmann  
40415 Düsseldorf

Koln  
Telefon: 2035/6380  
20 05.200 ..

Sehr geehrte(уважаемые) Damen und Herren,  
mit besonderer Aufmerksamkeit habe ich Ihre Anzeige in der Bauzeitung  
gelesen. Sie suchen den Abteilungsleiter Marketing-Bauingenieur, der mit  
Kreativität (творческий подход), Initiative und Dynamik die Weiterent-  
wicklung des Unternehmens mitgestaltet (участвовать)

Aufgrund meines Hochschulstudiums sowie meiner in verschiedenen beruf-  
lichen Nebentätigkeiten erworbenen (полученный) Kenntnisse und Er-  
fahrungen denke ich, Ihren Anforderungen zu entsprechen.

Im Juni 200 .. habe ich das Diplom im Studiengang Bauplanung, Bauorgani-  
sation und Marketing an der Münchener Universität erhalten. Während mei-  
nes Studiums war ich stets bemüht (стараться) und interessiert, mein theore-  
tisches Wissen durch verschiedene berufliche Nebentätigkeiten mit praxisbe-  
zogenen Kenntnissen zu bereichern. Erfahrungen im Marketing konnte ich  
während meiner Tätigkeit in einem Baubetrieb erlangen (приобрести).  
Kreativität und Eigeninitiative waren von mir stets gefordert, um meinem  
Aufgabenbereich gerecht zu werden (соответствовать).

Die vielseitige und anspruchsvolle (сложный) Aufgabe als zukünftiger Ab-  
teilungsleiter in einem großen Unternehmen stellt für mich eine besondere  
Herausforderung dar. Diese Position gibt mir die Gelegenheit (возмож-  
ность), meine Fähigkeiten (способность) und Leistungsbereitschaft  
sinnvoll einsetzen zu können, selbständig zu arbeiten sowie sich entfalten  
(развиваться) zu können.

Sollten (если) Sie an meiner Bewerbung Interesse zeigen, würde ich mich  
freuen, weiteres in einem persönlichen Gespräch mit Ihnen erörtern (обсу-  
дить) zu können.

Mit freundlichen Grüßen

Otto Schmidt

Anlagen: Lebenslauf, Abiturzeugnis, Zeugnisse über berufliche Nebentä-  
tigkeiten, Foto

## *Tabellarischer Lebenslauf*

### **A: Persönliche Daten**

Name	Marina Vladimirova
Geburtsdatum.	2 II 1975
Familienstand:	ledig
Wohnort	ul Twerskkaja 15 – 14
TelNr Priv	095 / 229-88-17

### **B: Qualifikationen**

- |   |  |
|---|--|
| <b>a) Universitäts-/<br/>Berufsausbildung</b> | Studium der Germanistik an der Moskauer Pädagogischen<br>Universität, Abschluss als Dipl -Pad  |
| 19 .  | Promotion an der Lomonossov-Universität Moskau zum<br>Thema «Auswahl der Bildungsinhalte in Deutschland /<br>Exemplarprinzip (Oberstufe des Gymnasiums)»,<br>zum Dr -Pad   |
| Promotion                                     |  |
| 19 –19 .                                      | Kurse für Marketing & Vertrieb in Russland, Zertifikat   |
| 200   | Kurse für Personalmanager, Diplom  |
| <b>b) Berufserfahrung</b>                     |  |
| 19 –200                                       | Büro-Manager bei der Firma IBU Internationale<br>Unternehmer-Beratung Deutschland (Vorbereitung und<br>Durchführung der Kurse für Marketing in Russland,<br>der Präsentationen, der Vorstellungsgespräche,<br>Kassenführung, Kontakte mit neuen Partnern etc ) |
| 19  | Spediteur bei der M&M Miltzer und Munch GmbH /<br>die Schweiz (Spediteur der Sammelgüter in der Richtung<br>Deutschland – GUS-Länder, schriftliche Übersetzungen)  |
| 19 –19  | Deutschlektorin an der Hochschule  |
| <b>c) Sprachkenntnisse</b>                    | Deutsch                   perfekt<br>Englisch                   Umgangssprache   |
| <b>d) Computererfahrungen</b>                 | Textbearbeitung sowie graphische Zeichnungen<br>in Word, Power Point, Access, Excel  |
| mit freundlichem Gruß                         | Unterschrift   |

## UBUNGEN ZUM TEXT 3B

1. *Прочитайте и сравните два текста- «Lebenslauf» и «Tabellarischer Lebenslauf» -- на немецком и русском языках и скажите, в чем состоит их отличие*

Заявление о приеме на работу и биография в краткой форме в виде таблицы

Отто Шмидт Кельн. телефон 2035/6380

Дипломированный

инженер

Строительное

предприятие

г-ну Бергману

40415 Дюссельдорф

Многоуважаемые дамы и господа,  
с особым вниманием я прочитал Ваше объявление в Строительной газете. Вам требуется руководитель отдела «Маркетинг строительной индустрии», который примет участие в дальнейшем развитии предприятия, проявляя при этом творчество, инициативу и энергию.

Знания и опыт, приобретенные не только во время учебы в высшей школе, но также в профессиональной деятельности, как я полагаю, соответствуют Вашим требованиям.

В июне 200.. года я получил в Мюнхенском университете диплом по специальности «Планирование строительства, организация строительства и маркетинг». Во время учебы я стремился пополнять свои теоретические знания практическими, полученными в дополнительной профессиональной деятельности. Опыт в маркетинге я смог приобрести во время работы на одном из строительных предприятий. От меня постоянно требовались творчество и инициатива, чтобы отвечать поставленным передо мной задачам.

Многосторонние и весьма сложные задачи, стоящие перед будущим руководителем отдела на крупном предприятии, предъявляют ко мне особые требования. Эта должность предоставит мне возможность применить свои умения и проявить инициативу и готовность самостоятельно работать.

Если Вас заинтересует мое заявление, я был бы рад обсудить с Вами дальнейшие вопросы в личной беседе.

С дружеским приветом

Отто Шмидт

Приложение. биография, аттестат зрелости, свидетельства о профессиональной деятельности, фото.

## | Биография

### А Личные данные

а) Фамилия	Марина Владимировна
б) Дата рождения	23.11.1975
в) Семейное положение	не замужем
г) Адрес	ул. Тверская 15-14
д) Номер телефона личн.	095 229-88-17

### Б Квалификация

а) Университетское профессиональное образование	Учеба в Московском педагогическом университете. Германистика. Диплом педагога.
19.	Защита в Московском государственном университете им. Ломоносова кандидатской диссертации. Тема: «Отбор содержания образования в Германии (экземплярный принцип)» с дипломом кандидата педагогических наук.
19.. –19...	Курсы «Маркетинг и сбыт в России», сертификат
200 ..	Курсы «Менеджер персонала», диплом
б) Профессиональный опыт	Офис-менеджер на фирме IBU Международное консалтинговое предприятие (активное участие в Мадаус-и-Кеттнер-проекте, подготовка и проведение курсов «Маркетинг и сбыт в России», презентаций, собеседований, ведение учета денежных средств, контакты с новыми партнерами, устные и письменные переводы и т.д.
19 ..	Экспедитор на фирме M & M Милитцер и Мюнх. Общество с ограниченной ответственностью /

	Швейцария (экспедитор по сборным грузам в направлении Германия - СНГ). Переводы.
19.. –19. .	Преподаватель немецкого языка в высшей школе
в) Знание иностранных языков	немецкий – свободно английский – разговорный
г) Опыт работы с компьютером	Работа с текстовым редактором, построение графических рисунков в Word, Power Point, Access, Excel
С дружеским приветом	Подпись

2. Пронумеруйте следующие предложения в логической последовательности содержания текста «Lebenslauf»

- 1 Die vielseitige und anspruchsvolle Aufgabe als zukünftiger Abteilungsleiter in einem großen Unternehmen stellt für mich eine besondere Herausforderung dar.
2. Im Juni 200 . habe ich das Diplom im Studiengang Bauplanung, Bauorganisation und Marketing an der Münchener Universität erhalten.
3. Sehr geehrte Damen und Herren,
- 4 Diese Position gibt mir die Gelegenheit, meine Fähigkeiten und Leistungsbereitschaft sinnvoll einsetzen zu können.
5. Mit besonderer Aufmerksamkeit habe ich Ihre Anzeige in der Bauzeitung gelesen.
6. Sollten Sie an meiner Bewerbung Interesse zeigen, würde ich mich freuen, weiteres in einem persönlichen Gespräch mit Ihnen erörtern zu können.
- 7 Anlagen, Lebenslauf, Abiturzeugnis, Zeugnisse über berufliche Nebentätigkeiten, Foto
- 8 Erfahrungen im Marketing konnte ich während meiner Tätigkeit in einem Baubetrieb erlangen.
9. Bauunternehmen  
Geschäftsführung  
Herrn Bergmann  
40415 Düsseldorf
10. Sie suchen den Abteilungsleiter Marketing-Bauingenieur, der mit Kreativität, Initiative und Dynamik die Weiterentwicklung des Unternehmens mitgestaltet.



5. *Uns ist soziale Kompetenz sehr wichtig. Wie schätzen Sie sich in diesem Punkt ein?* Überlegen Sie sich, an welchem Beispiel Sie belegen können, dass Sie teamfähig, kontaktorientiert und kooperativ sind.
6. *Welche konkreten Erfahrungen aus Ihrem Studium werden Ihnen für den Einstieg bei uns nützlich sein?* Überlegen Sie sich, welche Schwerpunkte Sie in Ihrem Studium gelegt haben. Dazu ist es wichtig, dass Sie sich über die Firma informiert haben.
7. *Was waren Ihre größten Erfolge und Misserfolge?* Erfolge können Arbeitsergebnisse im Studium sein. Immer gut ist es, ein Beispiel zu nennen. Vielleicht vergisst Ihr Gegenüber im Verlaufe des Gesprächs dann sogar die Misserfolge. Bei den Misserfolgen sollten Sie sich überlegen, was nicht zu sehr gegen Sie spricht, zumindest etwas, was sich schließlich wieder gutmachen lässt.
8. *Wie gehen Sie mit Kritik um?* Geben Sie zu, dass Sie natürlich lieber gelobt als kritisiert werden. Fügen Sie hinzu, dass Kritik auch helfen kann, aus Fehlern zu lernen, um es künftig besser zu machen.
9. Im Vorstellungsgespräch werden Sie nicht nur gefragt, sondern man fordert Sie auf – meist gegen Ende des Interviews – Ihrerseits Fragen zu stellen. Sie können folgendes fragen:
  - Mit wem werde ich zusammenarbeiten?
  - Ist die Stelle neu geschaffen worden?
  - Wie sieht das künftige Aufgabengebiet genau aus?
  - Wie ist die entsprechende Abteilung organisiert?
  - Welche Weiterbildungsmöglichkeiten gibt es?

*Teil 2: Wie erfolgt die Verabschiedung und wann wird die Gehaltsfrage angesprochen?*

Wenn Ihre Fragen beantwortet sind, folgt die Verabschiedung. Fragen Sie bitte nicht: „Und, was meinen Sie, habe ich Chancen?“ Das wirkt unprofessionell. Sie können aber fragen, wann etwa mit einer Nachricht zu rechnen ist. Das ist wichtig für Sie, um zu wissen – falls Sie nichts hören – wann Sie selber noch einmal ggf. telefonisch nachfragen können.

Die Frage des Gehalts wird sehr häufig erst in einem zweiten oder gar erst im dritten Interview angesprochen. Auch hier sollten Sie gut wissen, wie Sie reagieren, wenn man Sie fragt: „Was wollen Sie verdienen?“ Die Antwort ist nicht einfach. Sie sollten vorher erfahren, was üblicherweise in der Branche und der Position gezahlt wird. Informationen über die Höhe von Gehältern gibt es bei Berufsverbänden und Gewerkschaften. Auch die großen Wirtschaftsmagazine (Capital, Wirtschaftswoche, Managermagazin) berichten regelmäßig über das Thema.

## LEKTION 4. GESCHICHTE DER EISENBAHN

### WORTSCHATZ

*Прочитайте новые слова и переведите на русский язык примеры*

**die Geschichte, -n** история

*Die Geschichte der Eisenbahn hat viele interessante Daten.*

**bauen** строить, сооружать, создавать

*Die erste deutsche Bahn wurde 1835 **gebaut***

**verbinden (verband, verbunden)** соединять, связывать, объединять

*Die Eisenbahn **verbindet** wirtschaftliche Zentren.*

**der Abstand, -(e)s, Abstände** расстояние, удаление

*Der Räder**abstand** ist etwa ein Meter lang*

**betragen (betrug, betragen)** составлять, равняться

*Der Preis **beträgt** mehr als 30 000 Euro.*

**die Produktion** производство

*Die **Produktion** der Lokomotiven begann hier Ende des 19. Jahrhunderts.*

**einige** некоторые

***Einige** Fische erreichen eine Größe von 3 Metern.*

**der Grund, -(e), Gründe** основание, причина

*Aus welchen **Gründen** haben Sie gerade diese Stelle gewählt?*

**entstehen (entstand, entstanden)** появляться, возникать

*Moskau **ist** 1147 **entstanden**.*

**die Schiene, -n** рельс

*Der **Schienenweg** verbindet den europäischen Teil Russlands mit Sibirien.*

**die Länge, -n** длина, протяженность

*Wie groß ist **die Länge** der Neubaustrecke?*

**der Anfang, -(e), Anfänge** начало

*Aller **Anfang** ist schwer.*

**der Erfinder, -s,** изобретатель, открыватель  
Rudolf Diesel ist *der Erfinder* des Verbrennungsmotors.

**der Dampf, -es, Dämpfe** пар  
Zuerst entstanden *Dampf*lokomotiven.

**die Verwendung** применение, эксплуатация, использование  
Seit zehn Jahren ist die Lok in standiger *Verwendung*

**der Betrieb, -(e)s, -e** предприятие, производство; тяга  
*Der Betrieb* produziert Möbel. Es gibt verschiedene *Betriebsarten*

**die Bedeutung, -en** значение  
Die Eisenbahn hat eine große wirtschaftliche *Bedeutung*

**die Entwicklung, -en** развитие; разработка  
Wir sprechen von *der Entwicklung* der Verkehrsarten Dieses Gerät ist unsere letzte *Entwicklung*

**erscheinen (erschien, erschienen)** появляться, возникать  
Die erste Eisenbahnlinie *erschien* im Jahre 1851.

**der Personenverkehr, -(e)s** пассажирский транспорт  
*Der Personenverkehr* befördert mehrere Tausende Fahrgäste.

**reisen** путешествовать  
Ich *reise* gern, besonders mit der Eisenbahn.

**die Reise, -n** путешествие, поездка  
Wir bereiten uns auf eine neue *Reise* nach Indien vor.

**die Strecke, -n** линия, участок пути  
Die alte *Strecke* hatte eine Länge von 30 km.

**die Reihe, -n** ряд  
Der Ingenieur hat eine *Reihe* Erfindungen gemacht.

## REKTION

**beitragen (trug bei, beigetragen)** zu + D. способствовать, содействовать  
Was *hat* zur Entwicklung eines neuen Programms *beigetragen*?

**dienen** zu + D. служить, предназначаться  
Neue Wagen *dienen* zur Beförderung der Massengüter

**gelten (galt, gegolten)** als + N. считаться, слыть  
Friedrich List *gilt* als geistiger Vater der deutschen Eisenbahnen

**verdanken** D быть обязанным  
Die Entstehung der Dampfmaschine *verdankt* die Welt dem englischen Erfinder D Watt und dem russischen Mechaniker I.I.Polsunow.

#### LEXIKALISCHE UBUNGEN

- Поставьте вопрос к предложениям, используя вопросительные слова в скобках*
  - Die erste Eisenbahn der Welt baute der Engländer Stephenson im Jahre 1825 (wer? wann?)
  - Der Räderabstand der englischen Diligence [dili'zäs] betrug 1435 mm (wessen? wie viel?)
  - Viele Länder kauften englische Lokomotiven, deshalb haben heute 75 Prozent aller Eisenbahnen der Welt eine Spurweite von 1435 mm. (welche? warum?)
  - Die Dampfmaschine entstand Anfang des 19. Jahrhunderts (wann?)
  - Auf den Eisenbahnen der Welt erschienen zuerst Dampflokotiven (was?)
- Составьте предложения из данных слов и словосочетаний, обратите внимание на порядок слов*
  - fertig, war, 1851, erste, von Petersburg, nach Moskau, die Hauptstrecke, russische
  - Friedrich List, eine Reihe, der Eisenbahningenieur, Eisenbahnpläne, deutsche, entwickelte
  - des Dieselmotors, war, der Erfinder, Wissenschaftler, welcher
  - Ende, entstanden, des 18. Jahrhunderts, ersten, Schienenwege, die, Russland, in
  - eine große Bedeutung, die Entwicklung, für, des Eisenbahnwesens, hatte, des Dampfbetriebes, die Verwendung
- Дополните предложения глаголами, данными под чертой, в правильной форме*
  - Unsere Ingenieure ... eine neue Lokomotive.
  - Welche Städte soll die neue Strecke . ?
  - Die Bevölkerungszahl . . etwa 70 Millionen

4. Überall neue Wohnhäuser und andere Gebäude  
 5. Wann . . diese Universität . .

появляться, составлять, возникать, соединять, строить

4. *Замените выделенные слова синонимами*

- 1 Die erste Eisenbahn der Welt baute *der Brite* Stephenson  
 2 *Der Bau* dieser Eisenbahn dauerte drei Jahre  
 3 *Verschiedene* Länder kauften englische Lokomotiven  
 4 *Zurzeit* gilt die Spurweite von 1435 mm als normal.  
 5 Die Länge der neuen Linie betrug *fast* 15 km.  
 6 *Der Anfang* der Bauarbeiten ist auf den 27. Oktober geplant.  
 7. Bald soll hier ein neuer Bahnhof *entstehen*

erscheinen, der Beginn, der Engländer, die Errichtung, viele, heute, etwa

5. *Дополните предложения, используя лексику урока*

- |   |                 |
|---|-----------------|
| 1 Die erste .. der Welt ... Stephenson 1825           | протяженность   |
| 2 Diese Strecke . zwei Industriezentren               | железная дорога |
| 3 Die Werkbahn hatte eine ... von 200 m.              | построить       |
| 4. Die . des Dampfbetriebs hatte eine große ...       | изобретатель    |
| 5 Der .. der Dampfmaschine war D Watt.                | соединить       |
| 6. Viele Länder kauften die Lokomotiven englischer .. | производство    |
|   | значение        |
|   | применение      |

6. *Закройте правую колонку и переведите предложения на русский язык. Затем проверьте правильность своего перевода*

Beim Bau dieser Eisenbahn wählte der britische Ingenieur den Räderabstand der englischen Diligence als die Spurweite der Eisenbahnlinie	При сооружении этой дороги британский инженер принял длину оси английского дилижанса за ширину колеи железнодорожной линии.
Einige Länder wählten aus strategischen Gründen andere Spurweiten	Некоторые страны из стратегических соображений выбрали себе другую ширину колеи.
Die Entstehung der Dampfmaschine Anfang des 19 Jahrhunderts verdankt die Welt dem englischen Erfinder D Watt und dem russischen Mechaniker I I Polzunow	Появлением паровой машины в начале 19-го века мир обязан английскому изобретателю Д Ватту и российскому механику И.И Ползунову.

<p>Friedrich List entwickelte eine Reihe Eisenbahnpläne und gilt als geistiger Vater des deutschen Eisenbahnwesens. Unter seiner Leitung begann eine stürmische Lokomotivenbauentwicklung.</p>	<p>Фридрих Лист разработал целый ряд планов развития железных дорог и считается духовным отцом железнодорожного дела в Германии. Под его руководством началось бурное развитие локомотивостроения.</p>
--	--

7. *Переведите письменно следующие словосочетания*

история железных дорог, строить новые участки, соединять города, длина оси, нормальная ширина колеи, производство локомотивов, путешествовать по железной дороге, изобретатель паровой машины, протяженность рельсового пути, большое значение, современный пассажирский транспорт, применение новой техники, быстрое развитие, начало века, некоторые причины, появиться в Германии

8. *Повторите управление глаголов, заполните пропуски подходящими предлогами и переведите предложения*

1. Neue Betriebsarten tragen . . der Entwicklung des Eisenbahnwesens bei.  
 2. Neue Anlagen dienen .. der Verbesserung der ökologischen Situation in Russland.  
 3. Höhere Mathematik gilt . . enes der schwersten Fächer.  
 4. Die Entstehung der Röntgen-Strahlen verdanken wir ... dem deutschen Erfinder Konrad Röntgen.

**GRAMMATIK**

Vieldeutigkeit von *sein, werden*  
 Präpositionen mit Genitiv  
 Plusquamperfekt Aktiv  
 Konjunktionen *deshalb, darum, deswegen*  
 Mehrteilige Konjunktionen

GRAMMATISCHE ÜBUNGEN

| *Vieldeutigkeit von sein und werden sein*

1. **Глагол-связка как часть составного именного сказуемого (при переводе опускается):**

Er ist Student.  
 Es war kalt.

Он студент.  
 Было холодно.

**2. В самостоятельном значении «быть», «находиться»**

Das Buch ist im Schrank            Книга (лежит, находится) в шкафу.

**3. Вспомогательный глагол в сложной глагольной форме (перфект, плюс-квамперфект, пассив состояния)**

Sie ist (war) nach Petersburg gefahren.    Она ездила в Петербург

Das Buch ist verkauft                    Книга продана

**1. *Vorbringen* своему партнеру**

Образец – Das Buch ist aber nicht interessant.

– Nicht interessant? Das ist doch ein interessantes Buch

1. Der Junge ist nicht intelligent 2. Das Buch ist nicht neu. 3. Dieser Student ist unfreundlich 4. Die Vorlesung ist nicht wichtig. 5. Der Film ist nicht gut. 6. Die Zeitung ist nicht auf dem Tisch.

**2. *Antworten* развернутый ответ**

a) 1. Wann sind Sie heute aufgestanden?

2. Wann sind Sie von zu Hause weggegangen?

3. Womit sind Sie zur Universität gefahren?

4. Wann sind Sie zum Unterricht gekommen?

5. Wie lange sind Sie in der Uni geblieben?

b) Образец: – Was ist dein Vater von Beruf? (Ingenieur)

– Mein Vater ist Ingenieur von Beruf

1. Was ist ihre Mutter von Beruf? (Übersetzerin)

2. Wie spät ist es? (8 Uhr)

3. Wer ist das? (mein Freund)

4. Woher sind Sie? (aus Irkutsk)

5. Wo ist seine Familie? (in Petersburg)

6. Was ist Ihre Schwester? (Studentin)

**3. *Übersetzen* предложения на немецкий язык**

Он техник. 2. Кто вы по профессии? 3. Сколько времени? – 3 часа.

4. Она приехала из Киева. 5. Работа уже сделана. 6. Книги в библиотеке.

**4. *Antworten* собеседнику**

Образец – Ist das Buch nicht im Schrank?

– Doch, es ist im Schrank

1. Ist der Lehrer nicht hier? 2 Sind die Bücher nicht auf dem Tisch? 3 Sind die Kassetten nicht auf dem Regal? 4 Ist Ihre Familie nicht in Moskau? 5 Ist der Laborant nicht im Labor?

5. *Определите функции глагола sein в упражнении 1 (именная часть сказуемого, вспомогательный глагол или глагол «быть», «находиться»)*

**werden**

1 Вспомогательный глагол в сложных глагольных формах (футур, пассив действия):

Zum Geburtstag wird sie viele Geschenke bekommen.

На день рождения она получит много подарков.

In Moskau werden viele neue Wohnhäuser gebaut

В Москве строят много новых жилых домов.

2. В самостоятельном значении «становиться».

Die Studenten unserer Universität werden Ingenieure.

Студенты нашего университета становятся инженерами.

6. *Переведите предложения на русский язык и определите функции глаголов werden и sein*

a). 1. Der Herbst kommt, es wird kalter. 2. Der Text wird übersetzt werden. 3 Er wird Ingenieur für Eisenbahnwesen. 4. Was wird sie? Sie wird Psychologin. 5. Sie werden Diplomarbeiten schreiben. 6. In den Ferien werden sie nach Deutschland reisen. 7. Die erste Eisenbahn wurde im Jahre 1825 in England gebaut

b) 1 Das Staatsoberhaupt Deutschlands ist der Bundespräsident. 2. Seit 1990 sind im Deutschen Bundestag sechs Parteien vertreten. 3 In der Stadt Innsbruck waren zweimal die Olympischen Spiele durchgeführt 4. An dieser Universität waren viele Wissenschaftler tätig. 5 In verschiedenen Fachbereichen sind mehr als 1500 Hochschullehrer, Wissenschaftler und Ingenieure beschäftigt. 6 Die Universität ist groß 7. Mir ist eine interessante Anzeige in der Bauzeitung ins Auge gefallen. 8. Das Anschreiben ist mit dem PC geschrieben.

### *Prapositionen mit Genitiv*

<b>außerhalb</b> außerhalb der Stadt arbeiten	вне, за пределами работать за городом
<b>innerhalb</b> innerhalb des Hauses innerhalb eines Jahres	внутри, в течение в доме, внутри дома в течение года
<b>trotz</b> trotz des schlechten Wetters	несмотря на, вопреки несмотря на плохую погоду
<b>unweit</b> unweit der Universität	недалеко недалеко от университета
<b>während</b> während der Mittagspause	во время, в течение во время обеденного перерыва
<b>laut</b> laut Gesetz (dem Gesetz)	согласно закону, по закону, в соответствии с законом
<b>wegen</b> wegen der Krankheit	из-за из-за болезни
<b>statt</b> statt des Bruders	вместо вместо брата
<b>diesseits</b> diesseits des Flusses	по эту сторону по эту сторону реки
<b>jenseits</b> jenseits des Gebirges	по ту сторону по ту сторону гор
<b>oberhalb</b> oberhalb des Felsens	поверх, выше выше скалы
<b>unterhalb</b> unterhalb der Brücke	ниже, внизу ниже моста

7. Дополните предложения необходимыми предлогами, обратите внимание на форму артиклей

1. (Из-за) Krankheit konnte der Student nicht zum Unterricht kommen 2 In diesem Jahr hatten wir (в течение) Sommers viel Regen, (в течение) Win-

ters viel Schnee und Kalte 3 Er arbeitet (за пределами) Stadt 4 (Во время) 40.Jahrestages der Staatsgründung 1989 kam es in der DDR zu Massenprotesten. 5 Sie gingen (несмотря) schlechten Wetters spazieren 6. Er hat seinem Freund ein Lehrbuch (вместо) Wörterbuches gegeben 7 (Вне) Berlin findet man nur noch wenige alte Bauten 8 Er hat einige Jahre (за пределами) Europas verbracht. 9 (В течение) Jahres hat er die Prüfungen nicht bestanden 10. (Несмотря на) Krankheit meldete sich der Student zur Prüfung 11 (В соответствии с) Verfassung hat man das Recht auf Bildung. 12. Sie wohnt (недалеко от) Universität. 13. (Несмотря на) leistungsfähigen Landwirtschaft ist die Schweiz heute ein Industrieland

## | Plusquamperfekt Aktiv

Схема образования плюсквамперфекта

*haben/sein* (im Präteritum) + Partizip II основного глагола

Спряжение глаголов в плюсквамперфекте

ich hatte du hattest er hatte sie hatte es hatte wir hatten ihr hattet sie hatten Sie hatten	} geschrieben	ich war du warst er war sie war es war wir waren ihr wart sie waren Sie waren	} gefahren
--	---------------	---	------------

### 8. Переведите предложения на русский язык и объясните употребление плюсквамперфекта

1 Als er die Fachhochschule beendet hatte, begann er zu arbeiten. 2 Der Engländer Stephenson hatte 1825 die erste Eisenbahn gebaut. Sie verband die englischen Städte Stockton und Darlington. 3. Er hatte einen Studienplatz an der Universität erhalten 4 Stephenson hatte 1814 seine erste Dampflokomotive

gebaut, dann erschien 1833 die erste russische Lokomotive, die Vater und Sohn Tscherepanow entwickelten

9. *Напишите, что что-то уже было в прошлом*

- а) О б р а з е ц – Sie war glücklich. (einen Arbeitsplatz finden)  
– Sie war glücklich, sie hatte einen Arbeitsplatz gefunden

1 Sie war müde. (viel arbeiten) 2. Man lud mich zum Vorstellungsgespräch ins Büro ein (einen Bewerbungsbrief schreiben) 3. Die Dampfmaschine wurde zu einer neuen Betriebsart. (der englische Erfinder D.Watt und der russische Mechaniker I.Polsunow entwickeln) 4. In Deutschland war der Eisenbahnplaner Friedrich List (eine Reihe Eisenbahnpläne erarbeiten)

- б) О б р а з е ц – Er war sehr müde (lange mit dem Zug fahren)  
– Er war sehr müde Er war mit dem Zug lange gefahren

- 1 Wien wurde Sitz zahlreicher internationaler Institutionen (im 1 und 2 Weltkrieg neutral bleiben)  
2 Er wurde Arzt. (Medizin studieren)  
3 Sie schickte ihre Unterlagen in ein Unternehmen (die Anzeige über dieses Unternehmen lesen)  
4 Sie erwachte um 10 Uhr. (sehr spät kommen)

| *Mehrteilige Konjunktionen*

*entweder oder* – либо .. либо  
*nicht nur sondern auch* – не только .. но и  
*nicht sondern* – не . а, *kein sondern*  
*sowohl als auch* – как .. так и  
*weder noch* – ни .. ни

10. *Переведите следующие предложения на русский язык со словарем  
Обратите внимание на перевод парных союзов*

1 Er beherrschte sowohl die deutsche als auch die englische Sprache. 2 Er spricht nicht nur Deutsch, sondern er beherrscht auch die russische Sprache. 3 Die Entstehung der Dampfmaschine Anfang des 19. Jahrhunderts verdankt die Welt sowohl dem englischen Erfinder D.Watt als auch dem russischen Mechaniker I I Polsunow. 4. Die Dampfmaschine hatte eine große Bedeutung nicht nur für die Entwicklung des Eisenbahnwesens, sondern auch für die künftige Entwicklung der Wirtschaft des Landes. 5 Friedrich List trug zur Errichtung der Eisenbahnen nicht nur in seinem Land, sondern auch in

Belgien und Frankreich bei. 6. Die Diesellokomotiven konnten nicht nur Expresszüge, sondern auch schwere Güterzüge ziehen. 7 1840 baute der Deutsche Philipp Wagner die erste Elektrolokomotive, die nicht nur sich selbst, sondern auch einen Anhänger von Größe eines Handwagens bewegte. 8 Weder Wagners Versuche noch Versuche anderer Erfinder, eine wirklich leistungsfähige Lokomotive zu entwickeln, schlugen fehl. 9. Bis Ende des 19. Jahrhunderts wurden sowohl Stadt- und Straßenbahnen (Berlin, Halle, Bremen, Gera, Dresden) als auch Metros (London, Budapest, Paris) elektrifiziert. 10 Entweder erhält er ab Januar eine Gehaltserhöhung, oder er kündigt seine Stelle. 11 Die Firma bezahlt weder Überstunden noch bietet sie Weiterbildungsmöglichkeiten an

### | Die Konjunktion *deshalb*

Союзы *deshalb, darum, deswegen* (поэтому) влияют на порядок слов, например.

Ich bin krank, *deshalb* (*darum, deswegen*) gehe ich zum Arzt. Я болею, поэтому я иду к врачу.

### 11. Соедините два предложения в одно с помощью союзов *deshalb, darum, deswegen* и переведите их со словарем

- Образец – Ich will Deutsch lernen Ich besuche einen Deutschkurs  
 – Ich will Deutsch lernen, *deshalb* besuche ich einen Deutschkurs.  
 .., *darum* besuche ich einen Deutschkurs  
 .., *deswegen* besuche ich einen Deutschkurs

Der Räderabstand der englischen Diligence betrug 1435 mm. Stephenson wählte für seine erste Eisenbahn diesen Abstand

Viele Länder kauften lange Zeit Lokomotiven englischer Produktion Sie bauten die Bahnen in englischer Spurweite

1814 baute Stephenson seine erste Dampflokomotive. Auf den Eisenbahnen der Welt erschienen diese Lokomotiven.

Die erste russische Eisenbahnlinie für den Personenverkehr war 27 km lang Sie hatte keine Bedeutung für die ökonomische Entwicklung des Landes

An der ersten Diesellokomotive konnte die Kraftübertragung in ihrer üblichen Form nicht befriedigen. Günstiger war die Übertragung der Motorkraft auf die Antriebsräder über ein Getriebe.

## TEXT 4A. ZUR GESCHICHTE DER EISENBAHN

### AUFGABE ZUM TEXT

*Прочитайте текст и скажите, когда в России был создан первый локомотив*

Die erste Eisenbahn der Welt hatte der Engländer George Stephenson im Jahre 1825 gebaut. Diese Eisenbahn verband die englischen Städte Darlington und Stockton. Beim Bau dieser Eisenbahn wählte Stephenson den Räderabstand der englischen Diligence als die Spurweite der Eisenbahnlinie. Dieser Abstand betrug 1435 mm und wurde zur Spurweite der englischen Eisenbahnen. Viele Länder kauften lange Zeit Lokomotiven englischer Produktion und bauten die Bahnen in englischer Spurweite, deshalb haben heute etwa 75 Prozent aller Eisenbahnen der Welt eine Spurweite von 1435 mm. Einige Länder, z.B. Russland und Spanien, wählten aus strategischen Gründen andere Spurweiten. Russland wählte eine Spurweite von 1524 mm.

In Russland entstanden die ersten Schienenwege Ende des 18. Jahrhunderts. Das waren die Werkbahnen, z.B. die Werkbahn im Alexander-Werk in Petrosawodsk. Diese Eisenbahn war etwa 174 m lang. Im Altai baute der russische Ingenieur Frolow im Jahre 1809 die Bahn mit einer Länge von 2 km.

Die Entstehung der Dampfmaschine Anfang des 19. Jahrhunderts verdankt die Welt sowohl dem englischen Erfinder D. Watt als auch dem russischen Mechaniker I. I. Polzunow. Diese Dampfmaschine wurde zu einer neuen Betriebsart. Die Verwendung des Dampftriebs hatte eine große Bedeutung für die Entwicklung des Eisenbahnwesens. Auf den Eisenbahnen der Welt erschienen die Dampflokomotiven. 1814 baute Stephenson seine erste Dampflokomotive. Die erste russische Dampflokomotive entwickelten der Vater und Sohn Tscherepanow für die Werkbahn in Nischni Tagil im Jahre 1833. Die erste russische Eisenbahnlinie für den Personenverkehr war die Linie zwischen Petersburg und der Ortschaft Zarskoje Selo. Diese Bahn war 27 km lang, sie hatte keine Bedeutung für die ökonomische Entwicklung des Landes, sie diente der Zarenfamilie zum Reisen aufs Land.

Im Jahre 1851 war der Bau der ersten russischen Hauptstrecke von Petersburg nach Moskau zu Ende. Diese Linie betrug eine Länge von 644 km.

In Deutschland war der Eisenbahnpionier im 19. Jahrhundert Friedrich List. Er entwickelte eine Reihe Eisenbahnpläne und gilt als geistiger Vater des deutschen Eisenbahnwesens. Die erste deutsche Eisenbahn wurde 1835 gebaut und verband die Städte Nürnberg und Fürth. Diese Bahn war 6 km lang. Bald entstanden die Linien Berlin-Potsdam und Leipzig-Dresden. Friedrich List trug zur Errichtung der Eisenbahnen nicht nur in seinem Land,

sondern auch in Belgien und Frankreich bei Unter seiner Leitung begann eine stürmische Lokomotivenbauentwicklung.

#### TEXTERLAUTERUNGEN

**George Stephenson** (dʒo dʒ' sti.vnsn)  
**die Diligence** (dili'zjəns) – дилижанс  
**geistiger Vater** – духовный отец

#### UBUNGEN ZUM TEXT 4A

1. *Прочитайте вслух и переведите на русский язык абзац, в котором говорится о деятельности Фридриха Листа*
2. *Дополните следующие предложения, используя текст*
  1. Die erste Eisenbahn der Welt hatte der Brite ... im Jahre ...
  2. Der Räderabstand der englischen Diligence betrug ...
  3. ... wählte eine Spurweite von 1524 mm.
  4. Die Entstehung der Dampfmaschine verdankt die Welt dem englischen Erfinder ... und dem russischen Mechaniker ...
  5. ... baute Stephenson ...
  6. Im Jahre ... war der Bau der ersten russischen Hauptstrecke von ... nach ... zu Ende.
  7. In Deutschland war der Eisenbahnpionier ...
3. *Соедините имена инженеров и изобретателей с принадлежащими им открытиями и разработками. Запишите эту информацию в виде таблицы и с ее помощью передайте основное содержание текста*

George Stephenson, 1825	die erste Dampfmaschine als neue Betriebsart
Frolow, 1809	die erste Dampflokomotive in Europa
D. Watt, I. Polzunow, Anfang des 19. Jahrhunderts	die erste Eisenbahn der Welt, Darlington und Stockton
Stephenson, 1814	die Bahn im Altai, 2 km lang
Vater und Sohn Tscherepanow, 1833	die erste deutsche Eisenbahn, Nürnberg und Fürth, 6 km lang
Friedrich List, 1835	die erste russische Dampflokomotive, die Werkbahn, Nishni Tagil

*При пересказе используйте следующие слова: der Ingenieur, der Mechaniker, der Erfinder, entwickeln, bauen, errichten, entstehen, verbinden, zwischen*

## UBUNGEN ZUR WORTBILDUNG

1. *S помощью словаря определите, от каких слов образованы следующие существительные. Обратите внимание на их грамматический род*  
Bau, Abstand, Weite, Länge, Reisen, Entwurf, Versuch, Sprache, Grenze, Anschreiben, Ausbau, Ausdruck, Angabe

2. *Найдите шесть слов, которые не подходят к данному списку*  
*Englander, Lander, Vater, Erfinder, Forscher, Mechaniker, Auslander, Telefonnummer, Lehrer, Berliner Straßen, Wissenschaftler, Übersetzer, Bewerber, Buroklammer, Sibirier, Moskauer, Londoner, Fenster*

*Оставшиеся существительные мужского рода с суффиксом -er сгруппируйте по значению «житель какой-л страны, города и т п» «профессия, род деятельности»*

3. *Из приведенных ниже слов составьте сложные существительные. Запишите их с артиклем*

*Образец Kraft, Stoff – der Kraftstoff (топливо)*

Eisen	Abstand
Räder	Weite
Spur	Motor
Eisenbahn	Bahn
Diesel	Maschine
Dampf	Bau
Personen	Verkehr
Wagen	Linie

## TEXT 4B. AUS DER GESCHICHTE DER ENTWICKLUNG DES DIESELMOTORS

1893 stellte der deutsche Ingenieur Rudolf Diesel seine «Verbrennungskraftmaschine» vor. Sie funktionierte verhältnismaßig (относительно) einfach: In ihrem Verbrennungsraum wird Luft angesaugt (всасывать) und durch den Kolbendruck innerhalb des Zylinders hoch verdichtet. Der Kraftstoff, der genau zu diesem Zeitpunkt eingespritzt worden ist (вводить), entzündet sich

(воспламеняться) infolge der Verdichtungsichte der Luft von selbst und treibt den Kolben an (приводить в движение)

Zuerst entstanden Schiffs-Dieselmotoren, aber vier Jahre später wurde die erste normalspurige Diesellokomotive gebaut. Die Werksversuche zeigten, dass dieses Fahrzeug bis zu 100 km/h erreichen konnte. An der ersten Diesellokomotive konnte die Kraftübertragung in ihrer bisher üblichen Form über Blindwelle und Kuppelstangen nicht recht befriedigen (удовлетворять). Besser war die Übertragung (передача) der Motorkraft auf die Antriebsräder (ведущие шестерни) über ein Getriebe. Jedoch erst in den 30er Jahren konnte man funktionssichere Flüssigkeitsgetriebe herstellen. Vorerst wurden deshalb nur kleine Dieselfahrzeuge gebaut. Die Maschinen, die mit einem Flüssigkeitsgetriebe als Kraftübertrager ausgerüstet sind, nennt man diesel-hydraulische Lokomotiven.

Besser war die Kraftübertragung vom Dieselmotor zu den Rädern mit Hilfe der Elektrizität. Der Dieselmotor treibt hier zuerst einen Generator an. Der Fahrstrom, der im Generator erzeugt wird (возникать), fließt zum Elektromotor, der wie bei der E-Lok den eigentlichen Antrieb besorgt. 1928 ließ die schwedische Halmstad-Nassjö-Eisenbahngesellschaft eine diesel-elektrische Lokomotive bauen, die wie ein Triebwagen (моторный вагон) aussah. Die Achsen (оси) in den Drehgestellen wurden bereits durch Einzelmotoren angetrieben. Im Unterschied (в отличие) zu dieser Konstruktion hatten die diesel-hydraulischen Maschinen wie die «einmotorigen» älteren E-Loks noch lange die charakteristische Blindwelle und Kuppelstangen. Bei Rangierloks (маневровые локомотивы) gibt es diese Antriebsform auch heute. In den USA stellte die Firma Baldwin & Alco 1925 Versuche (испытания) mit 735 kW leistenden Diesellokomotiven an. Gleichzeitig wurden dort Triebwagenzüge konstruiert und mit diesel-hydraulischen oder diesel-elektrischen Antrieben ausgerüstet. Am berühmtesten wurde der «Pioneer Zephyr» der Chicago Burlington & Quincy Railroad, der 1934 in Dienst gestellt wurde. Wie die großen Dampflokomotiven hatten auch diese Züge Stromlinienform und setzten weltweit Maßstäbe für den Triebwagen- und Waggonbau. Diesellokomotiven bewähren sich als «Arbeitspferde», sie können Expresszüge, aber auch schwere Güterzüge ziehen. Ihr großer Vorteil (преимущество) liegt in der universellen Einsetzbarkeit (применение). So erwies sich der Dieselantrieb auch für Rangierlokomotiven als sinnvoll. Viel zu oft mussten die alten kleinen Tenderlokomotiven Kohle und Wasser aufnehmen, ihr Einsatz blieb fast immer auf den Rangierbahnhof beschränkt (ограниченный). Die Diesellok eroberte sich (покорить) dieses Feld und beherrscht es heute praktisch allein.

## UBUNGEN ZUM TEXT 4B

1. *Прочитайте текст про себя и заметьте, сколько минут вам для этого потребовалось*

2. *Определите, какое предложение (a, b, c) соответствует содержанию текста*

a) 1929 legte Diesel einen Konstruktionsentwurf vor

b) 1925 legte Diesel einen Konstruktionsentwurf vor.

c) 1908 legte Diesel einen Konstruktionsentwurf vor

a) Vorerst wurden keine Dieselfahrzeuge gebaut.

b) Vorerst wurden nur kleine Dieselfahrzeuge gebaut.

c) Vorerst wurden deshalb große Dieselfahrzeuge gebaut

a) In Deutschland wurden 1925 Versuche mit 735 kW leistenden Diesellokomotiven angestellt.

b) In den USA wurden Versuche mit 735 kW leistenden Diesellokomotiven angestellt

c) In den USA stellte die Firma Baldwin & Alco 1925 Versuche mit 735 kW leistenden Diesellokomotiven an.

3. *Выберите для каждого высказывания соответствующий ему вариант перевода*

Bei Rangierloks hat sich diese Antriebsform bis heute erhalten.

1. У маневровых локомотивов эта форма привода сохранилась до сих пор

2. Маневровые локомотивы сохранили эту форму привода.

3. У маневровых локомотивов эта форма привода сохраняется до сих пор

1928 ließ die schwedische Eisenbahngesellschaft eine diesel-elektrische Lokomotive bauen

1 В 1928 году шведская железнодорожная компания построила дизель-электрический локомотив.

2 В 1928 году шведская железнодорожная компания заказала дизель-электрический локомотив.

3 В 1928 году шведская железнодорожная компания получила заказ на строительство дизель-электрического локомотива

## **TEXT 4C. DIE ERSTE ELEKTROLOKOMOTIVE IN DEUTSCHLAND**

### **AUFGABE ZUM TEXT**

*Прочитайте текст и ответьте на вопросы к каждой его части*

#### ***Teil 1. Warum hatten die ersten Versuche mit Elektromotoren keinen Erfolg?***

Die ersten Versuche, den elektrischen Strom zum Antrieb von Schienenfahrzeugen zu verwenden, reichen bis weit in das 19. Jahrhundert zurück. Bereits 1835, als in Deutschland der erste Dampfzug von Nürnberg nach Fürth rollte, stellte der Amerikaner Thomas Davenport mit einem kleineren Wagenmodell das erste Fahrzeug der Welt vor, das sich mittels elektrischen Stromes fortbewegen konnte. Weitere Versuche unternahm 1836 die Holländer Stratingh und Becker sowie der Italiener Botto. 1840 baute der Deutsche Philipp Wagner die erste Elektrolokomotive, die nicht nur sich selbst, sondern auch einen Anhänger von Größe eines Handwagens bewegte, bis sich nach etwa drei Stunden die galvanischen Elemente erschöpften. Alle weiteren Versuche Wagners und anderer Erfinder, eine wirklich leistungsfähige Lokomotive zu entwickeln, hatten keinen Erfolg, weil zwar, der Elektromotor erfunden war, als Stromquelle nur galvanische Elemente zur Verfügung standen. Ihre damals geringe Kapazität reichte für Starkstrommotoren nicht aus.

#### ***Teil 2. Seit wann besteht die Stromleitung über Fahrdrabt und Bügelstromabnehmer?***

Der Schritt vom Elektromotor zum Generator, mit dem sich dauernd hohe Ströme erzeugen lassen, dauerte nahezu drei Jahrzehnte. 1866 erarbeitete Werner Siemens das dynamoelektrische Prinzip und leistete damit einen entscheidenden Beitrag zur Begründung der Starkstromtechnik. Die erste brauchbare und leistungsfähige Elektrolokomotive der Welt, ebenfalls von Siemens entworfen, wurde am 31. Mai 1879 auf der Berliner Gewerbeausstellung gezeigt. Sie beförderte einen Zug aus drei offenen Wagen mit je 6 Sitzplätzen über eine Rundbahn von ca. 300 m Länge und einer Spurweite von 520 mm.

Zu den Hauptproblemen der elektrischen Traktion gehörte anfangs die Stromübertragung auf das Fahrzeug. Die Verwendung der beiden Fahr-schienen bzw. einer dritten Schiene als Stromleiter schloss sich aus Sicher-

heitsgründen selbst aus. Die noch heute übliche Art, den Strom über Fahrdrabt und Bugelstromabnehmer zu leiten, führte 1889 Walter Reichel ein. Dabei dienten die Schienen als geerdete und damit berührungssichere Rückleitung.

***Teil 3. Wie vollzog sich der Übergang von Gleichstrom- zu Drehstrommotoren?***

Bis um die Jahrhundertwende wurden Stadt- und Straßenbahnen ( in Berlin, Halle, Bremen, Gera, Dresden) sowie Metros (London, Budapest, Paris) elektrifiziert. Alle diese Bahnen wurden mit Gleichstrom betrieben. Auf der Suche nach einem optimalen Bahnstromsystem verwendete man zunächst dreiphasigen Wechselstrom, dessen einfache Transformierbarkeit große Übertragungsweiten ohne übermäßige Verluste ermöglichte. Gleich mehrere Firmen befassten sich seit 1885 mit Versuchen, auch den Drehstrom für den elektrischen Bahnbetrieb zu verwenden. 1892 richtete Siemens & Halske eine Drehstromversuchsbahn auf ihrem Werksgelände in Berlin ein. Nach rund zehnjähriger Entwicklungsarbeit wurde der Drehstrommotor 1895 zuerst im Eisenbahnbetrieb der Schweiz erprobt.

***Teil 4. Wann wurde der erste Geschwindigkeitsrekord für elektrische Bahnen aufgestellt?***

1899 erfolgte die Eröffnung der elektrifizierten Strecke von Burdorf nach Thum. Einen Geschwindigkeitsrekord für Schienenfahrzeuge, der in den folgenden 50 Jahren nicht gebrochen werden konnte, stellten 1903 zwei Drehstromtriebswagen auf, die von der Allgemeinen Elektrizitäts-Gesellschaft (AEG) und von Siemens gebaut worden waren. Sie erreichten die für die damaligen Verhältnisse beachtliche Geschwindigkeit von über 210 km.

## LEKTION 5. RUSSISCHE EISENBAHNEN

### WORTSCHATZ

*Прочитайте новые слова и переведите на русский язык примеры*

**jedoch, allerdings** но, однако

Die Strecke wurde dem Verkehr übergeben, *jedoch (allerdings)* nicht sofort.

**das Stück, -(e)s, -e** отрезок, кусок, участок

Das *Stück* zwischen den beiden Städten wurde 2000 errichtet

**zeitgleich, gleichzeitig** одновременно

Es wurden zwei Wagenmodelle *zeitgleich (gleichzeitig)* entwickelt.

**der Abschnitt, -(e), -e** отрезок

Welcher *Abschnitt* ist länger?

**die Eisenbahnverwaltung, -en** управление железной дороги

Wo befindet sich *die Eisenbahnverwaltung*?

**damals** тогда, в то время

*Damals* gab es keine Elektromotoren.

**dem Verkehr übergeben (übergab, übergeben)** сдавать в эксплуатацию

Der neue Abschnitt wurde erst gestern *dem Verkehr übergeben*.

**öffentlich** общественный

In unserer Stadt gibt es alle *öffentlichen* Verkehrsmittel

**fertigstellen** изготавливать, создавать

Hier werden neue Schiffe *fertiggestellt*

**ebenfalls** тоже, также

Er hat Deutsch und Englisch gelernt. Französisch versteht er *ebenfalls*

**der Zweck, -(e)s, -e** цель, назначение

Zu welchem *Zweck* wird dieses Gerät entwickelt?

**das Fährschiff, -(e)s, -e** паром

Hast du jemals ein *Fährschiff* gesehen? – Ja, als ich einmal an der Ostsee war

**bestellen** заказывать

Ich habe diese Bücher im Lesesaal *bestellt*.

**nutzbar (machen)** полезный, пригодный, осваивать

Der Mensch macht die Reichtümer der Natur *nutzbar*

**einsetzen** применять, использовать, эксплуатировать, внедрять

Dieselmotoren wurden zunächst im Schiffsverkehr *eingesetzt*

**beschleunigen** интенсифицировать, ускорять

Der Bau muss *beschleunigt* werden

**sogar** даже

Eisenbahnstrecken erscheinen *sogar* in Gebirgslandschaften

**verlegen** укладывать, прокладывать

Gleise werden mit spezieller Technik *verlegt*

**das Gleis, -(e)s, -e** путь, колея

Die Strecke wird *zweigleisig* befahren

**komplett** полностью

Die Strecke ist *komplett* elektrifiziert.

**die Herstellung** производство

Die *Herstellung* von Schreibzeugen ist völlig automatisiert.

## REAKTION

**sich entscheiden (entschied, entschieden)** für + A. решиться на что-либо.

Er hat *sich* für den Lehrerberuf *entschieden*

**sich erweisen (erwies, erwiesen)** als + N. оказываться, проявлять себя.

Er hat *sich* als ein guter Arzt *erwiesen*

## LEXIKALISCHE ÜBUNGEN

1. *Поставьте вопрос к предложениям, используя вопросительные слова в скобках*

1. Die Sibirier wollten ihre Städte per Bahn mit der westlichen Wirtschaft verbinden. (wie?) 2. Die Transsib wurde in verschiedenen Regionen zeitgleich gebaut (wo? wie?) 3. Es entstanden die Westsibirische, die Mittelsibirische,

die Baikal-, die Transbaikalische, die Amur- und die Ussuri-Bahn (welche?)  
 4 Im Mai 1891 begann man mit dem Bau der Transsibirischen Eisenbahn (wann?)  
 5 Die Reise dauerte drei Monate (wie lange?)  
 6. Das Baikalgebiet war wegen der Berge ein kaum überwindbares Hindernis. (warum?)

2. *Составьте предложения из данных слов и словосочетаний, обратите внимание на порядок слов*

1. zwischen, das Stück, den Städten, und, Wladıwostok, Čeljabınsk, gebaut, wurde
2. wurde, 1897, Ende August, übergeben, erste, dem öffentlichen Verkehr, der, Abschnitt
- 3 Zweck, bestellt, wurden, die Fahrschiffe, welchem, zu
- 4 während des Krieges, verlegt, russisch-japanischen, Gleise, auf, sogar, dem Eis, wurden
- 5 beschleunigen, die Versorgung, musste, man, im Osten

3. *Дополните предложения словами и словосочетаниями из скобок*

1. Wir arbeiten (одновременно) an zwei Themen
- 2 Welche (общественные) Verkehrsmittel gibt es in eurer Stadt?
3. Wo kann man diese Maschinen (применять)?
4. Ich finde diese Entwicklung sehr (полезный).
- 5 Das war schon eine (двухколейный) Strecke.
6. Mir gefällt Kleidung deutscher (производство)

4. *Замените выделенные слова синонимами*

- 1 Ich habe den Text ohne Wörterbuch gelesen, *allerdings* nicht alles verstanden
2. *Der Abschnitt* zwischen den Städten war noch nicht errichtet.
3. In allen *Regionen* wurden Bauarbeiten stillgelegt
4. Wie viel *Passagiere* können in einem Wagen fahren?
5. Das neue Modell *hat sich* als effektiv erwiesen.
6. Wann wird *die* neue *Linie* errichtet?
7. Während *der Reise* habe ich ein interessantes Buch gelesen

---

die Strecke, sich zeigen, die Fahrgäste, aber, das Stück, die Gebiete, die Fahrt

5. *Дополните предложения, используя лексику урока*

- |   |                         |
|---|-------------------------|
| 1 Wir mussten noch die .. zwischen den zwei Städten schließen | одновременно<br>участок |
| 2 .. werden einige Abschnitte .. gebaut                       | обычно                  |

3. Die Bahn wurde 1897 ..	сдать в эксплуата-
4 Wir müssen den Aufbau des neuen Stücks . .	тацию
5 Zu welchem ... wurden zwei Fahrschiffe .. ?	цель
6 Die Gleise wurden auf Eis .	заказать
	проложить
	ускорить

6. *Закройте правую колонку и переведите предложения на русский язык. Затем проверьте правильность своего перевода*

Schon Mitte des 19. Jahrhunderts entstand die Idee, eine Eisenbahnlinie quer durch Sibirien zu bauen. Jedoch erst nach der Vollendung der Eisenbahnen durch Amerika und Kanada wurde das möglich.

Уже в середине 19-го века возникла идея строительства железной дороги, пересекающей Сибирь. Однако это стало возможным лишь после завершения строительства железных дорог в Америке и Канаде.

Die Transsib wurde in den verschiedenen Regionen zeitgleich gebaut. Die Bauabschnitte gaben später den Eisenbahnverwaltungen ihre Namen. Die Ussuri-Bahn wurde als erster Abschnitt Ende August 1897 dem öffentlichen Verkehr übergeben.

Транссиб строили одновременно в разных регионах. Сооружаемые отрезки в дальнейшем дали названия управлениям железных дорог. Уссурийский участок был первым сдан в эксплуатацию в конце августа 1897 года.

Während des Russisch-japanischen Krieges wurden, um die Versorgung im Osten zu beschleunigen, sogar auf dem Eis Gleise verlegt. Allerdings war das Baikargebiet wegen der Berge für die damaligen Eisenbahnbauer kaum zu überwinden, so dass man sich für eine Fährverbindung entschied.

Во время русско-японской войны рельсы прокладывали даже на льду, чтобы ускорить снабжение восточного региона. Но сложный горный рельеф Прибайкалья явился в те времена непреодолимым препятствием для строителей железной дороги, поэтому было принято решение о сооружении паромной переправы.

7. *Переведите письменно следующие словосочетания*

маленький отрезок, строить одновременно два участка, сдавать в эксплуатацию, с этой целью, полностью электрифицировать, двухколейное

движение, применять паром, заказывать билеты, прокладывать путь, ускорить перевозки, даже Дания, начать производство, общественный транспорт, управление железной дороги

8. *Повторите управление глаголов и дополните предложения словами из правой колонки. Обратите внимание на форму артикля*

Ich musste mich für .. entscheiden.	поездка, учеба в институте, работа на этой фирме
Peter hat sich als . . erwiesen	хороший друг, опытный специалист, настоящий (richtiger) инженер

## GRAMMATIK

1. Perfekt Passiv
2. Konstruktionen *sein* + *zu* + Infinitiv, *haben* + *zu* + Infinitiv
3. Infinitivgruppe *um zu*
4. Finalsätze mit der Konjunktion *damit*
5. Attributive Partizip I und Partizip II
6. Kausalsätze mit *weil, da und Konjunktion denn*

## GRAMMATISCHE UBUNGEN

### *Perfekt Passiv*

ich bin	} aufgerufen worden (меня, тебя, его, ее вызывали)	wir sind	} aufgerufen worden (нас, вас, их, Вас вызывали)
du bist		ihr seid	
er ist		sie sind	
sie ist		Sie sind	
es ist			

1. *Дайте развернутый ответ*

- О б р а з е ц** – Warum sagst du nichts? (fragen)  
– Ich bin nicht gefragt worden

1. Warum kommst du nicht zur Party? (einladen)
2. Warum wiederholst du die Wörter nicht laut? (auffordern)
3. Warum gehst du nicht zum Vortrag? (informieren)
4. Warum fährst du nicht mit? (bitten)
5. Warum begrüßt du diesen Mann nicht? (vorstellen)

2. *Спросите партнера, почему что-то не было сделано*

Образец – Der Motor ist kaputt. Warum ist er kaputt? (reparieren)  
 – Der Motor ist kaputt. Warum ist er noch nicht repariert worden?

1. Das Projekt ist gut. Warum ist es gut? (unterschreiben)
2. Die Vorlesungen sind wichtig. Warum sind sie wichtig? (nicht besuchen)
3. Die Diplomarbeit ist fertig. Warum ist sie fertig? (verteidigen)
4. Das Stellengesuch liegt hier. Warum ist es hier? (abschicken)
5. Das Labor muss sauber sein. Warum ist es sauber? (aufräumen)

3. *Переведите предложения на русский язык со словарем*

1. Der Antrieb ist bei der E-Lok besorgt worden. 2. Die Stadt- und Straßenbahn sind schon elektrifiziert worden. 3. Der Drehstrommotor ist 1895 im Betrieb erprobt worden. 4. Die Geschwindigkeit von über 210 km/h ist in unserem Land noch nicht erreicht worden. 5. 1964 ist als Jahr der Erröffnung eines regelmäßigen Verkehrs auf der «Tokaido-Line» in Japan (bis 210 km/h) eingeschrieben worden. 6. Der Zug «Sokol» ist entwickelt und fertiggestellt worden. 7. Für die Pläne der EU ist die Entscheidung schon getroffen worden. 8. Die Drehgestelle sind neu entwickelt worden. 9. Das Netz der Hochgeschwindigkeitsmagistralen ist geschaffen worden. 10. Alle Achsen sind schon angetrieben worden.

| *Konstruktionen sein + zu + Infinitiv, haben + zu + Infinitiv*

Das Modell ist zu prüfen.	Модель может (должна) быть
Das Modell kann (muss, soll) geprüft werden	проверена.

Man hat das Modell zu prüfen.	Модель нужно проверить.
Man soll (muss) das Modell prüfen.	

#### 4. *Перепаразируйте предложения*

- a) *Образец* – Das Labor ist auszurusten  
– Das Labor kann (soll, muss) ausgerustet werden

1 Eine neue Hochschule ist zu gründen 2. Die Prufungen sind abzulegen  
3. Zum Abschluss des Studiums ist die Diplomarbeit zu verteidigen. 4 Nach dem Hochschulabschluss ist eine Arbeitsstelle zu suchen. 5. Die Bibliothek ist zu renovieren 6. Das Studium an Fachhochschulen ist mit einer Diplom-, Magister- oder Staatsprüfung abzuschließen. 7 Die Bachelor- und Masterstudiengänge sind einzurichten. 8 Der Hochschultyp ist zu wählen. 9 Die Vorlesungen und Seminare sind nach dem Vorlesungsverzeichnis zu bestimmen.

- b) *Образец* – Sie hat eine neue Arbeitsstelle zu suchen  
– Sie soll (muss) eine neue Arbeitsstelle suchen

1 Er hat ein neues Computerprogramm zu entwickeln. 2 Die Arbeitsgruppen haben gemeinsam zu lernen 3. Man hat einen deutschen Text zu übersetzen 4. Die Studenten haben schriftliche und mündliche Prüfungen in verschiedenen Fächern abzulegen 5 Die Firma hat einige Abteilungen auszubauen. 6 Der Bewerber hat den Lebenslauf mit dem Hochschulabschluss zu beginnen 7. Der Professor hat einen Tutor zu wählen. 8 Man hat das Bildungswesen zu modernisieren. 9. Die Studenten haben neue deutsche Wörter herauszuschreiben und sie im Wörterbuch nachzuschlagen.

#### *Infinitivgruppe **um zu** und Finalsatz mit der Konjunktion **damit***

Инфинитивный оборот с *um zu* всегда отделяется запятой; *um zu* переводится как «чтобы» и употребляется, когда в главном предложении и в инфинитивной группе речь идет об одном и том же производителе действия.

Man muss die Lexik und die Grammatik lernen, <i>um</i> Deutsch besser zu beherrschen	Нужно учить лексику и грамматику, чтобы лучше овладеть немецким языком
--	--

Союз *damit* соответствует русскому «чтобы» В главном и придаточном предложениях употребляются разные подлежащие

Man gibt dem Studenten deutsche Bücher, <i>damit</i> er die Sprache besser beherrscht.	Студенту дают книги на немецком языке, чтобы он лучше овладел языком
--	--

5. *Переведите предложения на русский язык и объясните употребление **um zu** и **damit***

1. Man muss sehr fleißig sein, um ein Leistungsstipendium zu erhalten. 2. Für viele Studiengänge werden Lehrpläne ausgearbeitet, damit die Studenten selbst entscheiden können, welche Fächer sie wählen. 3. Im Winter wurden spezielle Schlitten eingesetzt, um die Waggons über das Eis des Baikals zu transportieren. 4. Im Russisch-japanischen Krieg wurden sogar auf dem Eis Gleise verlegt, um die Versorgung im Osten zu beschleunigen. 5. Damit sich die Effektivität des Eisenbahnbetriebs erhöht, ist weiterhin der Ausbau der Beziehungen zur Europäischen Union im Eisenbahnbetrieb vorgesehen. 6. Der Dispsatcher muss den Fahrplan gut kennen, damit die Weichen und Signale rechtzeitig umgestellt werden können. 7. Damit die neue Lösung in der Praxis wirksam werden konnte, musste man sich für die neue Arbeit schnell qualifizieren. 8. Die Entwicklung und Rationalisierung von Verfahren und Technologien gewinnen rasch an Bedeutung, damit die umfassende Intensivierung auf eine prinzipielle Grundlage gestellt wird

6. *Преобразуйте два предложения в одно предложение с инфинитивной группой с **um zu***

Образец. – Er befasst sich mit dem Problem. Er will eine neue Methode entwickeln.  
– Er befasst sich mit dem Problem, um eine neue Methode zu entwickeln.

1. Der Student arbeitet von früh bis spät an seiner Diplomarbeit. Er will sie schnell beenden. 2. Er nahm Platz in der ersten Reihe. Er wollte besser sehen und hören. 3. Der Student fährt nach Deutschland. Er will dort studieren. 4. Er bewirbt sich um eine Arbeitsstelle. Er will bei der Eisenbahn arbeiten. 5. Man muss neue Wörter und die Grammatik lernen. Man will die Sprache beherrschen.

7. *Ответьте на вопросы*

1. Wozu treiben Sie Sport? 2. Wozu sehen Sie fern? 3. Wozu lesen Sie Zeitungen? 4. Wozu lernen Sie Deutsch? 5. Wozu muss der Mensch arbeiten? 6. Wozu geht man ins Reisebüro?

8. *Преобразуйте каждое второе предложение в придаточное предложение цели с союзом **damit** и переведите*

Образец: – In vielen Regionen werden neue Eisenbahnlinien verlegt.  
Die Güter werden schnell befördert.  
– In vielen Regionen werden neue Eisenbahnlinien verlegt,  
damit die Güter schnell befördert werden

1 Die erste russische Eisenbahn für den Personenverkehr wurde zwischen Petersburg und Zarskoje Selo gebaut Die Zarenfamilie konnte aufs Land fahren. 2 In unserem Lande wird eine wirtschaftliche Reform durchgeführt Die Menschen können besser leben 3 1893 wurden in Glasgow zwei Fahrschiffe bestellt Die Eisenbahnbauer konnten den Baikalsee überwinden 4. Es wurde das große Schiff, die «Baikal», gebaut Es konnte 25 Eisenbahnwaggons, 200 Passagiere, 750 Tonnen Nutzlast fassen 5. In Sibirien ist das Eisenbahnnetz stark entwickelt worden Die größten Vorräte an Erdöl, Erdgas, Kohle und Erzen können den Menschen dienen

9. *Переведите следующие предложения на немецкий язык*

1. Чтобы хорошо сдать экзамен, нужно систематически заниматься.  
 2. Она написала заявление, чтобы получить место секретаря 3. Преподаватель дал студентам словари, чтобы они перевели текст 4. Доцент составил список лекций, чтобы студенты могли выбрать лекции и семинары 5. Был разработан проект Транссибирской железной дороги, чтобы соединить города Сибири с промышленными центрами на западе.

| *Partizip I und Partizip II als Attribute*

Партицип I (Partizip I) образуется от основы глагола с помощью суффиксов *-end, -nd*

Infinitiv	Partizip I
schreiben	schreib- <i>end</i>
vorbereiten	vorbereit- <i>end</i>

Партицип I имеет активное значение и выражает длительное незаконченное действие, одновременное с действием сказуемого.

Die entstehenden Industriebetriebe sollen viele neue Erzeugnisse herstellen.

Создающиеся промышленные предприятия должны производить большой объем продукции.

(Об образовании партиципа II см раздел Grammatik, Lektion II)

В предложении партицип I и партицип II употребляются:

а) в качестве определения при существительном

Es wurden bedeutende Erfolge in der Elektrifizierung der Eisenbahnen erreicht.

Были достигнуты значительные успехи в электрификации железных дорог.

Der abgeschlossene Vertrag ist schon unterschrieben

Заключенный договор уже подписан.

б) в краткой форме в качестве обстоятельства образа действия:

Schweigend standen wir vor den Gemälden in der Tretjakow-Galerie.

Молча стояли мы перед картинами в Третьяковской галерее.

#### 10. *Образуйте от следующих глаголов и переведите*

а) *Partizip I*

bilden, zählen, nutzen, errichten, dauern, gründen, grenzen, bestehen, entscheiden, besuchen, entstehen, entwickeln, wählen, führen, sich erstrecken, einschließen, umfassen, schreiben, lesen

б) *Partizip II*:

arbeiten, treffen, beginnen, zurückzahlen, besitzen, beitragen, dienen, gelten, verlangen, bestehen, ausbilden, ablegen, kennen lernen, fallen, sich bewerben, sich entscheiden, beginnen, sich erweisen, befahren, übergeben, fertigstellen, versenden, beschleunigen, verlegen, aufnehmen, vervollständigen

#### 11. *Переведите на русский язык следующие словосочетания*

а) die sich erstreckenden Inselketten; das höchste gesetzgebende Organ, das an Deutschland grenzende Österreich; die zur Gewinnung der Wasserkräfte dienenden Gebirgsflüsse; die viele Touristen anlockende Schweiz; die aus sieben Instituten bestehende Universität; das zwei Abteilungen umfassende Institut, der den Studenten zur Verfügung stehende Kulturpalast; das fünf Jahre dauernde Direktstudium; die die Dissertation schreibenden Aspiranten; der die Grammatik erklärende Dozent; die Deutsch lernenden Studenten

б) die stark entwickelte Industrie, der festgelegte Studienplan; die angebotenen Sprechstunden, die ausgewählten Seminare und Vorlesungen, die empfohle-

ne Literatur, die ausgeführte Forschungsarbeit, der von der Hand geschriebene Lebenslauf, das mit Fotokleber befestigte Foto, die erworbenen Kenntnisse und Erfahrungen

**12. *Образуйте словосочетания и переведите их***

**О б р а з е ц:**

- Der Wagen fährt – der fahrende Wagen, ein fahrender Wagen
- Die Lokomotive fährt – die fahrende Lokomotive, eine fahrende Lokomotive
- Das Auto fährt – das fahrende Auto, ein fahrendes Auto

der Zug (der Bus) fährt, das Motorrad (das Fahrrad) fährt; die Straßenbahn (die S-Bahn) fährt, das Schiff (das Boot) fährt

**13. *Образуйте и переведите определительные предложения***

- a) **О б р а з е ц** – die sitzenden Leute  
– Die Leute, die sitzen

ein denkender Mensch, ein spielendes Kind, die brennenden Lichter, die singenden Mädchen; fließendes Wasser; eine lesende Frau; der Deutsch lernende Student

- b) **О б р а з е ц** – Man sieht die im Sudan aufragenden Alpen  
– Man sieht die Alpen, die im Sudan aufragen

1 Das aus elf Gemeinden bestehende Land heißt Liechtenstein 2 Die sich entwickelnde Industrie braucht viele Investitionen 3 Die zehn Gebäude besitzende Universität hat über 10 000 Studierende. 4 Die den Studenten zur Verfügung stehenden Bibliotheken der Hochschule sind sehr bequem. 5 Die die Vorlesungen und Seminare umfassenden Lehrveranstaltungen sind effektiv

**14. *Составьте словосочетания с партиципом***

- О б р а з е ц** – Der Wagen ist instandgesetzt worden  
– der instandgesetzte Wagen

1. Die Universität ist reformiert worden 2. Die Geldsummen sind eingelegt worden. 3. Der Lehrstoff ist wiederholt worden 4 Das Eisenbahnnetz ist gebaut worden 5. Viele Eisenbahnstrecken sind elektrifiziert worden.

**15. *Задайте вопрос партнеру***

- О б р а з е ц** – Ich habe den Brief geschrieben  
– Wo ist der geschriebene Brief?

- 1 Ich habe die Tischlampe repariert
- 2 Ich habe ein Wörterbuch gekauft.
- 3 Ich habe die Kontrollarbeit geschrieben.
4. Ich habe die Texte übersetzt
5. Ich habe das Buch gefunden.

**16. Преобразуйте придаточные определительные предложения в причастные обороты и переведите предложения со словарем**

- a) **Образец.** – Die Ingenieurhochschule, die 1896 gegründet worden ist, heißt jetzt die Moskauer staatliche Universität für Verkehrswesen (das MIIT)  
 – Die 1896 gegründete Ingenieurhochschule heißt jetzt die Moskauer staatliche Universität für Verkehrswesen (das MIIT)

1 Nach den Lehrplänen, die ausgearbeitet worden sind, können die Studenten selbst die Fächer auswählen. 2 Das Geld, das in den Ferien verdient worden ist, brauchen die Studenten für das Studium. 3 Die Wohnung, die von zwei oder drei Studenten gemietet worden ist, kostet auch sehr viel. 4. Die Kassetten, die von der Laborantin angeboten worden sind, hören die Studenten selbständig. 5 Die Prüfungen, die von den Studenten abgelegt wurden, waren sehr schwer. 6 Der Lebenslauf, der in der Regel tabellarisch verlangt wird, muss kurz sein

- b) **Образец** – Der Kraftstoff, der genau zu diesem Zeitpunkt eingespritzt worden ist, entzündet sich von selbst  
 – Der genau zu diesem Punkt eingespritzte Kraftstoff entzündet sich von selbst.

1 Die Maschinen, die mit einem Flüssigkeitsgetriebe als Kraftüberträger ausgerüstet wurden, nannte man diesel-hydraulische Lokomotiven. 2. Der Fahrstrom, der im Generator erzeugt wurde, floss zum Elektromotor. 3. Die Triebwagenzüge, die mit diesel-hydraulischen oder diesel-elektrischen Antrieben versehen wurden, bewährten sich als «Arbeitspferde». 4. Die Diesellokomotiven, die die Expresszüge und schwere Güterzüge ziehen, haben ihren großen Vorteil in der universellen Einsatzbarkeit. 5. Die alten kleinen Tenderlokomotiven, die Kohle und Wasser aufnahmen, blieben fast immer auf den Rangierbahnhof beschränkt.

**| Kausalsätze mit *weil*, *da* und Konjunktion *denn***

Это придаточные предложения причины с подчинительными союзами *weil*, *da* и сочинительным союзом *denn*. Союзы переводятся как «потому что», «так как», «ибо». Союз *denn* не влияет на порядок слов.

<p>Sie kann heute ins Kino gehen, <i>weil</i> sie Zeit hat.</p> <p>Sie kann heute ins Kino gehen, <i>denn</i> sie hat Zeit.</p>	}	<p>Она может пойти сегодня в кино, потому что у нее есть время.</p>
---	---	---

<p><i>Da</i> sie Zeit hat, kann sie heute ins Kino gehen.</p>	<p>Так как у нее есть время, она может сегодня пойти в кино.</p>
---	--

17. *Побеседуйте с партнером и спросите, почему он это делает*

а) О б р а з е ц: – Warum machen Sie das Fenster auf? (es ist so heiß)  
 – Weil es so heiß ist

1. Warum gehen Sie in die Bibliothek? (ich will mich auf das Seminar vorbereiten)
2. Warum wollen Sie studieren? (ich möchte Ingenieur bei der Eisenbahn werden)
3. Warum machen Sie den Fernseher aus? (der Film ist nicht interessant)
4. Warum wollen Sie Deutsch lernen? (ich möchte in Deutschland studieren)

б) О б р а з е ц: – Die Arbeit ist langweilig.  
 – Ich kündige, weil die Arbeit langweilig ist.

1. Der Chef ist unsympatisch.
2. Die Arbeit interessiert mich nicht
3. Ich bekomme wenig Geld.
4. Die ganze Firma passt mir nicht.
5. Ich bekomme zu wenig Urlaub

18. *Дайте ответ на вопрос по образцу*

О б р а з е ц – Warum lesen Sie dieses Buch?  
 – Ich will Deutsch lernen.  
 – Weil ich Deutsch lernen will

1. Warum bewerben Sie sich um eine Arbeitsstelle? -Ich will arbeiten.
2. Warum lesen Sie Stellenanzeigen in der Bauzeitung? – Ich suche einen Arbeitsplatz.
3. Warum wollen Sie diesen Menschen kennen lernen? – Er ist mir sehr sympatisch.
4. Warum wollen Sie sich mit diesem Unternehmen bekannt machen? – Ich will dort eine Arbeitsstelle bekommen.
5. Warum haben Sie Ihre Bewerbung nicht unterschrieben? – Ich habe vergessen, das zu machen.

**19. Переспросите и ответьте на вопрос**

Образец – Warum haben Sie kein Stipendium bekommen?  
– Warum? Weil ich krank war

- 1 Warum gehen Sie nicht ins Labor? – Ich habe die Laborarbeit schon gemacht
- 2 Warum wollen Sie nicht zur Party kommen? – Ich habe keine Zeit.
- 3 Warum mochten Sie in diesem Unternehmen arbeiten? – Ich habe von diesem Unternehmen nur Positives gehört.
- 4 Warum haben Sie mir kein Lehrbuch gegeben? – Ich wollte mich auf die Kontrollarbeit vorbereiten
- 5 Warum antworten Sie nicht auf die Fragen? – Ich habe sie nicht verstanden.
- 6 Warum wollen Sie nach Österreich reisen? – Ich möchte die Sehenswürdigkeiten dieses Landes kennen lernen.
7. Warum wollen Sie nicht ins Theater mitgehen? – Ich habe dieses Stück schon gesehen
8. Warum wollen Sie gut aussehen? – Ich bin zum Vorstellungsgespräch eingeladen worden.

**20. Переведите со словарем**

1. Da der Ural bereits per Bahn mit Moskau verbunden war, verblieb das Stück zwischen den Städten Čeljabinsk im Ural und Wladiwostok am Pazifik zu schließen 2 Man musste den Reisenden immer größere Bequemlichkeiten bieten, weil sich im Laufe der Zeit die Reisewege ständig verlängerten. 3. Da viele Länder ihre ersten Lokomotiven aus England bezogen, wurde die Spurweite mit übernommen. 4. Die BAM hat eine große Bedeutung für die Wirtschaft unseres Landes, weil die BAM der zweite Weg zum Stillen Ozean ist 5. Die Gleisnutzlänge konnte nicht geändert werden, denn der alte Terminal war durch die umgebende Bebauung begrenzt.

**TEXT 5A. DIE GESCHICHTE DER TRANSSIBIRISCHEN EISENBAHN**

**AUFGABE ZUM TEXT**

*Прочитайте текст 5А и скажите, как назывались отдельные участки будущей Транссибирской магистрали*

Schon Mitte des 19. Jahrhunderts entstand der Gedanke, eine Eisenbahnlinie quer durch Sibirien zu bauen. Die Sibirier wollten natürlich ihre Städte per

Bahn mit der westlichen Wirtschaft verbinden. Jedoch erst nach der Vollendung der Eisenbahnlinien 1869 durch Amerika und 1885 durch Kanada konnte man mit dem Bau der Transsibirischen Eisenbahn beginnen. Da der Ural bereits per Bahn mit Moskau verbunden war, verblieb das Stück zwischen den Städten Čeljabinsk im Ural und Wladiwostok am Pazifik zu schließen. Dazwischen lag unbewohnte Steppe, Dauerfrostboden und der Baikalsee.

Die Transsib wurde in den verschiedenen Regionen zeitgleich gebaut. Diese Bauabschnitte gaben später den Eisenbahnverwaltungen ihre Namen. Es entstand die Westsibirische, die Mittelsibirische, die Baikal-, die Transbaikalische, die Amur- und die Ussuri-Bahn. Auch heute gibt es diese Namen noch. Im Mai 1891 begann man zeitgleich im Osten und im Westen mit dem Bau der Transsibirischen Eisenbahn. Die Ussuri-Bahn ist als erster Abschnitt Ende August 1897 dem öffentlichen Verkehr übergeben worden. Zwischen 1892 und 1895 baute man an der Westsibirischen Eisenbahn, von Čeljabinsk bis zum linken Ob-Ufer. Die Mittelsibirische Eisenbahn, vom rechten Ufer des Ob zum Baikalsee, wurde fünf Jahre lang gebaut. Fertiggestellt wurde dieser Teil im Jahre 1889. 1895 begann man bereits am anderen Ende des Baikals mit dem Bau der Transbaikalbahn. Dieser Abschnitt sollte ebenfalls nach 5 Jahren fertig sein.

Das Baikalseegebiet war wegen der Berge für die damaligen Eisenbahnbauer kaum zu überwinden, so dass man sich für eine Fährverbindung entschied. Zu diesem Zweck wurden bereits 1893 bei der Werft Armstrong & Co in Glasgow zwei Fahrschiffe bestellt. Schon fertig in Schottland stehend, mussten die beiden Schiffe 1900 wieder demontiert und, in Kisten verpackt, nach Sibirien versandt und bei Irkutsk wieder zusammengebaut werden. Das große Schiff, die "Baikal", war 88 m lang, 18 m breit und 8,7 m hoch. Es fasste 25 Eisenbahnwaggons, 200 Passagiere und 750 Tonnen Nutzlast. Diese Fährverbindung war nutzbar während der 9 Monate andauernden eisfreien Periode des Baikals. Im verbleibenden Vierteljahr wurden spezielle Schlitten eingesetzt, um die Waggons über das meterdicke Eis zu transportieren. Während des Russisch-japanischen Krieges verlegte man Gleise sogar auf dem Eis, damit die Versorgung im Osten beschleunigt werden konnte. Allerdings erwies sich der Baikal als eine Schwachstelle auf dem Weg nach Osten, deshalb wurde zwischen 1902 und 1905 mit viel Mühe und unter großem Aufwand die Umgehungsstrecke am Ufer des Baikals, die Baikalbahn, gebaut.

Ebenso schwierig zeigte sich das Land zwischen dem Baikalsee und Chabarowsk. Man entschloss sich doch, die Amur-Bahn zu bauen. Die Arbeiten wurden im Jahre 1907 aufgenommen und neun Jahre später mit der

Fertigstellung der Amurbrücke bei Chabarowsk beendet. Die Transsibirische Eisenbahn war somit durchgängig fertiggestellt 90 000 Arbeiter waren zeitweise gleichzeitig mit dem Bau der Transsib beschäftigt Bis 1905 wurde schon vom Ural bis Irkutsk zweigleisig gefahren. Die zweite Spur bis zum Pazifik wurde in den 30er Jahren vervollständigt. Mitte der 20er Jahre befuhr man die Strecke mit Dieselloks deutscher Herstellung In den Dreißigern erprobte man auf Strecken im Ural die Elektrifizierung, die schließlich 1961 von Moskau bis Irkutsk durchgängig eingerichtet wurde Heute ist die Strecke selbstverständlich komplett elektrifiziert

#### TEXTERLÄUTERUNGEN

**der Dauerfrostboden** – зона вечной мерзлоты  
**war kaum zu überwinden** – нельзя было преодолеть  
**mit viel Mühe** – с большими усилиями

#### ÜBUNGEN ZUM TEXT 5A

1. *Найдите в тексте абзац о строительстве Байкальской железной дороги, прочитайте его вслух и переведите на русский язык*
2. *Ответьте на вопросы и передайте с их помощью общее содержание текста*

1 Warum war der Bau einer Eisenbahn quer durch Sibirien erforderlich?  
2. In welchen Regionen wurde die Transsib zeitgleich gebaut? 3 Wann wurde der erste Abschnitt dem öffentlichen Verkehr übergeben? Wie hieß er?  
4 Warum entschied man sich im Baikargebiet für eine Fährverbindung?  
5. Wann wurde die Baikalbahn gebaut? 6. Wie lange dauerte der Bau der Amur-Bahn zwischen dem Baikalsee und Chabarowsk? 7. Welche Lokomotiven benutzte man in den 20er Jahren auf der Strecke vom Ural bis Irkutsk? 8. Wann wurden die Elektrifizierungsarbeiten aufgenommen?

#### ÜBUNGEN ZUR WORTBILDUNG

1. *Преобразуйте предложения в словосочетания и переведите их Запомните отрицательное значение приставки не-*

Образец: Die Steppen sind nicht bewohnt – unbewohnte Steppen – незаселенные степи

1. Die Fragen sind nicht klar 2 Die Lebensweise ist nicht gesund 3 Die Resultate sind nicht bedeutend. 4. Die Forschung ist nicht wichtig. 5 Die Zahl ist nicht bestimmt 6 Die Bucher sind nicht gleich

2. *Подберите к прилагательным из левой колонки подходящие по смыслу существительные. Полученные словосочетания переведите*

schwierig, damals, fertig, durchgängig, gleichzeitig, zweigleisig, wichtig, richtig, vielfältig	Probleme, Fragen, Antworten, Aufgaben, Traditionen, Wagen, Verkehr, Fahren, Bau
---	---

## **TEXT 5B. DAS EISENBAHNWESEN RUSSLANDS GESTERN UND HEUTE**

Am Vorabend (накануне) der Oktoberrevolution 1917 umfasste das Eisenbahnnetz Russlands 81 000 km oder rund 79 Prozent des gesamten Streckennetzes der Welt. Die Verteilung (распределение) der Bahnen war ungleichmäßig (неравномерный). Im europäischen Teil Russlands erstreckten sich 83 Prozent des ganzen Netzes, nur 17 Prozent (12 200 km) lagen im asiatischen Teil.

Russland hatte das längste Eisenbahnnetz Europas, aber seine Leistungsfähigkeit war gering. Zur Zeit der Oktoberrevolution befanden sich (находиться) die Eisenbahnen in einer kritischen Lage. Gleichzeitig mit dem Wiederherstellen (восстановление) des Eisenbahnwesens musste man neue Strecken bauen. In den ersten 10 Jahren erhielt das Land rund 7000 km neuer Strecken, darunter wichtige Magistralen wie z.B. die Strecke Kasan – Swerdlowsk. In den darauffolgenden Jahren erschienen neue Industrie- und Kulturzentren in den Gebieten der Lagerstätten (месторождения) von Kohle, Erz und Erdöl, sie mussten mit den anderen Teilen des Landes verbunden werden. Von 1928 bis 1940 entstanden über 13400 km neuer Eisenbahnlinien. In den Jahren der Sowjetmacht betrug das Anwachsen (рост) des Eisenbahnnetzes durchschnittlich (в среднем) 1000 km je Jahr. Doch das reichte für das riesige Russland bei weitem nicht aus.

Der Erste Weltkrieg und der Bürgerkrieg versetzten die russischen Bahnen in einen katastrophalen Zustand (состояние): über 10000 km Eisenbahngleise und 3500 Eisenbahnbrücken waren völlig zerstört. Unser Land hatte eine überschwere Aufgabe zu lösen: das Zerstörte zu beseitigen (устранить) und wiederherzustellen sowie neue Streckenkilometer dazuzubauen.

In den Jahren des sozialistischen Aufbaus wurden bedeutende Erfolge in der Elektrifizierung der Eisenbahn erreicht. Im Tempo der Elektrifizierungsarbeiten und in der Ausdehnung (протяженность) des elektrifizierten Streckennetzes nahm die Sowjetunion den ersten Platz in der Welt ein. Mit der Eisenbahn wurden soviel Güter befördert wie mit allen anderen Bahnen der Welt zusammen. Neben der Elektrifizierung war damals die weitere Verdieselung die Hauptaufgabe der technischen Rekonstruktion des Eisenbahnwesens

Im Jahre 1986 begannen in Russland Wirtschaftsreformen. Gegenwärtig (сегодня) ist Russland ein riesiges Land mit einem stark entwickelten Transportsystem. Das Verkehrswesen gehört zu den wichtigsten Zweigen (отрасли) einer jeden Wirtschaft, deshalb stellt das schnelle Entwicklungstempo der russischen Wirtschaft auch an das Transportsystem die größten Anforderungen, wobei eine bedeutende Rolle eben den Eisenbahnen zukommt. Die Gesamtlänge der russischen Bahnlinien macht heute über 100 Tausend Kilometer aus. Kein Staat der Welt besitzt solch ein Bahnnetz, dessen Endpunkte so weit voneinander entfernt liegen. Eine außerste (исключительный) Bedeutung hat die Entwicklung des Eisenbahnnetzes in Sibirien, wo die größten Vorräte (запасы) an Erdöl, Erdgas, Kohle und Erzen vorhanden sind. Um die Verkehrsverbindungen zwischen den wichtigsten wirtschaftlichen Bezirken des Landes zu verstärken, sind rund 9000 km Hauptlinien zu bauen.

Geschichtlich gesehen dient die Transsibirische Eisenbahn dem internationalen Transitverkehr zwischen Europa und Asien sowie den Ländern der Pazifik (тихоокеанский регион).

Besondere Aufmerksamkeit gilt heute der Entwicklung der hohen und sehr hohen Geschwindigkeit der Personenzüge

Im Jahre 1994 wurde die Russische Eisenbahn in das transeuropäische Transportsystem integriert. Um die Effektivität des Eisenbahnbetriebs zu erhöhen, hat man weiterhin den Ausbau der Beziehungen (отношения) zu der Europäischen Union im Eisenbahnbereich vorgesehen.

#### ÜBUNGEN ZUM TEXT 5B

1. *Прочитайте текст про себя и заметьте, сколько времени вам для этого потребовалось*
2. *Найдите в тексте немецкие эквиваленты следующих предложений и выпишите их*
  1. В 1986 году в России начались рыночные реформы.
  2. В настоящее время Россия является огромной страной с сильно развитой транспорт-

ной системой. 3. Общая протяженность российских железнодорожных линий составляет сегодня свыше сотни тысяч километров. 4. Особое значение имеет развитие железнодорожной сети в Сибири, где находятся крупнейшие запасы нефти, газа, угля и железа. 5. Особое внимание уделяется сегодня развитию высокой и сверхвысокой скорости пассажирских поездов.

## **TEXT 5C. HOCHGESCHWINDIGKEITSVERKEHR IN RUSSLAND HEUTE**

### **AUFGABE ZUM TEXT**

*Прочитайте текст и ответьте на вопросы к каждой его части*

#### ***Teil 1. Seit wann besteht der Hochgeschwindigkeitsverkehr?***

Wann ist die erste Hochgeschwindigkeitsbahn entstanden? Dies geschah bereits 1830, als die Stephenson's Dampflokomotive «Rocket» auf der Strecke Manchester-Liverpool die für die damalige Zeit unwahrscheinliche Geschwindigkeit von 40 km/h erreicht hat.

Der eigentliche HGV zählt über 30 Jahre in seiner Geschichte. 1964 ist als Jahr der Eröffnung eines regelmäßigen Verkehrs auf der «Tokaido-Line» in Japan (bis 210km/h) eingeschrieben worden. Das hat den Anfang für den stürmischen Bau der HGV-Magistralen in Westeuropa bestimmt. Nach den Plänen der EU haben die Verkehrsminister von Belgien, Deutschland, den Niederlanden und Frankreich 1993 die Entscheidung getroffen, ein Netz der internationalen HGV-Magistralen zu schaffen, dessen Basis die nationalen HGV-Bahnen bilden werden.

#### ***Teil 2. Welche Erfahrungen hat Russland auf dem HGV-Gebiet?***

Russland hat eigene Erfahrungen auf dem Gebiet des Betriebes eines HGV-Systems, das eine Geschwindigkeit von 200 km/h entwickelt. Es handelt sich um den Bau einer Hochgeschwindigkeitsmagistrale zwischen Moskau und St Petersburg. Die HGV-Magistrale wird auf der Basis des staatlichen wissenschaftlich-technischen Programms «Umweltfreundlicher Hochgeschwindigkeitsverkehr» geschaffen.

Das macht eine zügige Herstellung der HGV-Fahrzeuge erforderlich. Für diese Zwecke ist der Zug «Sokol» entwickelt und fertiggestellt worden.

2010 soll er in Betrieb kommen. Doch schon jetzt gibt es einen Prototyp, dessen Konstruktion 1997 begann und dessen Bestandteile zu 90 Prozent aus russischer Fertigung kommen. 1999 wurde der 6-teilige Vorserienzug in Tichvin der Öffentlichkeit vorgestellt.

### ***Teil 3. Welche technischen Besonderheiten weist der Zug «Sokol» auf?***

Wie der deutsche ICE oder die japanischen Shinkansen-Züge besitzt der Sokol keine Triebköpfe. Die Antriebs- und Steuerungskomponenten finden unter den Fahrgästen Platz. Je drei Wagen bilden eine Einheit. Der Endwagen ist antriebslos. Beim folgenden Mittelwagen sind alle Achsen angetrieben und der danach folgende Transformatorwagen ist wieder antriebslos. Acht Fahrmotoren, die wahlweise 430 oder 675 kW aufweisen, sorgen dafür, dass der Zug seine Höchstgeschwindigkeit von 250 km/h erreicht. In der späteren Serienversion sind Geschwindigkeiten bis 350 km/h zu erhöhen. Der russische Sokol weist eine elektrodynamische, eine pneumatische und eine Magnetschienenbremse auf. Im Vergleich zu den bisher verkehrenden Zügen zeichnet er sich durch folgende Merkmale aus: erstmals werden Asynchronmotoren verwendet, die Wagenkasten sind aus Aluminium gefertigt und die Drehgestelle sind eine Neuentwicklung. Eine umweltschonende Klimaanlage und Vakuum-Toiletten zeigen ebenfalls, dass der Sokol ein moderner Zug ist.

### ***Teil 4. Was wird den Reisenden angeboten?***

Wie in den meisten anderen Hochgeschwindigkeitszügen bietet der Sokol sowohl Sitzplätze der 1. Klasse als auch der 2. Wagenklasse an. In der Bar können die zukünftigen Fahrgäste kalte Vorspeisen und Getränke erhalten.

### **TEXTERLAUTERUNGEN**

**der HGV** – der Hochgeschwindigkeitsverkehr

**die EU** – die Europäische Union

**der ICE** – der Inter-City-Express

## LEKTION 6. DEUTSCHE BAHN AG

### WORTSCHATZ

*Прочитайте новые слова и переведите на русский язык примеры*

**die Forderung, -en (Anforderung, Herausforderung)** требование, задача  
Wir stehen vor großen *Herausforderungen*

**das Gut, -(e)s, Güter** груз  
Hier verkehren Reise- und *Güterzüge*.

**die Drehscheibe, -n** поворотный круг  
Am Streckenende gab es eine *Drehscheibe*.

**der Strom, -(e)s, Ströme** поток; ток (электрический)  
Die *Güterströme* werden immer größer. Die Strecke ist schon mit *Strom* versorgt.

**umweltfreundlich** экологически чистый  
Elektrische Traktion ist *umweltfreundlich*

**das Verkehrsmittel, -s, -e** средство транспорта  
Die Eisenbahn ist ein wichtiges *Verkehrsmittel*

**die Beförderung, -en** перевозка, транспортировка, доставка  
Die *Güterbeförderung* erfolgt mit der Eisenbahn.

**notwendig** необходимый, нужный  
Ich habe alles *Notwendige* gekauft.

**das Netz, -es, -e** сеть  
Moderne Städte haben ein dichtes *Verkehrsnetz*.

**unterstützen** поддерживать  
Deine Worte haben mich *unterstützt*

**die Geschwindigkeit, -en** скорость  
Die Züge entwickeln eine *Geschwindigkeit* bis über 300 km/h.

**wesentlich** значительный, существенный  
Er hat *wesentliche* berufliche Erfahrungen

**leistungsfähig** мощный, эффективный  
Es werden *leistungsfähigere* Motoren hergestellt.

**gestalten** устраивать, организовывать, оформлять  
Die Wagen wurden *neu gestaltet*

**der Bahnhof, -(e)s, Bahnhöfe** вокзал  
Dieser *Bahnhof* ist ein richtiges Baumeisterwerk.

**gesamt** целый, полный, весь  
Die *gesamte* Gruppe war im Labor.

**insgesamt** всего, в целом  
Wir sind *insgesamt* zehn.

**das Angebot, -(e)s, -e** ассортимент, выбор, предложение  
Hier finden Sie ein großes *Bücherangebot*.

**der Wettbewerb, -(e)s, -e** соревнование, конкуренция  
Der freie *Wettbewerb* ist ein Merkmal der Marktwirtschaft.

**günstig** удобный, благоприятный  
Unter *gunstigen* Umständen werden wir unser Ziel erreichen.

**das Fahrzeug, -(e)s, -e** подвижной состав  
Der *Fahrzeugpark* wird erneuert und erweitert.

**ansteigen (stieg an, angestiegen)** расти, увеличиваться  
Die Leistungsfähigkeit der Züge ist *angestiegen*

**rund** около, почти  
Mein Haus liegt *rund* fünf Kilometer von hier entfernt.

**die Branche, -n** отрасль, сфера, область  
Die *Branche* ist höchst leistungsfähig

**der Umsatz, -(e)s, Umsätze** оборот  
Die Eisenbahn hat den höchsten *Güterumsatz*.

## LEXIKALISCHE UBUNGEN

### 1. *Поставьте вопрос к предложениям, используя вопросительные слова в скобках*

1 1994 wurden die Deutsche Bundesbahn und die Deutsche Reichsbahn zur Deutschen Bahn AG verschmolzen (wann?) 2 Die Modernisierung des Schienennetzes wird vom Bund finanziell unterstützt. (was? wie?) 3. Die Schienenverbindungen zwischen den westdeutschen und ostdeutschen Ländern werden ausgebaut. (welche?) 4 In den nächsten Jahren sollen 27 Bahnhöfe erneuert bzw. neugebaut werden. (wann? wie viel?) 5 Auf stillgelegten Strecken wurde der Betrieb wiederaufgenommen. (wo?) 6 In Deutschland werden jährlich rund vier Milliarden Tonnen Güter per LKW, Bahn, Binnenschiff und Flugzeug befördert (wo? wie?)

### 2. *Составьте предложения из данных слов и словосочетаний, обратите внимание на порядок слов*

1. Deutschland, eine Drehscheibe, im Herzen Europas, ist, der Wirtschafts- und Verkehrsströme
2. bleibt, die Eisenbahn, ein Verkehrsmittel, umweltfreundliches, von Massengütern, für, die Beförderung
- 3 durchgeführt, der Bahnhöfe, notwendige, wird, die Modernisierung, und, der Züge
- 4 so, der Wettbewerb, gestärkt, unter, wird, den Verkehrsunternehmen
- 5 die Branche, einen Jahresumsatz, hat, 40 Milliarden Euro, von

### 3. *Дополните предложения глаголами в соответствующей форме*

1. Die Eisenbahn . jährlich etwa acht Milliarden Fahrgäste
2. Der Staat muss solche Projekte auch finanziell ... .
3. Sie ... aber zu viel von mir!
4. Wie wird unser Studium ... ?
5. Die Leistungsfähigkeit wird auch weiter .. .

---

перевозить, увеличиваться, поддерживать, требовать, организовывать

### 4. *Замените выделенные слова синонимами*

1. Wir *befördern* heute viel mehr Güter als *bisher*
- 2 Die Deutsche Reichsbahn und die Deutsche Bundesbahn *wurden* zur Deutschen Bahn AG *verschmolzen*
- 3 Das Eisenbahnnetz *wird erweitert*
- 4 Wir haben einige *gunstige* Lösungen gefunden.

5 Die *gesamte* Streckenlänge beträgt *rund* 15 000 km

6 Die Verkehrsprojekte *sind* bereits *realisiert*

transportieren, erfüllt sein, früher, positiv, vereinigt werden, ausgebaut werden, etwa, ganz

5. *Дополните предложения, используя лексику урока*

1. Das Transportwesen steht vor großen .	средство транспорта
2 ... in Europa werden immer größer.	требования / задачи
3. Die Eisenbahn ist ein umweltfreundliches .. für die ... von Gütern und Passagieren.	перевозка парк подвижного состава
4 Moderne Züge entwickeln eine .. bis zu 300 km/h.	транспортные потоки
5. Der . wird erneuert und modernisiert	скорость
6 Die Verkehrsleistungen sind . angestiegen.	в целом

6. *Закройте правую колонку и переведите предложения на русский язык. Затем проверьте правильность своего перевода*

Die Modernisierung des Schienennetzes wird daher weiter verlangt und vom Bund finanziell unterstützt.

Die Schienenverbindungen zwischen den westdeutschen und ostdeutschen Ländern werden ausgebaut und wesentlich leistungsfähiger gestaltet. Der Eisenbahnknoten Berlin wird den verkehrlichen Anforderungen der Bundeshauptstadt entsprechend ausgestaltet.

Auf stillgelegten Strecken wurde der Betrieb wieder aufgenommen, der Fahrzeugpark wurde vielerorts erneuert, die Verkehrsleistungen sind insgesamt angestiegen.

Модернизация рельсовых путей остается в связи с этим насущной задачей и получает финансовую поддержку государства.

Железнодорожное сообщение между западными и восточными землями Германии расширяется и организуется еще более эффективно. Берлин, будучи железнодорожным узлом, обретает новые черты – в соответствии с требованиями, предъявляемыми к транспортной системе столицы федеративного государства.

На закрытых участках возобновилось движение, парк подвижного состава во многих местах был обновлен, эффективность перевозок в целом возросла.

Die Eisenbahn bleibt als ein besonders umweltfreundliches Verkehrsmittel für die Beförderung vor allem von Massengütern, für den kombinierten Verkehr sowie den Personenverkehr unverzichtbar.

Железная дорога, как наиболее экологически чистое транспортное средство, остается незаменимой прежде всего для перевозки массовых грузов, для комбинированных и для пассажирских перевозок

8. *Переведите письменно следующие словосочетания*

новые требования, поворотный круг, грузопоток и пассажиропоток, ускоренные перевозки, необходимые скорости, сеть государственных железных дорог, поддерживать развитие транспортной системы, значительное увеличение оборота, около десяти отраслей, парк подвижного состава, конкуренция предприятий, все население, мощные моторы, правильно организовать, современные вокзалы, удобное расположение, значительно увеличиться, железнодорожный узел

**GRAMMATIK**

1. Passiv Plusquamperfekt
2. Dreigliedriges Passiv mit *von* und *durch*
3. Infinitiv Passiv mit Modalverben
4. Erweiterte Partizipialgruppen

GRAMMATISCHE UBUNGEN

*Passiv Plusquamperfekt*

ich war du warst er war sie war es war	} } } } }	aufgerufen worden (меня, тебя, его, ее вызывали)	wir waren ihr wart sie waren Sie waren	} } } }	aufgerufen worden (нас, вас, их, Вас вызывали)
--	-----------------------	--	---	------------------	--

1. *Употребите глагол-сказуемое в форме Perfekt и Plusquamperfekt и переведите предложения*

- О б р а з е ц – Die neuen Hochgeschwindigkeitsstrecken werden in Betrieb genommen  
– Die neuen Hochgeschwindigkeitsstrecken sind in Betrieb genommen worden  
– Die neuen Hochgeschwindigkeitsstrecken waren in Betrieb genommen worden

1 Die Züge werden modernisiert. 2. Das Verkehrsprojekt wird realisiert. 3 Der Fahrzeugpark wird erneuert. 4. Die Strecken werden erprobt. 5. Die Schiffe werden demontiert und in Kisten verpackt. 6 Im Eisenbahnverkehr werden bedeutende Erfolge erreicht. 7. Die russische Eisenbahn wird in das transeuropäische Verkehrssystem integriert 8 Die Hochgeschwindigkeitsfahrzeuge werden hergestellt. 9 Die notwendige Modernisierung der Züge wird durchgeführt.

| *Dreigliedriges Passiv mit von und durch*

В предложениях с трехчленным пассивом указывается производитель действия, который выражается дополнением с предлогами *von* или *durch*, соответствующим русскому дополнению в творительном падеже.

Предлог *von* употребляется при назывании действующего лица, коллектива живых существ, чувств, явлений природы, воспринимаемых как активная действующая сила.

Дополнение с предлогом *durch* употребляется при назывании причины действия, способа или средства, при помощи которого совершается действие.

Das Projekt wurde *von* Fachleuten vorgeschlagen.

Проект был предложен специалистами

Die Turbinen wurden *durch* die Wärmeenergie angetrieben

Турбины приводились в действие посредством тепловой энергии.

2. *Переведите предложения со словарем и объясните употребление предлогов von и durch*

1. Die Minister werden in der Bundesrepublik vom Bundeskanzler bestimmt. 2. Österreich wird von Millionen Touristen besucht. 3. Die Koalitions-

regierung wird in Liechtenstein vom Fürsten ernannt 4 Der Deutschunterricht wird durch verschiedene Multimediainstrumente unterstützt 5 Die Diplomarbeiten werden von den Studenten im 10 Semester verteidigt 6 Die Fachhochschulen werden in der BRD von jedem dritten Studienanfänger gewählt 7 Dieser Hochschultyp wird durch eine stärkere Strukturierung des Studiums charakterisiert 8. Im März 1938 wurde Österreich durch Hitlerfaschisten okkupiert und erst im April 1945 durch die Sowjetarmee und westalliierte Truppen befreit.

3. *Дайте развернутый ответ*

Образец – Von wem wird die Universität geleitet? (der Rektor)  
– Die Universität wird vom Rektor geleitet

- 1 Von wem wird das Labor ausgerüstet? (der Mechaniker)
2. Von wem wird der Aspirant betreut? (der Professor)
3. Von wem wird das Modell überprüft? (der Konstrukteur)
4. Von wem wird der Hochschultyp gewählt? (der Studienanfänger)
5. Von wem werden die Studenten geprüft? (der Hochschullehrer)
6. Von wem werden die Diplomarbeiten geschrieben? (die Studierenden)
7. Von wem werden die Kontrollarbeiten korrigiert? (die Deutschlehrerin)

4. *Измените предложения по образцу и переведите их*

Образец – Die Studenten machen die Übungen  
– Die Übungen werden von den Studenten gemacht

- 1 Der Wissenschaftler führt eine interessante Forschungsarbeit aus. 2 Die Touristen machen eine Radtour 3. Meine Freundin schreibt ein Stellengesuch. 4 Die Inflation verändert die Preise. 5. Das Volk wählt das Parlament. 6 Der Kanal verbindet zwei Flüsse. 7. Der Inter-City-Express bietet den Reisenden viel Komfort 8 Die Studenten legen viele Zwischenprüfungen ab. 9. Er sucht eine neue Arbeitsstelle.

5. *Переведите предложения на немецкий язык, употребите при этом трехчленный пассив*

1. Модернизация поездов проводится германской федеральной железной дорогой (АО) 2 Модернизацию рельсовой сети поддерживает федеральное правительство. 3. Высокоскоростные пути были приняты в эксплуатацию федеральной железной дорогой в 1991 году 4. Работа человека часто заменяется (ersetzen) машинами 5 Экономика развивается благодаря новейшим технологиям.

## | *Infinitiv Passiv mit Modalverben*

Инфинитив пассива (Infinitiv Passiv) употребляется в сочетании с модальными глаголами:

Das Buch *kann* leicht *gelesen*  
*werden*

Эту книгу можно легко прочитать (эта книга может быть легко прочитана).

### 6. *Выполните упражнение по образцу и переведите предложения*

- Образец – Der Student wählt ein Pflichtseminar aus  
– Das Pflichtseminar wird vom Studenten ausgewählt  
– Das Pflichtseminar wurde vom Studenten ausgewählt  
– Das Pflichtseminar muss vom Studenten ausgewählt werden.

1 Der Laborant bereitet eine Laborarbeit vor. 2. Der Aspirant legt die Prüfung in Philosophie ab 3. Der Abgeordnete des Parlaments besucht alle Sitzungen. 4 Der Studierende arbeitet einen Plan aus. 5. Der Absolvent sucht eine Arbeit bei der Eisenbahn.

### 7. *Составьте диалог. Спросите партнера, знает ли он, что намеченное уже выполнено. Партнер отвечает, что он слышал, что это должно быть выполнено*

- Образец – Die Güter sollen befördert werden. Wissen Sie, dass die Güter schon befördert sind?  
– Ich habe gehört, dass die Güter erst später befördert werden sollen

1 Die Strecken sollen fertiggestellt werden 2. Die neuen E-Lokomotiven sollen bestellt werden. 3. Neue Gleise sollen verlegt werden. 4. Der Binnenmarkt soll erweitert werden. 5. Die Geschwindigkeit soll erhöht werden. 6. Der Bahnhof soll ausgebaut werden. 7. Der Fahrzeugpark soll erneuert werden. 8 Die Verkehrsleistungen sollen gesteigert werden. 9. Die Eisenbahn soll privatisiert werden 10. In mehreren Ländern sollen die Taktverkehre eingerichtet werden.

### 8. *Назовите инфинитив пассив от следующих глаголов в сочетании с модальными глаголами können и müssen и переведите*

- Образец – bauen  
– kann (muss) gebaut werden – может (должен) быть построен

errichten, bilden, gründen, umfassen, einsetzen, enden, ausnutzen, verlangen, unterschreiben, verwenden, entwickeln, verbinden, übergeben, bestellen, verpacken, versenden, beschleunigen, stilllegen, einrichten, unterstützen

9. *Переведите предложения на немецкий язык*

1. Эта книга может быть прочитана. 2. Завтра должна быть написана контрольная работа. 3. Дом может быть построен быстро. 4. Эта железная дорога должна быть сдана в эксплуатацию в этом году. 5. Заявление о приеме на работу должно быть написано завтра.

| *Erweiterte Partizipialgruppen*

Определение, стоящее перед существительным и выраженное партиципом I или II, может иметь при себе пояснительные слова, например.

Eine *außerst intensiv arbeitende* Forschungsgruppe entwickelte den Frequenzanalysator

*Чрезвычайно интенсивно работающая* исследовательская группа разработала частотный анализатор.

Die *von den Forschern hergestellten* Roboter werden elektrisch betrieben

*Изготовленные исследователями* роботы приводятся в движение электричеством.

---

(Об употреблении и переводе распространенных определений см. Васильева М. М. Практическая грамматика.)

10. *Переведите предложения со словарем, обратите внимание на значение причастий*

1. Die mit französischen und belgischen Monopolen aufs engste verbundene Wirtschaft ist für Luxemburg von großer Bedeutung. 2. Die auf die Dauer von fünf Jahren gewählten Abgeordneten bilden das Parlament von Luxemburg. 3. Der genau zu diesem Zeitpunkt eingespritzte Kraftstoff entzündet sich infolge der Verdichtungsdichte der Luft von selbst und treibt den Kolben an. 4. Die mit einem Flüssigkeitsgetriebe als Kraftüberträger ausgerüsteten Maschinen nennt man diesel-hydraulische Lokomotiven. 5. Der Dieselmotor treibt zuerst einen Generator an. Der in ihm erzeugte Fahrstrom fließt zum Elektromotor. 6. Am berühmtesten wurde der 1934 in Dienst gestellte «Pioneer Zephyr» Chicago, dessen Triebwagenzüge mit diesel-hydraulischen oder diesel-elektrischen Antrieben versehen wurden. 7. Die

erste brauchbare und leistungsfähige ebenfalls von Siemens entworfene Elektrolokomotive der Welt wurde 1879 auf der Berliner Gewerbeausstellung gezeigt. 8 Einen Geschwindigkeitsrekord (über 210 km/h) für Schienenfahrzeuge stellten 1903 zwei von der Allgemeinen Elektrizitätsgesellschaft (AEG) und von Siemens gebaute Drehstromtriebwagen auf.

11. Выпишите из упражнения 10 существительные с распространенным определением, выраженным Partizip I и Partizip II с относящимися к ним словами

12. Переведите словосочетания с причастием I и составьте с ними предложения

die bei dieser Firma arbeitenden Kollegen, das ionisierende Material; die sich intensiv entwickelnde Industrie, der die Diplomarbeit schreibende Student; der aus Bundesländern bestehende Staat; die in Moskau ankommenden Touristen; die sich in den Ferien erholenden Studenten, ein Fußball spielender Sportler, die bei der Inflation steigenden Preise

## TEXT 6A. DEUTSCHE BAHN AG

### AUFGABE ZUM TEXT

*Прочитайте текст и скажите, является ли он*

- *статьей из специального журнала,*
- *репортажем с места событий,*
- *отрывком из художественного произведения.*

Die deutsche Verkehrspolitik steht vor großen Herausforderungen: Der Europäische Binnenmarkt und die Öffnung nach Osteuropa machen Deutschland noch stärker als bisher zur Drehscheibe der Wirtschafts- und Verkehrsströme im Herzen Europas

1994 wurden die Deutsche Bundesbahn und die Deutsche Reichsbahn zur Deutschen Bahn AG verschmolzen und privatisiert. Die Eisenbahn bleibt als ein besonders umweltfreundliches Verkehrsmittel für die Beförderung vor allem von Massengütern, für den kombinierten Verkehr sowie den Personenverkehr unverzichtbar. Die Modernisierung des Schienennetzes muss daher weiter verlangt und vom Bund finanziell unterstützt werden. Im Westen hatte die Deutsche Bundesbahn (DB) 1991 ihre ersten neuen Hochgeschwindig-

keitsstrecken in Betrieb genommen. Sie ermöglichten den ICE-Zügen Geschwindigkeiten bis zu 280 km/h. 1998 ist die Hochgeschwindigkeitsstrecke Hannover – Berlin in Betrieb genommen worden. Weitere Strecken sind im europäischen Verbund in Planung und Realisierung.

Die Schienenverbindungen zwischen den westdeutschen und ostdeutschen Ländern werden ausgebaut und wesentlich leistungsfähiger gestaltet. Der Eisenbahnknoten Berlin wird den verkehrlichen Anforderungen der Bundeshauptstadt entsprechend ausgestaltet. Die Verkehrsprojekte "Deutsche Einheit der Schiene" sind zu einem erheblichen Teil bereits realisiert. Die Lücken zwischen den früher getrennten Netzen sind geschlossen.

Die notwendige Modernisierung der Züge und der Bahnhöfe wird von der Deutschen Bahn AG durchgeführt. In den nächsten Jahren sollen 27 mit Einkaufs- und Touristikzentren verbundene Bahnhöfe erneuert bzw. neugebaut werden.

Die zum 1. Januar 1996 vollzogene Regionalisierung des Schienenpersonennahverkehrs (SPNV) zeigt heute erste Erfolge. Damals wurde der gesamte öffentliche Personennahverkehr (ÖPNV) auf eine neue Grundlage gestellt. Durch Zusammenführung der Planung, Organisation und Finanzierung des ÖPNV möglichst auf eine Stelle – und zwar dort, wo die Nachfrage entsteht – kann ein besseres Angebot als bisher sichergestellt werden. Gleichzeitig wird so die Wirtschaftlichkeit deutlich verbessert und der Wettbewerb unter den Verkehrsunternehmen gestärkt. Aufgabenträger/Verbünde und Verkehrsunternehmen hatten seit der Regionalisierung zahlreiche Vereinbarungen getroffen, die zu einer Verbesserung des SPNV-Angebots führten. So waren in mehreren Ländern Taktverkehre eingerichtet worden, die auch günstige Anschlüsse an den Fernverkehr und übrigen ÖPNV ermöglichten. Auf stillgelegten Strecken wurde der Betrieb wieder aufgenommen. NE-Bahnen (nicht bundeseigene Eisenbahnen) fahren auf Strecken der DB AG, der Fahrzeugpark wurde vielerorts erneuert, die Verkehrsleistungen im SPNV sind insgesamt angestiegen. Die Information der Kunden über das Angebot im SPNV/ÖPNV sowie der Aufbau geeigneter Informationssysteme sind ebenfalls Aufgaben der Unternehmen und der Aufgabenträger. Als Grundlage für ein bundesweites Fahrplaninformationssystem hat der Bund das Projekt DELFI gefördert, das nun gemeinsam mit den Ländern und Verkehrsunternehmen umgesetzt werden soll.

In Deutschland werden jährlich rund vier Milliarden Tonnen Güter per LKW, Bahn, Binnenschiff, Seeschiff und Flugzeug befördert. Die Speditionsbranche repräsentiert einen Jahresumsatz von knapp 40 Milliarden EURO und beschäftigt rund 370 000 Mitarbeiter.

## TEXTERLAUTERUNGEN

**der europäische Binnenmarkt** – европейский внутренний рынок

**umweltfreundlich** – экологически чистый

**DELFI** – Datenbank für Europäische Leistungs- und Förderinformationen –

Банк данных основной и дополнительной информации

## UBUNGEN ZUM TEXT 6A

1. *Найдите в тексте абзац, в котором говорится о развитии железнодорожного сообщения между западными и восточными федеральными землями, и переведите его на русский язык*

2. *Закончите предложения, используя материал из правой колонки*

1994 wurden die Deutsche Bundesbahn und die Deutsche Reichsbahn . .

zur Deutschen Bahn AG verschmolzen und privatisiert.

Im Westen hatte die Deutsche Bundesbahn 1991 .

steht vor großen Herausforderungen.

Viele Strecken sind .

im europäischen Verbund in Planung und Realisierung.

Die Schienenverbindungen zwischen den westdeutschen und ostdeutschen Ländern ...

erneuert bzw. neugebaut werden.

In den nächsten Jahren sollen 27 Bahnhöfe ..

werden ausgebaut und wesentlich leistungsfähiger gestaltet

3. *Выпишите ключевые слова и передайте с их помощью общее содержание текста*

## UBUNGEN ZUR WORTBILDUNG

1. *Найдите сложные и производные слова, запишите их в два столбика*  
die Verkehrspolitik, die Herausforderung, der Binnenmarkt, die Drehscheibe, der Verkehrsstrom, die Beförderung, das Verkehrsmittel, die Modernisierung, das Schienennetz, die Geschwindigkeit, der Eisenbahnknoten, die Anforderung, die Zusammenführung, die Wirtschaftlichkeit

2. *Определите с помощью словаря род существительных и напишите родственные им глаголы*

Angebot, Öffnung, Verkehr, Modernisierung, Bund, Betrieb, Verbund, Planung, Realisierung, Verbindung, Organisation, Unternehmen, Anschluss, Information, Aufbau, Mitarbeiter, Grundlage, Aufgabenträger

3. *Разделите глаголы на три группы (простые, с неотделяемой приставкой, с отделяемой приставкой) и напишите их основные формы*

stehen, machen, verschmelzen, privatisieren, bleiben, verlangen, unterstützen, nehmen, ermöglichen, ausbauen, gestalten, entsprechen, ausgestalten, realisieren, durchführen, sollen, erneuern, verbinden, zeigen, stellen, können, verbessern, stärken, haben, einrichten, aufnehmen, fördern, ansteigen, umsetzen, befördern, repräsentieren, beschäftigen

## **TEXT 6B. INTER-CITY-EXPRESS (ICE)**

Der schnellste Zug der Deutschen Bahn AG genießt großes Aufsehen (внимание). Mit Geschwindigkeiten von bis zu 280 km/h reist man sicher, höchst komfortabel seinem Ziel entgegen. Das große Service-Angebot und die moderne, angenehme Atmosphäre lässt die Fahrt mit einem ICE zum Vergnügen (удовольствие) werden

Zwischen vielen Städten verkehrt der ICE im Ein- oder Zweistundentakt sogar bis in die Schweiz und nach Wien. Umsteigen kann man von ICE zu ICE in vielen Bahnhöfen auf demselben (тот же самый) Bahnsteig ohne Treppen und ohne lange Wege. Im ICE fahren die Reisenden immer vollklimatisiert, bei gedämpftem (приглушенный) Geräuschpegel. Der ICE bietet den Fahrgästen ein vielfältiges Platzangebot in der ersten und zweiten Klasse. Die Sitze in den beiden Klassen sind in Sitztiefe und in Sitzneigung (bis 40 Grad) zu verstellen. Den Reisenden stehen außerdem an allen Plätzen feste bzw. klappbare (складной) Tische zur Verfügung.

In allen ICE-Zügen hat man die Wahl zwischen verschiedenen Sitzplätzen. Bei der Reservierung (бронирование) können die Fahrgäste einen Platz am Fenster oder am Gang sowie einen Sitzplatz mit einem Tisch bestellen. Bei der Reservierung gibt der Reisende einfach die gewünschte Sitzplatznummer an. Für den ICE kann man bereits bis zu drei Monaten vor dem Fahrtermin reservieren. Im ICE gibt es auch ein Kleinkindabteil und besondere Einrichtung für Körperbehinderte (инвалиды), z.B. breite Einstiegstüren, Behindertenplätze, Rollstuhlplätze, Behindertentoilette.

Die Reisenden werden von einem freundlichen Zugteam bedient. Über Lautsprecher erhält man Informationen über den nächsten Haltebahnhof und die Anschlüsse. An jedem Platz liegt ein Faltblatt (расписание) aus, dem man ebenfalls die angebotenen Serviceleistungen und Anschlussverbindungen (связи с согласованными поездами) entnehmen kann. In der 1. Klasse bieten die Mitarbeiter aktuelle Tageszeitungen am Platz an. Für Reisende der 2. Klasse besteht die Möglichkeit, diese im Bordbistro zu bekommen. Die Fahrgäste können ihr Gepäck während der Fahrt sicher in den Schließfächern im Einstiegsbereich des ICE aufbewahren (сохранять), z.B. beim Besuch des Bordrestaurants.

Im Zug können die Reisenden ein Taxi oder einen Gepäckträger bestellen. Das Taxi bzw. der Gepäckträger erwartet den Reisenden dann bei dessen Ankunft am Bahnhof.

In einigen Wagen befinden sich besondere Video-Plätze. Es werden aktuelle Spielfilme gezeigt. Ein Servicruf steht den Fahrgästen an den Plätzen in der 1. Klasse zur Verfügung. Ein Audio-Anschluss ist an allen Plätzen der beiden Klassen in der Armlehne (подлокотник) integriert. Man kann zwischen drei Hörfunksendern und den Bordprogrammen Klassik, Rock/Pop, Kinderkanal wählen.

Die ICE-Familie wird ständig erweitert. Nach dem ICE der ersten Generation (поколение) aus dem Jahr 1991 folgte die Weiterentwicklung der zweiten Generation im Jahre 1996. 1998 wurden erstmals ICE mit Neigetechnik (противонаклонное устройство) gebaut. Diese Technik ermöglicht es, auf den bestehenden kurvenreichen (петляющий) Strecken schneller als mit den konventionellen (обычные) Zügen zu fahren. Der erste Einsatz dieser Züge erfolgte im Mai 1999 auf der Strecke Stuttgart – Zürich; weitere Strecken sind München – Berlin (über Nürnberg und Leipzig) und Frankfurt/Main – Dresden sowie Frankfurt/Main – Saarbrücken.

Eine weitere ICE-Generation mit einer Höchstgeschwindigkeit von 300 km/h wird bald noch höhere Geschwindigkeiten auf den Neubaustrecken fahren.

#### UBUNGEN ZUM TEXT 6B

1. *Прочитайте текст про себя. Постарайтесь прочитать его за 5 минут.*
2. *Пронумеруйте предложения в логической последовательности*
  1. Eine weitere ICE-Generation mit einer Höchstgeschwindigkeit von 300 km/h wird bald noch höhere Geschwindigkeiten auf Nebenstrecken fahren.
  2. Der schnellste Zug der Deutschen Bahn AG genießt Aufsehen.
  3. In allen ICE-Zügen hat man die Wahl zwischen verschiedenen Sitzplätzen.

- 4 Umsteigen kann man von ICE zu ICE in vielen Bahnhöfen auf dem selben Bahnsteig ohne Treppen und ohne lange Wege
- 5 Die Reisenden werden von einem freundlichen Zugteam bedient
- 6 Bei der Reservierung gibt der Reisende einfach die gewünschte Sitzplatznummer an.
- 7 Die Fahrgäste können ihr Gepäck während der Fahrt sicher in den Schließfächern im Einstiegsbereich des ICE aufbewahren.
- 8 Im ICE gibt es auch ein Kleinkindabteil und besondere Einrichtungen für Körperbehinderte, z.B. breite Einstiegstüren, Behindertenplätze, Rollstuhlplätze, Behindertentoilette
9. Die ICE-Familie wird ständig erweitert
- 10 Im Zug nehmen die Mitarbeiter von Reisenden die Bestellungen für ein Taxi oder Gepäcktragerservice entgegen.

## **TEXT 6C. DIE S-BAHN (DIE «STADTBAHN»)**

### **AUFGABE ZUM TEXT**

*Прочитайте текст и ответьте на вопросы к каждой его части*

#### ***Teil 1. Wie alt ist die Berliner Stadtbahn?***

Der Schlesische Bahnhof wurde zum östlichen Eckpunkt der 1882 eröffneten "Stadtbahn", die bis heute das Herzstück der Berliner S-Bahn ist. Wie ein Weltwunder feierte die Presse die Inbetriebnahme dieser "Viaduktbahn", die sich auf einer nahezu 12 km langen Kette gemauerter Bögen und über zahlreiche Brücken in der ersten Etage nach Charlottenburg schlängelt. In einem Reiseführer kann man lesen: In Berlin gewesen zu sein und nicht mit der Stadtbahn gefahren zu sein, sei eine ebenso große Sünde wie in Rom gewesen zu sein und nicht den Papst gesehen zu haben.

Am 7. Februar 1882 eröffnete eine Eisenbahnerin namens Minna Neumann den S-Bahn-Schalter am Schlesischen Bahnhof. Es boomte ['bu:m-]. Die Spekulanten hatten nahezu jede Baulücke in der Innenstadt aufgekauft. Von den ursprünglich 731 durchgemauerten Stadtbahnbögen – heute sind es 757 – boten 597 Platz für superlange Markthallen und manche Handlungen haben bis heute überlebt.

#### ***Teil 2. Welche Bahn konnte neue Industrie- und Wohngebiete verbinden?***

Die "Stadtbahn" mit ihren je zwei Gleisen für den Fernverkehr und den Stadtverkehr stellte die wichtigste Verbindung zwischen den aus Osten und Westen auf Berlin zuführenden Eisenbahnlinien dar.

Schon 1851 war unter staatlicher Regie eine Güterbahn gebaut worden, die den Stettiner Bahnhof mit dem Hamburger, Potsdamer, Anhalter und Frankfurter Bahnhof verband. Auf einer äußerst kurvigen Trasse quietschten und schraubten die Züge mitten durch Berlin. 1871 ging das zu Ende. Es begann der Bau der Ringbahn, die 1877 eröffnet wurde. Sie verband nicht nur bestehende Fernbahnlinien, sondern auch neue Industrie- und Wohngebiete.

### ***Teil 3. Wann begann die Elektrifizierung der S-Bahn?***

Ende der 70er Jahre des neunzehnten Jahrhunderts bildete sich aus Stadtbahn, Ringbahn und Vorortbahn die Berliner S-Bahn. 1924 war die Zeit reif für den Traktionswechsel von Dampf auf Strom. Auf der Berliner Vorortbahn zwischen Stettiner Bahnhof und Bernau begann der elektrische S-Bahn-Betrieb. 1939 war die gesamte Nord-Süd-Bahn fertiggestellt. Der Nord-Süd-Tunnel wurde am Ende des Zweiten Weltkrieges von SS-Leuten gesprengt. In der Flut des Landwehrkanals ertranken viele Menschen, die Zuflucht gesucht hatten. Wenige Tage nach der deutschen Kapitulation befahl der sowjetische Stadtkommandant, den Nord-Süd Tunnel wieder instandzusetzen.

Nach der Wiedervereinigung Deutschlands, nach dem Sturz der Berliner Mauer 1989 wurde ein neues Kapitel in der Berliner Verkehrsgeschichte aufgeschlagen. Mit Gründung der DB AG gab 1994 die Berliner Verkehrsgesellschaft die S-Bahn wieder an die Bahn ab und konzentrierte sich nun auf ihre U-Bahn, Bus- und Straßenbahnlinien.

### ***Teil 4. Wie viel Fahrgäste werden mit der S-Bahn befördert?***

Die S-Bahn Berlin GmbH (Gesellschaft mit begrenzter Haftung) ist eine 100-prozentige Tochtergesellschaft der DB AG. Gegenwärtig werden auf dem 324 km umfassenden Streckennetz der Berliner S-Bahn mit ca. 720 Triebzügen 15 Linien betrieben, täglich 2700 Zugfahrten durchgeführt und an Werktagen über eine Million Reisende befördert.

## LEKTION 7. HOCHGESCHWINDIGKEITS- VERKEHR

### WORTSCHATZ

*Прочитайте новые слова и переведите на русский язык примеры*

**der Hochgeschwindigkeitsverkehr, -(e)s, -e** скоростное движение  
Welcher Verkehr gilt als *Hochgeschwindigkeitsverkehr*?

**allgemein** общий; в общем

Das ist eine *allgemeine* Aufgabe. Ich habe das Gerät nur *allgemein* beschrieben

**über** более, свыше

Wir haben *über* 50 Häuser errichtet.

**die Neubaustrecke, -n** новый участок пути

Die Länge *der Neubaustrecke* beträgt etwa 120 km.

**die Ergänzungsstrecke, -n** дополнительный участок дороги

Es wird auch der Bau von *Ergänzungsstrecken* vorgesehen

**die Erarbeitung** разработка

Die *Erarbeitung* des Projekts nahm über zwei Jahre in Anspruch.

**sich vollziehen (vollzog, vollzogen)** осуществляться, происходить

Die technische Entwicklung *vollzieht sich* schnell

**schrittweise** постепенно

Der Bau von größeren Objekten vollzieht sich *schrittweise*

**teuer** дорогой

Die Elektrifizierung erwies sich als *teuer*

**das Kunstbauwerk, -(e)s, -e** искусственное сооружение

Was stellen *Kunstbauwerke* dar?

**die Ausdehnung** протяженность

Die allgemeine Strecken*ausdehnung* beträgt über 50 000 km.

**wirklich** действительно; настоящий, истинный

Das ist *wirklich* eine große Stadt Du bist ein *wirklicher* Freund!

**umschließen (schloss ein, eingeschlossen)** охватывать, включать в себя

Der Prüfungsabschnitt *schließt* auch eine Reihe Testate *ein*

**gegenwärtig** в настоящее время

Er studiert *gegenwartig* an der Universität.

**präzisieren** уточнять

Meine Pläne müssen noch *prazisiert* werden.

**der Vordergrund, -(e)s, -gründe** – первый (передний) план

Welche Aufgaben stehen nun im *Vordergrund*?

**die Verknüpfung, -en** связь, соединение

Die internationalen Verknüpfungen der Hochgeschwindigkeitszüge wachsen schnell

**rapide** быстро

Die Geschwindigkeiten steigen *rapide* an.

**zuvor** раньше, до сих пор

Die Güter werden schneller als *zuvor* befördert.

**völlig** полностью

Der Bahnhof wurde *vollig* wiederhergestellt

**unterirdisch** подземный

Moskau hat ein dichtes *unterirdisches* Bahnnetz.

**die Generation, -en** поколение

Die neue Lok*generation* ist viel leistungsfähiger.

**erstmal** впервые

*Erstmals* in der Geschichte erreichte der Zug 300 km/h.

**das Gewicht, -(e)s, -e** вес

Die jüngste Entwicklung hat ein leichteres *Gewicht*

**die Kapazität, -en** мощность, производительность, возможность  
Die *Kapazität* beträgt 30 000 kW Der neue Wagen hat mehr *Sitzkapazität*

**der Antrieb, -(e)s, -e** двигатель  
Das Gerät ist mit pneumatischem *Antrieb* versehen.

**die Baureihe, -n** серия  
Diese *Baureihe* stammt aus unserem Betrieb.

#### REKTION

**sorgen** um/für + A заботиться  
Ich *sorge* um/für meine Großeltern.

**sich beteiligen** an +D. участвовать  
**beteiligt sein** an + D. участвовать  
Unsere Hochschule *beteiligt sich* an einem internationalen Projekt (ist an einem internationalen Projekt *beteiligt*)

**gelten (galt, gegolten)** als + N считаться, слыть  
Unsere Universität *gilt* als eine der besten in Russland.

#### LEXIKALISCHE UBUNGEN

##### 1. *Поставьте вопрос к предложениям, используя вопросительные слова в скобках*

1. Als Hochgeschwindigkeitsverkehr gilt allgemein der Verkehr mit Geschwindigkeiten über 200 km/h. (was?)  
2. Die Erarbeitung eines ersten europäischen Netzes vollzog sich schrittweise. (wie?)  
3. Für das europäische Netz sind die 15 Schlüsselverbindungen von besonderer Bedeutung (wofür? wie viel?)  
4. Die internationalen Projekte liegen häufig in geographisch problematischen Gebieten, deshalb ist die Finanzierung schwierig. (warum?)  
5. Im Vordergrund steht die Ausdehnung des Netzes auf ganz Europa. (was?)  
6. Die Neubaustrecke Köln-Rhein/Main wird eines der Herzstücke im europäischen Schnellverkehr. (welche?)

##### 2. *Составьте предложения из данных слов и словосочетаний, обратите внимание на порядок слов*

1. besteht, das Hochgeschwindigkeitsnetz, aus, europäische, und, Neubaustrecken, Ausbaustrecken  
2. ist, geplant, des Netzes, ganz, auf, die Ausdehnung, Europa  
3. das Hochgeschwindigkeitsnetz, Perspektiven, wirklich, hat

4 gegenwärtig, präzisiert, die Planungen, für, werden, Mittel- und Osteuropa  
 5 ist, an die neue Strecke, durch, einen unterirdischen Bahnhof, der Flughafen, angeschlossen, Köln/Bonn

3. Дополните предложения, переведите слова в скобках

1. Unsere Gruppe hat (свыше) 20 Studenten. 2. Wir befassen uns nur mit (общий) Fragen 3. Der Bau der neuen Strecken ist sehr (дорогой) 4 Wir befördern heute so viele Güter wie nie (прежде) 5. Die neue (поколение) der Lokomotiven entstand Ende des 20.Jahrhunderts 6. Ich bin mit Ihnen (полностью) einverstanden.

4. Замените выделенные слова синонимами

Die Geschwindigkeiten wachsen *rapide*, und betragen *uber* 300 km/h.  
 Die Erfüllung des neuen Projekts *ist von großer Bedeutung* und *geschieht* schrittweise.

Der Bau neuer Strecken erweist sich *oft* als *schwierig*

Wie viel Paragraphen *schließt* das neue Lehrbuch *ein*?

*Gegenwärtig* werden mehr *Reisende* befördert als *bisher*

Mehr Komfort und ein *vollig* neues Antriebskonzept *charakterisieren* die neuen Züge.

Es wird eine weitere *Ausdehnung* der alten Strecken geplant.

der Ausbau, kennzeichnen, ganz, schnell, mehr als, wichtig, sich vollziehen, umfassen, häufig, problematisch, zurzeit, Fahrgäste, zuvor

5. Дополните предложения, используя лексику урока

Hochgeschwindigkeitszüge ... eine Geschwindigkeit ... 200 km/h.

Geographisch problematische Gebiete ... teure ... .

Geplant ist . des Netzes auf ganz Europa.

Wir müssen noch die Projekte ... .

Der neue ... Bahnhof ist ein ... Neubau

Der ICE der neuen ... hat weniger .. und mehr Komfort.

распространение  
 развивать  
 свыше  
 подземный  
 полный  
 требовать  
 искусственные  
 сооружения  
 уточнять  
 поколение  
 вес

6. *Закройте правую колонку и переведите предложения на русский язык. Затем проверьте правильность своего перевода.*

Das europäische Hochgeschwindigkeitsnetz besteht neben den Neubaustrecken aus Ausbaustrecken (200 – 250 km/h) und Ergänzungstrecken (weniger als 200 km/h)

Dabei standen zuerst wichtige nationale Projekte im Vordergrund

Die Erarbeitung eines ersten europäischen Netzes vollzog sich schrittweise.

Mehr Komfort, weniger Gewicht, mehr Sitzkapazität und ein völlig neues Antriebskonzept kennzeichnen die neuen Baureihen

Zahlreiche Experten sorgen für die reibungslose Durchführung des Projekts.

Европейская сеть скоростных дорог включает, помимо новых участков, расширенные (200–250 км/ч) и дополнительные участки (менее 200 км/ч)

Причем сначала на первый план выдвигались важные внутригосударственные проекты

Разработка первой европейской сети проходила в несколько этапов

Больше удобств, облегченный вес и совершенно новый двигатель – вот характеристики новых серий

Многочисленные эксперты заняты обеспечением беспрепятственного осуществления проекта.

7. *Переведите письменно следующие словосочетания*

скоростной транспорт, общие проблемы, свыше 15 000 км, разработка новых проектов, включать в себя новые участки, осуществляться постепенно, протяженность железных дорог, дорогое производство, строить искусственные сооружения, действительно эффективный, современные методы, уточнять данные, находиться на первом плане, быстро развиваться, новое поколение, высокая мощность, серия поездов, низкий вес, подземные пути, полностью построенный

8. *Повторите управление глаголов и дополните предложения словами из правой колонки. Обратите внимание на форму артиклей*

Die Studenten müssen für sorgen

Unser Unternehmen ist an . beteiligt.

хорошие оценки, будущее место работы, результаты экзаменов  
соревнование, внедрение электронных систем управления

Unsere Studenten beteiligen sich an

научные исследования, строительство железных дорог, разработка учебных планов

## GRAMMATIK

- 1 Futur I Aktiv
- 2 Pronominaladverbien
- 3 Richtungsangebende Präpositionen
- 4 Temporalsätze mit *als, nachdem, bevor/ehe, bis, solange*
- 5 Vieldeutigkeit von *während*

## GRAMMATISCHE ÜBUNGEN

### | *Futur I Aktiv*

Футур I служит для обозначения действия, которое должно совершиться в будущем

Bald ist das Semester zu Ende. Wir werden wieder ins Gebirge fahren  
Dort werden wir uns gut erholen

Скоро кончится семестр. Мы опять поедem в горы. Там мы хорошо отдохнем.

### Схема образования футура I Aktiv

*werden* (im Präsens) + Infinitiv основного глагола

#### 1. *Употребите глагол-сказуемое в форме будущего времени*

1 Die Arbeitsgruppe präsentiert ihren Bericht 2. Dieses Schema umfasst neue Verbindungsstrecken. 3 Das Hochgeschwindigkeitsnetz besteht neben den Neubau-strecken aus Ausbaustrecken und Ergänzungsstrecken. 4 Dabei stehen Projekte in wichtigen nationalen Korridoren im Vordergrund. 5. Zahlreiche Experten sorgen für die Durchführung des Projekts.

#### 2. *Побеседуйте со своим партнером*

О б р а з е ц – Ist er krank? (Man operiert ihn)  
– Ja, man wird ihn operieren

1. Haben Sie meinen Bericht gelesen? (Wir berücksichtigen Ihre Vorschläge)
2. Ist Ihr Geschäft noch geschlossen? (Wir öffnen es bald)
3. Sind Sie von der Reise zurückgekommen? (Ich erzähle Ihnen bald von der Reise)
4. Ist die Diplomarbeit schon fertig? (Ich verteidige sie bald)
5. Ist der Brief schon geschrieben? (Ich bekomme bald eine Antwort)

### 3. *Ответьте на вопросы собеседника*

**О б р а з е ц** – Wie wird das Wetter im Juli sein? (heiß)  
 – Im Juli wird es wahrscheinlich heiß sein

1. Wie wird die Klausur sein? (schwer)
2. Wie wird das Labor ausgerüstet werden? (modern)
3. Wie wird die Bibliothek nach der Renovierung aussehen? (sehr bequem)
4. Wie wird dieser Student Deutsch lernen? (mit Interesse)
5. Wie wird sie in der Firma arbeiten? (fleißig)

### 4. *Определите функции глагола werden и переведите предложения*

1. Gegenwärtig werden die Planungen für Mittel- und Osteuropa präzisiert und bis nach Russland ausgedehnt. 2. Die internationalen Verknüpfungen der Hochgeschwindigkeitszüge werden schnell wachsen. 3. Die Neubaustrecke Köln – Rhein/Main wird eines der Herzstücke im europäischen Schnellverkehr. 4. Der ICE der neuen Generation wird erstmals der schnellste Zug der Deutschen Bahn sein. 5. Der ICE wird mit 300 Stundenkilometern durch das Land fahren.

## | *Pronominaladverbien*

Особую группу наречий образуют так называемые местоименные наречия. Они делятся на вопросительные и указательные.

Вопросительные местоименные наречия образуются из вопросительного слова **wo** и предлога:

**wo** + von = **wovon**

**wo** + für = **wofür**

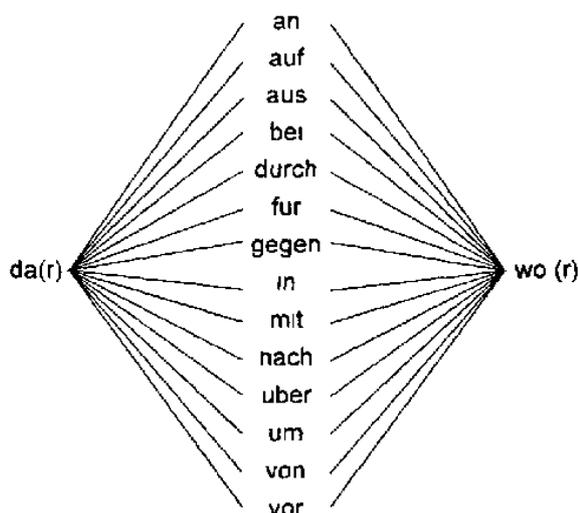
Указательные местоименные наречия образуются из указательного наречия **da** и предлога:

**da** + von = **davon**

**da** + für = **dafür**

Если предлог начинается с гласной, то употребляется форма *dar-*, *wor-*

Схема образования местоименных наречий



Местоименные наречия употребляются в тех случаях, когда говорят о неодушевленных предметах. Когда же речь идет о лицах, то употребляется предлог с личным местоимением. Выбор местоименного наречия и его перевод на русский язык тесно связаны с управлением глаголов.

**Worauf** warten Sie?

Чего вы ждете?

**Auf wen** warten Sie?

Кого вы ждете?

5. *Напишите вопросы к выделенным словам и переведите их*

1. Die BRD grenzt *an neun Nachbarländer*.
2. *Auf Vorschlag* des Bundespräsidenten wählt der Bundestag den Bundeskanzler.
3. Die BRD besteht *aus 16 Bundesländern*.
4. Die Hochschullehrer und Wissenschaftler befassen sich *mit wissenschaftlichen Forschungen*.
5. *Nach dem Hochschulabschluss* kann man sich um einen Studienplatz bei der Aspirantur bewerben.
6. *Mit dem Bewerbungsschreiben* macht der Bewerber eine Reklame für sich.
7. Die Dampfmaschine wurde *zu einer neuen Betriebsart*.
8. Die erste russische Dampflokomotive wurde *von Vater und Sohn Tscherepanow* für eine Werkbahn 1833 entwickelt.
9. Friedrich List trug *zur Errichtung der Eisenbahn* nicht nur in Deutschland bei.
10. 1895 begann man am anderen Ende des Baikals *mit dem Bau der Transbaikalbahn*.
11. Die beiden Schiffe mussten *nach der Demontage* in Kisten verpackt werden.
12. Die Waggons wurden *über das meterdicke Eis* transportiert.
13. Die deutsche Verkehrspolitik steht *vor großen Heraus-*

*forderungen* 14 Die Eisenbahn bleibt als ein besonders umweltfreundliches Verkehrsmittel *für die Beförderung* von Massengütern, *für den kombinierten Verkehr* sowie den Personenverkehr unverzichtbar

6. *Переведите предложения на русский язык с помощью словаря, обратите внимание на функции местоименных наречий*

1. Die ökologische Situation in der Welt lässt viel zu wünschen übrig, darauf machen die Wissenschaftler aufmerksam 2. Darüber haben die Regierungen aller Staaten nachzudenken. 3. Von wem und wovon hängt die Verbesserung des Umweltschutzes ab? 4. Eine andere Möglichkeit besteht darin, den Lebenslauf mit dem aktuellsten Datum, also z.B. mit Ihrem Hochschulabschluss zu beginnen 5. Damit zeigen Sie, dass Sie sich ernsthaft mit diesem Unternehmen beschäftigt haben. 6. Berichten Sie darüber, dass Sie Firmenprospekte kennen. 7. Dabei ist es wichtig, dass sie sich über die Firma informiert haben. 8. 1866 erarbeitete Werner Siemens das dynamoelektrische Prinzip und leistete damit einen entscheidenden Beitrag zur Begründung der Starkstromtechnik. 9. Dabei dienten die Schienen als geerdete und damit berührungssichere Rückleitung. 10. Das Land erhielt neue Strecken, darunter neue Magistralen. 11. Das Verkehrswesen gehört zu den wichtigsten Zweigen der Wirtschaft, wobei eine bedeutende Rolle eben den Eisenbahnen zukommt 12. Acht Fahrmotoren sorgen dafür, dass der Zug seine Höchstgeschwindigkeit von 250 km/h erreicht 13. Im Vordergrund steht dabei die Ausdehnung des Netzes auf ganz Europa. 14. Am Netz Europas sind Frankreich, Deutschland, Spanien, Italien und Belgien beteiligt, und schließlich gehört auch der Eurotunnel unter dem Ärmel-Kanal dazu. 15. Alle TGV-Züge haben an beiden Enden Triebköpfe und dazwischen Wagen mit Jakobs-Drehgestellen (Gliederzugprinzip).

7. *Побеседуйте с партнером*

- Образец** – Wofür interessieren Sie sich eigentlich?  
– Für Pop-Musik. Interessieren Sie sich auch dafür?  
– Nein, dafür interessiere ich mich nicht

Sport, Fernsehen, Theater, Filme, Kunst, Technik, Fremdsprachen, Geschichte, Physik

8. *Ответьте на вопросы собеседника и переведите предложения*

- Образец** – Womit beschäftigen Sie sich?  
– Womit? Mit Deutsch

1. Worauf freuen Sie sich? (die Sommerferien)
2. Worüber haben Sie sich gefreut? (der Brief meines Freundes)
3. Worüber diskutieren Sie? (die Höchstschnellzüge)
4. Wovon sprechen Sie? (die Reise)
5. Woran denken Sie? (die Prüfung)
6. Wofür sorgen Sie? (meine Gesundheit)
7. Woran beteiligen Sie sich? (die Konferenz)
8. Womit fahren Sie nach Hause? (die Metro)
9. Worauf warten Sie? (der Beginn der Vorlesung)

9. *Составьте из разрозненных слов два вида предложений – вопросительное с вопросительным местоименным наречием и утвердительное (повествовательное) в качестве ответа*

Образец – sorgen (für + A), sie, die Beförderung von Gütern  
 – Wofür sorgen sie? – Sie sorgen für die Beförderung von Gütern

1. bestehen (aus + D.), sechzehn, Deutschland, Bundesländern
2. gehören (zu + D.), die Hochschule, unser, der Sportkomplex
3. sich befassen (mit + D.), ein Projekt, die Wissenschaftler
4. sich bewerben (um + A.), der Abschluss, nach der Universität, eine Arbeitsstelle
5. sich beteiligen (an + D.), die Beschleunigung, man, der Entwicklung, des Hochgeschwindigkeitsverkehrs
6. beginnen (mit + D.), zugleich, und, im Osten, im Westen, dem Bau, man, der Eisenbahn
7. dienen (zu + D.), der Zarenfamilie, die erste Eisenbahnlinie, aufs Land, dem Reisen
8. sich erweisen (als + N.) eine Schwachstelle, der Baikal, auf dem Weg, nach Osten
9. sich entschließen (zu + D.) dem Bau, man, der Amur-Bahn
10. sorgen (für + A.) soll, man, unseres Landes, den Umweltschutz

10. *Переведите предложения на немецкий язык, обратите внимание на управление глаголов*

1. В чем вы хотите принять участие?
2. О чем вы заботитесь?
3. Чем вы занимаетесь?
4. Чем вы интересуетесь?
5. Чему вы способствуете?
6. От чего зависит ваша работа?
7. В чем состоит проблема?
8. С чего начинается лекция?

## *Richtungsangebende Präpositionen*

### *aus, bis, in, nach, von, zu*

#### *in + Akkusativ*

in die Bundesrepublik Deutschland	в ФРГ
in die Schweiz	в Швейцарию
ins Kino	в кино
Er steigt in den Bus ein.	Он входит в автобус

#### *nach + Dativ*

Das Flugzeug fliegt nach Berlin	Самолет летит в Берлин
Sie geht nach Hause	Она идет домой

#### *bis + Akkusativ*

von Moskau bis Petersburg fahren	ехать из Москвы в Петербург
Sie fährt bis zur Post	Она едет до почты.

#### *von + Dativ*

Er kommt von Düsseldorf	Он приехал из Дюссельдорфа.
von zu Hause	из дома
von der Prüfung (vom Unterricht)	с экзамена (с занятий)

#### *aus + Dativ*

Er kommt aus der Türkei.	Он приехал из Турции.
Sie kommt aus dem Büro.	Она идет из офиса.
aus dem Urlaub	из отпуска

#### *zu + Dativ*

zur Universität, zum Deutschunterricht, zur Vorlesung, zur Prüfung, zur Schule, zu einem Test gehen	идти в университет, на урок немецкого языка, на лекцию, на экзамен, в школу, на испытания
---	---

11. *Vозразите своему собеседнику*

О б р а з е ц – Fahren die Touristen in die Mongolei? (die Schweiz)  
– Nein, sie fahren nicht in die Mongolei, sondern in die Schweiz

1. Fahren die Sportler in die Niederlande? (die Tschechische Republik)
2. Fliegt Ihre Freundin in die USA? (die Türkei)
3. Fliegt die Delegation in den Iran? (die Ukraine)
4. Fliegen die Forscher in die Antarktis? (die Arktis)
5. Fliegen die Studenten in die Schweiz? (die BRD)

12. *Отвечая на вопрос, выскажите свое предположение*

О б р а з е ц – Wohin fahren die Fahrgäste? (Deutschland)  
– Ich weiß nicht genau. Vielleicht nach Deutschland.

1. Wohin reisen die Studenten? (München)
2. Wohin fliegt die Delegation? (Moskau)
3. Wohin fliegen die Wissenschaftler? (Italien)
4. Wohin fahren die Touristen? (Petersburg)
5. Wohin fahren die Forscher? (Dresden)

| *Temporalsätze*

Союз *als* (*когда*) употребляется для выражения однократного действия в прошедшем времени.

*Als* er mit der Arbeit fertig war, gingen wir ins Kino.      Когда он закончил работу, мы пошли в кино.

Союз *wenn* (*когда*) употребляется для выражения действия в настоящем и будущем времени:

*Wenn* er Hausaufgaben in Deutsch macht, möchte er keine Musik hören.      Когда он делает домашнее задание по немецкому языку, он не хочет слушать музыку.

*Wenn* die Ferien beginnen, wird er nach dem Kaukasus fahren.      Когда начнутся каникулы, он поедет на Кавказ.

для выражения повторяющегося действия в прошедшем времени:

(Immer) *wenn* er kein Geld hatte, kam er zu seinen Eltern      (Всегда) когда у него не было денег, он приходил к родителям.

Русскому «когда» соответствует в немецком языке *wann* (в прямом и косвенном вопросе):

<i>Wann</i> beginnt die Vorlesung?	Когда начинается лекция?
Er hat mich gefragt, <i>wann</i> die Vorlesung beginnt.	Он спросил меня, когда начинается лекция.

Союз *nachdem* (после того как) указывает на то, что действие в придаточном предложении предшествует действию в главном предложении. Для выражения предшествования в прошлом употребляется плюсквамперфект в сочетании с претеритом.

<i>Nachdem</i> er die Kasette gehört hatte, konnte er den Text nacherzählen.	После того как он прослушал кассету, он смог пересказать текст.
--	---

Союз *bis* (пока не)

Wir warten auf ihn vor der Universität, <i>bis</i> er kommt.	Мы ждем его у университета, пока он не придет.
--	--

Союзы *bevor* и *ehe* (прежде чем, до того как), употребляются, когда действие главного предложения предшествует действию придаточного.

<i>Bevor</i> (ehe) ein Ausländer in Deutschland studieren kann, muss er Deutsch lernen.	Прежде чем иностранец сможет учиться в Германии, он должен выучить немецкий язык.
---	---

**15. Заполните пропуски подходящими по смыслу временными союзами и переведите предложения**

1. ... es regnet, nehme ich immer einen Regenschirm mit. 2. Sie kaufte ein Geschenk, .. ihr Freund sie zum Geburtstag eingeladen hatte. 3. Mein jüngerer Bruder ging zur Schule, . er 6 Jahre alt war. 4. .. die Studenten Hunger haben, können sie in die Mensa gehen. 5. ... fliegst du nach Köln? . ich genug Geld habe. 6. Sie haben noch genug Zeit, .. der Film anfängt. 7. Er bereitet sich intensiv auf die Reise vor, .. er sich für ein Reiseziel entschieden hat. 8. ... ich den Vortrag halte, lese ich noch einmal alle Notizen. 9. . er noch nicht verheiratet war, besuchte er uns jede Woche. 10. Ich warte, .. du kommst.

16. *Преобразуйте предложения в скобках во временные придаточные, употребив по смыслу союзы wenn, als, nachdem, bevor, ehe, bis, solange*

- 1 Die Studenten haben weder Vorlesungen noch Seminare. (Sie schreiben Diplomarbeiten).
- 2 Die Studenten hatten immer weder Vorlesungen noch Seminare (Sie schrieben Diplomarbeiten).
- 3 Die Studenten hatten weder Seminare noch Vorlesungen. (Sie schrieben Diplomarbeiten).
- 4 Die Studenten verteidigten Diplomarbeiten (Sie hatten sie geschrieben)
- 5 Die Studenten müssen alle Prüfungen ablegen (Sie beginnen Diplomarbeiten zu schreiben).
- 6 Ich warte auf meine Freundin. (Sie verteidigt ihre Diplomarbeit)

### | *Vieldeutigkeit von während*

*Während* употребляется в двух значениях: как предлог и как союз придаточного предложения времени.

*Während* der Ferien hat sie viel Deutsch gelesen.

Во время каникул она много читала по-немецки

*Während* er arbeitete, spielte Musik

В то время как он работал, играла музыка.

17. *Прочитайте предложения*

1. Während die Schweiz eine leistungsfähige Landwirtschaft hat, ist sie auch ein Industrieland.
2. Während des Studiums sollen die Studenten vielfältige Lehrveranstaltungen besuchen.
3. Während seit 1974 die Fernuniversität Hagen als einzige Fernuniversität im deutschsprachigen Raum besteht, gibt es in der Bundesrepublik auch private Fernhochschulen.
- 4 Während die Studenten studieren, sollen sie arbeiten.
5. Während der Bewerber eine Arbeitsstelle sucht, soll er sich mit verschiedenen Unternehmen bekannt machen.

## **TEXT 7A. HOCHGESCHWINDIGKEITSVERKEHR IN DER WELT**

### **AUFGABE ZUM TEXT**

*Прочитайте текст и скажите, какие страны в нем упомянуты*

Als Hochgeschwindigkeitsverkehr gilt allgemein der Verkehr mit Geschwindigkeiten von über 200 km/h Das europäische Hochgeschwindigkeitsnetz

besteht neben den Neubaustrecken aus Ausbaustrecken (200–225 km/h) und Ergänzungsstrecken (weniger als 200 km/h). Nachdem bereits 1964 zwischen Tokio und Osaka die erste Strecke für 210 km/h in Betrieb genommen worden war, begann Ende der 60er Jahre die Idee des Hochgeschwindigkeitsverkehrs in Italien, Frankreich und Deutschland zu reifen. Dabei standen zuerst Projekte in wichtigen nationalen Korridoren im Vordergrund, wie zum Beispiel die Direttissima Rom – Florenz oder die Neubaustrecke Paris – Lyon.

Die Erarbeitung eines ersten europäischen Netzes vollzog sich schrittweise. Als 1988 von der SNCF und der DB ein "Vorschlag für ein europäisches Hochgeschwindigkeitsnetz" erarbeitet und 1989 von der Gemeinschaft der Europäischen Bahnen veröffentlicht worden war, erstellte eine hochrangige Arbeitsgruppe unter Leitung der EG-Kommission ein Leitschema für ein europäisches Eisenbahn-Hochgeschwindigkeitsnetz. Diese Arbeitsgruppe präsentierte 1990 ihren Bericht "Europäisches Hochgeschwindigkeitsbahnnetz".

Dieses Leitschema umfasst 9 000 km Neubaustrecken, 15 000 km Ausbaustrecken und 1200 km Verbindungsstrecken. Für das europäische Netz sind die 15 Schlüsselverbindungen von besonderer Bedeutung. Diese internationalen Projekte liegen häufig in geographisch problematischen Gebieten (wie Alpen, Meerengen), was teure Kunstbauwerke erfordert und die Finanzierung schwierig gestaltet. Im Vordergrund steht dabei die Ausdehnung des Netzes auf ganz Europa, um nach der Öffnung Osteuropas wirklich europäische Perspektiven aufzuzeigen.

Für Gesamteuropa (ohne die ehemalige UdSSR) ist ein Netz von 35 000 km geplant, das 20 000 km Neubaustrecken einschließt. Gegenwärtig werden die Planungen für Mittel- und Osteuropa präzisiert und bis nach Russland und die Ukraine ausgedehnt.

Am Netz Europas ist Frankreich zur Zeit mit 1225 km Streckenlänge beteiligt, Deutschland mit 645 km und Spanien mit 471 km. Italien meldete 248 Kilometer fertige Schnellstrecken, Belgien 83 und schließlich gehört noch der Eurotunnel unter dem Ärmel-Kanal mit 50 km dazu. In Deutschland wird inzwischen jede fünfte Fernreise über 100 Kilometer mit dem InterCityExpress angetreten. Die internationalen Verknüpfungen der Hochgeschwindigkeitszüge wachsen rapide. Der französische "Thalis" bringt Reisende von Köln in vier Stunden nach Paris, anderthalb Stunden schneller als zuvor.

Die Neubaustrecke Köln – Rhein/Main wird eines der Herzstücke im europäischen Schnellverkehr. Die Deutsche Bahn baut ein Pionierprojekt. Die 177 km lange Strecke zwischen Köln und Frankfurt ist mit 30 Tunneln, der längste davon 4 500 Meter lang, und mit 18 Talbrücken ein völliger

Neubau Der Flughafen Köln/Bonn ist durch einen unterirdischen Bahnhof an die neue Strecke angeschlossen. Im Bau ist auch der Flughafen-Bahnhof Frankfurt/Main. Der ICE der neuen Generation, der ICE 3 also, wird erstmals auf dieser Trasse verkehren und ist der schnellste und modernste Zug der Deutschen Bahn. Mehr Komfort, weniger Gewicht, mehr Sitzplatzkapazität und ein völlig neues Antriebskonzept kennzeichnen die neuen Baureihen Der ICE wird erst mit 300 Stundenkilometern durch das Land rasen, wenn er die Stadtgebiete verlässt und die freie Landschaft erreicht. Zahlreiche Experten für Umweltschutz, Ökologie, Schallschutz und Landespflege sorgen für die reibungslose Durchführung des Projekts

#### TEXTERLAUTERUNGEN

**reifen** – созреть

**veröffentlichen** – опубликовать

**rasen** – мчаться

#### ÜBUNGEN ZUM TEXT 7A

1. *Найдите в тексте абзац о сооружении линии Кельн – Рейн/Майн и переведите его на русский язык*
2. *Найдите в тексте начальные и заключительные фрагменты предложений*  
1 Als Hochgeschwindigkeitsverkehr gilt allgemein ... 2. Nachdem bereits 1964 zwischen Tokio und Osaka die erste Strecke für 210 km/h in Betrieb genommen worden war, ... 3. ... vollzog sich schrittweise. 4. ... ihren Bericht «Europäisches Hochgeschwindigkeitsnetz» 5. ... die Finanzierung schwierig gestaltet. 6. Der Flughafen Köln/Bonn ... 7. ... kennzeichnen die neuen Baureihen 8 Zahlreiche Experten für Umweltschutz ...
3. *Составьте план к тексту и перескажите его*

#### ÜBUNGEN ZUR WORTBILDUNG

1. *Переведите на русский язык следующие слова*  
schrittweise, normalerweise, glücklicherweise, beispielsweise, beziehungsweise, paarweise

2. *Подберите к прилагательным с суффиксом -isch подходящие по смыслу существительные*

europäisch ④	⑥ Systeme
geographisch ⑧	⑦ Lage
problematisch ③	⑤ Ziele
französisch ②	④ Lösungen
unterirdisch ①	⑧ Gäste
strategisch ⑤	① Bahnlinien
elektronisch ⑥	② Kontakte

3. *Образуйте прилагательные с суффиксом -los и переведите их*

Образец: ohne Angst – angstlos (бесстрашный), ohne Arbeit – arbeitslos (безработный)

ohne Zweifel, ohne Gesetz, ohne Ausdruck, ohne Zweck, ohne Sinn, ohne Geld, ohne Bedeutung, ohne Beispiel, ohne Mittel

## TEXT 7B. HOCHGESCHWINDIGKEITSVERKEHR IN FRANKREICH

Die SNCF hat im September 1981 auf der Strecke Paris – Lyon den Hochgeschwindigkeitsverkehr aufgenommen (начинать, открывать). Das erste HGV-System "Paris – Südost" ist verkehrlich/wirtschaftlich nach wie vor (по-прежнему) das erfolgreichste. Es ist auf den Wettbewerb Bahn/Flugzeug ausgelegt. Das Streckennetz wird nach einem Regierungsbeschluss vom 11. Mai 1991 planmäßig, rasch und konsequent (последовательно) erweitert. Als neueste Strecke wurde am 7. Juni 2001 die Verlängerung der Südoststrecke bis Marseille und Montpellier eröffnet ("TGV Méditerranée"). Zudem wird das Signalsystem der ersten Neubaustrecke Paris – Lyon auf die Bauart TVM 430 umgerüstet, für dichtere Zugfolge und 300 km/h Höchstgeschwindigkeit. Damit umfasst das TGV-Netz mehr als 1550 km Streckenlänge.

Der erste kommerziell eingesetzte TGV-Zug (PSE = Paris Südost) war im Hinblick (в отношении) auf die Erzielung einer Reisezeit von genau zwei Stunden für die rund 425 km lange Verbindung Paris – Lyon entworfen (разработать) worden. Die 35% – Rampen (грузовая платформа) erforderten im Zusammenhang mit der notwendigen Höchstgeschwindigkeit (260 km/h) eine starke Motorisierung bei niedriger Ausnutzung des Kraftschlusses

Rad/Schiene. Die Zug-Einheiten erhielten deshalb 12 Antriebsachsen, verteilt (распределенный) auf zwei Triebköpfe und die angrenzenden Wagen. Bei den Nachfolgemodellen wurde die Motorisierung durch den Übergang von der Gleichstrom- auf die Drehstrom-Synchronantriebstechnik gesteigert und Antriebsachsen auf die Triebköpfe beschränkt (ограничить)

Nach etwa zwei Jahren Betrieb (эксплуатация) kam es beim TGV-PSE zu unangenehmen Vibrationserscheinungen in den Wagenkästen. Daraufhin wurden die Schraubenfedern der Sekundärstufe gegen Luftfedern ausgetauscht (заменить).

Alle TGV haben an beiden Enden Triebköpfe und dazwischen Wagen auf Jakobs-Drehgestellen (Gliederzugprinzip). Zur TGV-Familie gehören die 4-System-Züge "Thalys". Weitere Züge werden nach Spanien (AVE) und Korea (KTX) ausgeliefert (поставлять).

Die SNCF hat zur Eröffnung neuer TGV-Strecken zwei Rekorde aufgestellt. Auf der Strecke Paris – Tours im Mai 1990 war es der Geschwindigkeitsrekord mit 515 km/h, am 26. Mai 2001 war es die Langstrecken-Rekordfahrt eines TGV Réseau vom Englischen Kanal bis Marseille (1067 km in dreieinhalb Stunden Spitzengeschwindigkeit 367 km/h). Im kommerziellen Einsatz sollen die TGV-Züge die ca. 750 km zwischen Paris und Marseille in drei Stunden zurücklegen.

Trotz dieser Tendenz zu immer höheren Geschwindigkeiten wird eine Entwicklung aus den 90er Jahren nicht fortgesetzt. Die weitere Entwicklung ist offen.

## ÜBUNGEN ZUM TEXT 7B

1. *Прочитайте текст про себя и заметьте, сколько времени вам для этого потребовалось*
2. *Определите, где сформулирована главная мысль текста*
  - в вводной части,
  - в заголовке,
  - в заключительной части
3. *Скажите, какое из трех русских предложений соответствует немецкому высказыванию, и обоснуйте свое мнение*

Das erste Hochgeschwindigkeits-System «Paris-Südost» ist verkehrlich/wirtschaftlich nach wie vor das erfolgreichste.

a) Первая высокоскоростная система «Париж – Юго-Восток» имеет, как и прежде, большой успех в отношении транспорта / экономики.

- б) Первая высокоскоростная система «Париж – Юго-Восток» является в отношении транспорта / экономики, как и прежде, успешной.
- в) Первая высокоскоростная система «Париж – Юго-Восток» является, как и прежде, в транспортном и экономическом отношении самой преуспевающей.

## TEXT 7C. SHINKANSEN-[sinkansən] ZÜGE IN JAPAN

### AUFGABE ZUM TEXT

*Прочитайте текст и ответьте на вопросы к его частям*

#### ***Teil 1. Wann entstanden die ersten Hochgeschwindigkeitsstrecken in Japan?***

Seit dem 1. Oktober 1964 verkehren täglich in kurzen Zeitabständen Shinkansen-Züge mit klangvollem Namen wie «Hikari» (“Lichtstrahl”) oder «Kodoma» (“Echo”) zwischen der japanischen Metropole und den Industriestädten Yokohama, Nagoya, Kyoto und Osaka, die die ökonomische Hauptschlagader und das industrielle Herz des fernöstlichen Inselstaates bilden. Schon 1965 hatten über 31 Millionen Fahrgäste die damals schnellste Bahn der Welt benutzt. Mit der Fertigstellung des 18 Unterwassertunnels shin [sin] Kammon zwischen den Hauptinseln Honshu [honsy] und Kyushu [kiusy] und des Aki- Gebirgstunnels vor Hiroshima von über 13 km Länge verkürzte sich die Reisezeit von Tokio nach Hakata und Fukuoka (einer Doppelstadt) auf sechs Stunden 40 Minuten für die 1069 km.

#### ***Teil 2. Wie erfolgt die Leitungs- und Sicherheitskontrolle?***

Laut Statistik gab es in der über dreißigjährigen Geschichte der Shinkansen-Züge, die über einige Milliarden Fahrgäste befördert haben, keinen einzigen Unfall. Tägliche Kontrolle der elektrischen Leitungen und der Glasanlagen mit Hilfe eines Inspektionszuges trug dazu bei. Bemerkenswert ist auch die Pünktlichkeit der Züge, nach denen die Uhr gestellt werden konnte. Alle Linien verfügen über Erdbebensensoren, die bei Erschütterung sofort die Geschwindigkeit verringern und den Shinkansen stoppen. Im Grunde können die Expresszüge auf den Zugführer verzichten, denn die automatische Steuerung der 16 bzw. 12 Großraumwagen, die sich scheinbar nahtlos aneinander anschließen und wie Schlangenkörper wirken, erfolgt vom Kontrollzentrum auf dem Tokioter Hauptbahnhof, von dem die Züge elektronisch

dirigiert und kontrolliert werden. Hier arbeitet man rund um die Uhr. Auf der 27 Meter langen und zwei Meter hohen Anzeigetafel wird jede Zugbewegung registriert, werden Störungen festgestellt und lokalisiert. Alle Tempoänderungen werden ebenfalls elektronisch gesteuert.

An den Endstationen brauchen die Züge nicht zu wenden, es werden keine Triebwagen umgekoppelt. Die Motoren sind den Achsen zugeordnet und über den ganzen Zug verteilt.

### *Teil 3. Wie sehen die Annehmlichkeiten für Reisende aus?*

Für die Reisenden bieten die Shinkansen-Züge zahlreiche Annehmlichkeiten. Bereits beim Einsteigen fällt auf: Die Wagen halten exakt dort, wo sie auf dem Bahnsteig angezeigt sind. Bahnsteigboden und Bodenhöhe der Wagen stimmen überein. Im Winter wie im Sommer herrscht die gleiche vollklimatisierte Temperatur im Zug. Während der Fahrt ist er luftdicht abgeschlossen. Das öffentliche Zugtelefon entspricht der Vorliebe der Japaner für das Telefonieren.

Der Shinkansen kreuzt keine Straßen oder Eisenbahngleise. Auf dem flachen Land wurden Spezialkonstruktionen aus Beton zum Lärmschutz errichtet.

## LEKTION 8. ELEKTRONISCHE INFORMATIONSGERÄTE

### WORTSCHATZ

*Прочитайте новые слова и переведите на русский язык примеры*

**fast** почти, около

Moskau hat *fast* 10 Mio. Einwohner.

**das Verfahren, -s** метод, способ

Das neue Forschungs*verfahren* hat sich als nutzbar erwiesen.

**verringern** уменьшать, сокращать, снижать

Mein Lohn wurde *verringert*

**die Ausgabe, -n** выдача, продажа

Wo ist hier die Fahrkartenausgabe?

**die Ausgaben (pl)** затраты, расходы

Die *Ausgaben* können nicht verringert werden.

**die Erschließung, -en** освоение

Wir arbeiten an der *Erschließung* neuer Verfahren.

**zusätzlich** дополнительный

Die Rede ist von der Investition der *zusätzlichen* Mittel.

**sichern** обеспечивать, гарантировать

Können Sie die Bereitstellung neuer Wagen *sichern*?

**einführen** вводить, внедрять

Bei der Eisenbahn werden neue Steuerungsverfahren *eingeführt*

**der Bereich, -es, -e** область, отрасль, сфера

Die Sicherheit gilt als eine der Grundaufgaben im Eisenbahn*bereich*.

**wirken** действовать; производить впечатление

Mineralwasser *wirkt* oft als Heilmittel. Das neue Verfahren wirkt erfolgreich.

**die Lösung, -en** решение

Bei der *Losung* verschiedener Aufgaben entstehen oft Hindernisse

**schaffen (schuf, geschaffen)** создавать

Schiller hat viele dramatische Werke *geschaffen*

**der Zusammenhang, -(e)s, Zusammenhänge** взаимосвязь

In diesem *Zusammenhang* könnte ich viel erzählen

**die Platzreservierung** предварительный заказ билетов

Die *Platzreservierung* ist eine gute Lösung für die Reisenden

**der Fahrschein, -(e)s, -e** проездной билет

Ich habe die *Fahrscheine* bereits bestellt

**betrachten** рассматривать, считать

Dein Gerät kann als eine Erfindung *betrachtet* werden

**umfangreich** обширный

Er hat *umfangreiche* Kenntnisse.

**vorsehen (sah vor, vorgesehen)** предусматривать, предполагать

Der Plan *sieht* die Schaffung neuer Baureihen *vor*

**erlauben** позволять, давать возможность

Das neue Verfahren *erlaubt* es, die Ausgaben wesentlich zu verringern.

**ähnlich** похожий

Zwei Brüder sind einander *ähnlich*

**einzel** отдельный

*Einzelne* Gemälde haben mir gefallen.

**bedienen** обслуживать

Die Fahrgäste werden rund um die Uhr *bedient*

**unmittelbar** непосредственно

Die Städte sind per Eisenbahn *unmittelbar* verbunden

**die Möglichkeit, -en** возможность

Die Platzreservierung bietet weitere *Möglichkeiten* für Bedienung der Fahrgäste.

## REKTION

**Es handelt sich** um + A. Речь идет .

Worum *handelt es sich* in diesem Artikel?

**abhängen (hing ab, abgehangen)** von + D зависеть

Wovon *hangt* der Preis *ab*?

## LEXIKALISCHE UBUNGEN

1. *Поставьте вопрос к предложениям, используя вопросительные слова в скобках*

1. Auf die Eisenbahnen entfallen mehr als 40 Prozent des nationalen und fast 25 Prozent des internationalen Reiseverkehrs (wie viel?) 2. Der unrentable Reiseverkehr verlangt moderne Steuerungsverfahren, um stabil funktionieren zu können (wozu?) 3. Die Informatisierung ist ein Mittel für die Lösung grundlegender Probleme. (was?) 4. Es muss ein operativer Steuerungsmechanismus geschaffen werden (was? welcher?) 5. Das Moskauer «Express»-System ist unmittelbar mit dem deutschen System KURS 90 verbunden (womit? wie?) 6. Die Reisenden lassen sich von jeder beliebigen Fahrscheinausgabe in Europa und Asien bedienen (wer? wo?)

2. *Составьте предложения из данных слов и словосочетаний, обратите внимание на порядок слов*

1. des Reiseverkehrs, erfolgt, die Steuerung, des Systems «Express», auf der Grundlage  
2. gleichzeitig, die Verringerung, erreicht, der Betriebsausgaben, wird  
3. bei den RŽD, eingeführt, werden, für Platzreservierung, Fahrscheinverkauf, und, elektronische Systeme  
4. sind, die elektronischen Systeme «Express», Systemen, mit, verbunden, ähnlichen, westeuropäischen, 17  
5. bedient, einzelne, jedes, einer Bahn, das Gebiet, «Express»-System

3. *Дополните предложения глаголами в правильной форме*

1. Wir können unseren Studenten ihre künftigen Arbeitsplätze ... 2. Die neue Entwicklung . gut. 3. Wann wurde dieses Theatergebäude . . ? 4. Wir . Ihre Diplomarbeit als ein richtiges Forschungsprojekt. 5. Was wird im Bauplan ... ? 6. Die Fahrgäste werden hier aufs beste ..

---

обеспечивать, действовать, обслуживать, предусматривать, рассматривать, создавать

4. *Замените выделенные слова синонимами*

- 1 Gute Kenntnisse sind *eine Basis* für Ihre künftige erfolgreiche Arbeit.
- 2 Das Museum besteht seit *über* 100 Jahren.
- 3 Die Bevölkerungszahl beträgt *fast* 50 Millionen Menschen.
- 4 Das neue Antriebssystem *bietet die Möglichkeit*, die Kapazität zu erhöhen.
- 5 Im Projekt *wird vorgesehen*, dass ein neues Steuerungssystem in den nächsten Jahren *geschaffen wird*
6. Wie viel Züge *verkehren* täglich auf dieser Strecke?
- 7 Das neue *Forschungsverfahren* kann uns gute Resultate *sichern*

die Grundlage, garantieren, die Methode, mehr als, rund, geplant werden, erlauben, rollen, entwickelt werden

5. *Дополните предложения, используя лексику урока*

Im Sommer verkehren ... Züge auf dieser Strecke.	отдельные
Im Vordergrund steht ... neuer Ressourcen und Möglichkeiten.	единый
. Eisenbahnstrecken bilden ein .. System	похожие
Die Städte sind .. miteinander verbunden.	непосредственно
Die beiden Projekte sehen .. aus	связь
In diesem ... werden verschiedene ... des Problems gefunden.	дополнительные
In unserem Unternehmen werden modernere Steuerungsverfahren .	решения
	внедрять
	освоение

6. *Закройте правую колонку и переведите предложения на русский язык. Затем проверьте правильность своего перевода*

Moderne Steuerungsverfahren müssen die Verringerung der Betriebsausgaben und die Erschließung <u>zusätzlicher</u> Einnahmen <u>sichern</u>	Современные методы управления должны обеспечивать сокращение производственных расходов и освоение дополнительных вложений.
Bei der Einführung moderner Technologien im Reiseverkehr wirkt die Informatisierung als ein wesentliches Mittel für die Lösung grundlegender Probleme.	При внедрении современных технологий на пассажирском транспорте информатизация выступает как эффективное средство решения принципиальных проблем.

In diesem Zusammenhang hat das Ministerium für Verkehrswesen Russlands einen Beschluss um die Einführung elektronischer Systeme für Platzreservierung und Fahrcheinverkauf bei den RŽD gefasst

Die durchgeführten umfangreichen Arbeiten erlauben es, ein einheitliches Rechnetz zu entwickeln

Dabei kann der Reisende den Fahrchein für einen beliebigen Zug bestellen

In Zukunft ist der Ausbau dieses Informationsraums durch den Anschluss der elektronischen Systeme Chinas, Japans und der Mongolei vorgesehen.

В связи с этим МПС России приняло решение о внедрении электронных систем бронирования мест и продажи билетов на РЖД.

Проведенные многочисленные работы позволяют создать единую компьютерную сеть

При этом пассажир может заказать билет на любой поезд

В будущем предусмотрено расширение этого информационного пространства за счет подключения электронных систем Китая, Японии и Монголии.

7. *Переведите письменно следующие словосочетания*

почти все билеты, новые методы управления, предусматривать освоение новых возможностей, отдельные решения, обеспечивать дополнительные средства, продажа билетов, бронирование мест, внедрять во все отрасли, в этой связи, рассмотреть новые проекты, обширные познания, обслуживать пассажиров, похожие истории, непосредственно связанные, действовать эффективно, создавать новые локомотивы, многое позволять, сокращение затрат

8. *Повторите управление глаголов и дополните предложения словами из правой колонки. Обратите внимание на форму артиклей*

Es handelt sich um ... .

Alles hängt von ... ab.

бронирование мест и продажа билетов, обслуживание пассажиров, дополнительные возможности, сокращение затрат

мощность, вес, методы исследования, правильные решения, качество образования

## GRAMMATIK

- |  |
|--|
| 1 <i>sich lassen</i> + Infinitiv<br>2. Infinitivgruppe <i>ohne zu</i><br>3 Präsens Konjunktiv<br>4 Erweiterte Partizipialgruppen (Fortsetzung) |
|--|

## GRAMMATISCHE ÜBUNGEN

### *sich lassen* + Infinitiv

Эта конструкция имеет пассивное значение с оттенком возможности.

Diese Rechenaufgabe <i>lasst sich leicht lösen</i>
--

Эту задачу можно легко решить.
--------------------------------

### 1. *Перепарафразируйте предложения и переведите все варианты*

- Образец – Der Reisende *lasst sich* mit vollem Komfort bedienen.  
– Der Reisende kann mit vollem Komfort bedient werden.  
– Der Reisende ist mit vollem Komfort zu bedienen  
– Man kann den Reisenden mit vollem Komfort bedienen

1 Das Multimedialabor *lasst sich* im nächsten Jahr errichten. 2 Neue Fremdwörter *lassen sich* leicht lernen. 3. Der Fachtext *lässt sich* schwer übersetzen. 4. Der Kulturpalast *lasst sich* renovieren 5. Die Examen in der Aspirantur *lassen sich* innerhalb von drei Jahren ablegen. 6 Nach dem Vorlesungsverzeichnis *lassen sich* Vorlesungen und Seminare auswählen. 7 Ein tabellarischer Lebenslauf *lässt sich* nach einem Schema erstellen. 8 Das Foto *lasst sich* mit Fotokleber befestigen. 9. Viele Beispiele *lassen sich* anführen.

### 2. *Vorbringen Sie Ihrem Partner*

- Образец – Kann das Foto mit einer Büroklammer befestigt werden?  
– Nein, das Foto *lasst sich* nicht mit einer Büroklammer befestigen

1. Können alle Fragen des Personalleiters beantwortet werden?
2. Kann die Frage des Gehalts im ersten Gespräch besprochen werden?
- 3 Kann in der Prüfung ein Computer eingesetzt werden?
- 4 Kann dieses Ziel erreicht werden?

- 5 Kann die Tabelle aufgestellt werden?
- 6 Kann bei der Eisenbahn eine Geschwindigkeit von 250 km/h erreicht werden?
7. Können alle Züge modernisiert werden?
8. Können alle Bahnhöfe erneuert werden?

**3. Переведите предложения на немецкий язык, используя все варианты выражения возможности**

- 1 Эта цель может быть достигнута
2. Здесь можно построить мост.
3. Заявление о приеме на работу может быть написано от руки
- 4 Эти кассеты можно купить.
5. Этот текст можно легко прочитать
- 6 На занятиях можно использовать мультимедийные средства.
- 7 Экономiku можно улучшить.
8. Этот железнодорожный путь можно сдавать в эксплуатацию.
9. Производственные расходы можно сократить

**| Infinitivgruppe ohne ... zu**

Инфинитивная группа с *ohne zu* переводится на русский язык деепричастием с отрицанием и всегда отделяется запятой.

Er kann den Artikel übersetzen, *ohne das Wörterbuch zu benutzen.* Он может перевести статью, не пользуясь словарем

**4. Переведите следующие предложения на русский язык**

1. Ohne Computer, CAD/CAM-Technik und Informatik zu verwenden, kann man das Eisenbahnwesen nicht entwickeln.
2. Ohne das stabile Funktionieren auf dem Verkehrsdienstleistungsmarkt bei gleichzeitiger Verringerung der Betriebsausgaben und der Erschließung zusätzlicher Einnahmen zu sichern, kann man heute keine moderneren Steuerungsverfahren verlangen.
- 3 Ohne die letzten wissenschaftlichen Errungenschaften zu benutzen, kann man die wirtschaftliche Entwicklung unseres Landes kaum beschleunigen
- 4 Ohne notwendige Modernisierung der Züge und Bahnhöfe durchzuführen, kann man die Wirtschaftlichkeit kaum erhöhen.
5. Es ist kaum möglich, das Projekt reibungslos durchzuführen, ohne für den Umweltschutz zu sorgen
6. Ohne die Schraubenfedern der Sekundärstufe gegen Luftfedern auszutauschen, können negative Vibrationserscheinungen in den Wagenkasten nicht beseitigt werden.
7. Ohne tägliche Kontrolle der elektrischen Leitungen und der Glasanlagen durchzuführen, war es unmöglich, Milliarden Fahrgäste ohne einen einzigen Unfall zu befördern.

5. *Преобразуйте каждое второе предложение в инфинитивную группу с ohne zu*

О б р а з е ц – Man kann die Kontrollarbeit nicht gut schreiben. Man lernt die Grammatik nicht.  
– Man kann die Kontrollarbeit nicht gut schreiben, ohne die Grammatik zu lernen.

1. Man kann die Prüfung nicht bestehen. Man besucht keine Vorlesungen.
2. Man kann kein qualifizierter Ingenieur werden. Man studiert nicht fleißig.
3. Man kann die Geschwindigkeit der Züge nicht erhöhen. Man modernisiert das Eisenbahnwesen nicht.
4. Man kann keinen Erfolg erzielen. Man sorgt für den Reisekomfort nicht.
5. Man kann keine Arbeitsstelle bekommen. Man schreibt kein Stellengesuch.
6. Man kann keine gute Aussprache haben. Man hört keine Kassetten.

*Konjunktiv Prasens*

*Употребление формы Konjunktiv Prasens*

В предписаниях и инструкциях (с местоимением <b>man</b> )	Man <b>vergleiche</b> zwei Tabellen.	Сравните (следует сравнить) две таблицы.
Для выражения предположения, допущения	Diese Linien <b>seien</b> parallel.	Допустим, что эти линии пераллельны.
В предложениях типа: <b>es sei gesagt</b> , dass ..., <b>es sei betont</b> , dass . . . и т.п.	Es <b>sei gesagt</b> , dass diese Arbeit eine große Bedeutung hat.	Следует сказать, что эта работа имеет большое значение.

(О спряжении глаголов в конъюнктиве см. Васильева М.М. Практическая грамматика.)

6. *Перефразируйте предложения по образцу и переведите их*

О б р а з е ц – Man schreibt ein Stellengesuch nur 3/4 Seite lang.  
– Man schreibe ein Stellengesuch nur 3/4 Seite lang.

1. Man plant den Ausbau der Verkehrsabteilung.
2. Man kontrolliert seine Stimme und Stimmung beim Telefonieren.
3. Man beendet ein Telefongespräch rechtzeitig.
4. Man bereitet sich auf das Vorstellungsgespräch vor.
5. Man fragt nach Weiterbildungsmöglichkeiten.
6. Man hält beim Vorstel-

lungsgespräch freundlich Blickkontakt 7 Man informiert sich über die Firma 8. Mann nennt nicht nur Erfolge, sondern auch Misserfolge. 9. Man erhält Informationen über das Gehalt aus Wirtschaftsmagazinen

7. *Перепаразируйте предложения в придаточные с союзом dass и переведите*

- О б р а з е ц – Das Baikagebiet war wegen der Berge für die damaligen Eisenbahnbauer kaum zu überwinden (betonen)  
– Es sei betont, dass das Baikagebiet wegen der Berge für die damaligen Eisenbahnbauer kaum zu überwinden war

1. Heute sind die Strecken im Ural komplett elektrifiziert (bemerken)
2. In Deutschland werden jährlich rund vier Milliarden Tonnen Güter per LKW, Bahn, Binnenschiff, Seeschiff und Flugzeug befördert (bemerken)
3. Als Hochgeschwindigkeitsverkehr gilt allgemein der Verkehr mit Geschwindigkeiten von über 200 km/h (erwähnen)
4. Die Neubaustrecke Köln-Rhein/Main wird eines der Herzstücke im europäischen Schnellverkehr (betonen)
5. Die internationalen Verknüpfungen der Hochgeschwindigkeitszüge wachsen rapide. (sagen)

| *Erweiterte Partizipialgruppen (Fortsetzung)*

8. *Преобразуйте причастные обороты в определительные придаточные*

- О б р а з е ц – Alle im Computer gespeicherten Informationen kann man ✓ zu jeder Zeit benutzen  
– Alle Informationen, die im Computer gespeichert worden sind, kann man zu jeder Zeit benutzen

1. Alle im Unterricht eingesetzten Computerprogramme bringen gute Resultate gebracht.
2. Die von unserem Dozenten gehaltenen Vorlesungen gefallen mir gut.
3. Das von ihm erarbeitete Projekt ist von großer Bedeutung.
- 4 Die von unseren Ingenieuren verwendeten Verfahren sind sehr interessant
- 5 Die von den Wissenschaftlern unserer Hochschule entwickelte Theorie gilt für die Eisenbahn.

9. *Образуйте к существительным в скобках причастные обороты с партиципом I в качестве определения и переведите их*

- О б р а з е ц schnell, sich entwickeln (die Industrie)  
– die sich schnell entwickelnde Industrie

arbeiten, an einem Projekt (die Forschungsgruppe)  
stattfinden, in dieser Woche (die Konferenz)  
umfassen, alle Veranstaltungen (das Vorlesungsverzeichnis)  
dienen, als Kulturpalast (dieses Gebäude)

**10. Переведите предложения на русский язык**

1. Die russischen Eisenbahnen spielen eine führende Rolle bei der Bereitstellung von Reiseverkehrsleistungen. 2. Die Informatisierung wirkt als ein wesentliches Mittel für die Lösung grundlegender Probleme. 3. Der geschaffene Steuerungsmechanismus muss für eine effiziente Steuerung des Reiseverkehrs dienen. 4. In diesem Zusammenhang hat das Ministerium für Verkehrswesen einen Beschluss um die umfassende Einführung und Entwicklung elektronischer Systeme für Platzreservierung und Fahrscheinverkauf bei der Eisenbahn gefasst. 5. Die Umsetzung dieser Möglichkeiten hängt von der Leistung der im System eingesetzten Computer ab. 6. Die durchgeführten umfangreichen Arbeiten erlauben es, ein einheitliches Rechnernetz zu entwickeln. 7. Das vorliegende Schema zeigt den auf der Grundlage des Rechnernetzes geschaffenen einheitlichen Informationsraum. 8. Das Moskauer «Express»-System ist unmittelbar mit dem in Frankfurt/Main angesiedelten deutschen System KURS 90 verbunden.

**TEXT 8A. INFORMATISIERUNG DER STEUERUNG DES REISEVERKEHRS AUF DER GRUNDLAGE DES SYSTEMS «EXPRESS»**

**AUFGABE ZUM TEXT**

*Прочитайте текст и скажите, с какой целью была создана система «Экспресс»*

Die russischen Eisenbahnen (RŽD) spielen eine führende Rolle bei der Bereitstellung von Reiseverkehrsleistungen, die mehr als 40 Prozent des nationalen und fast 25 Prozent des internationalen Reiseverkehrs betragen. Der unrentable Reiseverkehr verlangt heute noch modernere Steuerungsverfahren, um das stabile Funktionieren auf dem Verkehrsdienstleistungsmarkt bei gleichzeitiger Verringerung der Betriebsausgaben und der Erschließung zusätzlicher Einnahmen zu sichern.

Bei der strategischen Gestaltung des Eisenbahnverkehrs und der Einführung moderner Technologien in den Bereichen des Reiseverkehrs wirkt die Infor-

matisierung als ein wesentliches Mittel für die Lösung grundlegender Probleme. Für eine effiziente Steuerung des Reiseverkehrs auf der Grundlage der Informatisierung der technologischen Prozesse muss ein operativer Steuerungsmechanismus geschaffen werden

In diesem Zusammenhang hat das Ministerium für Verkehrswesen Russlands einen Beschluss um die umfassende Einführung und Entwicklung elektronischer Systeme für Platzreservierung und Fahrscheinverkauf bei den RŽD gefasst. Unter anderem handelt es sich dabei um die Entwicklung nationaler «Express»-Systeme.

Die elektronischen Reservierungssysteme dürfen nicht als einfache Fahrscheinverkaufs- und Platzreservierungssysteme betrachtet werden, sondern als ein Mechanismus, mit dessen Hilfe sich die vielfältigsten Probleme im Reiseverkehr lösen lassen. Die Umsetzung dieser Möglichkeiten hängt von der Leistung der im System eingesetzten Computer ab. Die durchgeführten umfangreichen Arbeiten erlaubten es, ein einheitliches Rechnernetz zu entwickeln, das 29 automatisierte Steuerungssysteme «Express-2» umfasst. Auf der Grundlage des Rechnernetzes wurde ein einheitlicher Informationsraum der elektronischen Systeme «Express» der GUS-Länder und des Baltikums geschaffen. Diese Systeme stehen in einer wechselseitigen Verbindung mit 17 ähnlichen, in Betrieb befindlichen westeuropäischen Systemen. Jedes einzelne «Express»-System bedient das Gebiet einer oder mehrerer Bahnen.

Das Moskauer «Express»-System ist unmittelbar mit dem in Frankfurt/Main angesiedelten deutschen System KURS 90 verbunden. Die westeuropäischen Systeme, die mit dem KURS 90 in Verbindung stehen, bilden das Fahrgastbedienungssystem IRIS.

Die Zusammenführung der Rechnernetze IRIS und «Express» bietet die Möglichkeit, dass sich die Reisenden unabhängig von ihrem Aufenthaltsort von jeder beliebigen Fahrscheinausgabe in Europa und Asien bedienen lassen. Dabei kann der Reisende den Fahrschein für einen beliebigen Zug, der bei den Eisenbahnen verkehrt, bestellen. In Zukunft ist der Ausbau dieses Informationsraums durch den Anschluss der elektronischen Systeme Chinas, Japans und der Mongolei vorgesehen.

Es sei betont, dass man, ohne Computer, CAD/CAM-Technik und Informatik zu verwenden, das Eisenbahnwesen nicht weiterentwickeln kann.

#### TEXTERLAUTERUNGEN

**beliebig** – любой

**die RŽD** – Российские железные дороги

**die GUS** – Gemeinschaft Unabhängiger Staaten – страны СНГ

## UBUNGEN ZUM TEXT 8A

1. *Прочитайте предложения и скажите, соответствуют ли они содержанию текста*

1. Die Russischen Eisenbahnen spielen heute keine führende Rolle bei der Bereitstellung von Reiseverkehrsleistungen 2. In diesem Zusammenhang hat das Ministerium für Verkehrswesen Russlands einen Beschluss um die umfassende Einführung und Entwicklung elektronischer Systeme für Platzreservierung und Fahrscheinverkauf bei den RŽD gefasst. 3. Die durchgeführten umfangreichen Arbeiten erlauben es, ein einheitliches Rechnernetz zu entwickeln, das 58 automatisierte Steuerungssysteme «Express – 2» umfasst 4. Das Moskauer «Express»-System ist unmittelbar mit dem in Frankfurt/Main angesiedelten System KURS 90 verbunden 5 Die asiatischen Systeme, die mit dem KURS 90 in Verbindung stehen, bilden das Fahrgastbedienungssystem IRIS. 6 Der Reisende kann den Fahrschein für einen beliebigen Zug, der bei den Eisenbahnen verkehrt, bestellen.

2. *Просмотрите текст еще раз и скажите, на сколько частей его можно разделить и чему посвящена каждая часть*

3. *На основе полученного плана передайте общее содержание текста*

## UBUNGEN ZUR WORTBILDUNG

1. *Преобразуйте предложения по образцу и запомните значение элемента -reich*

Образец: Finnland hat viele Wälder – Finnland ist waldreich.

1. Unser Gebiet hat viel Wasser
2. Wir arbeiten mit großem Erfolg.
3. Du sprichst immer mit viel Humor.
4. Ich habe immer viele Ideen.

2. *Напишите к каждому слову соответствующий глагол и образуйте от него новое существительное по образцу*

Образец: die Verringerung – verringern – das Verringern (сокращение, снижение, уменьшение)

die Erschließung, die Gestaltung, die Einführung, die Lösung, die Steuerung, die Reservierung, die Entwicklung, die Umsetzung, die Verbesserung

## TEXT 8B. ERFAHRUNGEN DER RUSSISCHEN EISENBAHNEN

1972 wurde bei den Eisenbahnen der ehemaligen (бывший) UdSSR das erste experimentelle elektronische Platzreservierungssystem «Express – 1» entwickelt, 1982 dann das für das Eisenbahnnetz einheitliche (единый) System «Express – 2». Die Erfahrungen der RŽD bei der Entwicklung und dem Betrieb dieser Systeme haben gezeigt, dass sie der Prototyp für das Steuerungssystem Reiseverkehr sind. So wurde das System «Express» mit dieser Orientierung ausgebaut. Die ausländischen Systeme erfüllen in der Regel nur drei Funktionen, und zwar (а именно) die Platzreservierung in Zügen, den Fahrscheinverkauf sowie die Servicefunktion mit Auskünften (справки) zu Fahrplan und Tarifen für die Reisenden. In das System «Express» wurde noch eine ganze Reihe anderer Funktionen integriert. Dazu gehören Abfertigung und Erfassung des Reisegepäcks, Steuerung des Betriebs und der Instandsetzung (ремонт) des Reisezugwagenparks, Finanzabrechnung und Statistik sowie die operative Planung des Verkehrs auf der Grundlage einer Marketinganalyse.

Die funktionalen Möglichkeiten des Systems «Express-2» wurden auf den internationalen Beratungen (совещания) von OSShD und UIC (Союз международной картографии) dargelegt. Große Aufmerksamkeit widmen die ausländischen Bahnen der Funktionstechnologie des Systems. Einzelne Lösungen der Zentralisierung der Steuerung des Systems «Express» finden sich in neuen europäischen Systemen wieder. Damit befindet sich das System «Express-2», was die Informationstechnologien angeht, an vorderster Stelle unter den führenden Eisenbahnen der Welt. Allerdings erlaubt die unzureichende (недостаточный) Computerleistung im System «Express-2» nicht, alle technologischen Steuerungsprozesse im Reiseverkehr vollständig zu erfassen. In diesem Zusammenhang besteht bei den RŽD derzeit (в настоящее время) das Problem des Übergangs auf leistungsfähigere Computer im neuen System «Express-3».

Auf der Strukturebene stellt das System «Express-3» ein großes Mensch-Maschine-System dar, das die Gesamtheit aller administrativen, technologischen und technischen Mittel umfasst, mit denen in Echtzeit eine Fahrgastmassenbedienung und die Steuerung des Reiseverkehrs unter Einbeziehung (привлечение) des Führungsstabs der Eisenbahnen Russlands durchgeführt werden können. Die Weiterentwicklung der Informationstechnologien im System «Express-3» erfolgt auf einer neuen technischen Grundlage (Computer von Typ IBM 9672 und Software OC-390) unter Anwendung moderner Systeme zur Verwaltung von Datenbanken. Die Speicherkapazitäten der Computer sind hier wesentlich größer.

## UBUNGEN ZUM TEXT

1. *Прочитайте текст и заметьте, сколько времени вам потребовалось (из расчета 140 слов в минуту)*
2. *Найдите в правой колонке подходящий вариант для завершения высказывания*

1972 wurde bei den Eisenbahnen der ehemaligen UdSSR .

1982 wurde dann ..

Die ausländischen Systeme erfüllen in der Regel nur drei Funktionen .

In das System «Express» wurde noch eine Reihe ..

Einzelne Lösungen der Zentralisierung der Steuerung des Systems «Express» ..

das für das Eisenbahnnetz einheitliche System «Express-2» entwickelt

anderer Funktionen integriert Abfertigung und Erfassung des Reisegepäcks, Steuerung des Betriebs, Instandsetzung des Reisezugwagenparks, Finanzberechnung, Statistik etc.

das erste experimentelle elektronisch Platzreservierungssystem «Express-1» entwickelt.

und zwar die Platzreservierung in Zügen, den Fahrscheinverkauf sowie die Servicefunktion mit Auskünften zu Fahrplan und Tarifen für die Reisenden.

finden sich in neuen europäischen Systemen wieder.

## TEXT 8C. ERFAHRUNGEN DES AUSLANDS

### AUFGABE ZUM TEXT

*Прочитайте текст и ответьте на вопросы к его частям*

*Teil 1. Wie sehen die Haupttendenzen der Informatisierung aus?*

Die erste Tendenz ist durch die Informatisierung der Dienstleistungen für die Reisenden mit dem Ziel, möglichst viele von ihnen für den Eisenbahnverkehr

zu gewinnen, gekennzeichnet Große Aufmerksamkeit wird hierbei der Bestellung von Auskünften und Informationen für die Reisenden über das Internet gewidmet, einschließlich der Platzreservierung über den PC zu Hause. Die zweite Tendenz zeigt sich in der Erweiterung der nationalen Systeme mit dem Ziel, den größtmöglichen Teil der Bevölkerung mit den Mitteln der automatisierten Bearbeitung ihrer Wünsche nach Fahrausweisen und Ermäßigungen zu erreichen

### ***Teil 2. Wodurch unterscheiden sich französische und deutsche Informationssysteme voneinander?***

Von größtem Interesse auf dem Gebiet der Informatisierung des Reiseverkehrs sind die Arbeiten der Eisenbahnen Frankreichs und Deutschlands. Die Nationale Gesellschaft der französischen Eisenbahnen (SNCF) begann mit dem neuen modernen elektronischen Platzreservierungssystem «Sokrates», nachdem sie es nach fünf Jahren in den Betrieb eingeführt und dafür 270 Mio Dollar ausgegeben hat.

Im Fahrwesen erreicht SNCF mit dem System «Sokrates» maximale Erfolge gegenüber anderen Eisenbahnen, die elektronische Platzreservierungssysteme anwenden. Bei der SNCF gelten 400 unterschiedliche Tarife, fahren 1400 Züge am Tag und sind 4000 Stationen in Betrieb. Mit dem neuen System können 6000 Terminals betreut werden, an denen 15000 Fahrscheinverkäufer arbeiten. Insgesamt betreuen 650 Mitarbeiter das System. Es speichert 100 Mio Plätze mit einer Vorreservierungsfrist von 63 Tagen.

Im Unterschied zur SNCF hat die Deutsche Bahn AG (DB AG) ihr spezifisches System KURS 90 auf der Mehrprozessorenplattform der Firma «Tandem» entwickelt. Das System bedient 1200 Züge und wird von 28000 Terminals aus betrieben, von denen sich 2050 unmittelbar auf dem Gebiet der DB AG befinden, 17000 bei anderen europäischen Bahnen und 9000 in verschiedenen Reisebüros. Neben der DB AG bedient das System KURS 90 die Eisenbahnen Österreichs, Luxemburgs, Dänemarks, der Niederlande und Ungarns.

## LEKTION 9. UMWELTSCHUTZ

### WORTSCHATZ

*Прочитайте новые слова и переведите на русский язык примеры*

**die Umwelt** окружающая среда

Der Mensch und seine *Umwelt* stehen in einem wechselseitigen Zusammenhang.

**der Strahl, -(e)s, -en** луч

Die *Sonnenstrahlen* wirken manchmal negativ.

**unterschiedlich** различный, разнообразный

Wir haben *unterschiedliche* Meinungen dazu.

**verursachen** вызывать, порождать, быть причиной

Viele Faktoren *verursachen* die Verschmutzung der Umwelt

**das Gleichgewicht -(e)s** равновесие

Man muss ein ökologisches *Gleichgewicht* schaffen und sichern.

**zerstören** разрушать, нарушать

Der Mensch *zerstört* schrittweise die Natur.

**die Folge, n** последствие, следствие

Die *Folgen* können äußerst schwer sein.

**die Auswirkung, -en** влияние, воздействие

Die *Auswirkungen* der Produktion auf die Umwelt sind negativ.

**das Lebewesen, -s** живое существо

Die Sonne ist für alle *Lebewesen* notwendig.

**die Gefahr, -en** опасность

Ich sehe keine *Gefahr*

**gefährden** подвергать опасности

Die Erde ist durch die menschliche Tätigkeit *gefährdet*

**herstellen** выпускать, производить

Was wird in diesem Unternehmen *hergestellt*?

**der Vergleich, -(e)s, -e** сравнение

Im *Vergleich* zu Mathematik finde ich Physik viel leichter.

**das Niveau, -s, -s** [ni'vo:] уровень, ступень

Moderne Technik steht auf einem sehr hohen Entwicklungsniveau.

**erreichen** достигать, добиваться; добираться

Er hat vieles *erreicht* Erst gestern haben wir Moskau erreicht.

**die Qualität, -en** качество

Das ist wirklich deutsche *Qualität!*

**der Schutz -(e)s** защита, охрана

Der Umweltschutz umfasst zahlreiche Maßnahmen.

**der Anteil, -(e)s, -e** доля, участие

Wie groß ist der *Anteil* Schwedens an der Weltwarenproduktion?

**reduzieren, mindern** сокращать, уменьшать

Man muss die Produktionsausgaben *reduzieren* (*mindern*)

## REKTION

**bezeichnen** als + N. называть, считать, характеризовать

Friedrich List *wird* als geistiger Vater des deutschen Eisenbahnwesens *bezeichnet*.

**schützen** vor + D. защищать

Die Ozonschicht *schützt* die Erde vor ultravioletten Sonnenstrahlen

**schädigen** (vt) наносить вред, вредить

Die Produktionstätigkeit der Menschen *schadigt* die Natur.

## LEXIKALISCHE UBUNGEN

1. *Задайте вопрос к предложениям, используя вопросительные слова в скобках.*

1. Zehn Kilometer über der Erde endet die Wetterschicht (wo? was?) 2. Die Ozonschicht schützt die Erde vor aggressiven ultravioletten Sonnenstrahlen (wovor? was?) 3. Unterschiedliche, besonders von Menschen verursachte

Eingriffe, schädigen die Atmosphäre (was? welche?) 4 Wenn die Fische im Meer nur noch chemisch belastete Nahrung finden, so ist der Mensch gefährdet, denn er isst den Fisch. (wer? warum?) 5 Am Ende der Nahrungskette steht der Mensch. (wer?) 6 In der Bundesrepublik ist der Naturschutz im Grundgesetz verankert (wo? was?)

2. Составьте предложения из данных слов и словосочетаний, обратите внимание на порядок слов

- 1 Luftschichten, aus, besteht, die Atmosphäre, verschiedenen
- 2 über der Erde, 10 Kilometer, die Wetterschicht, und, endet, die Stratosphäre, beginnt
- 3 wird, aus, die Atmosphäre, gebracht, ihrem Gleichgewicht, ökologischen
- 4 die Lebewesen, eingebunden, sind, einem Zusammenhang, in, ewigen
- 5 ein hohes Niveau, erreicht, in Deutschland, hat, der Umweltschutz

3. Дополните предложения данными в скобках словами

- 1 Aus welchen (слои) besteht die Atmosphäre? 2 Ultraviolette Sonnen (лучи) wirken aggressiv. 3. (Различные) Eingriffe der menschlichen Tätigkeit verursachen die Umweltverschmutzung. 4. Worin besteht (опасность) für Tiere und Pflanzen? 5 Im internationalen (сравнение) haben wir auf diesem Gebiet viel (достигли) 6 (Участие) der Eisenbahnen an Personenbeförderungen ist angestiegen.

4. Замените выделенные слова синонимами

- 1 Was stellt das neue Unternehmen *her*?
- 2 Unsere Anlagen *werden* gegenwärtig *im Bereich* des Umweltschutzes *eingesetzt*
- 3 Wie würden Sie diese Erscheinung anders *bezeichnen*?
- 4 Wie kann man die negativen Auswirkungen *mindern*?
- 5 Im Seminar werden *unterschiedliche* Fragen des Umweltschutzes besprochen.

---

das Gebiet, verwendet werden, nennen, reduzieren, verschieden, produzieren

5. Дополните предложения, используя лексику урока

Die negativen Folgen sind sehr .. .	различные равновесие нарушать
Wodurch werden diese Schwierigkeiten ... ?	
Wir müssen das ökologische . nicht .	

Unsere Produktionstätigkeit stellt eine . für die Natur dar	сравнение
Im . zu anderen Staaten haben wir auf dem ökologischen Gebiet noch wenig . .	достичь
Wie groß ist der . Russlands an der Luftverschmutzung?	вызывать   опасность   доля

6. *Закройте правую колонку и переведите предложения на русский язык. Затем проверьте правильность своего перевода*

Unterschiedliche, besonders von Menschen verursachte Eingriffe schädigen die Atmosphäre und bringen sie damit aus dem ökologischen Gleichgewicht.	Различные вмешательства, особенно вызванные деятельностью людей, загрязняют атмосферу и таким образом выводят ее из экологического равновесия.
Die Lebewesen sind in einem ewigen Kreislauf eingebunden.	Живые существа связаны друг с другом в вечном круговороте.
In allen Bereichen, die die Schadstoffe in Luft und Wasser eingetragen hatten, wurden strenge Grenzwerte bestimmt. Damit konnte in allen deutschen Ländern die Umweltqualität deutlich verbessert werden.	Во всех отраслях, которые загрязняли воздух и воду, были определены строгие пределы. Благодаря этому во всех германских федеральных землях удалось заметно улучшить экологическую ситуацию
Weitere Minderungen verlangen eine deutliche Ausweitung regenerativer Energien.	Прочие сокращения требуют значительного распространения регенеративных видов энергии.
In der Bundesrepublik ist der Schutz der Natur im Grundgesetz verankert (Art.20a).	В ФРГ охрана природы закреплена в Основном законе (ст 20а)

7. *Переведите письменно следующие словосочетания*

вызывать трудности, сократить расходы, защита окружающей среды; доля предприятий, достичь высокого уровня; по сравнению с другими странами; снизить опасность; экологическое равновесие, качество работы; различные последствия; производство вагонов, все живые существа, влияние на людей; разрушать старые здания; подвергать опасности

8. *Повторите управление глаголов и дополните предложения словами из правой колонки. Обратите внимание на форму артиклей*

Wir bezeichnen den Umweltschutz als ... .  
als ... .

объект исследования, тема дискуссии, требование времени, тема дипломной работы, важная проблема

Die Natur muss vor . geschützt werden.  
werden.

влияние производства, вмешательство людей, вредные вещества, производственная деятельность людей

## GRAMMATIK

1. Infinitiv mit **zu** (Fortsetzung)
2. Pronominaladverbien (Fortsetzung)
3. Präteritum Konjunktiv und Konditionalis I.
4. Bedingungssätze mit, **falls**, **wenn** und ohne **wenn**
5. Attributsätze (Fortsetzung)

## GRAMMATISCHE ÜBUNGEN

### | *Infinitiv mit zu (Fortsetzung)*

1. *Составьте предложения с инфинитивом с zu*

О б р а з е ц – Es ist nötig, (die Umwelt, sorgen für + A.)  
– Es ist nötig, für die Umwelt zu sorgen.

- 1 Es ist wichtig, . (die Schädigung der Ozonschicht, achten auf + A )
2. Man kann nicht vergessen, ... (die natürlichen Lebensgrundlagen, schützen)
3. Man hat viele Möglichkeiten, . . (Trinkwasser, filtern)
4. Man hat begonnen, ... (verbessern die Umweltqualität)
- 5 Es ist aktuell, ... (zur Verfügung stellen, ausreichende Wasservorräte, den künftigen Generationen)
- 6 Es ist nötig, ... (eine ökologische Steuerreform, durchführen)

2. *Переведите предложения на русский язык со словарем*

1. Ende der 60er Jahre begann die Idee des Hochgeschwindigkeitsverkehrs in Italien, Frankreich und Deutschland zu reifen
2. Die Arbeitsgruppe fasste

den Beschluss, ein Leitschema für ein Eisenbahn-Hochgeschwindigkeitsnetz zu erstellen. 3 Es war wichtig, zur Eröffnung neuer TGV-Strecken zwei Rekorde aufzustellen. 4 An den Endstationen brauchen die Züge nicht zu wenden 5. Die Zusammenführung der Rechnernetze IRIS und «Express» bietet die Möglichkeit, die Reisenden unabhängig von ihrem Aufenthaltsort von jeder beliebigen Fahrscheinausgabe in Europa und Asien zu bedienen 6. Es wird möglich, das Problem der Informatisierung des Reiseverkehrs vollständig zu lösen. 7 Deutschland hat sich zum Ziel gesetzt, die nationalen CO-Emission wesentlich zu reduzieren.

### | *Pronominaladverbien*

#### 3. *Переведите предложения на русский язык со словарем и обратите внимание на функции местоименных наречий*

1. Dabei kann der Reisende den Fahrschein für einen beliebigen Zug bestellen. 2. Dazu gehören Abfertigungen des Reisegepacks 3. Damit befindet sich das System «Express 2» an vorderster Stelle unter den führenden Eisenbahnen der Welt 4. Dadurch wird es möglich, das Problem der Informatisierung des Reiseverkehrs vollständig zu lösen 5. Unterschiedliche, besonders von Menschen verursachte Eingriffe, schädigen die Atmosphäre und bringen sie damit aus ihrem ökologischen Gleichgewicht 6 Die Pflanze produziert den Sauerstoff und braucht dazu Lichtenergie, Wasser und Kohlendioxyd. 7. 115 Staaten einigten sich 1992 in Kopenhagen darauf, den Zeitpunkt für den Halon-Ausstieg und Verwendung von Fluor-Chlor-Kohlenwasserstoffen auf den 1 Januar 1994 zu setzen. 8. Deutschland führt das rund 36 000 km lange Streckennetz DB AG über 32500 Brücken, wovon ca. 8 400 Stahl-Beton-Verbundbrücken sind.

### | *Konjunktiv Präteritum und Konditionalis I*

Для выражения нереального желания, нереального условия или нереальной возможности употребляется претерит конъюнктив – для выражения настоящего или будущего времени (а не прошедшего, как в индикативе) или кондиционалис I с тем же самым значением, что и претерит. В форме кондиционалиса употребляются обычно слабые глаголы (см. Васильева М.М. Практическая грамматика. .)

Wenn ich heute Zeit <i>hatte, wurde</i>	Если бы у меня сегодня было свободное время, я пришел бы к тебе.
ich dich <i>besuchen</i>	

### Konjunktiv Präteritum

<i>haben</i>	<i>sein</i>	<i>werden</i>	<i>wissen</i>	<i>können</i>
ich hätte	war-e	würd-e	wuss-te	könn-te
du hättest	wär-est	würd-est	wüss-test	könn-test
er hätte	war-e	würd-e	wuss-te	könn-te
sie hätte	war-e	würd-e	wüss-te	könn-te
es hätte	wär-e	wurd-e	wüss-te	könn-te
wir hätten	war-en	würd-en	wuss-ten	könn-ten
ihr hättet	wär-et	würd-et	wüss-tet	könn-tet
sie hätten	wär-en	würd-en	wüss-ten	könn-ten
Sie hätten	wär-en	würd-en	wüss-ten	könn-ten
<i>dürfen</i>	<i>sollen</i>	<i>müssen</i>	<i>mögen</i>	<i>wollen</i>
ich dürf-te	soll-te	müss-te	möch-te	woll-te
du dürf-test	soll-test	müss-test	möch-test	woll-test
er dürf-te	soll-te	müss-te	moch-te	woll-te
sie dürf-te	soll-te	müss-te	möch-te	woll-te
es dürf-te	soll-te	müss-te	möch-te	woll-te
wir dürf-ten	soll-ten	müss-ten	möch-ten	woll-ten
ihr dürf-tet	soll-tet	müss-tet	möch-tet	woll-tet
sie dürf-ten	soll-ten	müss-ten	möch-ten	woll-ten
Sie dürf-ten	soll-ten	müss-ten	möch-ten	woll-ten
<i>danken</i>	<i>arbeiten</i>	<i>beginnen</i>	<i>fahren</i>	<i>schreiben</i>
ich dank-te	arbei-ette	begänn-e	führ-e	schrieb-e
du dank-test	arbei-ettest	begänn-est	führ-est	schrieb-est
er dank-te	arbei-ette	begänn-e	führ-e	schrieb-e
sie dank-te	arbei-ette	begänn-e	führ-e	schrieb-e
es dank-te	arbei-ette	begänn-e	führ-e	schrieb-e
wir dank-ten	arbei-etten	begänn-en	führ-en	schrieb-en
ihr dank-tet	arbei-ettet	begänn-et	führ-et	schrieb-et
sie dank-ten	arbei-etten	begänn-en	führ-en	schrieb-en
Sie dank-ten	arbei-etten	begänn-en	führ-en	schrieb-en

*Схема образования кондиционалиса 1 (Konditionalis 1)*

*претерит конъюнктива глагола werden + инфинитив основного глагола*

Ich *würde* das machen, aber ich habe keine Zeit.      Я сделала бы это, но у меня нет времени.

**4. Ответьте на вопросы собеседника положительно**

Образец – Interessieren Sie sich für Fußball? (Fußballspieler (in))  
– Sehr Ich würde gern Fußballspieler (in) werden

- 1 Interessieren Sie sich für Sport? (Sportler)
- 2 Interessieren Sie sich für Mathematik? (Mathematiker)
- 3 Interessieren Sie sich für die Eisenbahn? (Eisenbahner)
- 4 Interessieren Sie sich für Kunst? (Künstler)
5. Interessieren Sie sich für Medizin? (Arzt)

**5. Выразите собеседнику свое сожаление**

Образец – Wollen Sie heute in den Lesesaal gehen?  
– Leider nicht Aber wenn ich Zeit hatte, würde ich in den Lesesaal gehen

1. Wollen Sie morgen eine Übersetzung machen? 2. Wollen Sie sich heute mit der Diplomarbeit befassen? 3. Wollen Sie an der Konferenz teilnehmen?
4. Wollen Sie heute dem Laboranten helfen? 5. Wollen Sie diese Zeitschrift lesen?

**6. Прочитайте, переведите и выучите наизусть предложения, выражающие вежливую просьбу**

1. Würden Sie bitte langsamer sprechen? 2. Würden Sie mir bitte helfen?
3. Dürfte ich Sie bitten, auf mich zu warten? 4. Könnte ich bitte mal das Telefon benutzen? 5. Würden Sie bitte mal die Tür zumachen?

**7. Переведите предложения на русский язык**

1. Diese Forschungsgebiete könnten neue Möglichkeiten zur Verlängerung des Lebens eröffnen. 2. Ohne Schutzbauten wäre ständig oder periodisch die Hälfte des Landes beschädigt. 3. Das wäre eine effektive Lösung, wenn es da nicht noch ein anderes Problem gäbe. 4. Es wäre sehr schwer, alle hervorra-

genden Beispiele aus dem Bereich Verkehrswesen aufzuzählen. 5 Eine weitere Entwicklung wurde die Basis für zukünftige Signalsysteme schaffen. 6. Das könnte manche technologische Probleme beseitigen. 7. Eine neue Qualität in der Entwicklung der Rechentechnik wurde die Bioelektronik bringen.

### | *Bedingungssätze mit falls, wenn und ohne wenn*

Условное придаточное предложение с союзами *wenn* или *falls* (*если*) может стоять до и после главного предложения. Если придаточное стоит перед главным, союз *wenn* может отсутствовать, а спрягаемая часть сказуемого стоит на первом месте. Главное предложение в этом случае начинается со слов *so* или *dann*. При переводе на русский язык добавляется союз «если».

Wir nehmen nicht am Ausflug teil,  
*wenn* (*falls*) es regnet.

Мы не примем участия в  
экскурсии, если пойдет  
дождь.

*Wenn* (*falls*) es regnen wird, nehmen wir nicht am Ausflug teil.

Если пройдет дождь, мы не примем участия в экскурсии.

Wird es regnen, *so* (*dann*) nehmen wir nicht am Ausflug teil.

Вместо союза *wenn* может употребляться модальный глагол *sollen* в претерите конъюнктива, который переводится как союз «если»:

*Solltest* du ihn sehen, grüße ihn von mir.

Если ты его увидишь, передай ему привет от меня.

### 7. *Перефразируйте союзные условные придаточные предложения в бессоюзные и переведите их*

- О б р а з е ц – Wenn der Hochschulabsolvent ein besonderes Interesse für Forschung hat, kann er Aspirant werden.  
– Hat der Hochschulabsolvent ein besonderes Interesse für Forschung, so kann er Aspirant werden  
– Sollte der Hochschulabsolvent ein besonderes Interesse für Forschung haben, kann er Aspirant werden.

- 1 Wenn man eine Bewerbung schreibt, soll man auf die Form achten
- 2 Wenn die Studenten Sport treiben, besuchen sie den Sportkomplex
- 3 Wenn man ein Praktikum macht, soll man vorerst Fachliteratur lesen.
- 4 Wenn man Deutsch lernen will, besucht man einen Deutschkurs
- 5 Wenn man mit dem InterCityExpress fahren will, bestellt man den Fahrschein im voraus.
- 6 Wenn der Personalleiter Sie zum Vorstellungsgespräch eingeladen hat, bereiten Sie sich gut darauf vor
- 7 Wenn man in Deutschland studiert, muss man dem Unterricht beiwohnen, die empfohlene Literatur lesen und die erforderlichen Forschungsarbeiten ausführen

8. *Образуйте из двух простых предложений сложное с придаточным условным с союзом wenn и без него. Переведите предложения*

- Образец** – Er soll in der Firma N arbeiten. Er interessiert sich für Mikroprozessoren.  
 – Wenn er sich für Mikroprozessoren interessiert, soll er in der Firma N arbeiten.  
 – Interessiert er sich für Mikroprozessoren, so soll er in der Firma N arbeiten.

1. Man will sich in Zukunft mit Hochgeschwindigkeitslokomotiven beschäftigen. Man muss das Eisenbahnwesen studieren.
2. Der Student wohnt im Internat. Er muss dafür monatlich zahlen.
3. Der Betrieb verschmutzt die Umwelt. Seine Leitung wird bestraft.
4. Die Fische finden im Meer chemisch belastete Nahrung. Der Mensch ist gefährdet, denn er isst den Fisch.
5. Die Länder wollen den Umweltschutz verbessern. Sie schließen dieses Problem als Staatsziel ins Grundgesetz ein.

| *Attributsätze (Fortsetzung)*

9. *Вставьте вместо точек пропущенные относительные местоимения в роли союзных слов определительных придаточных предложений и переведите на русский язык со словарем*

1. In der Luftschicht, . der Erde am nächsten ist, spielen sich die Prozesse ab, .. wir als «unser Wetter» bezeichnen.
2. Es beginnt die Stratosphäre, in . ein Ozongürtel (die Ozonschicht) die Erde vor aggressiven ultravioletten Sonnenstrahlen schützt.
3. In allen Bereichen, ... die Schadstoffe in Luft und Wasser eingetragen hatten, wurden strenge Grenzwerte durchgesetzt.
4. Mit dem Aufbau einer Kreislaufwirtschaft hat Deutschland in den letzten Jahren Signale gesetzt, . auch internationale Beachtung gefunden haben.
5. Für Ge-

samteuropa (ohne die damalige UdSSR) ist ein Netz von 35 000 km geplant, . 20 000 km Neubaustrecken einschließt. 6 Laut Statistik gab es in der Geschichte der Shinkansen-Züge, . mehrere Milliarden Fahrgäste befördert haben, keinen einzigen Unfall. 7. Die automatische Steuerung der 16 bzw. 12 Großraumwagen erfolgt vom Kontrollzentrum auf dem Tokioter Hauptbahnhof, von . die Züge elektronisch dirigiert und kontrolliert werden

## **TEXT 9A. UMWELTSCHUTZPOLITIK IN DEUTSCHLAND**

### **AUFGABE ZUM TEXT**

*Перед вами план текста. Прочитайте текст и скажите, согласны ли вы с последовательностью, в которой расположены пункты плана*

- 1 Umweltschutzsituation in Deutschland.
- 2 Zerstörung der Atmosphäre und der Stratosphäre durch den Menschen.
- 3 Natürlicher Kreislauf
4. Die wichtigsten industriellen Schadstoffe.

Die Atmosphäre besteht aus verschiedenen Luftschichten. In der Luftschicht, die der Erde am nächsten ist (Troposphäre), spielen sich die Prozesse ab, die wir als "unser Wetter" bezeichnen. Zehn Kilometer über der Erde endet die Wetterschicht, und es beginnt die Stratosphäre, in der ein Ozongürtel (die Ozonschicht) die Erde vor aggressiven ultravioletten Sonnenstrahlen schützt. Unterschiedliche, besonders von Menschen verursachte Eingriffe, schädigen die Atmosphäre und bringen sie damit aus ihrem ökologischen Gleichgewicht. Zerstörung der Ozonschicht ("Ozonlöcher"), Treibhauseffekt und Sommersmog sind die Folgen mit erheblichen Auswirkungen für die Menschen, Tiere und Pflanzen. Verschiedene Erkrankungen beim Menschen sowie die dauerhafte Schädigung des gesamten biologischen Kreislaufs könnten die Folge sein.

Die Lebewesen sind in einem ewigen Kreislauf eingebunden. Durchbricht der Mensch dieses Geschehen, bekommt er es letztendlich selbst zu spüren. Wenn die Fische im Meer nur noch chemisch belastete Nahrung finden, so ist der Mensch gefährdet, denn er isst den Fisch. Die Pflanze produziert den für das Leben notwendigen Sauerstoff und braucht dazu Lichtenergie, Wasser und Kohlendioxyd. Am Ende der Nahrungskette steht der Mensch.

Heute steht fest, dass vor allem industriell hergestellte FCKW (Fluor-Chlor-Kohlenwasserstoffe) und ihre chemischen Verwandten, Halone,

die Ozonschicht schädigen Weil bis vor einigen Jahren FCKW vorwiegend als Treibmittel in Sprays, als Löse- und Reinigungsmittel sowie in der Kalte- und Klimatechnik eingesetzt wurden, einigten sich 1992 in Kopenhagen 115 Staaten darauf, den Zeitpunkt für den Halon-Ausstieg und Verwendung von FCKW auf den 1. Januar 1994 zu legen

Der Umweltschutz hat in Deutschland im internationalen Vergleich ein hohes Niveau erreicht. In allen Bereichen, die die Schadstoffe in Luft und Wasser eingetragen hatten, wurden strenge Grenzwerte durchgesetzt. Damit konnte in allen deutschen Ländern die Umweltqualität deutlich verbessert werden.

In der Bundesrepublik ist der Schutz der natürlichen Lebensgrundlagen als Staatsziel im Grundgesetz verankert (Artikel 20a). Damit umfasst der Umweltschutz eine aktive Politik der Zukunftssicherung. Industrie und Landwirtschaft, Stadtebau und Verkehr müssen mit begrenzten Umweltressourcen wie Energie, Rohstoffe, Fläche und Wasser so behutsam umgehen, dass auch für künftige Generationen ein stabiles Klima, eine reiche Natur sowie fruchtbare Böden und ausreichende Süßwasservorräte zur Verfügung stehen.

Mit einer ökologischen Steuerreform, mit dem Ausstieg aus der Nutzung der Kernenergie, mit einem CO-Minderungsprogramm und mit dem Aufbau einer Kreislaufwirtschaft hat Deutschland in den letzten Jahren Signale gesetzt, die auch internationale Beachtung gefunden haben. Ein Schwerpunkt der Umweltpolitik liegt heute beim Klimaschutz. Da Deutschland einen Anteil von rund vier Prozent am globalen Treibhauseffekt hat, hat es sich zum Ziel gesetzt, die nationalen CO-Emissionen wesentlich zu reduzieren. Weitere Minderungen erfordern den verstärkten Einstieg in Energiespartechniken sowie eine deutliche Ausweitung der Erzeugung regenerativer Energien.

#### TEXTERLAUTERUNGEN

**das ökologische Steuerreform** – экологическая налоговая реформа  
**der Ausstieg aus der Nutzung der Kernenergie** – отказ от использования атомной энергии

**Energiespartechniken** – энергосберегающие технологии

#### ÜBUNGEN ZUM TEXT 9A

1. *Закончите предложения из левой колонки подходящими по смыслу фрагментами из правой*

Die Atmosphäre . .

schädigen die Atmosphäre und bringen sie damit aus ihrem ökologischen Gleichgewicht.

Unterschiedliche, besonders von Menschen verursachte Eingriffe, ..	so ist der Mensch gefährdet, denn er isst den Fisch.
Wenn die Fische im Meer nur noch chemisch belastete Nahrung finden, ...	wurden strenge Grenzwerte durchgesetzt.
Die Pflanze produziert den für das Leben notwendigen Sauerstoff ..	besteht aus verschiedenen Luftschichten
In allen Bereichen, die die Schadstoffe in Luft und Wasser eingetragen hatten, ..	und braucht dazu Lichtenrgie, Wasser und Kohlendioxyd.
In der Bundesrepublik . .	hat es sich zum Ziel gesetzt, die nationalen CO-Emissionen wesentlich zu reduzieren
Da Deutschland einen Anteil von rund vier Prozent am globalen Treibhauseffekt hat, ...	ist der Schutz der natürlichen Grundlagen als Staatsziel im Grundgesetz verankert (Artikel 20a)

2. *Найдите в тексте абзацы, в которых говорится о природоохранных мерах, принимаемых в Германии, и переведите их на русский язык*
3. *Сформулируйте по-русски основную мысль текста и придумайте для него другой заголовок*

#### UBUNGEN ZUR WORTBILDUNG

1. *Выполните упражнения со сложными существительными*

*a) Выберите правильный вариант перевода*

die Luftschicht – воздушный слой/ слоистый воздух

der Sonnenstrahl – лучистое солнце/ солнечный луч

die Schadstoffe – вредные вещества/ повреждение материалов

die Umweltqualität – качество окружающей среды/ качественная окружающая среда

der Klimaschutz – защита климата/ защитный климат

*б) Переведите следующие слова самостоятельно*

die Wetterschicht, der Ozongürtel, der Treibhauseffekt, der Sommersmog, das Treibmittel, die Klimatechnik, das Süßwasser, das Reinigungsmittel

*2. Определите род существительных без словаря и назовите глаголы, от которых они образованы*

Folge, Auswirkung, Erkrankung, Schädigung, Geschehen, Ausstieg, Schutz, Vergleich, Sicherung, Bau, Verkehr, Verfügung, Nutzung, Aufbau, Beachtung, Minderung, Ausweitung

*3. Прочитайте вслух прилагательные с суффиксом -iv и подберите к ним подходящие по смыслу существительные*

aggressiv	Forschungen
effektiv	Menschen
regenerativ	Ideen
primitiv	Energie
massiv	Sehenswürdigkeiten
attraktiv	Reaktion
positiv	Berge
aktiv	Beteiligung
negativ	Resultate

## **TEXT 9B. UMWELTSCHUTZ IM EISENBAHNBETRIEB**

In Deutschland führt das rund 36 000 km lange Streckennetz DB AG über 32500 Brücken, wovon ca. 8400 Stahl-Beton-Verbundbrücken sind. Der Korrosionsschutz an vorhandenen (имеющиеся) Eisenbahnbrücken wird in aller Regel im Zusammenhang mit anderen Instandhaltungsarbeiten (ремонтные работы) – meist am Oberbau (верхнее строение) – saniert (ремонтировать)

Das Entfernen der Altbeschichtungen (старое покрытие) und Oberflächenvorbereitungen für die Sanierung sind teuer und nehmen viel Zeit in Anspruch (отнимать много времени). Darüber hinaus wird dabei das Flusswasser verschmutzt.

Beim Entfernen der Altbeschichtungen an stählernen (стальные) Eisenbahnbrücken können zwei Methoden verwendet werden: das Trockenstrahlverfahren

ren, d h Strahlverfahren mit festen Stahlmitteln, und die Hochdruckwassertechnik. Das letztere wurde seit Ende der 60er Jahre als Reinigungs- und Entschichtungsmethode bei der Sanierung der Schiffsaußenfläche eingesetzt. Nach technologischer Prüfung verschiedener Verfahren wurde entschieden, die Altbeschichtungen an stählernen Eisenbahnbrücken mittels Hochdruckwassertechnik zu entfernen. Sie wirkt ökologischer und wirtschaftlicher als herkömmliche (обычный) Entschichtungsverfahren, denn

- Altbeschichtungen können vollständig entfernt werden, auch Salze,
- Staub- und Lärmbelastungen werden vermieden (избегать) bzw. erheblich reduziert.

Der scheinbare (кажущийся) Nachteil (недостаток) des Nachstrahlens wird durch die hohen Zeit- und Kosteneinsparungen bei Umweltschutz und Entsorgung um ein Mehrfaches ausgeglichen (компенсировать). Auch die Bildung von Eisenoxid stellt kein Problem dar, weil es bei kurzen Standzeiten die Stahloberfläche nur unwesentlich beeinflusst.

Bei Anwendung der Hochdruckwassertechnik für das Abtragen (устранение) von Altbeschichtungen entsteht feiner aber unschädlicher Sprühnebel (морозящий туман). Das Wasser und die abgetragene Altbeschichtung können über Wannen aufgefangen und gesammelt werden. Die Altbeschichtung kann herausgefiltert werden, so dass diese als Sonderabfall (особый вид отходов) entsorgt werden muss. Das gefilterte Wasser ist in den meisten Fällen so sauber, dass es keine zusätzliche Wasserbehandlung braucht.

Durch entsprechende Maßnahmen zum Auffangen des anfallenden Schmutzwassers wird das Abfließen verhindert. Das aufgefangene Wasser wird gefiltert und so behandelt (обрабатывать), dass es in das öffentliche Kanalnetz eingeleitet werden darf. Nur die herausgefilterte Altbeschichtung muss als Sonderabfall entsorgt werden. Dies hat nicht nur ökologische Vorteile, sondern trägt auch in hohem Maße zur Reduzierung der Projektkosten bei.

Es sei betont, dass der Einsatz der Hochdruckwassertechnik ermöglicht es, alle ökologischen Gesichtspunkte, besonders in Hinblick auf Gewässerschutz und Abfallvermeidungen (избежание отходов) bei der Entfernung von Altbeschichtungen an bestehenden stählernen Eisenbahnbrücken zu berücksichtigen (учитывать).

#### ÜBUNGEN ZUM TEXT 9B

1. *Прочитайте текст за 6 минут*
2. *Отметьте, где сформулирована главная мысль текста в вводной части, в заключительной части или в заголовке*

3. *Определите, в каком абзаце содержится его главная мысль в первом, во втором и т.д.*
4. *Составьте план текста*

## **TEXT 9C. VORSORGE GEGEN DEN «MÜLL-INFARKT»**

### **AUFGABE ZUM TEXT**

*Прочитайте текст со словарем и ответьте на вопросы к его частям*

#### ***Teil 1. Was wird unter der Öko-Effizienz verstanden?***

1996 ist ein Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetz in Kraft getreten. Es macht die Hersteller einer Ware für deren Lebenszyklus verantwortlich. Industrie, Handel und Verbraucher sind verpflichtet, Abfälle möglichst zu vermeiden

Müll ist nicht einfach Müll. Verpackungen aus Plastik sind beispielsweise nicht mit solchen aus Papier oder Pappe gleichzusetzen, denn sie haben verschiedene Öko-Effizienz. Die entsprechenden Untersuchungsmethoden wurden vom deutschen Chemieunternehmen BASF (Badische Anilin- und Soda-fabrik) entwickelt und inzwischen vom Umwelttechnikzentrum der europäischen Kunststoffhersteller übernommen

Gegenwärtig liegt die Verantwortungsquote innerhalb der Europäischen Union bei 15 Prozent, den gleichen Anteil hat die Müllverbrennung als konsequente Alternative zur Rückgewinnung der Stoffe, siebzig Prozent der Plastikabfälle landen auf Deponien.

#### ***Teil 2. Welche Bedeutung hat die ökologische Ausrichtung der Marktwirtschaft?***

Müllvermeidung ist immer noch die beste Prophylaxe gegen den "Müll-Infarkt". Immerhin gelten für den Müll in Deutschland gegenwärtig etwa 800 Gesetze und annähernd 5000 Verwaltungsvorschriften. Die strengen Umweltschutzvorschriften haben Befürchtungen ausgelöst, dass die deutsche Wirtschaft wegen zu hoher Kosten ihre internationale Wettbewerbsfähigkeit verliere, dass neue Fabriken nicht mehr in Deutschland, sondern im Ausland gebaut würden und dass der Umweltschutz somit letztlich zum Verlust von Arbeitsplätzen führe. Diese Befürchtungen haben sich ausnahmslos als halt-

los erwiesen. Die ökologische Ausrichtung der Marktwirtschaft schafft vielmehr Arbeit, Beschäftigung und Sozialprodukt. Umweltschutz ist zu einem bedeutenden binnenwirtschaftlichen Faktor geworden.

### ***Teil 3. Wovon hängt die Zukunft des Automobilbaus ab?***

Ein Beispiel mit Zukunft: die Entwicklung des Gas-Autos. Schon 1996 präsentierte Daimler-Benz, heute Daimler-Chrysler, mit dem "Necar 2" ein erstes Fahrzeug, das von nichtfossilem Brennstoff, also absolut umweltfreundlich angetrieben wird, mit Energie aus der Verbrennung von Wasserstoff mit Sauerstoff. Auch BMW, der große Mitbewerber des Weltkonzerns mit Hauptsitz im süddeutschen Stuttgart, setzt auf Energie aus der Luft. Von ihr hängt die Zukunft des Automobilbaus ab. Beispielsweise macht die Regierung von Kalifornien (USA) schon Druck. Ab 2004 müssen wenigstens zehn Prozent der Neuwagen ohne Benzin und damit ohne Schadstoffemission laufen.

## LEKTION 10. DIE EISENBAHNBAUTEN

### WORTSCHATZ

*Прочитайте новые слова и переведите на русский язык примеры*

**das Bauwerk, -(e)s, -e** строение, сооружение

Der Bahnhof ist ein großes *Bauwerk*

**vielfältig** разнообразный

Die Natur Russlands ist *vielfältig*

**das Zeugnis, -ses, -se** свидетельство, подтверждение

Jeder Bahnhof ist ein *Zeugnis* der bautechnischen Geschichte.

**die Halle, -n** зал, холл, вестибюль

Der Bahnhof hat einige *Hallen*

**darstellen** представлять собой

Was *stellt* ein Zug *dar*?

**die Versorgung** снабжение, обеспечение

Wie erfolgt die *Versorgung* der Wirtschaft mit Rohstoffen?

**das Gepäck, -(e)s, -e** багаж

Wie wird das *Gepäck* geliefert?

**die Abfertigung** отправление; оформление, обслуживание

*Die Abfertigung* des Gepäcks wird günstiger gestaltet.

**das Betriebswerk, -(e)s, -e** депо

Die Fahrgäste wissen nicht, wo ein *Betriebswerk* liegt.

**der Kopfbahnhof, -(e)s, Bahnhöfe** тупиковая станция

Alte Bahnhöfe waren meistens *Kopfbahnhöfe*

**ursprünglich** изначально

*Ursprünglich* war das Flusswasser klar und zum Trinken brauchbar

**die Ankunft, Ankünfte** прибытие

*Die Ankunft* des Zuges erfolgt 10 Minuten später.

**die Abfahrt, -en** отправление  
Es wurde das Zeichen zur *Abfahrt* gegeben

**reparieren** ремонтировать  
Der Wagen lässt sich noch *reparieren*

**sich befinden (befand, befunden)** находиться, располагаться  
*Wo befindet sich* die Auskunft?

**dicht** плотный, густой  
Dieses Gebiet ist *dicht* bevolkert

**mehrere** некоторые, несколько  
Großstädte haben *mehrere* Bahnhöfe.

**das Empfangsgebäude, -s** здание вокзала  
Wir haben mehrere Stunden im *Empfangsgebäude* verbracht.

**der Bahnsteig, -(e)s, -e** платформа, перрон  
Auf welchem *Bahnsteig* soll ich auf dich warten?

**das Stellwerk, -(e)s, -e** депо  
Ich arbeite in einem *Stellwerk*.

**der Umfang, -(e)s, Umfänge** объем, размер  
Das Buch hat einen *Umfang* von über 600 Seiten.

**der Rangierbahnhof, -(e)s, -bahnhöfe** сортировочная станция  
Der *Rangierbahnhof* ist nicht für Fahrgäste bestimmt

**die Anlage, -n** установка, устройство  
Die neue *Anlage* funktioniert reibungslos

**kuppeln** соединять  
Wie werden die Wagen aneinander *gekuppelt*?

**zusammenstellen** составлять, формировать  
Hier werden Güterzüge *zusammengestellt*

**der Fahrgast, -(e)s, Fahrgäste** пассажир  
Im Empfangsgebäude sitzen *Fahrgäste*

## REKTION

**zusammenhängen (hing zusammen, zusammengehangen)** mit + D быть связанным

Die zwei Begriffe *hängen* miteinander *zusammen*

**teilen** in + A. делить

Die Züge werden in Güter – und Personenzüge *geteilt*

**sich anpassen** + D подстраиваться, приспособливаться

Man muss *sich* den Anforderungen der Zeit *anpassen* können

**warten** auf + A. ждать

Ich habe zwei Stunden auf dich *gewartet*

**sich erweisen (erwies, erwiesen)** als + N оказаться, проявить себя

Er hat *sich* als ein guter Arzt *erwiesen*

## LEXIKALISCHE UBUNGEN

1. *Поставьте вопрос к предложениям, используя вопросительные слова в скобках*

1 Bahnhöfe sind Bauwerke mit vielfältigem Innenleben (was? welche?)

2. Die großen Bahnhöfe sind architekturgeschichtliche und ingenieurtechnische Meisterleistungen. (was? welche?)

3 Eine wichtige Rolle spielte früher die Schmiede, da Lokomotiven und Wagen häufig repariert werden mussten. (wann? warum?)

4. In den siebziger Jahren des 19. Jahrhunderts entstand eine neue Generation von Bahnhöfen. (wann?)

5 Der größte Zentralbahnhof Europas befindet sich in Leipzig. (welcher? wo?)

6 Die Eisenbahner mussten hier viel arbeiten. (wer?)

2. *Составьте предложения из данных слов и словосочетаний, обратите внимание на порядок слов*

1. eine Halle, ist, der Bahnhof, als, viel mehr

2. Bahnhöfe, einige, noch, sind, aus dem 19 Jahrhundert, in Betrieb, bis heute

3. es gab, in die Ankunft- und Abfahrtseite, die Teilung, ursprünglich

4 der Bau, notwendig, von Zentralbahnhöfen, erwies sich, als

5 für Fahrgaste, bestimmt, die Empfangsgebäude, schönen, sind

3. Дополните предложения глаголами в правильной форме

- 1 Was . ein moderner Bahnhof .. ?
- 2 Dampflokomotiven werden oft ..
- 3 Wo . die Waschanlage für Züge?
- 4 Die Eisenbahner müssen Züge trennen und sie wieder neu ..
- 5 Der Bau eines neuen Bahnhofs ... als notwendig.

представлять собой, составлять/формировать состав, оказаться, находиться, ремонтировать

4. Замените выделенные слова синонимами:

- 1 Die beiden Aufgaben *hängen* miteinander *zusammen*
- 2 Jede Anlage *stellt* ein kompliziertes System *dar*
3. *Derartige* Zeitschriften lese ich oft.
4. Die Lesesale *liegen* im dritten Stock.
5. *Gewöhnlich* bekommen deutsche Studenten kein Stipendium.
- 6 *Die Reisenden* sitzen im Empfangsgebäude und warten auf ihre Züge.

verbunden sein, häufig, solche, sein, sich befinden, normalerweise, die Fahrgäste, erhalten

5. Дополните предложения, используя лексику урока

- |  |                            |
|--|----------------------------|
| 1. Bahnhöfe sind ... mit . . Innenleben.                                 | сооружения                 |
| 2 Die Geschichte der Bahnhöfe und die Entwicklung der Eisenbahn .. ... . | многообразный<br>вестибюль |
| 3. Der alte Bahnhof hatte eine kleinere ... .                            | необходимый                |
| 4 Im . werden Lokomotiven und Wagen ... .                                | взаимосвязаны              |
| 5. Das Transportmittel Eisenbahn ist heute ... .                         | депо                       |
| 6 In .. bebauten Städten gibt es keine Zentralbahnhöfe.                  | ремонтировать<br>густо     |

6. Закройте правую колонку и переведите предложения на русский язык  
Затем проверьте правильность своего перевода

- |  |   |
|--|---|
| Der Bahnhof stellt einen Organismus aus Gleisen, Brücken, Unterführungen, aus Betrieben für Lokomotiven und vielem anderen dar | Вокзал представляет собой целый организм из путей, мостов, подземных переходов, из локомотивных депо и многого другого. |
|--|---|

Dort gibt es die ursprüngliche Teilung in die Ankunft- und Abfahrtsseite; vor der Halle liegen die Drehscheiben.

Hier kaufen wir Fahrkarten, geben Gepäck auf, erhalten notwendige Informationen und warten auf Züge.

Vom Umfang her stellen die Güter- und Rangierbahnhöfe die größten eisenbahntechnischen Anlagen dar

Там сохранилось принятое в прошлом деление на платформы прибытия и отправления, перед перроном расположены поворотные круги

Здесь мы покупаем билеты, сдаем багаж, получаем нужную информацию и ожидаем прибытия поезда.

В отношении размеров грузовые и сортировочные станции представляют собой самые крупные железнодорожные сооружения

7. *Переведите письменно следующие словосочетания*

искусственные сооружения на железной дороге, разнообразные свойства, представлять собой большой холл, обеспечение новой техникой, багажное отделение, первичное значение, время прибытия и отправления, находиться в здании вокзала, несколько вокзалов, современные платформы, старые депо, объем ремонтных работ, работать на сортировочной станции, формировать грузовые и пассажирские составы

8. *Повторите управление глаголов и дополните предложения словами из правой колонки. Обратите внимание на форму артиклей*

Unsere Erfolge hängen mit .. zusammen.

хорошая учеба, профессиональный опыт и знания, обеспечение вузов, строительство новых вокзалов

Der Plan muss in ... geteilt werden

составные части, отдельные элементы, теоретическая и практическая часть, несколько глав

Der Mensch kann sich ... anpassen.

новое рабочее место, незнакомые люди, принципиально новая деятельность, требования времени

Wir warten auf ... .

отправление поезда, наши друзья, группа пассажиров, специалисты из Австрии

## GRAMMATIK

- 1 Vergleichsformen der Adjektive (Fortsetzung)
- 2 Infinitivgruppe *statt zu*
- 3 Wegfall der Substantive
4. Vieldeutigkeit von *indem*

## GRAMMATISCHE UBUNGEN

### | *Vergleichsformen der Adjektive (Fortsetzung)*

Особенностью немецкого языка является употребление степеней сравнения (прилагательного) вне сравнения с другими предметами или лицами (см. Васильева М.М. Практическая грамматика ..)

Прилагательные в сравнительной степени, употребляясь вне сравнения, переводятся на русский язык прилагательными в положительной степени, обычно со словами «довольно» или «более».

Neuere und modernere Bahnhofs- bauten passen sich der Stadt viel stärker an.	Более новые и современные вок- залы лучше вписываются в го- родскую архитектуру.
--	--

#### 1. *Переведите предложения на русский язык со словарем*

1 Dies und vieles andere geschieht auf dem weitaus größeren Teil der Bahnhöfe, es ist der Arbeitsplatz Eisenbahn. 3. In den nächsten Jahrzehnten vollzog sich der Wiederaufbau des Leipziger Bahnhofs. 4. Das sich immer schneller beschleunigende Tempo des technischen Fortschritts lässt Schlüsseltechnologien in immer kürzeren Perioden veralten. 5. Dreißig kleinere Asteroiden bilden eine besondere Familie, die Apollo-Objekte. 6 Die Züge werden immer schneller und folgen in immer kürzeren Abständen. 7 Der Dieselmotor erreicht einen bedeutend höheren Grad der Energieausnutzung 8. Die Versuche bestätigten, dass der wesentlich niedrigere Kraftstoffverbrauch und die Verwendung billigerer Schweröle für das Verkehrswesen von hohem Nutzen waren.

#### 2. *Употребите прилагательные в сравнительной и превосходной степени и переведите*

О б р а з е ц – die lange Eisenbahnstrecke  
– die längere (langste) Eisenbahnstrecke

der große Bahnhof, das teure Kunstbauwerk, das leichte Gewicht, das hohe Treibhauseffekt, die notwendige Nahrung, das schwere Gepäck, die alte Station, der wichtige Platz, das schöne Gebäude, die moderne Bahnhofshalle

### | Wegfall der Substantive und Possessivpronomen

Указательные местоимения *dieser, diese, dieses, diese* (Pl), *jener, jene, jenes, jene* (Pl), а также относительные местоимения *der, die, das, die* (Pl) могут употребляться для замены существительного во избежание его повторения:

Mein Pass sowie <i>der</i> meiner Schwester liegen auf dem Schreibtisch	Мой паспорт и паспорт моей сестры лежат на письменном столе.
---	--

*Der, die, das* могут употребляться вместо притяжательных местоимений *sein* и *ihr* – в том случае, если неясно, к какому существительному они относятся. *Der, die, das* в этом случае стоят в родительном падеже (*dessen, deren*) и переводятся на русский язык как «ее», «его», «их».

Die Mutter begrüßt ihre Schwester und deren Mann	Мать здоровается со своей сестрой и ее мужем
Der Vater begrüßt seinen Sohn und dessen Freund.	Отец здоровается со своим сыном и его другом.

### 3. Переведите предложения на русский язык со словарем

1. Die großen Bahnhöfe sind architekturgeschichtliche und ingenieurtechnische Meisterleistungen. Ihre Entwicklung hängt mit der der Schiene zusammen. 2. Die elektronischen Reservierungssysteme dürfen nicht als einfache Fahrscheinverkaufs- und Platzreservierungsprozesse betrachtet werden, sondern als ein Mechanismus, mit dessen Hilfe sich die Probleme im Reiseverkehr lösen lassen. 3. Die Altbeschichtung kann herausgefiltert werden, so dass diese als Sonderabfall entsorgt werden muss. 4. Es macht die Hersteller einer Ware für deren Lebenszyklus verantwortlich. 5. Da die Eisenbahn ein unentbehrliches Verkehrsmittel geworden war, musste deren Bedeutung in neuen Bahnhöfen geprägt werden. 6. Die Weltproduktion der Plaste übersteigt die des Aluminiums um das Vierfache. 7. Wir haben im Labor eine Reihe Versuchsgeräte entwickelt. Diese wurden in der Hochschule entwickelt.

## | *Infinitivgruppen statt .. zu*

### 4. Закончите предложения

- Образец – Er horte im Sprachlabor Kassetten, . (zur Vorlesung gehen)  
– Er horte im Sprachlabor Kassetten, statt zur Vorlesung zu gehen
- 1 Er ging in den Kulturpalast, ... (sich auf die Kontrollarbeit vorbereiten)
  2. Er beschloss bei der Eisenbahn zu arbeiten, . . (sich um einen Studienplatz bei der Aspirantur bewerben)
  - 3 Er spielte im Sportkomplex Volleyball, .. (im Lesesaal Fachliteratur lesen)
  - 4 Er begann ein Stellengesuch zu schreiben, ... (die Information über das Unternehmen kennen lernen)
  - 5 Er erzählte über die Ergebnisse im Studium, .. (auf die Fragen des Lektors antworten)

### 5. Переведите на русский язык со словарем

1. Eine Reihe großer Städte wie London, Paris, Moskau behielten bis heute mehrere Bahnhöfe an den Endstationen der ersten Eisenbahnstrecken, statt Hauptbahnhöfe zu errichten 2. Statt die Eisenbahn mit der europäischen Spurweite von 1435 mm zu bauen, wählte die russische Regierung beim Bau der Eisenbahnlinien eine Spurweite von 1534mm. 3 Statt die Konstruktion der leistungsfähigeren Dampflokomotiven zu verbessern, suchte man nach effektiveren Traktionsarten. 5. Statt in traditioneller Bauweise zu bauen, errichtete man die Industriebauten sowie die Wohnhäuser in der Plattenbauweise 6. Statt ein neues Informationsgerät zu entwickeln, begann man ein neues Projekt zu erarbeiten.

## | *Vieldeutigkeit von indem*

Союз *indem* соответствует русскому «благодаря тому что», «тем что», «из-за того что»:

*Indem* die Menschen die Atmosphäre schädigen, wird die Ozonschicht zerstört, entsteht Treibhauseffekt und Sommersmog.

Из-за того, что люди наносят вред атмосфере, разрушается озоновый слой, возникает парниковый эффект и летний смог.

Когда главное и придаточное предложения имеют одинаковые подлежащие, сказуемое придаточных предложений переводится на русский язык деепричастием несовершенного вида, союз *indem* и подлежащее не переводятся:

<p><i>Indem man diesen Stoff untersucht, bestimmt man seine physikalischen und chemischen Eigenschaften.</i></p>	<p>Исследуя это вещество, определяют его физические и химические свойства</p>
--	---

6. Дополните главное предложение подходящим по смыслу придаточным с союзом **indem** и переведите

<p>Man kann ein guter Sportler werden</p>	<p>indem man viel selbständig lernt.</p>
<p>Man kann gute Leistungen im Deutschen haben</p>	<p>indem man alle Vorlesungen und Seminare besucht</p>
<p>Man kann einen Studienplatz bekommen</p>	<p>indem man ständig trainiert.</p>
<p>Man kann die Prüfungen bestehen</p>	<p>indem man sich fleißig darauf vorbereitet.</p>
<p>Man kann im Seminar gut antworten</p>	<p>indem man ein ausgezeichnetes Abiturzeugnis hat.</p>

7. Переведите предложения на русский язык со словарем

1. So entstanden «Bahnhofstraßen», die richtige Schaufenster der Städte waren, indem sie mit schönsten Gebäuden bebaut wurden. 2. Die Eisenbahner müssen viel arbeiten, indem sie bei jedem Wetter, bei Tag und Nacht Wagen aneinanderkuppeln, Züge trennen und wieder neu zusammenstellen. 3. Man konnte neue Eisenbahnlinien in kürzester Zeit verlegen, indem man alle Arbeiten mechanisierte. 4. Der Oberbau wurde verstärkt, indem man statt Holzschwelle Stahlbetonschwelle verwendete. 5. Die Einführung der Computer ergibt eine Reihe Probleme, indem sie die Kommunikation im Betrieb beeinflusst. 6. Die neue Anlage garantiert höchste Qualität, indem sie von dem Rechner gesteuert wird. 7. Man kann selbst bestimmen, wie hoch die Spannung ist, indem man sie durch das Messen prüft.

## TEXT 10A. EINE WELT IN DER STADT – DER BAHNHOF

### AUFGABE ZUM TEXT

*Что вам известно об истории первых вокзалов в России и в Европе? Прочитайте текст и скажите, какая информация оказалась для вас новой*

Bahnhöfe sind Bauwerke mit vielfältigem Innenleben. Die großen Bahnhöfe sind architekturgeschichtliche und ingenieurtechnische Meisterleistungen

Ihre Entwicklung hängt eng mit der der Schiene zusammen, weil beide Zeugnisse der Produktionsgeschichte des Eisens sind.

Der Bahnhof ist weit mehr als eine Halle. Er stellt einen Organismus aus Gleisen, Hausern, Brücken, Unterführungen, Signalen, Versorgungs- und Abfertigungsplätzen für die Reisenden und ihr Gepäck, aus Betriebswerken für Lokomotiven, Waschanlagen für Züge und vielem anderen dar.

Die ältesten Stationen waren Kopfbahnhöfe, einige Bahnhöfe dieser «ersten Generation» aus den fünfziger Jahren des 19. Jahrhunderts sind bis heute noch in Betrieb. Der Bayerische Bahnhof in Leipzig und Bahnhof Prag Mitte, Praha střed, gehören dazu. Dort gibt es die ursprüngliche Teilung in die Ankunft- und Abfahrtseite, dazwischen liegt die «Perronhalle», in Leipzig aus Stein und Holz, in Prag schon aus Gusseisen. Vor der Halle liegen die Drehscheiben, ein wichtiger Platz war früher auch die Schmiede, da Lokomotiven und Wagen häufig repariert werden mussten.

In den siebziger Jahren des 19. Jahrhunderts entstand eine «zweite Generation» von Bahnhöfen. Da die Eisenbahn ein unentbehrliches Verkehrsmittel geworden war, musste deren Bedeutung in neuen Bahnhöfen geprägt werden. So entstanden «Bahnhofstraßen», die richtige Schaufenster der Städte waren, indem sie mit schönsten Gebäuden bebaut wurden.

Bald erwies sich der Bau von Zentral- oder Hauptbahnhöfen als notwendig, sie entstanden in Prag, Köln, Leipzig, Hannover, Amsterdam, Stockholm. Der größte Zentralbahnhof Europas befindet sich in Leipzig, erbaut zwischen 1902 und 1915. Aber in vielen dicht bebauten Großstädten blieb kein Platz für derartige Bauten; so behielten eine Reihe großer Städte wie London, Paris, Moskau bis heute mehrere Bahnhöfe an den Endstellen der ersten Eisenbahnstrecken, statt Hauptbahnhöfe zu errichten.

Die alten Großbahnhöfe glichen Schlössern auf baukünstlerisch gestalteten großen Plätzen. Das unterstrich die Alleinherrschaft der Eisenbahn als Transportmittel. Neuere und modernere Bahnhofsbauten passen sich der Stadt und dem innerstädtischen Leben viel stärker an. Sie sollen nicht mehr Denkmäler sein, sondern Zweckbauten.

Als Reisende kennen wir nur einen Teil des Bahnhofs, das Empfangsgebäude mit dem Bahnsteig. Hier kaufen wir Fahrkarten, geben Gepäck auf, erhalten notwendige Informationen und warten auf Züge. Stellwerke sind normalerweise eigene Gebäudeeinrichtungen.

Vom Umfang her stellen die Güter- und Rangierbahnhöfe die größten eisenbahntechnischen Anlagen dar. Die Eisenbahner müssen hier viel arbeiten, indem sie bei jedem Wetter, bei Tag und Nacht Wagen aneinanderkuppeln, Züge trennen und wieder neu zusammenstellen. Dies und vieles andere geschieht auf dem weitaus größeren Teil der Bahnhöfe, es ist der Arbeitsplatz

Eisenbahn. Die schönen Empfangsgebäude waren immer als «gute Stube» für ihre Fahrgäste bestimmt

#### TEXTERLAUTERUNGEN

**gute Stube** – парадная комната, гостиная

**gleichen Schlössern** – напоминали замки .

#### UBUNGEN ZUM TEXT 10A

1. *Найдите в тексте информацию о так называемых центральных вокзалах и объясните, почему во многих городах, в том числе в Москве, их нет*
2. *Переведите два последних абзаца текста на русский язык*
3. *Ответьте на вопросы к тексту и передайте его содержание*
  1. Womit hängt die Entwicklung der Bahnhöfe zusammen? 2. Was stellt der Bahnhof dar? 3. Was war für die Bahnhöfe der «ersten Generation» kennzeichnend? 4. Wann entstand die «zweite Generation» von Bahnhöfen? 5. Warum spielten «Bahnhofstraßen» eine große Rolle? 6. Warum war der Bau von Zentralbahnhöfen notwendig? 7. Welche Bedeutung haben Güter- und Rangierbahnhöfe? 8. Welcher Teil des Bahnhofs ist ein richtiger Arbeitsplatz?

#### UBUNGEN ZUR WORTBILDUNG

1. *Прочитайте вслух следующие глаголы и назовите их основные формы* produzieren, regulieren, präsentieren, reparieren, präzisieren, stimulieren, kopieren, reagieren, rehabilitieren, promovieren
2. *Запомните грамматический род существительных с суффиксом -tion.* die Station, die Generation, die Konsultation, die Zirkulation, die Organisation, die Rekonstruktion, die Administration, die Korporation, die Föderation
3. *Обратите внимание на структуру прилагательных в левой колонке*  
*Подберите к ним подходящие по смыслу существительные*

architekturgeschichtliche  
ingenieurtechnische  
baukünstlerische

Zeugnisse  
Geschichte  
Struktur

## TEXT 10B. DER LEIPZIGER BAHNHOF

Der 1915 errichtete Leipziger Bahnhof zählt heute noch in architektonischer wie auch technischer Hinsicht zu den bedeutendsten Bauwerken Leipzigs.

Die Preußische und die Sächsische Staatseisenbahnen beschlossen 1887, gemeinsam einen Hauptbahnhof zu errichten. Um das Projekt auf dem schwierigen Baugrund durchzuführen, wurden insgesamt 3125 Pfähle (сваи) bis zu einer Tiefe von 7 m eingerammt. Die funktionellen Forderungen sowie Größe und Gliederung des Empfangsgebäudes in einen preußischen und sächsischen Teil waren im Projekt genau vorgeschrieben. Gewinner des 1906 ausgeschriebenen Wettbewerbs war die Dresdener Architekten-Firma Lossow & Kühne. Der parallel zum Ring verlaufende langgestreckte, 298 m lange Baukörper wurde symmetrisch durch die zwei Eingangshallen (вестибюль) im Westen die preußische, im Osten die sächsische gegliedert. In den mehrgeschossigen Seitenflügeln lagen Wartesäle verschiedenster Kategorien. Das in herkömmlicher Bauweise errichtete und mit sächsischem Sandstein verkleidete Empfangsgebäude hat Decken aus Stahlbeton.

An der Westhalle sind die Figuren der Bauhandwerker angebracht und an der Osthalle symbolisieren die Figuren die für Leipzig typischen Berufe wie Musiker, Professor, Student. Dem Empfangsgebäude ist ein durchlaufender Querbahnsteig (поперечная платформа) vorgelagert, der 3,84 m höher liegt und über ebenfalls zwei Freitreppen zu erreichen ist. Von hier aus sind auch die beiden mittleren großen Wartesäle zugänglich (доступный). Der Querbahnsteig, unter dem sich Lagerräume (склады) und ein Gepäcktunnel befinden, wurde von einem verglasten Tonnengewölbe (купол) aus Stahlbeton überdeckt. Die daran übergangslos anschließende Bahnsteighalle mit den Bahnsteigen ist 295 m breit, 240 m lang und 20 m hoch. Sie besteht aus einer für diesen Zweck üblichen Konstruktion von Eisen und Glas.

Am 4. Dezember 1915 war der Hauptbahnhof völlig gebaut und erregte durch seine technischen und funktionellen Anlagen sowie durch seine Architektur großes Aufsehen. Insgesamt hat der Hauptbahnhof 137 Millionen Mark gekostet.

Der Dualismus zwischen der preußischen und sächsischen Staatsbahnen blieb bis 1934 erhalten, als der gesamte Leipziger Hauptbahnhof der Reichsbahndirektion Halle unterstellt wurde.

Bei zwei Bombenangriffen im Dezember 1943 und Juli 1944 war der Hauptbahnhof schwer getroffen. In den nächsten Jahrzehnten vollzog sich sein vollständiger Wiederaufbau. Die zerstörte Überdachung der Bahnsteighalle wie auch des Querbahnsteigs wurde in modernster Konstruktion wiederhergestellt. Gleichzeitig wurden das gesamte Empfangsgebäude und seine Einrichtungen, insbesondere Dienstleistungen (обслуживание) und der Gepäcktransport modernisiert. Es entstand hier eine repräsentative Ladenstraße, u. a. mit einer Imbissgaststätte (закусочная), einem Postladen für Zeitschriften mit großzügig gestalteten Räumen für die Gepäckbeförderung und für die Ausgabe von Fahrkarten in das Ausland. Außerdem wurden die Wartesäle und Speiserräume (столовые) modernisiert und erweitert. Bei der Umgestaltung wurden verschiedene bildende Künstler aus Leipzig herangezogen.

#### ÜBUNGEN ZUM TEXT 10B

1. *Прочитайте текст про себя за 5 минут из расчета 140 слов в минуту*

2. *Выберите наиболее точный перевод предложений*

Am 4. Dezember 1915 war der Bahnhof endgültig gebaut und erregte durch seine technischen und funktionellen Anlagen größtes Aufsehen.

- 1) 4 декабря 1915 года было закончено строительство вокзала, который своими техническими и функциональными сооружениями вызвал большую сенсацию.
- 2) 4 декабря 1915 года был окончательно построен вокзал, и он вызвал огромную сенсацию своими техническими и функциональными сооружениями.
- 3) 4 декабря 1915 года был окончательно построен вокзал, и благодаря своим техническим и функциональным сооружениям он вызвал огромную сенсацию.

Außerdem wurden die Wartesäle und Speiserräume modernisiert und erweitert.

- 1) Кроме того, модернизируются и расширяются залы ожидания и закусовые.
- 2) Кроме того, модернизировались и расширялись залы ожидания и закусовые.
- 3) Кроме того, модернизировали и расширяли залы ожидания и закусовые.

## TEXT 10C. DER NEUE LEHRTER BAHNHOF IN BERLIN

### AUFGABE ZUM TEXT

*Прочитайте текст и ответьте на вопросы к его частям*

#### ***Teil 1. Welchen Platz nahm der alte Lehrter Bahnhof unter den Berliner Bahnhöfen ein?***

Im Oktober 1838 fuhr in Berlin die erste Eisenbahn. Vom Potsdamer Platz führte sie über exakt 26,3 Kilometer nach Potsdam. Bald darauf folgten weitere Strecken. Private Eisenbahngesellschaften finanzierten, bauten und betrieben die Bahnen, die in Berlin in Kopfbahnhöfen endeten. Im Jahre 1912 hatte Berlin sechs große Endbahnhöfe: den Schlesischen Bahnhof, den Gorlitzer Bahnhof, den Potsdamer Bahnhof, den Lehrter Bahnhof und den Stettiner Bahnhof.

Der Lehrter Bahnhof wurde 1869 bis 1871 für die Bahn nach dem hannoverschen Lehrte gebaut. Als 1884 der benachbarte Hamburger Bahnhof geschlossen wurde, starteten auch die Züge nach Hamburg, Bremen und Bremen-haven vom Lehrter Bahnhof.

Die Bahnsteige des Lehrter Bahnhofs wurden von einer eindrucksvollen Halle überspannt, die zur Spree hin einen repräsentativen Kopfbau nach den Plänen der Baumeister Lent, Scholz und Lapierre erhielt.

#### ***Teil 2. Warum gilt der neue Lehrter Bahnhof als das bedeutendste europäische Eisenbahnprojekt?***

Bombentreffer beschädigten 1943 den Lehrter Bahnhof schwer. Mit der Teilung Deutschlands verlor er an Bedeutung. 1952 wurde der Verkehr zum Lehrter Bahnhof gänzlich eingestellt. Seine Ruine wurde 1959 gesprengt. Jahrzehnte lang erinnerte nur noch der Name der nahegelegenen S-Bahnstation "Lehrter Stadtbahnhof" an den einstigen Prachtbau im Herzen Berlins.

Der neue Lehrter Bahnhof entsteht nahezu an alter Stelle als das bedeutendste europäische Bahnhofsneubauprojekt. Er ist der zentrale Umsteigebahnhof in einem ganzen Netz von Fernbahnhöfen, die Anschluss an das Regional- und S-Bahnnetz sowie an Bus, Straßenbahn und größtenteils auch U-Bahnlinien haben.

Das Bauwerk verbindet alle Elemente der modernen Mobilitätsgesellschaft in einer selbstbewussten Architektur – filigran, lichtdurchflutet und großzügig. Zwei bügelartige, die Stadtbahn überspannende 46 Meter hohe Gebäude

sollen die Bahnhofshalle quer überspannen und so den Charakter des Bahnhofs als Kreuzung betonen. Für die Hamburger Architekten Gerkan, Marg & Partner war die Bedeutung des neuen Lehrter Bahnhofs im zusammenwachsenden Europa ein bestimmender Faktor der Architektur.

### ***Teil 3. Wie viel Verkehrsebenen hat der Lehrter Bahnhof?***

Auf einer Fläche von 430 mal 430 Metern bundelt der Lehrter Bahnhof fünf Verkehrsebenen: In 15 Metern Tiefe vier Bahnsteige und acht Gleise der Nord-Süd-Verbindung, darüber liegt ein Zwischengeschoss, das eine Verbindung zum Parkhaus mit 900 Stellplätzen schafft. Auf Straßenniveau befinden sich verschiedene Dienstleistungseinrichtungen, darüber befinden sich in einem Zwischengeschoss Geschäfte, Gastronomie, und in 10 Metern Höhe schließlich fahren von einem S-Bahn- und zwei Fernbahnsteigen die Züge in Ost-West-Richtung.

### ***Teil 4. Wann ist die Eröffnung des neuen Bahnhofs vorgesehen?***

Der Bahnhofsbau begann im September 1998. Der Bahnhof wächst in Etappen. In der Reihenfolge der Baugruben entsteht der Rohbau in einzelnen Abschnitten, die sich im Bereich des alten "Lehrter Stadtbahnhofs" zu einem Ganzen zusammenfügen. Die tiefen Baugruben im Grundwasser wurden in Wand-Sohle-Bauweise erstellt, wobei für die Trogwände und -sohlen 227 000 Kubikmeter Beton, 13 000 Tonnen Bewehrungsstahl, 180 Kilometer Schräganker für die Seitenwände und 250 Kilometer Auftriebsanker in den Sohlen eingebaut wurden.

Unter allen Umständen soll der zentrale Berliner Kreuzungsbahnhof bis zum Jahr 2006 fertig werden, dann ist in Deutschland die Fußballweltmeisterschaft, und auch Berlin will sich den Fans von seiner besten Seite präsentieren.

## LEKTION 11. BRÜCKEN – UND TUNNELBAU

### WORTSCHATZ

*Прочитайте новые слова и переведите на русский язык примеры*

**die Brücke, -n** мост

Die Länge der *Brücke* beträgt etwa 700 m.

**uralt** первоначальный, древний

Moderne Brücken haben ihre *uralte* Bedeutung erhalten.

**das Vorbild, -(e)s, -er** образец, прототип, пример

Die Brücke wurde nach einem alten *Vorbild* errichtet.

**die Balkenbrücke, -n** балочный мост

Was stellt eine *Balkenbrücke* dar?

**der Bogen, -s, Bögen** дуга, арка

*Bogenbrücken* sind am ältesten.

**das Tragwerk, -(e)s, -e, die Tragkonstruktion, -en** несущая конструкция

Balken und Bögen bildeten *das Tragwerk* (*die Tragkonstruktion*)

**das Holz, -es; hölzern** дерево, древесина; деревянный

Früher gab es *holzerne* Brücken (Brücken aus *Holz*)

**der Stein -(e)s, -e, steinern** камень; каменный

Später entstanden *steinerne* Brücken (Brücken aus *Stein*).

**der Pfeiler, -s** бык, устой, опора

Wie viel Pfeiler soll die neue Brücke haben?

**überqueren** пересекать

Die Brücke *überquert* die Wolga.

**der Überbau, -s, Überbauten** пролетное строение

Welche Bestandteile umfasst der Überbau?

**ausführen** выполнять, исполнять, осуществлять

Das Gebäude ist in moderner Bauweise *ausgeführt*

**ersetzen** заменять

Kann man dieses Buch durch ein anderes *ersetzen*?

**der Baustoff**, -(e)s, -e строительный материал

Moderne *Baustoffe* sind billiger.

**die Eigenschaft**, -en качество, черта, характеристика

Welche *Eigenschaften* hat Beton als Baustoff?

**sich bewähren** оправдать себя, проявить себя с лучшей стороны

Die neue Brückenkonstruktion hat *sich bewahrt*.

**die Spannweite, die Stützweite** пролет, расстояние между опорами или точками подвеса

Man unterscheidet kleine, mittlere und größere Spannweite.

**versagen** отказать, исчерпать себя

Als die alte Anlage *versagte*, musste man eine neue kaufen.

**das Eisen**, -s железо; eisern железный

Zuerst glaubte man nicht, dass *Eisen* im Brückenbau verwendet werden kann.

Die Brücken erhielten *eiserne* Bestandteile.

**das Gusseisen**, -s чугун; gusseisern чугунный

Die Gusseisenbrücken haben sich glänzend bewährt.

**die Anzahl** число, количество

In der Ausstellung haben wir eine große *Anzahl* von Computern gesehen.

**die Menge**, -n масса, множество

Es gibt eine *Menge* Menschen draußen.

**das Maß**, -es, -e масса, объем

Neue Modelle erscheinen in großem *Maße*

**zunehmen (nahm zu, zugenommen)** увеличиваться, возрастать

Die Zahl der Bahnhöfe hat Ende des 19. Jahrhunderts wesentlich *zugenommen*

**das Vorspannen**; -s предварительное напряжение

Wann wurde *das Vorspannen* eingeführt?

**der Spannbeton** напряженный бетон

Die Schwellen werden aus *Spannbeton* hergestellt.

**der Rahmen, -s** рама, станина, остов

Wann wurde die erste *Rahmenkonstruktion* gebaut

**der Fortschritt, -(e)s, -e** прогресс, развитие

Der gesellschaftliche *Fortschritt* hängt auch von der Wirtschaftsentwicklung ab

## REKTION

**stammen** aus + D. происходить; быть родом

Ich *stamme* aus Moskau Der Tunnel *stammt* aus dem 11. Jahrhundert.

## LEXIKALISCHE ÜBUNGEN

1. *Задайте вопрос к предложениям, используя вопросительные слова в скобках*

1. Der Brückenbau ist eine uralte Kunst der Menschen. (was?) 2 Bis ins 19. Jahrhundert hinein bildeten Balken und Bögen die einzigen Brückentragwerke. (wie lange?) 3 Die ältesten Brücken Europas entstanden in Rom. (wo?) 4. Die Steinbrücken hatten die typische römische Bogenform, den Halbkreis. (welche?) 5. Seit dem 19. Jahrhundert wurde das Schweiß Eisen in großen Mengen im Eisenbahnbrückenbau verwendet. (seit wann? wo?) 6 Als die Hängebrücke versagte, hatte die Stunde der eisernen Balkenbrücke geschlagen. (wann?)

2. *Составьте предложения из данных слов и словосочетаний, обратите внимание на порядок слов*

1. diente, als, die Natur, für den Brückenbau, ursprünglich, Vorbild  
2. Rom, Europas, in, entstanden, Brücken, die ältesten  
3. später, aus Holz, aus Stein, Brücken, bauten die Römer, und  
4. wurde, in großen Mengen, verwendet, im Eisenbahnbrückenbau, seit dem 19. Jahrhundert, Beton  
5. ermöglichten, neue Baustoffe, zu errichten, monumentale, dauerhafte, und, Bauwerke

3. *Дополните предложения, переведите данные в скобках слова и словосочетания*

1. Hier kann man Brücken aus (дереву) und (камень) sehen. 2. Einige Bestandteile wurden durch neue (заменены) 3. (Количество) moderner Eisenbahnbrü-

cken (растер). 4 Diese Entwicklung hat (не оправдал себя) 5 Der technische (прогресс) lässt sich nicht stoppen 6 Die Arbeiter montieren den neuen (рама)

4. *Замените выделенные слова синонимами*

- 1 Die Brücke *ist* aus modernsten *Baumaterialien* *geschaffen*
- 2 Die ersten Brücken *stammen* aus dem *alten* Rom
- 3 Wann begann *die* *Zeit* der Diesellokomotiven?
- 4 *Der* technische *Fortschritt* hat viele negative Folgen
5. Die Zahl der Studierenden *nimmt* immer *zu*

Baustoffe, ausgeführt sein, das Zeitalter, der Progress, entstehen, wachsen

5. *Дополните предложения, используя лексику урока*

Die Natur war früher ein . für den Brückenbau.	верхнее строение
Zu welchem Zweck werden . errichtet?	образец
Der . bestand damals aus Holzbalken	свойства
Bestandteile aus Holz wurden später durch eiserne .	мостовые несущие
Die . der modernen Baustoffe bieten neue Möglichkeiten.	конструкции
Die Verwendung des ... in großen . hat sich bewährt.	заменять
	железо
	количество/ масса

6. *Закройте правую колонку и переведите предложения на русский язык. Затем проверьте правильность своего перевода*

Der Brückenbau ist eine uralte Kunst der Menschen. Ursprünglich diente die Natur als Vorbild für den Brückenbau.	Мостостроение – древнее искусство людей. Когда-то природа служила образцом для создания мостов
Die älteste römische Brücke, die den Tiber überquerte, hatte Steinfelder, der Überbau bestand aus Holzbalken.	Самый старый римский мост построенный через Тибр имел каменные опоры, пролетное строение состояло из деревянных балок.
Die Eigenschaften des Eisens führten zum Bau von Fachwerkträgern, zur Hängebrücke, die sich glänzend bewährt haben, vor allem in Südamerika.	Свойства железа позволили сооружать решетчатые фермы, висячие мосты, которые прекрасно зарекомендовали себя, прежде всего в Южной Америке

Es wurde Vorspannen eingeführt.

In vielen Ländern Europas erschienen neue dem Beton und dem Stahlbeton entsprechende Tragsysteme der Durchlaufbalken und der Rahmen, die einen Fortschritt in der Geschichte des Brückenbaus darstellten.

Было введено предварительное напряжение

Во многих странах Европы появились новые несущие системы: неразрезная балка и рама, соответствующие бетону и железобетону, ознаменовавшие прогресс в истории мостостроения.

## GRAMMATIK

Vieldeutigkeit von *es* (Fortsetzung)  
Vieldeutigkeit von *als*  
Plusquamperfekt Konjunktiv  
Objektsatz mit der Konjunktion *ob*  
Erweiterte Partizipialgruppen (Fortsetzung)

## GRAMMATISCHE ÜBUNGEN

### | *Vieldeutigkeit von es*

*Es* может употребляться:

как вводная частица; в этом случае *es* не является членом предложения, не согласуется со сказуемым и не переводится

*Es fahren viele Autos.*

Едет много машин.

в одночленном пассиве

*Es wurden größere Brücken gebaut.*

Строили довольно крупные мосты

*Es wird diskutiert*

Дискутируют.

в качестве коррелята, который указывает на последующую инфинитивную группу

Der Versuch hat *es* nicht gestattet, die Eigenschaften dieses Stoffes genauer zu bestimmen

Эксперимент не позволил определить свойства этого вещества точнее

1. *Переведите предложения на русский язык со словарем и проанализируйте функции es*

1. Es handelt sich um die Geschichte des Brückenbaus 2 Es wurden Balken- und Rahmenbrücken aus Stahlbeton ausgeführt 3 Es bestehen regelmäßige Kontakte zwischen den Studenten unseres Landes und Deutschlands. 4. Es freut uns, dass immer mehr Menschen für den Umweltschutz sorgen 5 Zwischen Russland und Deutschland gibt es zahlreiche Forschungsprojekte 6. Erst der kompressorlose Dieselmotor der zwanziger Jahre gestattete es, die großen Vorteile des Dieselmotors auch bei der Eisenbahn zu nutzen. 7. Es war die entsprechende technische Ausrüstung der Fahrzeuge erforderlich 8. Die umfangreichen Arbeiten erlaubten es, ein einheitliches Rechnernetz zu schaffen. 9. Insgesamt betreuen 650 Mitarbeiter das System Es speichert 100 Mio. Plätze mit einer Vorreservierungsfrist von 63 Tagen. 10 Zehn Kilometer über der Erde endet die Wetterschicht, und es beginnt die Stratosphäre 11. Da Deutschland einen Anteil von rund vier Prozent am globalen Treibhauseffekt hat, hat es sich zum Ziel gesetzt, die nationalen CO-Emissionen wesentlich zu reduzieren 12 Es sei betont, dass der Einsatz der Höchstdruckwassertechnik ermöglichtes, alle ökologischen Gesichtspunkte zu berücksichtigen.

### | *Vieldeutigkeit von als*

*Als* употребляется:

1) при сравнении:

Der InterCityExpress fährt schneller *als* unser Zug.

Интерсити-экспресс едет быстрее нашего поезда (чем наш поезд)

2) при приложении («как», «в качестве»):

Du *als* Fachmann musst das wissen Ты, как специалист, должен это знать.

*Als* Brennstoff wird Benzin benutzt. В качестве топлива применяют бензин.

3) при некоторых глаголах в качестве управления

Diese These gilt *als* Axiom Это положение считается аксиомой

4) как союз придаточного предложения времени:

*Als* der Winter kam, wurde es sehr kalt. Когда пришла зима, стало очень холодно

5) как союз придаточного предложения сравнения:

Es war viel interessanter, als ich erwartet hatte	Было намного интереснее, чем я ожидал
---	---------------------------------------

6) в значении «как будто»

Wir fahren weiter, als wäre nichts geschehen	Мы поехали дальше, как будто ничего не произошло
--	--

2. *Переведите предложения со словарем и определите функции als*

1 Bei der strategischen Gestaltung des Eisenbahnverkehrs und der Einführung moderner Technologien in den Bereichen des Reiseverkehrs wirkt die Informatisierung als ein wesentliches Mittel für die Lösung der grundlegenden Probleme 2. Das Trockenstrahlverfahren wurde seit Ende der 60er Jahre als Reinigungs- und Entschichtungs-methode eingesetzt 3 Nur die herausgefilterte Altbeschichtung muss als Sonderabfall entsorgt werden. 4. Bald erwies sich der Bau von Zentral- oder Hauptbahnhöfen als notwendig. 5. Als Reisende kennen wir nur einen Teil des Bahnhofs 6. Der Dualismus zwischen den preußischen und sächsischen Staatsbahnen blieb bis 1934 erhalten, als der gesamte Leipziger Hauptbahnhof der Reichsbahndirektion Halle unterstellt wurde 7 Als 1884 der Hamburger Bahnhof geschlossen wurde, starteten auch die Züge nach Hamburg, Bremen und Bremerhafen vom Lehrter Bahnhof 8 Ursprünglich diente die Natur als Vorbild für den Brückenbau. 9. Als die Hängebrücke versagte, hatte die Stunde der eisernen Balkenbrücke geschlagen 10 Die Spannbetonkonstruktionen gaben die Möglichkeit, wesentlich größere und schlankere Brücken auszuführen, als bisher denkbar war 11. Ursprünglich waren die Brücken breiter als die heutigen. 12. Dieses Gesetz gilt als ein wichtiges Dokument.

| *Plusquamperfekt Konjunktiv*

Нереальная возможность, нереальное условие в прошедшем времени:

An deiner Stelle <i>wäre</i> ich in den Lesesaal gegangen.	На твоём месте я пошёл бы в читальный зал.
--	--

Ich <i>hätte</i> die Übung <i>gemacht</i> , aber ich habe sie nicht verstanden.	Я сделала бы это упражнение, но я его не поняла.
---	--

3. *Переведите предложения со словарем и обратите внимание на порядок слов в придаточных предложениях*

1. Waren systematische Forschungsarbeiten zur Automatisierung von Prozessen des Verkehrswesens nicht durchgeführt worden, so wäre es kaum zu erwarten, dass solche Erfolge auf dem Gebiet des Verkehrswesens erreicht werden konnten 2 Waren die Mikrorechner im Verkehrswesen nicht eingesetzt worden, so hätten sich die Arbeitsbedingungen nicht verbessert 3 Wäre die Rechentechnik nicht in Abfertigungsanlagen verwendet worden, hätte man zur Verbesserung der Bedingungen der Reisenden nicht beitragen können 4 Wäre die Elektrifizierung auf Strecken im Ural nicht erprobt worden, so wäre sie 1960 von Moskau bis Irkutsk nicht durchgängig eingerichtet worden 5 Hatte es damals neue Baustoffe nicht gegeben, so hätte man monumentale, architektonisch schöne Bauwerke nicht errichtet

4. *Выпишите условные придаточные предложения из упражнения 1 и употребите их с союзом wenn*

5. *Дайте развернутый ответ, выразите при этом свое сожаление*

- О б р а з е ц – Warum sind Sie nicht ins Theater mitgegangen?  
(Man hat mich nicht eingeladen)  
– Wenn man mich eingeladen hatte, wäre ich ins Theater mitgegangen

- 1 Warum sind Sie nicht zum Seminar gekommen? (Ich habe die empfohlene Literatur nicht gelesen).
- 2 Warum hast du das Referat nicht geschrieben? (Das Thema hat mir nicht gefallen)
3. Warum haben Sie mich nicht angerufen? (Ich habe Ihre Telefonnummer vergessen)
4. Warum sind Sie nicht spazieren gegangen? (Es hat geregnet)
5. Warum hast du die Prüfung nicht bestanden? (Ich habe mich darauf nicht vorbereitet)

6. *Скажите, что было бы, если Переведите предложения*

- О б р а з е ц. – Was wäre, wenn ? Ich hätte in Deutschland studiert  
– Was wäre, wenn ich in Deutschland studiert hätte?

Was wäre, wenn . . . , er war zum Chef geworden, der Zug war ohne Verspätung gekommen, sie hatte gut Deutsch gesprochen; er hatte das Projekt nicht erstellt, wir alle hatten für den Umweltschutz gesorgt

### | *Erweiterte Partizipialgruppen (Wiederholung)*

7. *Вставьте вместо точек Partizip II в качестве определения и переведите предложения на русский язык*

1. Die Umsetzung dieser Möglichkeiten hängt von der Leistung der im System .. Computer ab (einsetzen). 2. Das Moskauer Express-System ist unmittelbar mit dem in Frankfurt/Main ... deutschen System KURS 90 verbunden (ansiedeln). 3. Heute steht fest, dass vor allem industriell . Fluor-Chlor-Kohlenwasserstoffe und Halone die Ozonschicht schädigen (herstellen) 4. Die alten Großbahnhöfe glichen Schlössern auf baukünstlerisch .. großen Plätzen (gestalten) 5 Das in herkömmlicher Bauweise ... und mit sächsischem Sandstein ... Empfangsgebäude hat Decken aus Stahlbeton (errichten, verkleiden)

8. *Преобразуйте причастные обороты в придаточные определительные*

- a) О б р а з е ц – der zwei Flüsse verbindende Kanal  
– der Kanal, der zwei Flüsse verbindet

die diesem Prozess entsprechenden Untersuchungsmethoden; der die Architektur bestimmende Faktor, die in unserem Land bestehenden Eisenbahnbrücken, der die Baustoffe untersuchende Wissenschaftler; die als Vorbild für den Brückenbau dienende Natur, das anfallende Schmutzwasser

- b) О б р а з е ц – die entwickelte Technologie  
– die Technologie, die entwickelt worden ist

der in Betrieb genommene Zug; die als «unser Wetter» bezeichnete Troposphäre; das geschaffene Rechnernetz; das gefilterte Wasser, das automatisierte Steuerungssystem, die in England bestellten Lokomotiven

### | *Objektsätze mit der Konjunktion ob*

Придаточное предложение с союзом *ob*, который соответствует русской частице «ли», может стоять до или после главного. Частица «ли» в



der Züge befindlicher Rechner, der ständig überprüft, ob der betreffende Triebfahrzeugführer die zulässige Höchstgeschwindigkeit überschreitet

**11. Переведите предложения на немецкий язык**

1. Я не знаю, смогу ли я перевести этот текст 2. Он не уверен, знает ли он этого человека 3. Доцент спрашивает на семинаре студентов, понимают ли они его вопрос. 4. Он сомневается, сможет ли он повторить эксперимент 5. Она не знает, придет ли она на вечеринку.

## **TEXT 11A. AUS DER GESCHICHTE DES BRÜCKENBAUS**

### **AUFGABE ZUM TEXT**

*Прочитайте текст и скажите, какие типы мостов в нем упомянуты.*

Der Brückenbau ist eine uralte Kunst der Menschen. Ursprünglich diente die Natur als Vorbild für den Brückenbau. Der über einen Bach gestürzte Baum bildete die erste Balkenbrücke, die Stein- oder Erdhöhle stellte ein Gewölbe dar, Urform des Bogens. Bis ins 19. Jahrhundert hinein bildeten Balken und Bogen die einzigen Brückentragwerke.

Die ältesten uns bekanntesten Brücken Europas entstanden in Rom. Die Römer bauten Brücken aus Holz, später aus Stein. Die älteste römische Brücke, die den Tiber überquerte, hatte Steinpfeiler, der Überbau bestand aus Holzbalken. Die Steinbrücken hatten die typische römische Bogenform, den Halbkreis.

Viele Brücken Europas wurden nach römischem Vorbild ausgeführt. Deutschlands älteste Brücken stammen aus dem 12. Jahrhundert. Die erste deutsche Dampfeisenbahn von Nürnberg nach Fürth überquerte den Ludwigskanal auf einer steinernen Brücke. Die erste deutsche Eisenbahnbrücke war die Muldebrücke bei Wurzen, die 1838 dem Verkehr übergeben wurde. Die Tragkonstruktion bestand aus 19 hölzernen Überbauten, die auf massiven Pfeilern ruhten. Die Gesamtlänge dieses Bauwerks betrug etwa 400 Meter.

Mit der stürmischen Entwicklung des Eisenbahnnetzes in Europa Anfang des 19. Jahrhunderts begann ein neues Zeitalter der Brücken. Man ersetzte anfangs vorsichtig Holzstäbe durch gusseiserne. Zuerst zweifelte man, ob Eisen dazu passen würde. Aber der neue Baustoff, das Eisen, gewann immer mehr an Bedeutung. Die Eigenschaften des Eisens führten zum Bau von Fachwerkträgern, zur Hängebrücke, die sich glänzend bewahrt haben, vor allem in Südamerika. Das kühnste Werk dieser Art ist die wunderbare Brücke über

die Menastraße in England gebaut 1826 mit 176,5 m Spannweite Die bekannteste deutsche Kettenbrücke ist über die Ruhr im Jahre 1824-44 mit einer Mittelöffnung von 97,6 m und zwei Seitenöffnungen von 28,27 m Stützweite

Als die Hängebrücke versagte, hatte die Stunde der eisernen Balkenbrücke geschlagen.

Seit dem 19. Jahrhundert wurde das Schweißisen in großen Mengen im Eisenbahnbrückenbau verwendet Neben der Bogenform setzte sich in zunehmendem Maße die Balkenform durch. Es wurde Vorspannen eingeführt. Für die vielen schweißeisernen Eisenbahnbrücken kleiner, mittlerer und größerer Stützweiten sei eine große Anzahl von Strombrücken über den Rhein, die Elbe erwähnt, deren Einzelöffnungen oft die 100 m-Grenze überschritten

Wenn es damals neue Baustoffe nicht gegeben hätte, hätte man keine monumentalen, architektonisch schönen, dauerhaften und feuersicheren Bauwerke errichtet. Die ersten deutschen Eisenbahnbrücken aus Beton entstanden 1880 in Sachsen unter erstmaliger Verwendung von Walz Gelenken aus Beton.

In vielen Ländern Europas erschienen neue dem Beton und dem Stahlbeton entsprechende Tragsysteme: der Durchlaufbalken und der Rahmen, die einen entscheidenden Fortschritt in der Geschichte des Brückenbaus darstellten. Es kamen Balken- und Rahmenbrücken aus Stahlbeton zur Ausführung. Die Spannbetonkonstruktionen gaben die Möglichkeit, wesentlich größere und schlankere Brücken auszuführen, als das bisher denkbar war.

## TEXTERLÄUTERUNGEN

**gestürzt** – упавший

**... zweifelte man ...** – сомневались

**vorsichtig** – осторожно

## ÜBUNGEN ZUM TEXT 11 A

1. *Найдите в тексте абзац, в котором говорится о первых мостах в Германии, и переведите его на русский язык*
2. *Найдите в тексте начало и окончание следующих предложений*

1 Bis ins 19. Jahrhundert hinein .. . 2. Die älteste römische Brücke .. .  
3 . stammen aus dem 12. Jahrhundert. 4. Die Tragkonstruktion bestand aus  
19 hölzernen Überbauten .. . 5. .. begann ein neues Zeitalter der Brücken.

6 Die Eigenschaften des Eisens .. 7 . hatte die Stunde der eisernen Balkenbrücke geschlagen 8. Die ersten deutschen Eisenbahnbrücken aus Beton .. 9. als das bisher denkbar war.

*Выпишите ключевые слова из каждого абзаца и передайте с их помощью содержание текста*

## UBUNGEN ZUR WORTBILDUNG

1. *С помощью словаря определите, от каких слов образованы следующие прилагательные*

ursprünglich, römisch, typisch, holzern, steinern, stürmisch, eisern, vorsichtig, golden, gusseisern, erstmalig, monumental, wesentlich, stählern, anfänglich, zahlreich, silbern, derartig, phantastisch, klappbar

2. *Какие немецкие слова соответствуют русским словам и словосочетаниям?*

древний, древнегерманский, коренное население, первичная форма, первобытное общество, первобытный человек, древние времена, исконное значение, прототип, первоначальное строение, раннехристианский, самый ранний

---

urgermanisch, die Urbevölkerung, die Urgesellschaft, der Urbau, die Urzeit, uralt, die Urform, der Urmensch, das Urbild, die Urbedeutung, urchristlich, urerst

3. *Переведите слова с элементами «-brücke» и «Brücken-»*

der Brückenbau, die Balkenbrücke, das Brückentragwerk, die Steinbrücke, die Eisenbahnbrücke, die Hängebrücke, die Kettenbrücke, der Eisenbahnbrückenbau, die Strombrücke, die Balken- und Rahmenbrücken, die Stahlbrücken, das Brückenbauwerk, die Brückenmitte, die Hubbrücke, die Brückenlänge, der Brückenpfeiler

## TEXT 11 B. VON UFER ZU UFER – BERÜHMTE EISENBAHNBRÜCKEN

Um das Jahr 1900 entstanden in vielen Ländern größere und kleinere Eisen- sowie Stahlbrücken. Über die Elbe in Hamburg, über die Donau und die Weichsel, den Rhein, die Rhone und über den Douro dienen sie heute noch dem

Verkehr, obgleich sie auf Grund ihres hohen Alters bereits zu Denkmälern der Geschichte der Technik geworden sind

Seit jeher (с давних пор) schufen die Amerikaner kühne (смелые) Brückenbauwerke. Anfänglich mussten sie sich mit Holz als Baumaterial begnügen, das in den Gebirgsgegenden reichlich zur Verfügung stand. Riskante Konstruktionen errichteten auch die Erbauer der 914-mm-Schmalspurbahn, welche über die Anden hinweg die sudamerikanischen Länder Peru, Chile und Argentinien verbindet. Sie erreicht dabei den höchsten, von einem Schienenstrang berührten Punkt unserer Erde, er liegt genau bei 4816 Metern.

Mit der 1912 fertiggestellten Key-West-Brücke in den USA entstand der langste Brückenbau für eine Eisenbahn. Ihre Gitterträger, Pfeiler und gemauerten Bogen ziehen sich über die zahlreichen Koralleninseln vom Seebad Miami in Florida 120 Kilometer weit bis Key West. Die größte Bogenreihe misst dabei dreieinhalb Kilometer.

In Südfrankreich, Italien, Ungarn und auf den Mittelmeerinseln sind «Aquädukte» aus den Römischen Zeiten erhalten geblieben. Nach ihrem Vorbild entstanden in großer Zahl steinerne Eisenbahnbrücken. Das größte, aus Ziegeln (кирпич) errichtete Steinbauwerk dieser Art ist die Goltzschtalbrücke bei Reichenbach im Vogtland (1845 – 1851). Sie hat eine Länge von 574 m und eine Höhe von 78 m. Ihre Bogenfelder stehen in vier Etagen übereinander, und in der Brückenmitte öffnen sich zwei hohe Bogen übereinander. Mehr als 22 Millionen Steine wurden zum Bau benötigt, der 1845 begann und 1851 vollendet war.

Nur wenige Kilometer entfernt führt die gleiche Nord-Süd-Eisenbahnstrecke über die «kleine Schwester» dieser Brücke: Die Elstertalbrücke ist «nur» 68 m hoch und 279 m lang. Ihre Bogen stehen in zwei Etagen übereinander. Den Brückenbauten setzt die Technik zwar (правда) Grenzen, aber die Natur fordert nicht selten zu phantastischen Ideen und Konstruktionen heraus. Über Meeresbuchten und große Flüsse bauten schon 1859 britische Techniker Kettenbrücken. Die Tamar-Bridge war so konstruiert, dass sich die Ketten bei Überfahrt eines Zuges spannten und die nach oben gewölbt aufgehängte Fahrplatte dadurch in die Waagerechte (горизонтально) gedrückt wurde! Heute verwendet man verschweißte Rahmenkonstruktionen für große Brücken, eine solche wurde 1963 von Großenbrode zur Ostseeinsel Fehmarn gebaut. Eisenbahnbrücken über Schifffahrtswege stellen bisweilen besondere Anforderungen. Sie müssen den Schiffen Durchfahrt gewähren, also «aufklappbar» sein (расходиться). Am Rügendamm befindet sich in Stralsund eine 1936 errichtete stählerne Klappbrücke (разводной мост), deren durch große Seilzüge (канатная тяга) emporgeklappte Fahrflächen den Schifffahrtsweg freigeben. Und in Magdeburg wurde 1846 für die älteste Eisenbahnstrecke nach Berlin über die Elbe eine

215 m lange Hubbrücke gebaut Ihr 90 m langes Mittelteil kann um nahezu drei Meter angehoben werden – sie funktioniert noch heute auf diese Weise!

#### UBUNGEN ZUM TEXT 11 B

1. *Прочитайте текст про себя за 5 минут из расчета 120 слов в минуту*
2. *Выберите предложения, которые, на ваш взгляд, передают основные положения текста*
3. *Определите, какое предложение соответствует содержанию текста*
  1. a) Die Amerikaner schaffen kühne Brückenbauwerke.  
b) Seit jeher haben die Amerikaner kühne Brückenbauwerke geschaffen.  
c) Seit jeher schufen die Amerikaner kühne Brückenbauwerke.
  2. a) Von Anfang an mussten sie sich mit Holz als Baumaterial begnügen, das in den Gebirgsgegenden reichlich zur Verfügung steht.  
b) Anfänglich mussten sie sich mit Holz als Baumaterial begnügen, das in den Gebirgsgegenden reichlich zur Verfügung steht.  
c) Anfänglich mussten sie sich mit Holz als Baumaterial begnügen, das in den Gebirgsgegenden reichlich zur Verfügung stand.
  3. a) Die Technik setzt den Brückenbauten zwar Grenzen, aber die Natur fordert zu phantastischen Ideen und Konstruktionen heraus.  
b) Den Brückenbauten setzt die Technik zwar Grenzen für phantastische Ideen und Konstruktionen.  
c) Den Brückenbauten setzt die Technik zwar Grenzen, aber die Natur fordert auch zu keinen fortschrittlichen Ideen heraus.

#### **TEXT 11C. SCHIENENWEGE DURCH DIE BERGWELT – GROßE EISENBAHNTUNNELS**

##### AUFGABE ZUM TEXT

*Прочитайте текст и ответьте на вопросы к его частям*

### ***Teil 1. Warum waren die europäischen Länder am Bau von Eisenbahnen über die Alpen interessiert?***

Berge bilden immer eine Herausforderung für die Planung und den Bau von Verkehrswegen. Die Hügel vor Liverpool unterquerten die ersten Eisenbahner mit einem Tunnel, und auch die erste deutsche Ferneisenbahn Leipzig-Dresden führte durch einen Berg hindurch.

Am Bau von Eisenbahnen über die Alpen nach dem Süden waren die europäischen Länder schon immer interessiert. Eine dafür angelegte erste Schweizer Eisenbahn führte von Basel nach Olten, weiter nach Luzern und schließlich zum St.-Gotthard. 1871 wurde die «Gotthard-Gesellschaft» gegründet. Mit Pickel und Schaufel rückten die Arbeiter dem Gebirge zu Leibe. Wassereinbrüche und Felseinstürze erforderten ständig zusätzliche Arbeiten, dadurch war die veranschlagte Bausumme schon bald aufgebraucht; 177 Tote und einige hundert Schwerverletzte in acht Jahren bildeten eine traurige Bilanz.

### ***Teil 2. Wann wurden die Alpen zum ersten Mal unterquert?***

Inzwischen hatten 1871 in der westlich gelegenen Alpenregion Franzosen und Italiener gemeinsam den Mont-Cenis-Tunnel fertiggestellt. Zum ersten Male waren die Alpen unterquert! Hier verwendete man bereits die neu entwickelten Pressluftbohrer, die den Vortrieb besorgten und zugleich zur Belüftung des Tunnelstollens dienten. Mit Hilfe dieser Technik ließ sich gut zwei Meter pro Tag vorankommen. Am St.-Gotthard schafften die Bergleute mit der Pickel nicht einmal einen Dreiviertelmeter pro Tag! 1873 standen dann auch ihnen die neuen Maschinen zur Verfügung, so dass der Bau des St.-Gotthard-Tunnels bis 1881 mit einer Länge von 14 999 Metern abgeschlossen werden konnte.

1921 wurde die St.-Gotthard-Bahn elektrifiziert, und bis in unsere Tage erfährt sie den Ausbau zu einem der modernsten Schienenwege. Mit ihren 80 kleineren und größeren Tunnels sowie 519 Brücken gehört sie nicht nur zu den an Bauwerken reichsten, sondern auch zu den landschaftlich reizvollsten Eisenbahnstrecken in Europa. Durch den Tunnel verkehren heute die Züge in 3-Minuten-Abstand, dies ist möglich durch ein elektronisches Sicherungs- und Zugleitsystem. In Spitzenzeiten können bis zu 20 Züge gleichzeitig die Tunnelstrecke befahren.

### ***Teil 3. Welche technischen Besonderheiten hat der Simplontunnel?***

Berühmter noch als der St.-Gotthard-Tunnel wurde der Simplontunnel. Mit seinen 19 803 Metern ist der Simplon der längste aller Alpentunnel. Seine Er-

richtung begann 1898 mit einer nur eingleisigen Rohre. Neben ihr trieb man eine zweite, engere vor, die als Baustollen diente und die Versorgungs-, Entlüftungs- und Lichtleitungen aufnahm. Kurz vor der Eröffnung der Strecke 1906 entschloss sich die Jura-Simplon-Eisenbahngesellschaft, den Simplon zu elektrifizieren. Auf der italienischen Seite hatte man schon Elektrolokomotiven in Betrieb. Statt einer Dreiviertelstunde Tunnelfahrt mit einem Dampfzug ließ sich die Fahrzeit elektrisch betriebener Züge auf 20 bis 30 Minuten verkürzen.

Eine dritte bedeutende Alpenbahn führt von Bern nach Süden, die Lotschberg-Strecke. Der 14,6 km lange Tunnel wurde 1906, im Jahr der Vollendung des Simplontunnels, begonnen und nach siebenjähriger Bauzeit in Betrieb genommen. Die Lotschberglinie trifft auf die Simplonbahn – jedoch 450 m oberhalb von deren Gleisen und inmitten einer steilen Bergwand. Eine der kühnsten und schönsten Bauleistungen ist für diese an Naturwundern reiche Strecke erbracht worden.

## LEKTION 12. WIRTSCHAFT

### WORTSCHATZ

*Прочитайте новые слова и переведите на русский язык примеры*

**der Markt, -(e)s, Märkte** рынок

In unserem Lande entwickelt sich die *Marktwirtschaft*

**die Nachfrage, -n** спрос

Nach diesen Waren gibt es so gut wie keine *Nachfrage*

**der Preis, -es, -e** цена

Den *Preis* finde ich aber zu hoch.

**der Bedarf, -(e)s** потребность

Der *Bedarf* stellt eine ökonomische Kategorie dar

**befriedigen** удовлетворять

Wir müssen alle Kaufwünsche unserer Kunden *befriedigen*.

**die Zirkulation** обращение

Wie spielt sich die *Zirkulation* ab?

**die Schwankung, -en** отклонение, колебание

Es bestehen bedeutende *Preisschwankungen*

**die Bedingung, -en; die Voraussetzung, -en** условие, предпосылка

Wie sehen die *Bedingungen (die Voraussetzungen)* für ein Wirtschaftswachstum aus?

**die Art, -en** вид, тип, сорт, категория

In unserer Stadt gibt es alle *Verkehrsarten*.

**das Merkmal, (e)s, -e** черта, признак

Die Marktwirtschaft hat spezifische *Merkmale*

**die Dienstleistungen (Pl)** услуги, обслуживание

Wir haben ein reiches *Dienstleistungsangebot*

**festlegen** устанавливать, определять

Dafür muss eine Strategie *festgelegt* werden

**beschränken** ограничивать  
Meine Möglichkeiten sind leider *beschränkt*

**erfüllen** выполнять, исполнять  
Wir haben das gesamte Forschungsprogramm zu *erfüllen*

**die Beeinflussung** влияние, вмешательство  
Die *Beeinflussung* der Natur durch die Menschen ist oft äußerst negativ.

**die Ware, -n** товар  
Solche *Waren* sind überall zu kaufen.

**die Konsumtion** потребление  
Es gibt auch *Konsumgütermärkte*.

**der Gesichtspunkt, -es, -e** точка зрения  
Die Neuentwicklung kann von verschiedenen *Gesichtspunkten* aus betrachtet werden.

**gleich** одинаковый, равный  
Wir haben *gleiche* Meinungen dazu.

**vollständig** полный, окончательный, совершенный  
Eine *vollständige* Lösung unserer Frage ist kaum möglich.

**vorhanden** имеющийся в наличии  
**vorhanden sein** быть, иметься в наличии  
Man muss alle *vorhandenen* Mittel gebrauchen. Auf den Märkten sind verschiedene Waren *vorhanden*.

**der Handel, -s** торговля  
Neue Modelle kommen bald in *Handel*

**das Geld, -es** деньги  
Ich habe genug *Geld* mit, um diese Bücher zu kaufen.

**die Änderung, -en** изменение  
Es sind manche *Änderungen* am Preissystem vorgesehen.

**die Börse, -en** биржа  
Wie funktioniert *die Borse*?

## REKTION

**sich zusammensetzen** aus + D. состоять

Die Nachfrage *setzt sich* aus vielen Kaufwünschen *zusammen*

**unterteilen** in + A разделять, подразделять

Alle Märkte sind in bestimmte Arten *unterteilt*

**sich richten** nach + D следовать, подчиняться

Unsere Tätigkeit *richtet sich* nach festgelegten Regeln.

**teilnehmen** (nahm teil, teilgenommen) an +D участвовать, принимать участие

**Wer hat am Wettbewerb teilgenommen?**

**unterscheiden (unterschied, unterschieden)** zwischen + D., von +D. различать, отличать

Man *unterscheidet* zwischen Makro- und Mikrowirtschaft Man muss Makrowirtschaft von Mikrowirtschaft *unterscheiden* können

## LEXIKALISCHE UBUNGEN

1. *Поставьте вопрос к предложениям, используя вопросительные слова в скобках*

1 Angebot und Nachfrage sind Kategorien der Güterproduktion und des Marktes (was?) 2. In der Zirkulationssphäre hängt die Bestimmung des Preises von den Schwankungen der Nachfrage und des Angebots ab (wo? wovon?) 3. Es sind verschiedene Arten von Märkten zu unterscheiden. (welche?) 4. Der Markt ist unter bestimmten Bedingungen offen. (wann?) 5. Der Staat greift ein, weil er seine politischen Ziele gefährdet sieht (warum?)

2. *Составьте предложения из данных слов и словосочетаний, обратите внимание на порядок слов Переведите*

1) des Tausches, ökonomischer Ort, ist, der Markt

2) die Nachfrage, setzt sich ... zusammen, aller, Kaufwünsche, aus der Summe, mit Kaufkraft ausgestatteten

3) stellt ... dar, die Summe, das Angebot, der Wirtschaftssubjekte, aller Verkaufswünsche

4) ein unbefriedigter Bedarf, die Entwicklung, und, die Änderung der Nachfrage, stimuliert

5) ist, des Marktes, der Zusammenhang zwischen Angebot und Nachfrage, für, normales Funktionieren, eine notwendige Bedingung

3. Дополните предложения, переведите слова и словосочетания в скобках

- 1 Wir unterscheiden einige (типы) von Märkten nach bestimmten (признаки).
- 2 Ich habe genug (деньги) mit, um diese (товары) zu kaufen
- 3 Unsere Phantasie hat keine (границы)
- 4 Die Entwicklung des Angebots stimuliert die (изменения) der Nachfrage
- 5 Der Preis hängt mit den (колебания) der Nachfrage und des Angebots zusammen
- 6 Was wird auf der (биржа) gekauft und verkauft?

4. Замените выделенные слова синонимами

1. der Bedarf an Lebensmitteln lässt sich *decken*
- 2 Die Preisbildung weist häufig *Schwankungen* auf.
- 3 Unter welchen *Bedingungen* kann der Markt reibungslos funktionieren?
- 4 Wir sprechen von verschiedenen *Typen* der Märkte
- 5 Hier lassen sich keine Regeln *bestimmen*
- 6 Ich weiß nicht, ob es im Entwicklungsprozess überhaupt *Begrenzungen* gibt
- 7 *Die Konsumtion* ist eine ökonomische Kategorie

---

die Änderungen, befriedigen, der Verbrauch, die Beschränkungen, die Arten, die Voraussetzungen, festlegen

5. Дополните предложения, используя лексику урока

1. Die Märkte analysiert man von verschiedenen ... aus.
- 2 Man kann von einer richtigen Konkurrenz sprechen, wenn die Bedingungen ... sind.
3. Ich musste alle ... Mittel ausgeben.
4. Du hast mich .. verstanden, nicht wahr?
- 5 Welche ... werden hier angeboten?
6. Freier ... ist eines der Merkmale der Marktwirtschaft

---

точка зрения, наличные, услуги, торговля, равные (одинаковые), полностью

6. Закройте правую колонку и переведите предложения на русский язык. Затем проверьте правильность своего перевода

Angebot und Nachfrage sind Kategorien der Güterproduktion und des Marktes. Sie stehen in einem engen Zusammenhang. Die Nachfrage bestimmt das Angebot, seine Entstehung und Entwicklung, seinerseits stimuliert das Angebot die Entwicklung und die Änderung der Nachfrage.

Предложение и спрос – это категории товарного производства и рынка. Они тесно взаимосвязаны: спрос определяет предложение, его появление и развитие, в свою очередь предложение стимулирует развитие и изменение спроса.

In der Zirkulationssphäre hängt die Bestimmung des Preises von den Schwankungen der Nachfrage und des Angebots ab. Somit sind Angebot, Nachfrage und Preis notwendige Bedingungen für normales Funktionieren des Marktes

Eine ganze Reihe von Bedingungen sind zu erfüllen.

Freie Märkte entwickeln sich ohne jegliche Staatsbeeinflussung.

Das Zusammentreffen von Käufern und Verkäufern richtet sich nach festgelegten Regeln (z.B. Auktion, Börse, Messe).

В сфере обращения определение цены зависит от колебаний спроса и предложения. Таким образом, предложение, спрос и цена – необходимые условия для нормального функционирования рынка.

Нужно выполнить целый ряд условий

Свободные рынки развиваются без какого бы то ни было вмешательства государства

Взаимоотношения покупателей и продавцов строятся по определенным правилам (аукцион, биржа, ярмарка).

**7. Переведите письменно следующие словосочетания**

высокие цены; свободные рынки; определенный спрос; удовлетворение потребностей покупателей; сфера обращения, колебания в ценообразовании; изменение условий производства; типы рынков и их признаки; денежные средства, имеющиеся в наличии книги; современная торговля; равные условия и возможности, различные точки зрения; потребление товаров; вмешательство государства; выполнить задание; ограничить возможности; правила биржи; развивать сферу услуг; абсолютная (полная) точность, определить условия и правила торговли

**8. Повторите управление глаголов и дополните предложения подходящими по смыслу предложениями**

1. Der Zug setzt sich ... einer Lokomotive und einigen Wagen zusammen.  
2. Wir richten unsere Tätigkeit ... festgelegten Regeln.  
3. Alle Studenten unseres Studienjahres werden ... fünf Guppen eingeteilt.  
4. Die besten Sportler der Universität haben ... Wettbewerb teilgenommen.  
5. Man muss ... Güter- und Arbeitsmarkt unterscheiden können.

## GRAMMATIK

- 1 *zu* + Partizip I
2. Erweiterte Partizipialgruppen (Wiederholung)
3. Ausdrucksmittel der Möglichkeit und der Notwendigkeit

## GRAMMATISCHE ÜBUNGEN

### *zu* + Partizip I

Partizip I, образованной от переходных глаголов, в сочетании с частицей *zu* носит пассивный характер и имеет значение долженствования или возможности

Das *zu* lösende Problem ist von großer Bedeutung

Решаемая проблема имеет большое значение.

Проблема, которую нужно решить, имеет большое значение.

Если партицип I образован от глаголов с отделяемыми приставками, то *zu* стоит между приставкой и корнем глагола:

das nicht in Wasser aufzulösende Element    не растворимый в воде элемент

### 1. Переведите предложения на русский язык со словарем

- 1 Die gemeinsam *zu* lösende Aufgabe, Erzeugnisse *zu* entwickeln und *zu* fertigen, betrifft vor allem Gebiete der Mikroelektronik und der Automatisierung der Produktion.
- 2 Die *zu* entwickelnden Motoren sollen zur Verringerung der Luftverschmutzung beitragen.
- 3 Der mit Schweröl *zu* betreibende Dieselmotor hat viele Vorteile.
- 4 Der *zu* verwendende kompressorlose Dieselmotor hat eine rasche Verbreitung im Verkehrswesen gefunden.
- 5 Die theoretisch *zu* erwartenden Erscheinungen wurden auch im Experiment bestätigt.
- 6 Die Zahl der anzubietenden Waren und Leistungen wachsen in Deutschland alljährlich.
- 7 Die einzusetzende Anlage wurde sorgfältig getestet.
- 8 Die *zu* treffende Entscheidung spielt eine große Rolle.
- 9 Das *zu* behandelnde Thema betrifft die grundlegenden Aspekte der Wirtschaft.

1. *Перепаразируйте определительные придаточные предложения, используя сочетание zu + Partizip I, и переведите*

О б р а з е ц. – Der Bahnhof, den man modernisiert, ist sehr alt  
– Der zu modernisierende Bahnhof ist sehr alt

1. Die Vereinbarungen, die man trifft, führen zur Verbesserung des Eisenbahnverkehrs 2. Die Informatonssysteme, die man aufbaut, sind ebenfalls Aufgaben der Unternehmen und der Aufgabenträger. 3 Die Güter, die man befördert, sind von großer Bedeutung. 4. Eine Eisenbahnlinie, die man errichtet, befindet sich unter staatlicher Verwaltung 5. Die neue Hochgeschwindigkeitsstrecke, die man eröffnet, verbindet zwei Städte 6 Die Annehmlichkeiten, die man in den japanischen Zügen bietet, sind zahlreich.

3. *Преобразуйте конструкцию zu + Partizip I*

a) *в определительное придаточное предложение со сказуемым в активе и в пассиве*

О б р а з е ц – die zu exportierenden Waren  
– die Waren, die man exportieren kann (muss)  
– die Waren, die exportiert werden können (müssen)

b) *в конструкцию sein + zu + Infinitiv*

О б р а з е ц – die zu exportierenden Waren  
– die Waren, die zu exportieren sind

die zu schreibende Diplomarbeit; die durchzuführenden Experimente; die zu errichtende Anlage; das zu erarbeitende Projekt; die zu lesenden Texte, die einmal wöchentlich anzubietende Sprechstunde; das zu behandelnde Thema; die auszuführenden Forschungsarbeiten; der zu planende Ausbau einer Abteilung; das mit Fotokleber zu befestigende Foto, die zu besprechenden Fragen

| *Erweiterte Partizipialgruppen (Wiederholung)*

4. *Переведите предложения со словарем, обратите внимание на причастные обороты*

1. Die Nachfrage setzt sich aus der Summe aller mit Kaufkraft ausgestatteten Kaufwünsche der Wirtschaftssubjekte zusammen. 2. Management als Institution umfasst alle Personen, die in der Unternehmung leitende Aufgaben erfüllen. 3 Die Motivation ist die Gesamtheit der in einer Handlung wirksam werdenden Motive, die für das Erreichen von individuellen und gesellschaft-

lichen Zielen dient 4. Der Arbeiter in einem Betrieb ist ein sozial orientiertes und gelenktes Lebewesen, dessen Bedürfnisse die Betriebsumgebung beeinflussen 5 Unterschiedliche, besonders von Menschen verursachte Eingriffe schädigen die Atmosphäre 6 Die während des Krieges zerstörte Überdachung der Bahnsteighalle wurde in modernster Konstruktion wiederhergestellt.

### | *Ausdrucksmittel der Möglichkeit und Notwendigkeit*

#### 5. *Преобразуйте предложения со сказуемым sich lassen + Infinitiv в синонимичные конструкции и переведите*

- О б р а з е ц** – Das Wort «Marketing» lässt sich ins Deutsche mit «etwas auf den Markt bringen» übersetzen  
– Das Wort «Marketing» kann ins Deutsche mit «etwas auf den Markt bringen» übersetzt werden.  
– Das Wort «Marketing» ist ins Deutsche mit «etwas auf den Markt bringen» zu übersetzen  
– Das Wort «Marketing» kann man ins Deutsche mit «etwas auf den Markt bringen» übersetzen

1. Der Preis lässt sich in Übereinstimmung mit der Nachfrage nach der Ware bestimmen. 2. Das Angebot lässt sich stimulieren. 3 Die Märkte lassen sich nach bestimmten Merkmalen unterteilen 4 Der Inhalt und die Bedeutung von Management lassen sich deutlich erklären. 5 Die Bedingungen lassen sich erfüllen. 6. Die wirtschaftlichen Methoden der Leitung lassen sich planen. 7 Der Plan lässt sich ausarbeiten. 8. Die Prozesse lassen sich koordinieren. 9. Die Kontakte lassen sich kontrollieren.

#### 6. *Преобразуйте предложения со сказуемым haben + zu + Infinitiv в синонимичные конструкции*

- О б р а з е ц** – Man hat mit dem Computer verschiedene Aufgaben zu erfüllen  
– Man soll (muss) mit dem Computer verschiedene Aufgaben erfüllen.  
– Verschiedene Aufgaben sind mit dem Computer zu erfüllen.  
– Verschiedene Aufgaben sollen mit dem Computer erfüllt werden.

1 Man hat den Text über den Markt zu analysieren. 2. Man hat die Warenmärkte in Konsumgütermärkte und Produktionsgütermärkte einzuteilen. 3 Man hat vielseitige Funktionen von Management zu unterscheiden. 4. Man hat das industrielle Potenzial jedes Mitarbeiters zu berücksichtigen. 5. Man

hat die Lösung der Probleme selbst zu finden 6 Man hat die Tätigkeit der Mitarbeiter zu kontrollieren 7. Man hat Informationen auszutauschen 8 Man hat gesetzte Ziele zu erreichen.

## TEXT 12A. MARKT

### AUFGABE ZUM TEXT

*Как бы вы определили понятия «рынок», «спрос», «предложение»?  
Прочитайте текст и сравните свое определение этих понятий с тем,  
которое предлагает текст*

Das zu behandelnde Thema betrifft die grundlegenden Aspekte der Wirtschaft und zwar den Markt, das Management und das Marketing

**Der Markt** ist ökonomischer Ort des Tausches, an dem sich durch Zusammentreffen von Angebot und Nachfrage Preise bilden

**Die Nachfrage** setzt sich aus der Summe aller mit Kaufkraft ausgestatteten Kaufwünsche der Wirtschaftssubjekte zusammen.

**Das Angebot** setzt sich aus der Summe aller Verkaufswünsche der Wirtschaftssubjekte zusammen.

Unter **Preis (Marktpreis)** wird tatsächliche Geldsumme verstanden, die in Übereinstimmung mit der Nachfrage nach der Ware bestimmt wird

Angebot und Nachfrage sind Kategorien der Güterproduktion und des Marktes. Sie stehen in einem engen Zusammenhang: Die Nachfrage bestimmt das Angebot, seine Entstehung und Entwicklung, seinerseits stimuliert das Angebot die Entwicklung und die Änderung der Nachfrage Ihre Zusammenhänge bilden den Marktmechanismus. In der Zirkulationssphäre hängt die Bestimmung des Preises von den Schwankungen der Nachfrage und des Angebots ab. Somit sind Angebot, Nachfrage und Preis die notwendigen Bedingungen für normales Funktionieren des Marktes.

Es sind folgende Arten von Märkten, die nach bestimmten Merkmalen unterteilt werden, zu unterscheiden:

*1) Nach sachlichen Merkmalen:*

- Gütermarkt;
- Dienstleistungsmarkt;
- Faktormarkt (z.B. Arbeitsmarkt)

*2) Nach organisatorischen Merkmalen*

- organisierter Markt

Das Zusammentreffen von Käufern und Verkäufern richtet sich nach festgelegten Regeln (z.B. Auktion, Börse, Messe)

– nichtorganisierter Markt (z.B. Geschäftsstraßen und jedes Zusammentreffen von Angebot und Nachfrage außerhalb bestimmter Marktveranstaltungen)

### 3) *Nach Marktzutritt*

– offener Markt

Es herrscht freie Konkurrenz. Jeder kann z.B. seine Dienste als Kofferträger am Markt anbieten. Es gibt keine Beschränkungen

– beschränkter Markt

Der Markt ist nur unter bestimmten Voraussetzungen offen (Kapitalbedarf, Prüfung usw.)

– geschlossener Markt

Zugang zum Markt ist auf der Angebots- oder Nachfrageseite einem bestimmten Kreis vorbehalten (z.B. Deutsche Bundespost als Anbieter für Beförderungsleistungen).

### 4) *Nach Pramissen:*

– vollkommener Markt

Folgende Bedingungen sind zu erfüllen.

1. Die Güter müssen homogen sein.

2. Es herrscht vollkommene Markttransparenz. Daraus folgt das Gesetz der Unterschiedslosigkeit der Preise auf einem Markt

– unvollkommener Markt

Die Bedingung 1 ist nicht erfüllt.

Je nachdem, von welchem Gesichtspunkt aus man die Märkte betrachtet, können diese folgenderweise unterteilt werden:

#### 1 *Nach dem Umfang der staatlichen Marktbeeinflussung*

– freie Märkte (Märkte ohne jeglichen Markteingriff, wie sie im Modell der freien Marktwirtschaft vorausgesetzt werden);

– regulierte (gelenkte) Märkte (Märkte, auf denen der Staat eingreift, wenn er seine politischen Ziele gefährdet sieht)

#### 2 *Nach der Art der gehandelten Sachgüter und Leistungen*

– Warenmärkte (Märkte, auf denen Sachgüter gehandelt werden). Die Warenmärkte können wieder in Konsumgütermärkte und Produktionsgütermärkte eingeteilt werden)

– Grundstücksmärkte (Märkte, wo bebaute oder unbebaute Grundstücke angeboten und nachgefragt werden)

– Kreditmärkte (Märkte, auf denen kurz-, mittel- oder langfristige Geldmittel gehandelt werden, also Geld- und Kapitalmärkte)

– Arbeitsmärkte (Märkte, auf denen die Nachfrage nach Arbeitskräften und das Angebot von Arbeitskräften aufeinandertrifft);

### 3 Nach räumlich-zeitlichen Gesichtspunkten

■ zentralisierte Märkte (Märkte, auf denen Angebot und Nachfrage an einem bestimmten Ort aufeinandertreffen, zentralisierte Märkte sind Punktmärkte wie z.B. Wochenmärkte, Großmärkte, Auktionen, Börsen) In der Regel sind zentralisierte Märkte zugleich organisierte Märkte, d.h. Märkte mit einer Marktordnung, z.B. Regelung des Beginns und des Endes einer Marktveranstaltung, Begrenzung des Teilnehmerkreises);

■ dezentralisierte Märkte (Märkte, auf denen Angebot und Nachfrage weder am gleichen Ort noch zu gleicher Zeit aufeinandertreffen; die meisten Märkte der Wirklichkeit sind dezentralisierte und zugleich unorganisierte Märkte, z.B. Schuhmarkt, Weinmarkt, Lebensmittelmarkt, Textilmarkt);

### 4. Nach der Anzahl der Anbieter und Nachfrager

■ polypolistische Märkte (vollständige Konkurrenz, d.h. unzählige Anbieter und Nachfrager treten auf dem Markt auf);

■ oligopolistische Märkte (Märkte, bei denen auf einer und/oder beiden Marktseiten nur wenige Konkurrenten vorhanden sind);

■ monopolistische Märkte (Märkte, bei denen sich auf einer und/oder beiden Marktseiten nur ein Marktbeteiligter befindet);

### 5. Nach der Einheitlichkeit bzw. Uneinheitlichkeit der Marktpreisbildung

■ vollkommene Märkte (Märkte, auf denen es nur einen einheitlichen Preis für ein bestimmtes Gut geben kann);

■ unvollkommene Märkte (Märkte, auf denen es für ein bestimmtes Gut unterschiedliche Preise gibt).

Jede wirtschaftliche Tätigkeit ist letztlich auf die Befriedigung von Bedürfnissen gerichtet.

## TEXTERLÄUTERUNGEN

**betrifft** – касается, имеет отношение

**vorbehalten** – доступный

**die Transparenz** – прозрачность

## ÜBUNGEN ZUM TEXT 12 A

1. Найдите в тексте абзац, в котором говорится о взаимодействии спроса, предложения и цены, и переведите его на русский язык

2. *Не глядя в текст, попытайтесь сгруппировать типы рынков по определенным признакам*

nach sachlichen Merkmalen	offener Markt, vollkommener Markt, Gutermarkt, organisierter Markt, Faktormarkt, beschränkter Markt, Dienstleistungsmarkt, geschlossener Markt, nichtorganisierter Markt, un- vollkommener Markt
nach organisatorischen Merkmalen	
nach Marktzutritt	
nach Prämissen	

#### UBUNGEN ZUR WORTBILDUNG

1. *Вспомните значение приставки **un-** и переведите следующие словосочетания*

unbestimmte Pläne, unbeschränkte Geschwindigkeiten, unvollzogene Prozesse, unerfüllte Aufgaben, unorganisierte Märkte, unabhängige Meinungen, unangenehme Fehler, unaufmerksame Schüler, unbearbeitete Stoffe, unbefriedigte Bedürfnisse, unverkaufte Waren, unendliche Arbeit, ungleiche Möglichkeiten, unrentables Unternehmen

2. *Образуйте сложные слова с первым элементом «**Markt-**» и переведите их*

	die Wirtschaft
	der Mechanismus
	die Transparenz
(der) Markt +	die Beeinflussung
	der Eingriff
	die Beteiligten
	die Preisbildung

3. *Назовите глаголы, родственные данным существительным*

der Tausch, das Angebot, die Nachfrage, die Übereinstimmung, die Produktion, der Zusammenhang, die Änderung, das Funktionieren, der Käufer, der Zugang, der Anbieter, das Ziel, der Nachfrager, der Marktbeteiligte, die Preisbildung, das Bedürfnis

## TEXT 12B. MANAGEMENT

- Unter Management versteht man den Komplex von Aufgaben, die zur Steuerung einer Unternehmung notwendig sind. Viele Fachleute unterscheiden Management als Institution und als Funktion.

Management als Institution umfasst alle Personen, die in der Unternehmung leitende Aufgaben erfüllen. Innerhalb dieser Personengruppe unterscheidet man

- Top-Management (obere Leitungsebene),
- Middle-Management (mittlere Leitungsebene),
- Lower-Management (untere Leitungsebene).

Management als Funktion umfasst alle Aufgaben, die der Manager zu erfüllen hat. Die Aufgaben des Managers werden in zwei Schwerpunkten gesehen.

- Leitung (Sache) = sachrationale Aufgaben wie Setzen von Zielen, Planen, Organisieren, Kontrollieren u. a.
- Führung (Person) = sozio-emotionale Aufgaben wie Delegieren, Motivieren u. a.

Unter Management wird weiterhin die Funktion der Steuerung, d. h. die Art der beruflichen Tätigkeit für die Steuerung der Leute in einem beliebigen Wirtschaftszweig (Industrie, Transport, Handel usw.) und in einer beliebigen Sphäre der Tätigkeit (Produktion, Absatz, Finanzen usw.) verstanden, wenn sie auf das Erhalten des Gewinns gerichtet ist.

In der Marktwirtschaft muss man die allgemeinen Prinzipien des Managements unterscheiden.

1. *Das Prinzip der Effektivität* charakterisiert die Stufe der Zielerreichung und das Verhältnis zwischen dem Nutzeffekt und den Kosten. Alle Ziele und die Methoden sollen auf die Effektivität der Unternehmenstätigkeit gerichtet sein.
2. *Das Prinzip der sozialen Verantwortung* betrifft die Teilnahme der Firmen an sozialen Maßnahmen (z. B. die Wohltätigkeit) oder auch soziale innerbetriebliche Fragen (z. B. die Arbeitssicherheit, die Lohnrechnung u. a.).
3. *Das Systemprinzip* setzt voraus, dass alle Strukturen des Unternehmens wie Bestandteile des einheitlichen Ganzen zusammenwirken.
4. *Das Prinzip der juristischen Verantwortung* bedeutet die Erfüllung der Staatsgesetze und -normen, d. h. die Regulierung der Betriebstätigkeiten.
5. *Das Prinzip der Orientierung auf die Konsumenten (das Marketing)* studiert den Markt und das Verhalten der Käufer auf dem Markt, die Preisbildung, den Vertrieb und seine Stimulierung.

6 *Das Prinzip der Abgrenzung der politischen und ökonomischen Leitung* besagt, dass die Marktwirtschaft von der politischen Macht unabhängig ist.

Es kann nur einen indirekten Einfluss der Politik auf die Wirtschaft geben.

Die wichtigsten wirtschaftlichen Methoden der Leitung, die das Management studiert, sind das Planen, die wirtschaftliche Rechnung, die Preisgestaltung, das Kreditfinanzsystem, der Arbeitslohn, die Besteuerung und der Markt.

Das Management realisiert das System der Prinzipien der mikrosozialen Leitung die Berücksichtigung des individuellen Potentials jedes Mitarbeiters, das Florieren der Firma als Hauptzweck einer Zusammenarbeit verschiedener Gruppen, die Selbständigkeit jeder Mitarbeitergruppe bei der Entscheidung der Unternehmensprobleme

Aus den genannten Prinzipien ergeben sich einige Funktionen des Managements

- Die Organisation ist ein logisches Verhältnis zwischen den Leitungsebenen und Funktionalgebieten, das ein Erreichen von Zielen zu sichern hat.
- Die Planung ist ein Prozess der Wahl von Zielen und Entscheidungen, die für ihr Erreichen notwendig sind. Manche Fachleute verstehen darunter das Planen, d.h die Ausarbeitung eines Plans oder von Plänen.
- Die Motivation ist die Gesamtheit der in einer Handlung wirksam werdenen Motive, die für das Erreichen von individuellen und gesellschaftlichen Zielen dient.
- Die Kontrolle ist die Überwachung einer Arbeit, einer Tätigkeit dazu, dass die Unternehmung ihre Ziele wirklich erreicht

Das Ziel des Managements ist nicht nur das Erhalten des Gewinns, sondern auch die Optimierung des Arbeits- und Gewinnpotentials der Firma.

Als Manager bezeichnet man nur die oberen und obersten Führungskräfte des Unternehmens. Ein Manager muss Informationen austauschen, Post erledigen, entscheiden, kontrollieren, soziale Kontakte pflegen und Politik machen, motivieren, disziplinieren, Konflikte handhaben und Personal entwickeln. Dazu braucht ein Manager bestimmte Kompetenzen

- technische Kompetenz Sachkenntnisse und Fähigkeiten, theoretisches Wissen und Methoden auf den konkreten Einzelfall anzuwenden;
- soziale Kompetenz Fähigkeit, mit anderen Menschen effektiv zusammenzuarbeiten, sowohl als Leiter als auch als Mitglied einer Gruppe;
- konzeptionelle Kompetenz: Fähigkeit, Probleme im Zusammenhang zu erkennen, Lösungen zu finden und Prozesse zu koordinieren, im großen und ganzen zu denken.

Das Management betrachtet die sozialen Seiten der Leitung. Der Arbeiter in einem Betrieb ist ein sozial orientiertes und gelenktes Lebewesen, dessen Bedürfnisse die Betriebsumgebung beeinflussen. Die Umgebung leistet

seinerseits den rückgängigen Einfluss auf den Arbeiter Für den Erfolg einer Firma sollen die Leute im Team arbeiten. Wie der Leiter, als auch die Mitarbeiter streben nach der Befriedigung seiner Bedürfnisse. Die Vereinigung dieser Bedürfnisse für eine gute Arbeit ist die hauptsoziale Aufgabe des Managers!

Es gibt auch das Personalmanagement So wird der Aufgabenbereich des Managements bezeichnet, der sich mit Fragen des Einsatzes des arbeitenden Menschen im Betrieb und seines Beitrags zur betrieblichen Leistungserstellung befasst Dazu gehören, das Arbeitsrecht, die Verfahrenstechniken und die Verhaltenswissenschaft.

Das Management ist beruflich verwirklichte Leitung einer beliebigen wirtschaftlichen Tätigkeit des Unternehmens in der Marktwirtschaft, die auf das Erhalten des Gewinns mittels rationeller Nutzung der Ressourcen gerichtet ist.

#### ÜBUNGEN ZUM TEXT 12 B

1. *Прочитайте текст про себя Постарайтесь прочитать его за 10 минут*
2. *Выберите в каждом абзаце текста предложение, которое передает его основную мысль*
3. *Прочитайте в тексте предложения, которые являются ответом на следующие вопросы*
  1. Was versteht man unter Management?
  2. Welche leitenden Aufgaben erfüllen die Personen, die sich mit Management beschäftigen?
  3. Wie viel und welche Prinzipien des Managements unterscheidet man in der Marktwirtschaft?
  4. Welche wichtigsten wirtschaftlichen Methoden der Leitung studiert das Management?
  5. Welche Funktionen des Managements ergeben sich aus den im Text erwähnten Prinzipien?
  6. Welches ist das Ziel des Managements?
  7. Was heißt Manager?
  8. Welche Kompetenzen braucht der Manager?
  9. Womit beschäftigt sich das Personalmanagement?

## TEXT 12C. MARKETING

### AUFGABE ZUM TEXT

*Прочитайте текст и ответьте на вопросы к его частям*

#### *Teil 1. Welcher Herkunft ist das Wort «Marketing» und was bedeutet es?*

Das international bekannte Wort "Marketing" kommt aus den USA und konnte ins Deutsche mit "etwas auf den Markt bringen" übersetzt werden. Marketing ist eine Politik. Unter Marketing versteht man ein Komplexsystem der Produktionsleitung und des Warenabsatzes, das markt- und kundenorientiert ist. Marketing ist weiterhin eine Konzeption der Unternehmensführung. Die Orientierung an den Kundenwünschen ist das oberste Ziel der Unternehmung.

#### *Teil 2. Welche Bedeutung haben die vier Aktivitätsbereiche des Marketings?*

Im Marketing unterscheidet man vier Aktivitätsbereiche, die sicherstellen sollen, dass der Markt und eine gegebene Unternehmung möglichst vollkommen harmonieren.

- die Produktpolitik,
- die Kommunikationspolitik,
- die Kontrahierungspolitik,
- die Distributionspolitik.

Zur Produktpolitik gehören alle Bemühungen den Markt zu erschließen.

Die Kommunikationspolitik benötigen wir, um den Kunden von den Besonderheiten einzelner Produkte zu erzählen. Durch Werbung, public relations, besondere Verkaufsaktionen und hervorragend geschultes Verkaufspersonal muss die Verbindung zum Nachfrager gefestigt werden.

Bei der Kontrahierungspolitik geht es um die gesamte Ausgestaltung der Kaufverträge. Dabei spielen die Preise, die Lieferungs- und Zahlungsbedingungen, Nebenleistungen und sonstige Faktoren eine Rolle.

Die Distributionspolitik sorgt dafür, dass die Ware reibungslos zum Kunden gelangt.

#### *Teil 3. Was wird als Marketing-Mix bezeichnet?*

Alle Maßnahmen müssen so aufeinander abgestimmt sein und so harmonisieren, dass die bestmögliche Marktstellung erreicht wird. Darum spricht man vom **Marketing-Mix**. Das fundamentale Entscheidungsproblem der Marketingsplanung ist die Festlegung des Marketing-Mix. Marketing erfordert eine Gesamtkonzeption im Unternehmen.

## WÖRTERVERZEICHNIS

### A

- Abendstudium** n -s – вечерняя форма обучения  
**aber** – но, однако  
**Abgeordnete(r)** m -en, -en – депутат  
**Abgrenzung** f – отделение, разграничение  
**abhängen** (i, a) (von + D.) – зависеть  
**Abiturzeugnis** n -ses, -se – аттестат о среднем образовании  
**Abfahrtseite** f -, -en – платформа отправления  
**Abfälle** (Pl) – отходы, мусор  
**Abfallvermeidung** f – уничтожение отходов  
**Abfertigung** f – отправление, отправка; обслуживание  
**ablaufen** (ie, a) – протекать, проходить, кончатся (о сроке договора, паспорта)  
**ablegen** – сдавать (экзамен и т. п.)  
**abschließen** (o, o) – заканчивать  
**Abschluss** m -es, Abschlüsse – окончание  
**absolut** – абсолютно, совершенно, полностью  
**Absolvent** m -en, -en – выпускник вуза  
**Absatz** m -es, сбыт, продажа  
**sich abspielen** – происходить, осуществляться, иметь место  
**Abstand** m -es, Abstände – расстояние  
**abstimmen** – согласовывать  
**Abteilung** f -, -en – отдел, отделение, подразделение  
**Abteilungsleiter** m -s, – руководитель подразделения, начальник отдела  
**abtragen** (u, a) – сносить, удалять, разбирать  
**Achse** f -, -n – ось  
**acht** – восемь  
**achten** (auf + A.) – обращать внимание, учитывать  
**aggressiv** – агрессивный  
**ähnlich** – похожий, одинаковый  
**aktuell** – фактический, действительный  
**alle** – все  
**allerdings** – однако, тем не менее  
**allein** – один; только, лишь  
**Alleinherrschaft** f- абсолютное господство  
**alles** – все  
**allgemein** – общий

**Alpen (Pl)** – Альпы  
**als** – как; в качестве, когда; чем  
**also** – итак, значит, also gut – ладно  
**alt** – старый, прежний  
**Alter** n -s, – возраст  
**Alternative** f -, -n – альтернатива  
**Amerikaner** m -s, – американец  
**Amt** n -es, Ämter – пост, должность  
**anbelangen** – касаться, иметь отношение  
**anbieten** (o, o) – предлагать, предоставлять в распоряжение  
**Anbieter** m -s, – производитель, продавец, хозяин, автор  
**anbringen** (brachte an, angebracht) – приделывать, прикреплять; вешать, помещать  
**andauernd** – продолжительный  
**andere** – другие, прочие  
**anderthalb** – полтора  
**Änderung** f -, -en – перемена, изменение  
**aneinanderkuppeln** – соединять, формировать состав  
**anerkennen** (anerkannte, anerkannt) – признавать, получить (признание)  
**anfallen** (ie, a) – нападать, возникать  
**Anfang** m -s, – начало  
**anfänglich** – начальный; сначала  
**Anforderung** f -, -en – требование, претензия, вызов  
**Angabe** f -, -n – указание, сообщение  
**angeben** (a, e) – указывать, сообщать, приводить  
**angenehm** – приятно, удобно  
**angesiedelt** – находящийся, расположенный  
**angewandt** – прикладной  
**angrenzend** – пограничный  
**Anhänger** m -s, – последователь, приверженец  
**anheben** (o, o) – поднимать  
**Ankunft** f -, – прибытие, проезд  
**Ankunftsseite** f -, -n – платформа прибытия  
**Anlage** f -, -n – приложение, установка  
**anlegen** – сооружать, устраивать  
**anlocken** – привлекать, притягивать  
**annähernd** – приблизительно, около, почти  
**Annehmlichkeiten (Pl)** – удобства, комфорт  
**anordnen** – распоряжаться, предписывать, располагать в определенном порядке

**sich anpassen (D.)** – приспособливаться  
**ansaugen** – всасывать  
**anschließen (o, o)** – присоединять  
**anschließend** – затем; последующий  
**Anschluss m -es, Anschlüsse** – присоединение, подключение  
**Anschlussverbindung f -, -en** примыкающая железная дорога  
**Anschreiben n -s, –** заявление  
**ansprechen (a, o)** – обращаться, производить впечатление  
**Anspruch m -s, Ansprüche** – претензия, требование, запрос  
**anspruchsvoll** – требовательный; сложный  
**ansteigen (ie, ie)** увеличиваться, возрастая  
**Anteil m -s, -e** – часть, доля, участие  
**antreiben (ie, ie)** приводить в движение  
**antreten (a, e)** – начинать, приступать, предпринимать  
**Antriebsachse f -, -n** – ведущая ось  
**antriebslos** – бесприводный  
**Antriebsrad n -s, -räder** – ведущее колесо, ведущая шестерня  
**Anwachsen n -s** – рост, увеличение  
**anwenden** – применять, использовать  
**antworten** отвечать  
**Anzahl f** – количество, число  
**Anzeige f -, -n** заметка, объявление  
**anzeigen** – объявлять, сообщать, уведомлять  
**Anzeigetafel f -, -n** – доска объявлений  
**Apotheke f -, -n** аптека  
**Apparatebau m -s** – приборостроение  
**April m -s** – апрель  
**Aquädukt m -(e)s, -e** – акведук, водопровод  
**Arbeitsgruppe f -, -n** – коллектив, рабочая группа  
**Arbeitskräfte (Pl)** – трудовые резервы, рабочая сила, сотрудники, штат  
**Arbeitslohn m -s, -e** – зарплата  
**Arbeitsmarkt m -s, -märkte** – рынок труда  
**Arbeitspferd n -s, -e** – рабочая лошадь  
**Arbeitsrecht n -s, -e** – трудовое законодательство  
**Arbeitssicherheit f** – безопасность труда  
**Arbeitsstelle f -, -n** – рабочее место, должность, ставка  
**Arbeitsschutz m -es** – охрана труда  
**Architektur f** – архитектура  
**Archiv n -s, -e** – архив  
**arm** – бедный

**Armlehne** f -, -n подлокотник  
**Artikel** m -s, – статья  
**Aspirant** m -en, -en – аспирант  
**Asynchronmotor** m -s, -en – асинхронный двигатель  
**Atmosphäre** f – атмосфера  
**auch** – тоже, также  
**Audio-Anschluss** m -es, -Anschlusse – аудио-подключение  
**Aufbau** m -s – строительство, создание  
**aufbewahren** – сохранять  
**aufbringen** (brachte auf, aufgebracht) – наносить, мобилизовать, иметь в наличии  
**aufeinandertreffen** (a, o) – встречаться, взаимодействовать  
**Aufenthalt** m -(e)s, -e – остановка в пути  
**auffallen** (ie, a) – обращать на себя внимание, бросаться в глаза  
**auffangen** (i, a) – улавливать, придерживать; компенсировать  
**auffordern** – вызывать, призывать, требовать, приказывать  
**Aufforderung** f -, -en – призыв, вызов, требование  
**Aufgabengebiet** n -s, e – компетенция, поле деятельности, круг задач  
**Aufgabenträger** m -s, – исполнитель  
**aufgeben** (a, e) – давать задание; отказываться  
**aufhängen** (i, a) – подвешивать  
**aufkaufen** – приобретать, покупать  
**aufklappbar** – складной, откидной  
**Aufmerksamkeit** f – внимание  
**aufnehmen** (a, o) – принимать; вмещать; начинать  
**auffragen** – возвышаться  
**aufschlagen** (u, a) – разбивать; распахивать, раскрывать  
**Aufsehen** n -s – сенсация  
**aufstellen** – устанавливать  
**aufweisen** (ie, ie) – проявлять, показывать, демонстрировать  
**aufzeigen** – показывать, выявлять  
**Auge** n -s, -n – глаз  
**Auktion** f -, -en – аукцион  
**aus** – из  
**ausarbeiten** – разрабатывать  
**Ausbau** m -(e)s – расширение, укрупнение, развитие  
**Ausbaustrecke** f -, -n – расширенный путь  
**ausbilden** – обучать, готовить специалистов  
**Ausdehnung** f – протяженность, величина, развитие, распространение  
**Ausdruck** m -s, Ausdrücke – выражение

**ausführen** – выполнять, создавать  
**Ausführung** f -, -en – выполнение; модель  
**Ausgabe** f -, -n – затраты; продажа, выдача  
**ausgeben** (a, e) – расходовать, тратить  
**ausgestalten** – организовывать, устраивать  
**Ausgestaltung** f – организация, структура  
**ausgleichen** (i, i) компенсировать, выравнивать  
**Auskunft** f -, **Auskunfte** справка, информация  
**Ausland** n -s зарубежье  
**Ausländer** m -s, – иностранец  
**ausländisch** – иностранный, зарубежный  
**auslegen** – раскладывать, располагать  
**ausliefern** – поставлять  
**ausliegen** (a, e) – быть представленным  
**auslösen** – вызывать, порождать, давать толчок  
**ausmachen** – составлять, равняться  
**ausnahmslos** – без исключения  
**Ausnutzung** f – использование, эксплуатация  
**ausreichen** – быть достаточным, хватать  
**ausreichend** – достаточный, удовлетворительный  
**Ausrichtung** f -, -en направление  
**ausrüsten** – оборудовать, оснащать  
**sich anschließen** (o, o) – присоединяться, добавлять  
**aussehen** (a, e) – выглядеть  
**außer** – кроме, помимо, за исключением  
**äußere** – наружный, внешний  
**außerdem** – кроме того  
**außerhalb** – за пределами, вне  
**äußerst** – очень, весьма, крайний, предельный  
**Ausstellung** f -, -en – выставка  
**Ausstieg** m -(e)s, -e – выброс, выхлоп, выход  
**austauschen** – обменивать  
**Auswahl** f – выбор  
**auswählen** – выбирать  
**Ausweitung** f – расширение, распространение  
**Auswirkung** f -, -en влияние  
**sich auszeichnen** – характеризоваться, отличаться  
**Automatik** f – автоматика  
**automatisiert** – автоматизированный  
**automatisch** – автоматический  
**Automobilbau** – m -s – автомобилестроение

## **B**

- Bachelor** m -s, -s [ˈbɛtʃələʁ] – бакалавр  
**Bahn** f -, -en – дорога, железная дорога  
**Bahnbetrieb** m -s, -e – железнодорожное движение, техническая эксплуатация железной дороги; организация движения поездов; тяга  
**Bahnhof** m -s, Bahnhöfe – вокзал, станция  
**Bahnhofsba**u m -(e)s, -bauten – строительство вокзалов; вокзальное сооружение, строение  
**Bahnnetz** n -es, -e – сеть железных дорог  
**Bahnsteig** m -(e)s, -e – платформа, перрон  
**Bahnsteighalle** f -, -n – крытый перрон  
**Bahnstromsystem** n -s, -e – система тягового тока  
**bald** – скоро  
**Balken** m -s, – балка  
**Baltikum** n -s – Прибалтика  
**Bank** f -, -en – банк  
**Basis** f -, -sen – базис, основание, фундамент  
**Bankier** [banˈki̯ɛ ] m -s, -s – банкир  
**Bau** m -(e)s, Bauten – сооружение, строительство, строение  
**Bauabschnitt** m -(e)s, -e – строительный участок на пути  
**Baudenkmal** n -(e)s, -e – архитектурный памятник  
**bauen** – строить, сооружать, возводить; создавать  
**Baugrube** f -, -n – котлован  
**Baugrund** m -(e)s – строительный грунт  
**Bauh**andwerker m -s, – ремесленник  
**baukünstlerisch** – архитектурный  
**Baum** m -(e)s, Bäume – дерево  
**Baumaterial** n -(e)s, -materialien – строительный материал  
**Baumeister** m -s, – архитектор  
**Baureihe** f -, -n – серия  
**Baustoff** m -(e)s, -e – строительный материал  
**Baustollen** m -s, – строительный туннель  
**Bausumme** f -, -n – стоимость строительных работ  
**Bauweise** f -, -n – способ возведения, метод строительства  
**Bauwerk** n -(e)s, -e – сооружение, постройка  
**Bauzeitung** f -, -en – строительная газета  
**beachtlich** – значительный, заметный  
**Beachtung** f – – принятие во внимание  
**Bearbeitung** f – – обработка

**bebauen** – застраивать  
**Bedarf** m -(e)s – потребность, нужда  
**Bedeutung** f -, -en – значение  
**bedienen** – обслуживать  
**Bedingung** f -, -en – условие, предпосылка  
**bedürfen** (G.) – требовать, нуждаться  
**Bedürfnis** n -ses, -sse – потребность, нужда  
**beeinflussen** – оказывать влияние  
**Beeinflussung** f -, -en – влияние  
**beenden** – заканчивать, завершать  
**beginnen** (a, o) – начинать  
**sich begnügen** – довольствоваться  
**begrenzt** – ограниченный  
**Begründung** f -, -en – основание, обоснование  
**Behinderte(r)** m -en, -en – инвалид  
**Behindertenplatz** m -es, -plätze – место для инвалидов  
**Behindertentoilette** [toa -] f -, -n – туалет для инвалидов  
**Beeinträchtigung** f- – нанесение вреда, ограничение прав  
**befahren** (u, a) ездить  
**sich befassen** (mit + D) – заниматься  
**befehlen** (a, o) – приказывать  
**befestigen** – прикреплять  
**sich befinden** (a, u) – находиться, располагаться  
**befördern** – перевозить, транспортировать  
**befreien** – освобождать  
**Befriedigung** f – удовлетворение  
**befürchten** – опасаться  
**Befürchtung** f -, -en – опасение  
**behalten** (e, a) – сохранять; запоминать  
**behandeln** – обращаться с чем-л., обходиться, рассматривать, разрабатывать  
**behutsam** – осторожный, осмотрительный, бережный  
**bei** – у, при, около  
**beide** – оба  
**Beispiel** n -s, -e – пример, иллюстрация, zum ~ – например  
**beispielsweise** – например  
**Beitrag** m -(e)s, Beiträge – вклад; ~ leisten – вносить вклад  
**beitragen** (u, a) (zu + D.) – способствовать  
**betreten** (a, e) – присоединяться  
**beiwohnen** – присутствовать, посещать, участвовать  
**bekannt** – известный

**sich bekannt machen** (mit + D.) знакомиться  
**bekommen** (a, o) получать  
**belasten** – нагружать  
**belegen** – доказывать, покрывать, расположенный  
**Belgien** n -s – Бельгия  
**beliebig** – любой  
**Beluftung** f – вентиляция  
**bemerkenswert** – замечательный, примечательный, достойный внимания  
**Bemühung** f -, -en – усилие, усердие  
**sich bemühen** (um + A ) – стараться  
**benachbart** – соседний  
**Benelux-Staaten** (Pl) – страны Бенилюкса  
**benötigen** – нуждаться, требовать  
**Benutzung** f – использование, применение, эксплуатация  
**Beratung** f -, -en – совещание  
**Bereich** m -es, -e – сфера, область, отрасль  
**bereichern** – обогащать  
**bereits** – уже  
**Bereitstellung** f – предоставление; изготовление, подготовка  
**Berg** m -(e)s, -e – гора  
**Bergmann** m -(e)s, -leute – шахтер, горняк  
**Bergwand** f -, -wände – глыба пустой породы  
**Bergwelt** f – горы, горный ландшафт  
**Bericht** m -(e)s, -e – сообщение, доклад  
**berichten** – сообщать, докладывать, информировать  
**Bern** n – Берн  
**beruflich** – профессиональный  
**Berufsverband** m -(e)s, -verbände – профессиональное объединение  
**Berücksichtigung** f – принятие во внимание  
**berühmt** – знаменитый  
**berühren** – касаться, затрагивать; прикасаться, дотрагиваться  
**berührungssicher** – безопасный при соприкосновении  
**besagen** – означать, иметь значение  
**Besatzung** f – оккупация  
**beschädigen** – наносить вред, разрушать  
**sich beschäftigen** (mit + D ) – заниматься  
**beschäftigt sein** (mit + D.) – заниматься  
**beschleunigen** – ускорять  
**Beschluss** m -es, Beschlüsse – решение; ~ fassen – принимать решение

**beschränken** – ограничивать  
**Beschränkung** f -, -en – ограничение  
**beschreiten** (i, i) вступать, идти  
**beseitigen** – устранять, убирать  
**besitzen** (besaß, besessen) – иметь, обладать, располагать  
**besonder** – отдельный, особый; особенный, исключительный  
**Besonderheit** f -, -en – особенность  
**besonders** – особенно  
**besorgen** – приобретать  
**besser** – лучше  
**Bestandteil** m -(e)s, -e – элемент, компонент, составная часть  
**bestehen** (bestand, bestanden) – существовать, быть; ~ (aus + D.), (in + D.) – состоять  
**bestellen** – заказывать  
**Bestellung** f -, -en – заказ  
**Besteuerung** f – обложение налогом  
**bestimmen** – определять, устанавливать  
**bestimmend** – определяющий, принципиальный  
**bestimmt** – определенный, точный  
**sich beteiligen** (an + D.) – принимать участие  
**Beteiligung** f -, -en – участие  
**Beton** m -s, -s – бетон  
**betonen** – выделить, подчеркнуть  
**betrachten** – рассматривать, считать  
**betragen** (u, a) – составлять, равняться  
**betreffen** (a, o) – иметь отношение, касаться  
**betreiben** (ie, ie) – заниматься; проводить; эксплуатировать; приводить в движение  
**betreuen** – руководить; обслуживать  
**Betrieb** m -(e)s, -e – предприятие; эксплуатация; тяга  
**Betriebsart** f -, -en – вид тяги  
**Betriebsausgaben** (Pl) – производственные расходы (издержки)  
**Betriebsführung** f – руководство предприятием; руководство предприятием  
**Betriebsorganisation** f – организация производства  
**Betriebswerk** n -(e)s, -e – ж.-д. депо  
**Betriebswirtschaft** f – экономика производства  
**Bevölkerung** f – население  
**bevorstehen** (stand bevor, bevorgestanden) – предстоять  
**bevorzugen** – предпочитать, отдавать предпочтение

**bewachen** – охранять  
**sich bewähren** – проявлять себя с лучшей стороны, оправдывать себя  
**sich bewegen** – двигаться  
**Bewegung** f -, -en – движение  
**Bewehrungsstahl** m -(e)s, -e – арматурная сталь  
**beweisen** (ie, ie) – доказать  
**sich bewerben** (a, o) (um + A.) – устраиваться (на работу, учебу и т.п.)  
**Bewerber** m -s, – претендент, соискатель  
**Bewerbung** f -, -en – устройство (на работу, учебу и т.п.)  
**bewusst** – сознательный  
**bezeichnen** – называть, отмечать, характеризовать  
**Beziehungen** (Pl) – связи, отношения  
**Bezirk** m -(e)s, -e – округ, район  
**Bibliothek** f -, -en – библиотека  
**bieten** (o, o) – предлагать, предоставлять  
**Bilanz** f -, -en – баланс  
**Bild** n -(e)s, -er – картина; фото  
**bilden** – образовывать, просвещать; создавать, формировать; представлять собой  
**sich bilden** – появляться, образовываться  
**Bildung** f -, -en – просвещение; формирование; создание, организация  
**Bildungsinhalt** m -(e)s – содержание образования  
**Binnenmarkt** m -(e)s, -märkte – внутренний рынок  
**Binnenschifffahrt** f – судоходство по внутренним водам  
**binnenwirtschaftlich** – внутриэкономический  
**bis** – до; до тех пор пока, пока не  
**bisher** – до сих пор, раньше  
**ein bisschen** – немного  
**bisweilen** – иногда, порой, по временам  
**bitte** – пожалуйста  
**bleiben** (ie, ie) – оставаться  
**Blick** m -(e)s, -e – взгляд  
**Blindwelle** f -, -n – холостой вал  
**Boden** m – почва, земля  
**Bodenschätze** (Pl) – полезные ископаемые  
**Bogen** m -s, Bögen – дуга, свод  
**Bogenform** f -, -en – форма дуги  
**Bombenangriff** m -(e)s, -e – налет бомбардировочной авиации  
**Boom** [bu:m] m -s, -s – бум, шумиха, сенсация  
**Börse** f -, -n – биржа

**Branche** ['brãfə] f -, -n – отрасль, сфера  
**brauchbar** – пригодный, полезный  
**brauchen** – нуждаться  
**brechen** (a, o) – ломать; нарушать  
**Brennstoff** m -(e)s, -e – топливо  
**Briefmarke** f -, -n – почтовая марка  
**bringen** (brachte, gebracht) приносить  
**Brücke** f -, -n – мост  
**Brückenbau** m -s – постройка (наводка) моста  
**Brückentragwerk** n -(e)s – пролетное строение моста  
**Buchführung** f – бухгалтерский учет  
**Buchhandlung** f -, -en – книжный магазин  
**bügelartig** – дугообразный  
**Bügelstromabnehmer** m -s, – дуговой токоприемник, бугель  
**bündeln** – связывать  
**Bundesbahn** f, – Федеральная железная дорога  
**bundeseigen** – федеральный  
**Bundeskanzler** m -s, – федеральный канцлер  
**Bundesland** n -(e)s, -länder – федеральная земля  
**Bundespräsident** m -en, -en – федеральный президент  
**Bundesstaat** m -(e)s, -en – федеральное государство  
**Bundestag** m -(e)s – бундестаг, федеральный парламент  
**Bundesversammlung** f – федеральное собрание  
**bundesweit** – на территории Германии  
**Bündnis** n -es, -sse – союз  
**Bürgerkrieg** m -(e)s, -e – гражданская война  
**Büroklammer** f -, -n – канцелярская скрепка  
**Bus** m -ses, -sse – автобус  
**bzw. (beziehungsweise)** – и, или, иначе

## C

**ca. (zirka)** – около, почти, приблизительно  
**Café** n -s, -s – кафе  
**Chance** [ʃãnsə] f -, -n – шанс, возможность  
**Charakter** m -s, – характер  
**charakteristisch** – характерный  
**Chemiewirtschaft** f – химическая промышленность  
**chemisch** – химический  
**Controlling** – контроллинг

## D

**da** – здесь, вот; так как, потому что  
**daher** – поэтому  
**damalig** – тогдашний  
**damals** – тогда, в то время  
**Dame** f -, -n дама, госпожа  
**damit** чтобы; таким образом; тем самым, этим  
**Dampf** m -es, – пар  
**Dampfbetrieb** m -(e)s, -e – паровая тяга  
**Dampflokomotive** f -, -n – паровоз  
**danach** – после этого  
**dann** – тогда, потом  
**Dänemark** n -s – Дания  
**Dampfmaschine** f -, -n – паровая машина  
**Dampfzug** m -(e)s, -züge – паровоз  
**darauffolgend** – следующий  
**daraufhin** – после этого; на основании этого  
**darlegen** – излагать, объяснять; доказывать  
**Darlehen** n -s, – ссуда, субсидия  
**darstellen** – представлять собой  
**darunter** – среди них, в том числе, среди прочих  
**das** – это  
**dass** – что, чтобы  
**Daten** (Pl) – данные  
**Datenbank** f -, -en – банк данных  
**Dauer** f -, -n – протяженность, длительность  
**Dauerfrostboden** m -s, – зона вечной мерзлоты  
**dauerhaft** – длительный, продолжительный  
**dauern** – длиться, продолжаться  
**dauernd** – длительный  
**davon** – из них  
**dazubauen** – пристроить, достроить  
**dazugehören** – принадлежать, относиться  
**dazwischen** – между этим (тем, ними)  
**decken** – покрывать  
**Decke** f -, -n – покрытие  
**Demokratie** f – демократия  
**demontieren** – демонтировать, разобрать  
**denken** (dachte, gedacht) (an + A ) – думать

**denkbar** – мыслимый, возможный, допустимый  
**denn** – так как, потому что, же, ведь  
**Deponie** f -, -n – свалка  
**derzeit** – в настоящее время  
**dessen** – чей, которого  
**Design** n -s, -s (di'zaen) – дизайн  
**deutsch** – немецкий, по-немецки  
**Deutsch** n – немецкий язык  
**Deutsche Bundespost** f – Почта ФРГ (ведомство)  
**Deutschland** n -s – Германия  
**deutschsprachig** – немецкоговорящий  
**deutlich** – четкий, ясный, отчетливый  
**Dezember** m -s – декабрь  
**dezentralisiert** – децентрализованный, рассредоточенный  
**dienen** – служить  
**Dieselantrieb** m -(e)s, -e – дизельный привод  
**diesel-elektrisch** – дизель-электрический; тепловоз с электрической передачей  
**Dieselfahrzeug** n -(e)s, -e – дизельная тяговая единица  
**Dieselförderung** f – дизельная тяга  
**diesel-hydraulisch** – дизель-гидравлический; тепловоз с гидравлической передачей  
**dieser** – этот  
**Diligence** f -, -n (dilizās) – дилижанс  
**Diplomabschluss** m -es – окончание вуза с дипломом  
**Diplomarbeit** f -, -en – дипломная работа  
**Diplomprüfung** f -, -en – дипломный экзамен  
**Direktstudium** n -s – дневная форма обучения  
**dirigieren** – управлять  
**Distributionspolitik** f – политика распределения  
**doch** – же  
**Donau** f – р. Дунай  
**Doppel** – двойной (первый элемент сложных слов)  
**doppelt** – двойной, удвоенный  
**Drehgestell** n -s, -e – тележка  
**Drehscheibe** f -, -n – поворотный круг  
**Drehstrom** m -(e)s – трехфазный ток  
**Drehstrommotor** m -s, -en – электродвигатель трехфазного тока  
**drei** – три  
**dreiphasig** – трехфазный

**dritt** -третий  
**Druck** m -(e)s давление; ~ **machen** – оказывать давление  
**Dualismus** m – дуализм  
**durch** – в результате, при помощи  
**Durchfahrt** f -, -en – проезд  
**durchbrechen** (a, o) – прорывать, преодолевать  
**durchführen** – проводить, осуществлять  
**Durchführung** f – проведение, осуществление  
**durchgängig** – безостановочный, транзитный  
**Durchlaufbalken** m -s, – неразрезная балка  
**durchlaufend** – проходящий, непрерывный, сквозной  
**Durchschnitt** m -(e)s, -e – средний показатель  
**durchschnittlich** – средний  
**durchsetzen** – проводить, осуществлять, добиваться  
**dürfen** – мочь, иметь разрешение, право  
**Dynamik** f – динамика, движение  
**dynamoelektrisch** – динамоэлектрический

## **E**

**eben** – именно, как раз  
**Ebene** f -, n – уровень  
**ebenfalls** – также, тоже  
**ebenso** – так же, таким же образом, в такой же степени  
**Echo** n -s, -s – эхо  
**Echtzeit** f -, -en – реальное время  
**Eckpunkt** m -es, -e – угловая точка  
**Effizienz** f -, -en – эффективность, производительность  
**ehemalig** – бывший, прежний  
**eigen** – собственный  
**Eigenbedarf** m -(e)s – собственные потребности  
**Eigeninitiative** f -, -n – личная инициатива  
**Eigenschaft** f -, -en – качество, свойство, черта  
**eigentlich** – настоящий, истинный  
**eigenverantwortlich** – ответственный  
**einander** – друг друга  
**einbauen** – устанавливать, встраивать, вмонтировать  
**Einarbeitungszeit** f – испытательный срок  
**Einbeziehung** f – привлечение, использование  
**eindrucksvoll** – замечательный, впечатляющий

**einfach** – простой, легкий  
**Einfluss** m -es – влияние  
**einführen** – вводить, внедрять  
**Eingangshalle** f -, -n – вестибюль вокзала  
**eingebunden** – завернутый, завязанный  
**eingreifen** (i, i) – вмешиваться, оказывать влияние (давление)  
**Eingriff** m -(e)s, -e – влияние, вмешательство  
**Einheit** f -, -en – единство; единица  
**einheitlich** – единый  
**Einheitlichkeit** f – целостность  
**einige** – некоторые  
**sich einigen** – объединяться  
**Einkaufszentrum** n -s, -en – торговый центр  
**Einkommen** n -s, – доход  
**einlegen** – вкладывать средства  
**einmal** – однажды, когда-то, когда-нибудь  
**Einnahmen** (Pl) – доход, поступления  
**einnehmen** (a, o) – занимать  
**einrammen** – забивать (сваи и т.п.)  
**einrichten** – сооружать, образовывать, устраивать, организовывать  
**Einrichtung** f -, -en – устройство, оборудование, организация  
**Einsatz** m -es, – применение, использование, эксплуатация  
**Einsatzbarkeit** f – возможность эксплуатации, пригодность в эксплуатации  
**einschätzen** – оценивать  
**einschließen** (o, o) – включать в себя  
**einschreiben** (ie, ie) – вписывать, записывать, вносить в список  
**einsetzen** – применять, использовать, эксплуатировать  
**einspritzen** – вводить, впрыскивать  
**einstellen** – останавливать, отключать  
**Einstieg** m -(e)s, -e – вход, тамбур  
**Einstiegsbereich** m -es, -e – тамбур  
**Einstiegstür** f -, -en – входная дверь, дверь тамбура  
 **einstig** – прошлый, бывший  
**Einstundentakt** m -es, -e – часовой режим  
**Einteilung** f -, -en – классификация, разделение  
**eintragen** (u, a) – вносить, включать  
**Einwohner** m -s, – житель  
**einzeln** – отдельный, конкретный  
**Einzelfall** m -(e)s, -fälle – отдельный случай

**Eis** n -es – лед  
**Eisen** n -s – железо  
**Eisenbahn** f -, -en – железная дорога  
**Eisenbahnbau** m -(e)s – строительство железных дорог  
**Eisenbahnbrückenbau** m -(e)s – строительство железнодорожных мостов  
**Eisenbahngleis** n -es, -e – железнодорожный путь  
**Eisenbahnknoten** m -(e)s, – железнодорожный узел  
**Eisenbahnlinie** f -, -n – железнодорожная линия  
**Eisenbahnnetz** n -es, -e – сеть железных дорог  
**Eisenbahntechnik** f – железнодорожная техника  
**Eisenbahntunnel** m -s, – железнодорожный тоннель  
**Eisenbahnverwaltung** f -, -en – железнодорожная администрация  
**Eisenbahnwagen** m -s, – железнодорожный вагон  
**Eisenbahnwesen** n -s – железнодорожный транспорт  
**Eisenerz** n -es, -e – железная руда  
**Eisenoxyd** n -(e)s, -e – окись железа  
**eisfrei** – свободный от льда  
**Elbe** f – р Эльба  
**Elektrifizierung** f – электрификация  
**elektrisch** – электрический  
**Elektrizität** f – электричество  
**elf** – одиннадцать  
**Empfangsgebäude** n -s, – здание вокзала для ожидания  
**empfehlen** – рекомендованный  
**Emission** f -, -en – эмиссия  
**empor** – вверх, кверху  
**Endbahnhof** m -(e)s, -bahnhöfe – конечная (тупиковая) станция  
**Ende** n -s, -n – конец, окончание  
**enden** – кончать, заканчивать; заканчиваться  
**endgültig** – окончательный  
**Endpunkt** m -(e)s, -e – конечный пункт  
**Endstation** f -, -en – конечная станция  
**Endstelle** f -, -n – конечный пункт  
**Endwagen** m -s, – последний (хвостовой) вагон  
**Energiesparteknik** f – энергосберегающая техника  
**eng** – узкий, тесный  
**Engländer** m -s, – англичанин  
**Englisch** n – английский язык  
**englisch** – английский, по-английски

**sich entfalten** – развиваться  
**entfernt** – удаленный  
**entgegennehmen** (a, o) – принимать  
**entlassen** (ie, a) – освобождать, распускать; увольнять  
**Entlüftung** f – вытяжка, вентиляция  
**entnehmen** (a, o) – брать, заимствовать; заключать, делать вывод  
**sich entscheiden** (ie, ie) – решаться, принимать решение  
**entscheidend** – решающий  
**Entscheidung** f -, -en – решение, ~ treffen – принять решение  
**Entschichtung** f – удаление покрытия  
**sich entschließen** (o, o) – решаться, выбирать, принимать решение  
**Entsorgung** f – устранение, вывоз  
**entsprechen** (a, o) – соответствовать, отвечать  
**entsprechend** – соответствующий  
**entstehen** (entstand, entstanden) – появляться, возникать  
**Entstehung** f – появление, возникновение  
**entwerfen** (a, o) – проектировать, разрабатывать  
**entwickeln** – разрабатывать, создавать, развивать  
**entwickelt** – развитый  
**Entwicklung** f -, -en – разработка, создание, модель; развитие  
**Entwurf** m -(e)s, Entwürfe – проект  
**sich entzünden** – зажигаться, воспламеняться  
**erarbeiten** – разрабатывать  
**Erarbeitung** f – разработка  
**erbauen** – строить, сооружать, возводить, воздвигать  
**Erbauer** m -s, – строитель, архитектор, конструктор  
**erblühen** – расцветать  
**Erbe** m -en, -en – наследник  
**erbringen** (erbrachte, erbracht) – давать результаты; приводить  
**Erde** f – земля  
**Erdbeben** n -s – землетрясение  
**Erdgas** n -es – природный газ  
**Ergebnis** n -ses, -se – результат, итог  
**Erdhöhle** f -, -n – пещера  
**Erdöl** n -(e)s – нефть  
**erfahren** (u, a) – узнавать  
**Erfahrung** f -, -en – опыт  
**erfassen** – учитывать, фиксировать  
**Erfassung** f – учет  
**erfinden** (a, u) – изобретать

**Erfinder** m -s, -- изобретатель  
**Erfolg** m -(e)s, -e – успех, достижение  
**erfolgen** – происходить, осуществляться  
**erfolgreich** – успешный  
**erforderlich** – необходимый, насущный  
**erfordern** – требовать  
**Erfordernis** n -ses, -se – требование, потребность, необходимость  
**erfüllen** – выполнять  
**ergänzen** – дополнять  
**Ergänzungsstrecke** f -, -n – дополнительный участок  
**sich ergeben** (a, e) – проявляться, давать в итоге  
**erhalten** (ie, a) сохранять; получать  
**sich erhalten** – сохраняться  
**erhalten bleiben** (ie, ie) – сохраняться  
**erheblich** – значительный  
**erhöhen** – повышать, увеличивать  
**erinnern** (an + A.) – напоминать  
**erkennen** (erkannte, erkannt) – признавать  
**Erklärung** f -, -en – провозглашение  
**Erkrankung** f -, -en – заболевание  
**erlangen** – получать, добывать, приобретать  
**erlauben** – разрешать, позволять, давать возможность  
**Erläuterung** f -, -en – пояснение, комментарий  
**erledigen** – выполнять, исполнять  
**Ermäßigung** f -, -en – снижение, понижение; скидка, уступка  
**ermöglichen** – давать возможность, позволять  
**ernennen** (ernannte, ernannt) – назначать  
**erneuern** – обновлять  
**ernsthaft** – серьезный  
**erobern** – покорять, завоевывать  
**eröffnen** – открывать  
**Eröffnung** f -, -en – открытие, начало  
**erörtern** – рассматривать, разьяснять, заниматься  
**erproben** – испытывать  
**erregen** – вызывать, породить  
**erreichen** – достигать, добиваться  
**errichten** – строить, сооружать, создавать  
**Errichtung** f – создание, строительство, сооружение  
**erscheinen** (ie, ie) – появляться, возникать  
**Erschließung** f – освоение

**sich erschöpfen** – исчерпать себя, иссякнуть  
**Erschütterung** f -, -en – вибрация, сотрясение  
**ersetzen** – заменять  
**erst** – только, лишь, первый  
**erstellen** – составлять, разрабатывать  
**sich erstrecken** – распространяться, протянуться  
**erstmal**s – впервые  
**ertrinken** (a, u) – утонуть  
**erwarten** – ждать, ожидать  
**sich erweisen** (ie, ie) – оказаться, проявить себя  
**erweitern** – расширять, увеличивать, развивать  
**erwerben** (a, o) – приобретать, добывать, получать  
**Erz** n -es, -e – руда  
**erzählen** – рассказывать  
**erzeugen** – производить, выпускать  
**Erzeugung** f – производство, выпуск  
**Erzielung** f – достижение  
**essen** (aß, gegessen) – есть, кушать  
**Etage** f -, -n [e'ta ʒə] – этаж  
**Etappe** f -, -n – этап, ступень, стадия  
**etc.** – et cetera – и т. д.  
**etwa** – около, почти, приблизительно  
**etwas** – что-то, что-нибудь, немного  
**Euro** m – евро  
**Europa** n -s – Европа  
**Europarat** m -(e)s – Совет Европы  
**ewig** – вечный  
**exakt** – точный, определенный  
**Examen** n -s – экзамен  
**experimentell** – экспериментальный, опытный  
**exportorientiert** – ориентированный на экспорт  
**Expresszug** m -es, -züge – поезд-экспресс  
**extrem** – экстремальный

## F

**Fabrik** f -, -en – фабрика, предприятие  
**Fachbereich** m -es, -e – специальность, отрасль  
**Fachhochschule** f -, -n – профессиональное обучение после 10-го класса

**Fachleute** (Pl) – специалисты  
**Fachrichtung** f -, -en – направление, специальность  
**Fachwerkträger** m -s, – решетчатая ферма (балка)  
**Fähigkeit** f -, -en – способность, умение  
**Fahrausweis** m -es, -e – водительские права  
**Fahrdraht** m -(e)s – контактный провод  
**fahren** (u, a) – ехать  
**Fahrfläche** f -, -n – ходовая поверхность  
**Fahrgast** m -es, -gäste – пассажир  
**Fahrgastbedienungssystem** n -s, -e – система обслуживания пассажиров  
**Fahrgastmassenbedienung** f – массовое обслуживание пассажиров  
**Fahrmotor** m -s, -en – тяговый двигатель  
**Fahrplan** m -(e)s, -pläne – расписание движения поездов  
**Fahrplaninformationssystem** n -s, -e – информационная система графика движения поездов  
**Fahrschein** m -(e)s, -e – проездной билет  
**Fahrscheinausgabe** f -, -n – билетная касса, продажа билетов  
**Fahrscheinverkauf** m -(e)s – продажа билетов  
**Fahrschiene** f -, -n – ходовой рельс  
**Fährschiff** n -(e)s, -e – паром  
**Fahrstrom** m -(e)s – тяговый ток  
**Fahrt** f -, -en – поездка  
**Fährverbindung** f -, -en – паромное сообщение  
**Fahrwesen** n -s – транспорт  
**Fahrzeug** n -(e)s, -e – единица подвижного состава  
**Faktormarkt** m -es, -märkte – рынок факторов производства  
**Fakultät** f -, -en – факультет  
**Fall** m -s, Fälle – случай  
**fallen** (ie, a) – падать  
**falls** – если, в случае  
**falten** – складывать  
**Familie** f -, -n – семья  
**Familienbesitz** m -es – частная собственность  
**Familienstand** m -(e)s – семейное положение  
**farbig** – цветной  
**Fan** m -s, [fɛn] Fans – поклонник, болельщик (в спорте)  
**fast** – почти, около  
**Februar** m -s – февраль  
**Fehler** m -s, – ошибка  
**fehlschlagen** (u, a) – окончиться неудачей

**Feier** f -, -n – праздник  
**feiern** – праздновать  
**fein** – тонкий  
**Feinmechanik** f – точная механика  
**Felsensturz** m -es, -stürze – обвал  
**Fenster** n -s, – окно  
**Fernbahnhof** m -(e)s, -bahnhöfe – станция для поездов дальнего следования  
**Fernmeldewesen** n -s – связь  
**fernöstlich** – дальневосточный  
**Fernreiseverkehr** m -s – пассажирские перевозки дальнего сообщения  
**Fernuniversität** f -, -en – заочный университет  
**Fernverkehr** m -s дальнее следование, дальнее сообщение  
**Fernwirktechnik** f – телемеханика  
**fertig** – готовый  
**fertigen** – изготавливать, создавать, производить  
**fertigstellen** – изготавливать, создавать, производить  
**Fertigstellung** f – изготовление, производство  
**Fertigung** f – изготовление, производство  
**fest** – прочный  
**festgelegt** – определенный, установленный  
**feststehen** – не вызывать сомнений  
**feststellen** – устанавливать, определять  
**feuersicher** – огнеупорный  
**Figur** f -, -en – фигура  
**filigran** – филигранный  
**filtern** – фильтровать  
**Finanzen** (Pl) – финансы  
**finanziell** – финансовый  
**finanzieren** – финансировать  
**finden** (a, u) находить, обнаруживать  
**sich finden** (a, u) – иметь место, находиться  
**Firma** f -, -men – фирма  
**Fisch** m -(e)s, -e – рыба  
**flach** – плоский  
**Fläche** f -, -n – поверхность, плоскость  
**fließen** (o, o) – течь  
**Florieren** n -s – расцвет, процветание  
**Flughafen** m -s, -häfen – аэропорт  
**Flugzeug** n -(e)s, -e – самолет

**Fluss** m -es, -Flüsse – река  
**Flüssigkeit** f -, -en – жидкость  
**Flüssigkeitsgetriebe** n -s, – гидравлическая передача  
**Flusswasser** n -s – речная вода  
**Flut** f -, -en – поток  
**föderativ** – федеративный  
**folgend** – следующий  
**folgenderweise** – следующим образом  
**fordern** – требовать  
**Form** f -, -en – форма  
**Forschung** f -, -en – исследование, изучение  
**Forschungsinstitut** n -(e)s, -e – исследовательский институт  
**sich fortbewegen** – двигаться вперед  
**fortfahren** (u, a) – продолжать (действие, движение)  
**Fortschritt** m -(e)s, -e – прогресс  
**fortsetzen** – продолжать  
**Frage** f -, -n – вопрос  
**Fragestellung** f -, -en – постановка вопроса, вопрос  
**Frankreich** n -s – Франция  
**Französisch** n – французский язык  
**frei** – свободный  
**freigeben** (a, e) – открывать, освобождать, снимать запрет  
**Freitreppe** f -, -n – наружная лестница  
**Fremdenverkehr** m -s – международные пассажирские перевозки  
**Fremdsprache** f -, -n – иностранный язык  
**sich freuen** (auf + A, über + A) – радоваться  
**Freund** m -(e)s, -e – друг  
**freundlich** – дружелюбный  
**friedlich** – миролюбивый мирный, спокойный  
**fruchtbar** – плодотворный, эффективный  
**führen** – вести  
**führend** – ведущий  
**Führungskräfte** (Pl) – руководящие кадры  
**Führungsstab** m -(e)s – штаб руководства  
**fünf** – пять  
**Funktion** f -, -en – функция  
**funktionssicher** – функциональный  
**für** – для, за, на  
**Fürst** m -en, -en – князь  
**Fürstentum** n -s – княжество  
**Fussballweltmeisterschaft** f-, -en – чемпионат мира по футболу

## G

- galvanisch** – гальванический  
**Gang** m -(e)s, Gänge – проход, коридор  
**ganz** – полный; полностью  
**gänzlich** – полный, совершенный, полностью  
**Garantie** f -, -n – гарантия  
**Gas-Auto** n -s, -s – газовый автомобиль  
**Gastronomie** f – гастрономия  
**Gebäude** n -s, – здание, сооружение  
**geben** (a, e) – давать  
**Gebiet** n -(e)s, -e – область, отрасль, сфера область  
**Gebirge** n -s, – горы  
**Gebirgsgegend** f -, -en – горный ландшафт  
**Gebirgstunnel** m -s, -s – горный туннель  
**Geburtsdatum** n -s – дата рождения  
**Geburtsort** m -(e)s – место рождения  
**Gedanke** m -ns, -n – мысль, идея  
**gedämpft** – приглушенный  
**geehrt** – уважаемый  
**geeignet** – подходящий, соответствующий  
**geerdet** – заземленный  
**Gefahr** f -, -en – опасность  
**gefährden** – подвергать опасности  
**gegeben** – данный  
**gegebenenfalls** (ggf.) – при случае; при необходимости  
**gegen** – около  
**gegenseitig** – двусторонний, обоюдный  
**gegenüber** – по сравнению, напротив  
**Gegenüber** m -s, – оппонент  
**gegenwärtig** – в настоящее время; современный  
**Gehalt** n -(e)s, Gehälter – зарплата, оклад  
**gehen** (ging, gegangen) – ходить; es geht (um + A ) – речь идет о ..  
**gehören** – принадлежать  
**Geisteswissenschaften** (Pl) – гуманитарные науки  
**geistig** – духовный  
**gelangen** – попадать, достигать, добираться  
**Geldmittel** (Pl) – денежные средства  
**Geldsumme** f -, -n – денежная сумма

**Geld- und Kapitalmarkt** m -(e)s – денежный рынок и рынок долгосрочных финансовых средств  
**Gelegenheit** f -, -en – возможность, удобный случай  
**gelenkt** – управляемый  
**gelten** (a, o) (als + N.) – считаться, слыть  
**gemauert** – выложенный камнем, каменной кладки  
**Gemeinde** f -, -n – община  
**gemeinsam** – совместный, общий; вместе, сообща  
**Gemeinschaft** f -, -en – сообщество  
**Generation** f -, -en – поколение  
**Generator** m -s, -en – генератор  
**genießen** (o, o) – пользоваться  
**Gepäck** n -(e)s, -e – багаж  
**Gepäckbeförderung** f -, -en – доставка багажа  
**Gepäcktransport** m -es, -e – доставка багажа  
**Gepäckträger** m -s, – носильщик  
**Gepäcktunnel** m -s, -s – тоннель для перевозки багажа  
**gerade** – именно, как раз; прямо  
**Gerät** n -(e)s, -e – прибор  
**Geräuschpegel** m -s, – уровень шума  
**gerecht werden** – соответствовать, отвечать  
**gerichtet** – направленный  
**gering** – маленький, низкий  
**gesamt** – целый, весь  
**Gesamtheit** f -, -en – совокупность, все в целом  
**Gesamtlänge** f -, -n – общая протяженность  
**Geschäft** n -(e)s, -e – магазин; коммерция, торговля  
**Geschäftsführung** f – руководство; делопроизводство  
**geschehen** (a, e) – происходить, случаться  
**Geschehen** n -s, – процесс  
**Geschichte** f -, -n – история  
**geschichtlich** – исторический  
**geschult** – обученный  
**Gesellschaft** f -, -en – общество  
**Gesetz** n -es, -e – закон  
**gesetzgebend** – законодательный  
**Gespräch** n -(e)s, -e – разговор, беседа  
**gestalten** – организовывать, устраивать, формировать, оформлять  
**Gestaltung** f -, -en – организация, структура  
**gestern** – вчера

**gestürzt** – упавший, опрокинутый, перевернутый  
**Gesuch** n -(e)s, -e – заявление, прошение  
**Gesundheit** f – здоровье  
**Getränk** n -(e)s, -e – напиток  
**Getriebe** n -s, – механизм передачи, передача  
**getroffen** – пострадавший, поврежденный  
**gewähren** – гарантировать  
**Gewässerschutz** m -es – защита водоемов  
**Gewerkschaft** f -, -en – профсоюз  
**Gewerbe** n -s, – ремесло, промысел  
**Gewicht** n -(e)s, -e – вес  
**gewinnen** (a, o) – привлекать; побеждать  
**Gewinner** m -s, – победитель  
**Gewinnpotential** n -s, -e – потенциал прибыли  
**Gewinnung** f – добыча, получение; привлечение на свою сторону  
**gewöhnlich** – обычный; обычно  
**Gewölbe** n -s, – свод  
**gewölbt** – сводчатый  
**gewünscht** – желаемый, нужный  
**Gitterträger** m -s, – – решетчатая балка (ферма)  
**glänzend** – блестящий  
**Glas** n -es – стекло  
**gläsern** – стеклянный  
**Glasindustrie** f – стекольная промышленность  
**gleich** – одинаковый, равный  
**Gleichgewicht** n -(e)s, -e – равновесие  
**Gleichstrom** m -(e)s – постоянный ток  
**Gleichstrom-Synchronantriebstechnik** f – техника синхронного привода с постоянным током возбуждения  
**gleichgestellt** -равноправный, приравненный  
**gleichzeitig** – одновременный  
**Geis** n – es, -e – железнодорожный путь  
**Gliederung** f – структура, содержание  
**Gliederungsprinzip** n -s, -ien – принцип сочлененности  
**global** – глобальный, всеобщий  
**GmbH** = Gesellschaft mit begrenzter Haftung f -, -en – общество с ограниченной ответственностью  
**graphisch** – графический  
**Grenze** f -, -n – граница, предел  
**grenzen** (an + A.) – граничить

**Grenzwert** m -es, -e – предельное значение  
**groß** – большой, крупный  
**Größe** f -, -n – величина, размер  
**Großherzogtum** n -s – Великое герцогство  
**Großmarkt** m -es, -markte – крупный (оптовый) рынок  
**Großraumwagen** m -s, – большегрузный вагон  
**Großstadt** f -, -stadte – большой город  
**großzügig** – широкий, обширный  
**größtenteils** – в основном, большей частью  
**Grund** m -(e)s, Gründe – основа, основание; причина; auf ~ – на основе  
**gründen** – основывать, создавать, открывать  
**Grundgesetz** n -es, -e – основной закон  
**Grundlage** f -, -n – основа, основание, фундамент  
**grundlegend** – основополагающий  
**grundsätzlich** – принципиальный  
**Grundstück** n -(e)s, -e – земельный участок  
**Grundstücksmarkt** m -(e)s – рынок земельных участков  
**Grundstudium** n -s – основной (базовый) курс обучения  
**Gründung** f -, -en – основание, открытие  
**Grundwasser** n -s, – грунтовые воды  
**Grüne** (Pl) – зеленые (партия)  
**Gruß** m -es, Grüße – приветствие, привет  
**günstig** – благоприятный, удобный  
**GUS-Länder** (Pl) (Gesellschaft Unabhängiger Staaten) – страны Содружества Независимых Государств  
**gußeisern** – чугунный  
**gut** – хороший  
**Güter** (Pl) – грузы  
**Güterbahnhof** m -(e)s, -bahnhöfe – грузовая станция  
**Güterbeförderung** f -, -en – перевозка грузов  
**Gütermarkt** m -es, -markte – товарный рынок  
**Güterproduktion** f – товарное производство  
**Güterzug** m -(e)s, -züge – грузовой состав  
**gutmachen** – исправлять, улучшать

## Н

**haben** (hatte, gehabt) иметь, обладать, располагать  
**Habilitation** f -, -en – защита докторской диссертации  
**Halbkanton** m -s, -e – полукантон

**Halbkreis** m -es, -e – полукруг  
**Hälfte** f -, -n – половина  
**Halle** f -, -n – холл, вестибюль, крытый перрон  
**halten** (ie, a) держать  
**Haltebahnhof** m -(e)s, -bahnhöfe – станция остановки поезда  
**haltlos** – беспочвенный  
**Haltung** f -, -en – вид, манера, отношение, позиция, содержание  
**Hand** f -, Hände – рука  
**Handel** m -s торговля  
**handeln** – действовать; торговать  
**Handlung** f -, -en – действие; торговля, коммерция  
**Hängebrücke** f -, -n – висячий мост  
**Hardware** ['ha:dweə(r)]- техническое обеспечение  
**harmlos** – безобидный  
**harmonieren** – гармонизировать  
**Harz** m -es – Гарц  
**häufig** – часто  
**Hauptaufgabe** f -, -n – главная задача  
**Hauptbahnhof** m -(e)s, -bahnhöfe – центральный вокзал  
**Hauptlinie** f -, -n – магистраль, магистральная линия  
**Hauptproblem** n -s, -e – основная проблема  
**Hauptschlagader** f -, -n – главная артерия  
**Hauptsitz** m -es, -e – резиденция  
**Hauptstadt** f -, -städte – столица  
**Hauptstrecke** f -, -n – главная линия, магистраль  
**Hauptstudium** n -s – основной курс обучения  
**Haus** n -es, Häuser – дом; zu ~ – дома  
**Hausarbeit** f -, -en – домашняя работа  
**Hebelarm** m -(e)s, -e – плечо рычага  
**Heide** f -, -n – полупустыня  
**Heimat** f – родина  
**heißen** (ie, ei) – называться  
**helfen** (a, o) – помогать, способствовать  
**heranziehen** (o, o) – привлекать  
**herausfiltern** – фильтровать, отделять  
**Herausforderung** f -, -en – требование, вызов  
**Herr** m -n, -en – господин  
**herrschen** – господствовать  
**herstellen** – производить

**hervorbringen** (brachte hervor, hervorgebracht) – порождать, вызывать к жизни  
**hervorragend** – выдающийся  
**Herz** n –ens, -en – сердце  
**Herzog** m -(e)s – герцог  
**Herzstück** n -(e)s, -e – центр  
**heute** – сегодня  
**hier** – здесь  
**hierbei** – при этом  
**Hilfe** f -, -n – помощь, содействие  
**Hinblick** m -(e)s, -e – точка зрения, m ~ (auf + A.) – с точки зрения  
**Hindernis** n -ses, -sse – препятствие  
**hindurchführen** – проводить  
**Hinsicht** f -, -en – точка зрения  
**hinzufügen** – добавлять  
**Hitlerfaschisten** (Pl) – германские фашисты  
**Hobby** n -s, -s – хобби, увлечение  
**hoch** – высокий  
**Höhe** f -, -n – высота  
**Holländer** m -s, – голландец  
**Holz** n -es – дерево, древесина  
**hölzern** – деревянный  
**hören** – слушать, слышать  
**Hörfunksender** m -s, – радиоприемник  
**hochentwickelt** – высокоразвитый  
**Hochgeschwindigkeit** f -, -en – высокая скорость  
**Hochgeschwindigkeitsnetz** n -es, -e – сеть скоростного транспорта  
**Hochgeschwindigkeitsverkehr** m -s – скоростной транспорт  
**Hochschulabschluss** m -es – окончание вуза  
**Hochschule** f -, -n – вуз  
**Hochschullehrer** m -s, – преподаватель вуза  
**Hochschulplatz** m -es, -plätze – место в вузе  
**Hochschultyp** m -(e)s, -en – тип вуза  
**Hochschulwesen** n -s – система высшего образования  
**Höchstdruckwassertechnik** f – гидротехника высокого давления  
**Homepage** – страница в Интернете  
**homogen** – гомогенный, однородный  
**Hubbrücke** f -, -n – вертикально-подъемный мост  
**Hügel** m -s, – холм  
**humanitär** – гуманитарный

# I

**ich** – я

**Idee** f -, -n – идея, мысль

**Imbissgaststätte** f -, n – закусочная

**immer** – всегда

**immerhin** – все же, тем не менее

**Inbetriebnahme** f -, -n – сдача в эксплуатацию

**indem** – в то время как, между тем как, тем что

**indirekt** – косвенный, опосредованный

**Industriegebiet** n -(e)s, -e – отрасль промышленности

**Industriegesellschaft** f – индустриальное общество

**Industrieland** n -(e)s, -lander – индустриальное государство

**industriell** – промышленный, индустриальный

**Industrie- und Zivilbau** m -s – промышленное и гражданское строительство

**Industriezweig** m -(e)s, -e – отрасль промышленности

**infolge** – вследствие, в связи с

**Informatik** f – информатика

**Informationstechnologie** f -, -n – информационная технология

**Informatisierung** f – информатизация

**sich informieren** – получать информацию, узнавать

**Ingenieur** m -s, -e – инженер

**Ingenieurschule** f -, -n – техникум, среднее техническое учебное заведение

**Ingenieurwesen** n -s – инженерное дело

**Innenleben** n -s – внутренняя жизнь

**Innenstadt** f – центральная часть города

**innerbetrieblich** – внутрипроизводственный

**innerdeutsch** – внутригерманский

**innerhalb (G)** – в течение

**innerstädtisch** – внутригородской

**insbesondere** – особенно, в особенности

**Insel** f -, -n – остров

**Inselstaat** m -(e)s, -en – островное государство

**insgesamt** – в целом, в общей сложности

**Inspektionszug** m -(e)s, -züge – инспекторский поезд

**instandsetzen** – ремонтировать

**Instandsetzung** f -, -en – ремонт

**Institution** f -, -en – институт, учреждение, организация

**Instrumentenbau** m -s – приборостроение  
**integrieren** – комплектовать, восстанавливать, объединять, унифицировать  
**intensiv** – интенсивный  
**interessant** – интересный  
**interessiert** – заинтересованный  
**international** – международный  
**Internet** n -(e)s – Интернет  
**Interview** n – интервью  
**inzwischen** – тем временем  
**Italien** n -s – Италия  
**Italienisch** – итальянский язык

## **J**

**Jahr** n, -(e)s, -e – год  
**Jahrhundert** n -s, -e – столетие, век  
**Jahrhundertprojekt** n -(e)s, -e – проект века  
**Jahrhundertwende** f -, -n – начало нового века  
**jährlich** – ежегодный, годовой  
**jeder** – каждый  
**jedoch** – однако, но  
**jeglicher** – каждый, всякий  
**je nach** – в зависимости от  
**Jura** (Rechtswissenschaft) – право, юриспруденция

## **K**

**Kabinett** n -(e)s, – правительство  
**kalt** – холодный  
**Kältetechnik** f – холодильная техника  
**Kammer** f -, -n – палата (в парламенте Люксембурга)  
**Kanton** m -s, -e – кантон  
**Kantonsvertretung** f – представительство кантонов  
**Kapazität** f -, -en – мощность, производительность  
**Kapitel** n -s, – глава  
**Kassenführung** f – ведение кассовых операций  
**Kategorie** f -, -n – категория  
**kaufen** – покупать

**Käufer** m -s, – покупатель  
**Kaufkraft** f – покупательная способность  
**Kaufvertrag** m -s, -verträge – договор купли  
**Kaufwunsch** m -(e)s, -wünsche – желание приобрести что-л  
**kaum** – едва  
**keinesfalls** – ни в коем случае  
**kennen** (kannte, gekannt) – знать  
**kennen lernen** (+ A) – знакомиться, узнавать  
**kennzeichnen** – характеризовать  
**keramisch** – керамический  
**Kernenergie** f – атомная энергия  
**Kette** f -, -n – цепь  
**Kettenbrücke** f -, -n – цепной мост  
**Kiste** f -, -n – контейнер  
**klangvoll** – звучный  
**klappbar** складной, откидной  
**klar** – ясный, понятный  
**Klausur** f -, -en – письменная контрольная работа  
**Kleber** m -s, – клей  
**klein** – маленький, мелкий  
**Kleinkinderabteil** n -s, -e – купе для пассажиров с маленькими детьми  
**Klima** n -s, -s – климат  
**Klimaanlage** f -, -n – система кондиционирования воздуха  
**knapp** – ограниченный  
**Koalitionsregierung** f -, -en – коалиционное правительство  
**Kofferträger** m -s, – носильщик  
**Kohle** f -, -n – уголь  
**Kohlendioxid** n -(e)s, -e окись углерода, угарный газ  
**Kolben** m -s, – поршень  
**Kolbendruck** m -s, -e – поршневое давление  
**komfortabel** – комфортабельный  
**kommen** (kam, gekommen) – приходить; ~ (zu + D.) – происходить  
**Kommerz** m -es, – коммерция, торговля  
**Kommunikationspolitik** f – политика в области коммуникации  
**komplett** – полностью, комплектный  
**kompliziert** – сложный, трудный  
**Komponist** m -en, -en – композитор  
**können** (konnte, gekonnt) – уметь, мочь  
**konsequent** – последовательный  
**Kontrahierungspolitik** f – контрактционная политика

**konstitutionell** – конституционный  
**Konstruktionsbüro** n -s, -s – конструкторское бюро  
**Konsument** m -en, -en – потребитель  
**Konsumgütermarkt** m -(e)s, -märkte – рынок потребительских товаров  
**Kontrolle** f -, -n – контроль  
**kontrollieren** – контролировать  
**konventionell** – обычный, традиционный  
**Konzept** n -(e)s, -e – концепция, план  
**Kopf** m -(e)s, Köpfe – голова; pro ~ – на душу населения  
**Kopfbahnhof** m -(e)s, -bahnhöfe – тупиковая станция  
**Koralleninsel** f -, -n – коралловый остров  
**Körperbehinderte(r)** m -en, -en – инвалид  
**Korrosionsschutz** m -es – защита от коррозии  
**kosten** – стоить  
**Kosten** (Pl) – затраты, расходы  
**Kosteneinsparung** f -, -en – снижение расходов  
**kostenlos** – бесплатный  
**Kraft** f – Kräfte – сила; in ~ treten – вступать в силу  
**Kraftschluss** m -es сила сцепления; замыкание силовой цепи  
**Kraftstoff** m -s, -e – топливо  
**Kraftübertragung** f – силовая передача; передача энергии  
**Krankenhaus** n -es, -häuser – больница  
**Kreativität** f – творческий подход  
**Kreditmarkt** m -(e)s, -märkte – кредитный рынок  
**Kreis** m -es, -e – круг  
**Kreislauf** m -(e)s – цикл, циркуляция, обращение  
**kreuzen** – пересекать  
**Kreuzung** f -, -en – перекресток  
**Kreuzungsbahnhof** m -(e)s, -bahnhöfe – узловая станция на пересечении  
 двух направлений  
**Krieg** m -(e)s, -e – война  
**Kubikmeter** m -s, – кубический метр  
**kühn** – смелый, отважный  
**Kulturpalast** m -es, -paläste – дворец культуры  
**Kunde** m -en, -en – клиент  
**kundenorientiert** – ориентированный на клиента  
**künftig** – будущий  
**Kunst** f -, Künste – искусство  
**Kunstbauwerk** n -(e)s, -e – искусственное сооружение  
**Künstler** m -s, – художник

**Kunststoffhersteller** m -s, – производитель искусственных материалов  
**Kuppelstange** f -, -n – сцепное дышло, шатун, соединительная тяга  
**kurvenreich** – извилистый  
**kurz** – короткий, краткий  
**kurzfristig** – краткосрочный

## L

**Labor** n -s, -s – лаборатория  
**Laborarbeit** f -, -en – лабораторная работа  
**Ladenstraße** f -, -n – торговая улица  
**Lagerraum** m -s, -räume – склад  
**Lagerstätte** f -, -n – месторождение полезных ископаемых  
**Land** n -(e)s, Länder – страна  
**landen** – прибывать на место, приземляться  
**Landschaft** f -, -en – ландшафт  
**Landtag** m -(e)s, -e – ландтаг, парламент федеральной земли  
**Landwirtschaft** f – сельское хозяйство  
**landwirtschaftlich** – сельскохозяйственный  
**lang** – длинный, долгий, продолжительный  
**lange** – долго  
**Länge** f -, -n – длина, протяженность, продолжительность  
**langfristig** – долгосрочный  
**langgestreckt** – вытянутый, протяженный, расплостертый  
**Langstreckenfahrt** f -, -en – турная езда; дальний рейс  
**Lärmbelastung** f – высокий уровень шума  
**Lärmschutz** m -es – защита от шума  
**lassen** (ließ, gelassen) – позволять, давать возможность  
**laut** – согласно; громкий  
**lauten** – звучать; гласить  
**Lautsprecher** m -s, – громкоговоритель  
**leben** – жить  
**Leben** n -s – жизнь  
**Lebensgrundlage** f -, -n – основа жизни  
**Lebenslauf** m -s – биография  
**Lebewesen** n -s, – живое существо  
**lebhaft** – оживленный  
**Lederwareproduktion** f – производство изделий из кожи  
**ledig** – не замужем, холостой  
**Lehramtstudium** n -s – подготовка учителей

**Lehre** f -, -n – учение, теория  
**Lehrgebäude** n -s, – учебный корпус  
**Lehrstuhl** m -s, -stühle – кафедра  
**Lehrveranstaltungen** (Pl) – формы обучения  
**Leib** m -(e)s, -er – тело, туловище  
**leisten** – исполнять, выполнять, достигать  
**Leistung** f -, -en – мощность, производительность, работа, достижение  
**leistungsfähig** – мощный  
**Leistungsfähigkeit** f – мощность  
**leiten** – руководить; проводить  
**Leitung** f -, -n – руководство; проводка  
**Leitungsebene** f -, -n – уровень руководства  
**Lektion** f -, -en – урок, параграф, раздел  
**lernen** – учить, учиться, изучать  
**lesen** (las, gelesen) – читать  
**Lesesaal** m -s, -säle – читальный зал  
**letztendlich** – окончательно  
**lichtdurchflutet** – освещенный прожекторами  
**Lichtleitung** f -, -en – осветительная линия (сеть)  
**Lichtstrahl** m -(e)s, -en – луч света  
**lieber** – лучше  
**Liechtenstein** n – Лихтенштейн  
**liegen** (lag, gelegen) – лежать, находиться, располагаться  
**link** – левый слева  
**Liste** f, -en – список  
**LKW** m = Lastkraftwagen m -s, – грузовой автомобиль  
**loben** – хвалить  
**Lohnberechnung** f – расчет заработной платы  
**lokalisieren** – локализовать  
**Lokomotive** f -, -n – локомотив  
**Lok** f -, -s – см : Lokomotive  
**Lokomotivbau** m -(e)s – локомотивостроение  
**Lösemittel** n -s, – растворитель  
**lösen** – решать; растворять  
**Lösung** f -, -en – решение; раствор  
**Lower [ləvə(r)]-Management** n -s – нижний уровень управления  
**Luft** f – воздух  
**luftdicht** – воздухонепроницаемый, герметический  
**Luftfeder** f-, -n – пневматическая рессора  
**Luftschicht** f -, -en – воздушный слой  
**Luxemburg** n – Люксембург

# M

- machen** – делать  
**Macht** f -, Mächte – власть  
**Magazin** n -s, -e – журнал  
**Magisterprüfung** f -, -en – экзамен на магистра  
**Magistrale** f -, -n – магистраль  
**Magnetschienenbremse** f -, -n – рельсовый электромагнитный тормоз  
**Mai** m -s – май  
**Main** m -s – р. Майн  
**Malerei** f – живопись  
**malerisch** – живописный  
**man** – неопределенно-личное местоимение  
**Management** n -s – менеджмент  
**manche** (Pl) – некоторые  
**Mark** f -, – марка  
**Marketing** n -s – маркетинг  
**Marketinganalyse** f – маркетинговый анализ  
**Marketing-Mix** – маркетинг-микс  
**Markthalle** f -, -n – крытый рынок  
**Marktordnung** f – рыночная экономика  
**marktorientiert** – ориентированный на рынок  
**Marktstellung** f – положение на рынке  
**Markttransparenz** f – – прозрачность рынка  
**Marktveranstaltung** f -, -en – рыночное мероприятие, организация рынка  
**März** m – март  
**Maschinenbau** m -(e)s – машиностроение  
**Maschinenbautechnologie** f -en – технология машиностроения  
**Massengüter** (Pl) – массовые грузы  
**massiv** – массивный, крупный  
**Maßnahme** f -, -n – мера, мероприятие  
**Maßstab** m -(e)s, Maßstäbe – масштаб  
**Masterabschluss** m -es – экзамен на магистра  
**Mauer** f -, -n – стена  
**maximal** – максимальный  
**Mechaniker** m -s, – механик  
**Medizin** f – медицина  
**Meer** n -es, -e – море  
**Meeresbucht** f -, -n – морской залив

**meinen** – считать, иметь мнение  
**meist** – главным образом, как правило; большинство  
**meistens** – как правило  
**Meisterleistung** f-, -en – выдающееся достижение  
**mehr** – более, больше  
**mehrere** – некоторые, несколько  
**mehrgeschossig** – многоэтажный  
**Mehrprozessorenplattform** f -, -en – многопроцессорная плата  
**melden** – заявить  
**Menge** f -, -n – масса, количество  
**Mensa** f -, -sen – студенческая столовая  
**Mensch** m -en, -en – человек  
**Merkmal** n -s, -e – признак, характеристика, черта  
**Messe** f – -n – ярмарка  
**messen** (maß, gemessen) – насчитывать, составлять; измерять  
**meterdicht** – толщиной в метр  
**Metropole** f -, -n – столица  
**Middle-Management** n -s – средний уровень руководства  
**mikrosozial** – микросоциальный  
**Minderung** f -, -en – уменьшение, сокращение  
**Minister** m -s, – министр  
**Ministerpräsident** m -en, -en – премьер-министр  
**Minute** f -, -n – минута  
**Misserfolg** m -(e)s, -e – неудача, провал  
**Misstrauen** n -s – недоверие  
**Mitarbeit** f – сотрудничество  
**mitgestalten** – участвовать в общем деле, сотрудничать  
**Mitglied** n -(e)s, -er – участник, член  
**Mitte** f -, -n – середина, центр  
**Mittelmeer** n -es, -e – Средиземное море  
**Mittelöffnung** f -, -en – средний пролет  
**Mitteleuropa** n , -s – Центральная Европа  
**mittelfristig** – среднесрочный  
**mittels** – с помощью, посредством  
**Mittelwagen** m -s, – средний вагон в составе  
**mitten** – в середине, в центре  
**mittler** – средний  
**Mobilitätsgesellschaft** f- подвижное общество  
**modern** – современный  
**Modernisierung** f – модернизация

**mögen** (mochte, gemocht) – хотеть; любить  
**möglich** – возможный, реальный  
**Möglichkeit** f -, -en – возможность  
**Monarchie** f -, -n – монархия  
**Monat** m -(e)s, -e – месяц  
**Monopol** n -es, -e – монополия  
**monumental** – монументальный  
**Moorlandschaft** f -, -en – торфяник, болотистая местность  
**Moskauer** – московский  
**Motivation** f – мотивация  
**Motorisierung** f – моторизация  
**Müllverbrennung** f – сжигание мусора  
**Multimediazentrum** n -s, -zentren – мультимедийный центр  
**mündlich** – устный  
**Museum** n -s, -seen – музей  
**Musiker** m -s, – музыкант  
**müssen** – быть должным, обязанным (сделать что-л.)  
**Muttersprache** f -, -n – родной язык

## N

**nach** – согласно; после  
**Nachbar** m -n, -n – сосед  
**nachdem** – после того как  
**Nachfolgemodell** n, -s, -e – последующая модель  
**nachfragen** – спрашивать, осведомляться  
**Nachfrager** m -s, – – потребитель, покупатель  
**Nachricht** f -, en – известие, новость  
**nächst** – следующий, ближайший  
**Nachteil** m -s, -e – недостаток  
**nahegelegen** – близлежащий  
**nahezu** – почти, около, приблизительно  
**Nahrung** f – питание  
**Nahrungsmittel** (Pl) – продукты питания, продовольствие  
**Name** m -n, -n – имя, название  
**Nationalrat** m -(e)s – Национальный совет  
**Natur** f – природа  
**natürlich** – естественный, натуральный; конечно, разумеется  
**Naturwissenschaften** (Pl) – естественные науки  
**Naturwunder** n -s, – чудо природы

**neben** – рядом, около наряду  
**Nebentätigkeit** f -, -en – работа по совместительству  
**Neigetechnik** f – противоуклонная техника  
**nennen** (nannte, genannt) – называть  
**neu** – новый  
**Neubaustrecke** f -, -n – новая железнодорожная линия  
**neun** – девять  
**neutral** – нейтральный  
**Neutralität** f – нейтралитет  
**nicht nur ... sondern auch** – не только .. но и  
**nichtfossil** – неископаемый  
**nichts** – ничто, ничего  
**Niederlande** (Pl) – Нидерланды  
**niedrig** – низкий, незначительный  
**Niveau** [ni'vo:] n -s, -s -уровень, ступень, фаза  
**Norden** m -s – север  
**Nordsee** f – Северное море  
**Nordschleswig** n – Северный Шлезвиг  
**normalerweise** – как правило, обычно  
**normalspurig** – с нормальной колеей  
**Not** f – нужда  
**notwendig** – необходимый, нужный  
**November** m -s – ноябрь  
**nutzbar** – полезный, нужный  
**nutzen** – использовать, применять, эксплуатировать  
**Nutzeffekt** m -(e)s, -e – КПД, эффективность  
**Nutzlast** f – полезная нагрузка  
**nützlich** – полезный, нужный, важный  
**nur** – только, лишь



**ob** – ли  
**ober** – верхний  
**Oberbau** m -(e)s – верхнее строение пути  
**oberhalb** – над, выше  
**oberst** – высший  
**obgleich** – хотя, несмотря на то что  
**Oder** f – р. Одер

**OECD** – Организация экономического сотрудничества и развития  
**offen** – открытый  
**Öffentlichkeit** f – общественность  
**Öffnung** f -, -en – проем, пролет, просвет  
**ohne** – без  
**Oktober** m -s – октябрь  
**oligopolistisch** – олигополистический  
**operativ** – оперативный  
**optimal** – оптимальный  
**Organ** n -s, -e – орган  
**Orientierung** f – ориентация  
**örtlich** – местный  
**OSSHd** – Организация сотрудничества железных дорог  
**Osten** m -s – восток  
**Österreich** n, -s – Австрия  
**östlich** – восточный  
**Ostsee** f – Балтийское море  
**Ozongürtel** m -s, – озоновый пояс  
**Ozonloch** n -s, -löcher (Pl) – озоновая дыра  
**Ozonschicht** f -, -en – озоновый слой

## **P**

**Papier** n -s – бумага  
**Papierwarenindustrie** f – производство бумажных изделий  
**Pappe** f -, -en – картон; папка  
**Papst** m -es, – папа римский  
**Partner** m -s, – партнер  
**passen (zu + D)** – подходить, соответствовать  
**Pazifik** m – Тихий океан  
**PC** m = Personalcomputer m – персональный компьютер  
**per** – по  
**Perronhalle** f -, -n – крытый перрон  
**Personenverkehr** m -s – пассажирский транспорт  
**Personenzug** m -(e)s, -züge – пассажирский поезд  
**persönlich** – личный  
**Persönlichkeit** f -, -en – личность  
**Pfahl** m -(e)s, Pfähle – свая, столб  
**Pflanze** f -, -n – растение  
**Pflicht** f -, -en – обязанность, долг

**phantastisch** – фантастический, нереальный  
**Phase** f -, -n – фаза, этап, ступень  
**Picke** f -, -n – отбойный молоток  
**planen** – планировать  
**planmäßig** – планомерный  
**Platz** m -es, Plätze – место  
**Platzangebot** n -(e)s, -e – наличие свободных мест; пассажировместимость  
**Platzreservierung** f – резервирование (бронирование) билетов  
**pneumatisch** – пневматический  
**Polen** n -s – Польша  
**Poliklinik** f -, -en – поликлиника  
**polypolistisch** – полиполистический  
**Porzellan** n -s, -e – фарфор  
**Prachtbau** m -(e)s, -ten – великолепное здание  
**prägen** – обозначать, выделять, подчеркивать  
**Praktikum** n -s, -ka – практика  
**praktisch** – практический; практически  
**Prämisse** f --n – предпосылка  
**Präsentation** f -, -en ~ презентация, представление  
**Praxis** f – практика  
**praxisbezogen** – ориентированный на практику  
**Preisbildung** f – ценообразование  
**Presse** f – пресс; пресса  
**preußisch** – прусский  
**Prinzip** n -s, Prinzipien – принцип  
**privat** – частный  
**privatisieren** – приватизировать  
**Produktion** f – производство, выпуск  
**Produktionsgeschichte** f – история производства  
**Produktionsgütermarkt** m -(e)s, -märkte – рынок сырья и полуфабрикатов  
**Produktpolitik** f – политика продукта  
**produzieren** – производить, выпускать  
**Projektierung** f – проектирование  
**Promotion** f – защита кандидатской диссертации  
**Prophylaxe** f – профилактика  
**Prototyp** m -(e)s, Prototypen – прототип, образец  
**Prozent** n, -(e)s, -e – процент  
**Prüfung** f -, -en – экзамен; испытание

**Psychologie** f – психология

**public relations** ['publik ri'leifəns]– связи с общественностью

**Punkt** m -es, -e – точка

**Pünktlichkeit** f – точность

## Q

**Qualität** f -, -n – качество

**quer** – поперек; поперечный

**Querbahnsteig** m -(e)s, -e – поперечная платформа

**quietschen** – визжать

**Quote** f -, -n – квота, доля

## R

**Räderabstand** m -(e)s, -abstände – длина оси

**Rahmen** m -s, – рама, станина, каркас

**Rahmenbrücke** f -, -n – рамный мост, мост с безраскосной решеткой

**Rampe** f -, -n – рампа, наклонный въезд; грузовая платформа; погрузочная площадка

**Rangierbahnhof** m -s, -bahnhöfe – сортировочная станция

**Rangierdienst** m -es, -e – диспетчерская служба

**Rangierlokomotive** f -, -s – маневровый локомотив

**rapid(e)** – быстрый, скорый

**rasch** – быстрый

**rasen** – мчаться, нестись

**Rätoromanisch** – n – ретороманский язык

**Raum** m -(e)s, Räume – пространство; помещение

**räumlich-zeitlich** – локально-временной

**Rechnernetz** n -es, -e – компьютерная сеть

**Rechenzentrum** n -s, -zentren – вычислительный центр

**recherchieren** [reʃer'ʃi:r'ən]– искать, разыскивать

**rechnen** – считать; ~ zu + D. – относиться, принадлежать

**Recht** n -(e)s, -e – право

**recht** – правый; справа

**Rechtschreibung** f – правописание

**Rechtswissenschaft** f -, -en – правоведение, юриспруденция

**reduzieren** – сокращать, уменьшать

**Regel** f -, -n – правило, закономерность

**regelmäßig** – регулярный  
**Regelung** f – регулирование  
**regenerativ** – регенеративный, восстановительный  
**Regie** f – руководство  
**Regierung** f -, -en – правительство  
**Regierungschef** m -s, -s – глава правительства  
**Regime** [re'ʒi m] n, -s, -e – режим, порядок  
**Region** f -, -en – регион, район  
**reguliert** – регулируемый  
**reibungslos** – беспрепятственный, бесперебойный  
**reich** – богатый  
**reichlich** – достаточный, обильный  
**Reichsbahndirektion** f -, -en – дирекция государственных железных до-  
 рог (ГДР)  
**reif** – зрелый  
**reifen** – зреть  
**Reihe** f -, -n – ряд  
**Reihenfolge** f – порядок следования  
**rein** – чистый  
**Reinigungsmethode** f -, -n – метод очистки  
**Reinigungsmittel** (Pl) – чистящие средства  
**Reise** f -, -n – поездка, путешествие  
**Reisebüro** n -s, -s – туристическое бюро  
**reisen** – путешествовать  
**Reiseführer** m -s, – путеводитель  
**Reisegepäck** n -s – багаж  
**Reiseverkehr** m -s – пассажирский транспорт  
**Reiseverkehrsleistung** f – провозная способность пассажирского транс-  
 порта  
**Reisezeit** f – время в пути  
**Reisezugwagenpark** m -s, -s – парк пассажирских вагонов  
**reizvoll** – привлекательный  
**religiös** – религиозный  
**reparieren** – ремонтировать  
**repräsentativ** – представительный  
**repräsentieren** – представлять  
**Republik** f -, -en – республика  
**Reservierung** f – резервирование, бронирование  
**Ressourcen** (Pl) [re'sursən] – ресурсы, запасы  
**Rhein** m -s – р. Рейн

**richtig** – правильный; настоящий  
**riesig** – огромный; гигантский  
**Ring** m -(e)s, -e – кольцо, круг  
**Ringbahn** f -, -en – окружная (кольцевая) железная дорога  
**riskant** – рискованный, смелый  
**Robotertechnik** f – робототехника  
**Rohbahn** f -, -en – неотделанная железная дорога  
**Rohr** m -(e)s, Röhre – труба  
**Rohstoff** m -(e)s, -e – сырье  
**Rolle** f -, -n – роль  
**rollen** – ехать  
**Rollstuhlplatz** m -es, -plätze – место для инвалидных колясок  
**Römer** (Pl) – римляне  
**römisch** – римский  
**rücken** – продвигаться, двигать, передвигать  
**Rückgewinnung** f – рекуперация, возврат  
**Rückleitung** f – обратный провод, обратная цепь  
**ruhen** – отдыхать  
**ruhig** – спокойный  
**Ruine** f -, -n – руины, развалины  
**Rundbahn** f -, -en – кольцевая дорога  
**Russland** n -s – Россия

## S

**Sachgüter** (Pl) – потребительские товары  
**Sachkenntnis** n -ses, -sse – профессиональная компетентность  
**sachlich** – предметный  
**sächsisch** – саксонский  
**Salz** n -es, -e – соль  
**Sammelgüter** (Pl) – сборный груз  
**Sandstein** m -(e)s, -e – песчаник  
**sanieren** – ремонтировать, чинить  
**sauber** – чистый  
**Sauerstoff** m -(e)s – кислород  
**S-Bahn** = **Stadtbahn** f -, -en – городская железная дорога  
**schädigen** – вредить, наносить вред  
**Schädigung** f -, -en – повреждение  
**schädlich** – вредный  
**Schadstoffe** (Pl) – вредные вещества

**schaffen** (u, a) – создавать  
**Schallschutz** m -es – защита от шума  
**Schalter** m -s – окошко  
**scharf** – острый  
**sich schlängeln** – извиваться  
**schätzen** – оценивать  
**Schaufel** f -, -n – лопата  
**Schaufenster** n -s, – витрина  
**scheinbar** – кажущийся  
**Schema** n -s, Schemen – схема  
**Schiene** f -, -n – рельс  
**Schienenfahrzeug** n -(e)s, -e – железнодорожный подвижной состав  
**Schienenetz** n -es, -e – железнодорожная сеть  
**Schienenpersonennahverkehr** m -s – железнодорожный пассажирский пригородный транспорт  
**Schienenstrang** m -(e)s, -stränge – рельсовая колея  
**Schienenverbindung** f -, -en – рельсовое скрепление; стрелка; перевод стрелки  
**Schienenweg** m -(e)s, -e – рельсовый путь  
**Schiff** n -(e)s, -e – корабль, судно  
**Schiffahrtsweg** m -(e)s, -e – морской путь, маршрут плавания  
**schlagen** (u, a) – бить  
**Schlange** f -, -n – змея, очередь  
**schlank** – стройный, изящный  
**schließen** (o, o) – закрывать  
**Schließfach** n -(e)s, -fächer – почтовый ящик, сейф  
**schließlich** – наконец, в конце концов  
**Schloss** n -es, Schlosser – замок  
**Schmalspurbahn** f -, -en – узкоколейная железная дорога  
**Schmiede** f -, -n – кузница  
**Schmutz** m -es – грязь, загрязнение  
**schnell** – быстрый, скорый  
**Schnellverkehr** m -s – скорое сообщение, скоростное сообщение  
**schon** – уже  
**schön** – красивый, хороший  
**schrauben** – завинчивать, соединять  
**Schraubenfeder** f -, -n – винтовая пружина  
**Schreibmaschine** f -, -n – пишущая машинка  
**schriftlich** – письменный  
**Schritt** m -(e)s, -e – шаг

**schrittweise** – постепенно, шаг за шагом  
**Schube (Pl)** – обувь  
**Schuhproduktion** f – производство обуви, обувная промышленность  
**Schulbildung** f – школьное образование  
**Schuld** f -, -en – долг, задолженность  
**Schultyp** m -(e)s, -en – тип школы  
**Schutz** m -es – защита, охрана  
**schützen** (vor + D.) защищать, охранять  
**Schwachstelle** f -, -n – слабое (уязвимое) место  
**schwarz** – черный  
**Schweiß Eisen** n -s – сварочное железо, сварочная сталь  
**Schweiz** f – Швейцария  
**Schweizer Franken** m – швейцарский франк  
**schwer** – сложный, тяжелый  
**Schwerpunkt** m -(e)s, -e – ключевая позиция; суть; сущность; главная задача  
**Schwerverletzte(r)** m -en, -en – тяжелораненый  
**Schwester** f -, -n – сестра  
**schwierig** – сложный, трудный  
**sechs** – шесть  
**sehen** (a, e) – видеть, смотреть  
**sehr** – очень, весьма  
**Seilzug** m -(e)s, -züge – канатная тяга  
**sein** (war, gewesen) – быть, являться  
**seinerseits** – со своей стороны, в свою очередь  
**seitdem** – с тех пор  
**seit** – с, в течение  
**Seite** f -, -n – сторона; страница  
**Seitenöffnung** f -, -en – боковой пролет  
**See** f -, -n – море  
**Seeschifffahrt** f – морское судоходство  
**Sekundärstufe** f -, -n – вторая ступень  
**selber, selbst** – сам, самостоятельно  
**selbständig** – сам, самостоятельно  
**Selbständigkeit** f – самостоятельность  
**selten** – редкий  
**Seminar** n -(e)s, -e – семинар  
**September** m -s – сентябрь  
**Serienversion** f -, -en – серийный продукт  
**Service** m -s, -s ['sɛ:vis] – сервис, обслуживание

**setzen** – устанавливать  
**Sibirien** n -s – Сибирь  
**Sibirier** m -s, – сибиряк  
**sie** – она, они  
**Sie** – Вы  
**Sicherheit** f – безопасность, надежность  
**sicherstellen** – обеспечивать, устанавливать  
**Sicherungs- und Zugleitsystem** n -s, -e – система руководства безопасности движения  
**Signal** n -(e)s, -e – сигнал  
**Signalsystem** n -(e)s, -e – система сигнализации  
**Sinn** m -(e)s, -e – смысл, значение  
**sinnvoll** – имеющий смысл  
**Sitz** m -es, -e – сиденье  
**Sitzkapazität** f – количество мест для сидения  
**Sitzneigung** f -, -en – наклон сиденья  
**Sitzplatz** m -es, -plätze – место для сидения  
**Sitzplatznummer** f -, -n – номер места в вагоне  
**Sitztiefe** f – глубина сиденья  
**Slowenien** n -s – Словения  
**so** – так, таким образом  
**sofort** – сразу  
**Software** ['softweə(r)] – математическое обеспечение  
**sogar** – даже  
**Sohn** m -(e)s, Söhne – сын  
**solch** – такой  
**Sommersmog** m -(e)s, -s – летний смог  
**Sonderabfall** m -s, -abfälle – особый вид отходов  
**Sonnenstrahl** m -(e)s, -en – солнечный луч  
**sorgen** (für + A.) – заботиться  
**sowie** – а также  
**sowjetisch** – советский  
**Sowjetmacht** f – советская власть  
**Sowjetunion** f – Советский Союз  
**Sozialprodukt** n -(e)s, -e – социальный продукт  
**Soziologie** f – социология  
**Spanien** n -s – Испания  
**Spannbetonkonstruktion** f -, -en – железобетонная конструкция  
**sich spannen** – напрягаться, сжиматься

**Spannweite** f -, -n – пролет  
**später** – позже спустя  
**Spediteur** m -s -e – экспедитор  
**Speditionsabteilung** f -, -en – экспедиционная контора  
**Speicherkapazität** f – накопительная емкость  
**speichern** – накапливать  
**Speiseraum** m -(e)s, -räume – столовая, буфет  
**speziell** – специальный, особый  
**Sphäre** f -, n – сфера, область, отрасль  
**Spiel** n -(e)s, -e – игра  
**spielen** – играть  
**Spielfilm** m -(e)s, -e – художественный фильм  
**Spitzengeschwindigkeit** f -, -en – максимальная скорость  
**Spitzenzeit** f -, -en – час пик  
**Sportkomplex** m -es, -e – спортивный комплекс  
**Sprechstunde** f -, -n – прием, консультация  
**sprengen** – взрывать  
**Sprühnebel** m -s, – морозящий туман  
**Spur** f -, -en – колея, след  
**spüren** – чувствовать, ощущать  
**Spurweite** f -, -n – ширина колеи  
**SS-Leute** (Pl) – войска СС  
**Staat** m -(e)s, -en – государство  
**staatlich** – государственный  
**Staatsdienst** m -es, -e – государственная служба  
**Staatsoberhaupt** n -(e)s, -er – глава государства  
**Staatsordnung** f -, -en – государственный строй  
**Staatsprüfung** f -, -en – государственный экзамен  
**Staatsrat** m -(e)s, -e – Государственный совет  
**Staatsprache** f -, -n – государственный язык  
**Staatsziel** n -(e)s, -e – цель государства  
**Stab** m -(e)s, Stäbe – стержень, жезл  
**stabil** – стабильный, устойчивый  
**Stacheldraht** m -(e)s – колючая проволока  
**Stadt** f -, Städte – город  
**Stadtbahn** f -, -en – городская железная дорога  
**Städtebau** m -(e)s – городское строительство  
**Stadtkommandant** m -en, -en – комендант города  
**Stahl** m -(e)s, -e – сталь

**Stahlbeton** m -(e)s – железобетон  
**stählern** – стальной  
**Stahloberfläche** f – поверхность стали  
**stammen** – происходить, быть родом  
**Standardisierung** f – стандартизация  
**Ständerat** m -(e)s, -e – Совет кантонов  
**Standzeit** f -, -en – время остановки  
**stark** – сильный  
**Stärke** f -, -n – сила  
**stärken** – усиливать, укреплять  
**Starkstromleiter** m -s – силовой провод  
**starten** – стартовать, начинать  
**Statistik** f – статистика  
**statt** – вместо; вместо того чтобы  
**Stätte** f -, -n – место  
**Staub** m -(e)s, -e – пыль  
**Stadtverkehr** m -(e)s – городской транспорт  
**steigern** – увеличивать, наращивать  
**steil** – крутой  
**Steinkohle** f -, -n – каменный уголь  
**Steinpfeiler** m -s, – каменный бык, каменная опора  
**Stelle** f -, -n – место рабочее место, должность, ставка  
**stellen** – устанавливать, размещать  
**Stellengesuch** n -(e)s, -e – заявление о приеме на работу  
**Stellung** f -, -en – должность, ставка  
**Stellwerk** n -(e)s, -e – депо  
**Steppe** f -, -n – степь  
**stets** – постоянно  
**Steuerung** f -, -en – управление  
**Steuerungsprozess** m -es, -e – процесс управления  
**Steuerungssystem** n -(e)s, -e – система управления  
**stilllegen** – закрыть, прекратить эксплуатацию  
**Stimulierung** f – стимуляция  
**Stoff** m -(e)s, -e – материал  
**stoppen** – останавливать  
**Störung** f -, -en – помеха, препятствие  
**Straßenbahn** f -, -en – трамвай  
**strategisch** – стратегический  
**Stratosphäre** f – стратосфера

**streben** – стремиться  
**Streckenkilometer** m -s, – километр эксплуатационной длины  
**Streckenlänge** f -, -n – протяженность участка  
**streng** – строгий  
**strikt** – точный, четкий, строгий  
**Strombrücke** f -, -n – шунт  
**Stromleiter** m -s, – проводник тока, токонесущий провод, токопровод  
**Stromlinienform** f -, -en – обтекаемая форма  
**Stromerzeugung** f – производство электроэнергии  
**Stromquelle** f -, -n – источник электроэнергии  
**Stromübertragung** f – передача электроэнергии  
**Strukturierung** f – структурирование  
**Stube** f -, -n – комната  
**Stück** n -(e)s, -e – единица, штука  
**Student** m -en, -en – студент  
**Studentenwohnheim** n -(e)s, -e – студенческое общежитие  
**Studienanfänger** m -s, – первокурсник  
**Studienfach** n -(e)s, -fächer – учебный предмет, дисциплина  
**Studiengang** m -(e)s, -gänge, Studienjahr n -(e)s, -e – курс  
**Studienplan** m -(e)s, -plane – учебный план  
**studieren** – учиться (an + D ), изучать  
**Studierende(r)** m -en, -en – студент  
**Studium** n -s, -ien – учеба, обучение  
**Stunde** f -, -n – занятие, урок час  
**stürmisch** – стремительный  
**Sturz** m -es – падение, крах  
**Stützweite** f -, -n – расстояние между опорами, пролет  
**Suche** f -, -n – поиск  
**suchen** – искать  
**Süden** m -s – юг  
**südlich** – южный  
**Südtirol** n – Южный Тироль  
**Sünde** f -, -n – грех  
**superlang** – сверхдлинный  
**Süßwasser** n -s – питьевая вода  
**symbolisieren** – символизировать, воплощать  
**symmetrisch** – симметричный  
**Sympatie** f -, -n – симпатия  
**Synonym** n -s, -e – синоним  
**System** n -s, -e – система

# T

- tabellarisch** – в виде таблицы  
**Tabelle** f -, -n – таблица  
**Tag** m -(e)s, -e – день  
**Tageszeitung** f -, -en – дневная газета  
**täglich** – дневной, ежедневный  
**Taktverkehr** m -s – движение по графику  
**Talbrücke** f -, n – виадук  
**Tarif** m -s, -e – тариф  
**Tätigkeit** f -, -en – деятельность  
**tatsächlich** – действительный, фактический, реальный  
**Tausch** m -es – обмен  
**Taxi** n -s, -s – такси  
**teamfähig** [ti:m-] – способный работать в коллективе  
**technisch** – технический  
**Teichfolien** (Pl) – пленки для искусственного пруда  
**Teil** m -es, -e – часть  
**Teilnahme** f – участие  
**teilnehmen** (nahm teil, teilgenommen) (an + D.) – принимать участие  
**Teilnehmerkreis** m -es, -e – круг участников  
**Teilung** f – разделение, раздел  
**telefonieren** – звонить по телефону  
**Telekommunikation** f – телекоммуникация  
**Tempo** n -s, -s – темп, скорость  
**Tendenz** f -, -en – тенденция  
**Tenderlokomotive** f -, -n – тендерный локомотив  
**Termin** m -s, -e – срок  
**Terminal** n, -s, -s – терминал  
**Testat** n -(e)s, -e – зачет  
**Text** m -es, -e – текст  
**Textbearbeitung** f – работа с текстовым редактором  
**Texterläuterung** f -, -en – комментарий к тексту  
**Textilindustrie** f – текстильная промышленность  
**Thema** n -s, -en – тема  
**Theologie** f – теология  
**tief** – глубокий  
**Tiefe** f -, -n – глубина  
**Tier** n -(e)s, -e – животное

**Tisch** m -(e)s, -e – стол  
**Toleranz** f – терпимость  
**Top-Management** n – высший уровень руководства  
**Tradition** f -, -en – традиция  
**Tragkonstruktion** f -, -en – несущая конструкция  
**Tragsystem** n -s, -e – несущая система  
**Traktion** f -, -en – тяга  
**Transformatorwagen** m -s, – трансформаторный вагон  
**Transformierbarkeit** f – способность к трансформации  
**Transitverkehr** m – транзитное сообщение, internationaler ~ междуна-  
 родные транзитные перевозки  
**traurig** – печальный  
**Treibhauseffekt** m, -(e)s, -e – парниковый эффект  
**Triebkopfwagen** m -s, – моторный вагон в головной части поезда  
**Triebwagen** m -s, – моторный вагон, моторвагон  
**Triebwagenzug** m -(e)s, -züge – моторвагонный поезд  
**trennen** – разделять, отделять  
**Treppe** f -, -n – лестница  
**Trockenstrahlverfahren** n -s, – метод сухой струйной очистки  
**Trogwand** f -, -e – жолоб  
**Troposphäre** f – тропосфера  
**trotz** – вопреки  
**Truppen** (Pl) – войска  
**Tunnel** m -s, – тоннель  
**Tunnelfahrt** f -, -en – проезд через тоннель  
**Tunnelstrecke** f -, -n – тоннельный участок железной дороги  
**Tutor** m -s, -en – тьютор (тьютор)  
**Typ** m -(e)s, -en – тип, вид

## U

**U-Bahn** f -, -en = Untergrundbahn – метро  
**über** – над; свыше, более  
**Überbau** m -(e)s, -ten – верхнее строение  
**Überdachung** f -, -en – перекрытие, навес, крыша  
**überdecken** – перекрывать  
**übereinstimmen** – совпадать, соответствовать  
**Überfahrt** f -, -en – переезд, переправа  
**Übergang** m -(e)s, -gänge – переход  
**übergeben** (a, e) – передавать

**überlassen** (ie, a) – передавать, предоставлять, уступать, продавать  
**überleben** – пережить, выжить  
**sich überlegen** – обдумывать, размышлять  
**übermäßig** – сверх меры  
**übernehmen** (a, o) – принимать, брать на себя, получать, принимать за-  
 каз  
**überprüfen** – контролировать, пересматривать, ревизовать  
**überschreiten** (i, i) – перешагнуть, преодолеть  
**überschwer** – сверхтяжелый  
**übersetzen** – переводить  
**Übersetzer** m -s, – переводчик  
**Übersetzung** f -, -en – перевод  
**überspannen** – перенапрягать  
**Übertragungsweite** f – дальность передачи  
**Überwachung** f – контроль, наблюдение  
**überwindbar** – преодолимый  
**überzeugend** – убедительный  
**üblich** – обычный, традиционный; обычно, как правило  
**üblicherweise** – как правило, обычно  
**übrig** – лишний  
**übrigens** – кстати  
**Übung** f -, -en – упражнение  
**Ufer** n -s, – берег  
**Uhr** f -, -en – часы  
**Uhrenindustrie** f – часовая промышленность, производство часов  
**ultraviolett** – ультрафиолетовый  
**Umfang** m -(e)s, -e – объем  
**umfassen** – охватывать, включать в себя  
**umgehen** (ging um, umgegangen) – обращаться  
**Umgehungsstrecke** f -, -n – обходной железнодорожный участок  
**Umgestaltung** f -, -en – преобразование, перестройка  
**umrüsten** – переоборудовать  
**Umsatz** m -es, Umsätze – оборот  
**umsetzen** – перемещать, переставлять  
**Umsetzung** f – перестановка, маневры с перестановкой  
**Umstand** m -(e)s, Umstände – обстоятельство  
**Umsteigebahnhof** m -(e)s, -bahnhöfe – станция пересадки  
**umsteigen** (ie, ie) – пересаживаться  
**umwandeln** – превращать, преобразовывать  
**Umwelt** f – окружающая среда

**umweltfreundlich** – экологически чистый  
**umweltschonend** – экологически чистый, природоохранный  
**Umweltschutz** m -es – охрана (защита) окружающей среды  
**Umweltschutzpolitik** f – экологическая политика  
**unabhängig** – независимый  
**unbebaut** – незастроенный  
**unbewohnt** – незаселенный, безлюдный  
**und** – и  
**unentbehrlich** – необходимый  
**UNESCO** – ЮНЕСКО  
**Unfall** m -s, Unfälle – несчастный случай, катастрофа  
**Ungarn** n -s – Венгрия  
**ungleichmäßig** – неравномерный  
**Union** f -, -en – союз; die Europäische ~ (EU) – Европейский союз  
**universell** – универсальный  
**Universität** f -, -en – университет  
**unmittelbar** – непосредственный  
**UNO** f – – ООН (Организация Объединенных Наций)  
**unrentabel** – нерентабельный  
**unser** – наш  
**unter** – под; среди  
**Unterführung** f -, -en – железнодорожный туннель, подземный переход  
**unterirdisch** – подземный  
**Unternehmen** n -s, – предприятие  
**Unternehmung** f -, -en – см. Unternehmen  
**unterqueren** – пересекать снизу  
**Unterricht** m -(e)s, -e – занятие, урок  
**Unterschied** m -(e)s, -e – различие  
**unterschiedlich** – различный, разный  
**Unterschiedslosigkeit** f – сходство, отсутствие различий  
**Unterschrift** f -, -en – подпись  
**unterstellen** – подчинять; подставлять, ставить  
**unterstreichen** (i, i) – подчеркивать, выделять  
**unterstützen** – поддерживать, оказывать содействие  
**Unterstützung** f -, -en – поддержка, содействие  
**unterteilen** (in + A.) – разделять, классифицировать  
**Unterwassertunnel** m -s, -s – подводный туннель  
**unwahrscheinlich** – невероятный  
**unzählig** – бесчисленный, неисчислимый

**unzureichend** – недостаточный  
**uralt** – древний  
**ursprünglich** – изначальный, первичный  
**Urform** f -, -en – первоначальная форма

## V

**Valutaerinnahmen** (Pl) – валютные поступления  
**Vater** m -s, Väter – отец  
**Verabschiedung** f -, -en – прощание  
**verankern** – закреплять  
**veranschlagen** – оценивать, калькулировать  
**verantwortlich** – ответственный  
**Verantwortlichkeit** f – ответственность  
**Verbesserung** f -, -en – улучшение  
**verbinden** (a, u) – соединять, связывать  
**Verbindung** f -, -en – соединение, сообщение  
**Verbindungsstrecke** f -, -n – соединительная железнодорожная линия  
**verbleiben** (ie, ie) – оставаться  
**Verbraucher** m -s, – потребитель  
**verbreitet** – распространенный  
**verbrennen** (verbrannte, verbrannt) – сгорать  
**Verbrennungskraftmaschine** f -, -n – двигатель внутреннего сгорания  
**Verbrennungsraum** m -(e)s, -e – камера сгорания, топка  
**verdanken** (j-m, A.) – быть обязанным, благодарить  
**verdichten** – уплотнять  
**Verdichtungsdichte** f – степень уплотнения, степень сжатия  
**verdienen** – заслуживать; зарабатывать  
**Verdieselung** f – внедрение дизельной тяги  
**Vereinbarung** f -, -en – соглашение, договоренность  
**Vereinte Nationen** (Pl) – см. UNO  
**Verfahren** n -s, – метод, способ  
**Verfahrenstechnik** f – технология, метод  
**verfassen** – писать, сочинять  
**verfügen** (über + A) – располагать, иметь в распоряжении  
**Verfügung** f – распоряжение, zur ~ stehen – быть в распоряжении, zur ~ stellen – предоставлять (в распоряжение)  
**vergessen** (a, e) – забывать  
**verglast** – застекленный  
**Vergleich** m -(e)s, -e – сравнение

**Vergnügen** n -s – удовольствие, развлечение  
**Verhältnis** n -ses, -se – отношение, пропорция  
**verhältnismäßig** – относительный  
**Verhaltenswissenschaft** f – психология поведения  
**verhindern** – препятствовать, мешать, предотвращать  
**Verkäufer** m -s, – – продавец  
**Verkehr** m -s, -e – транспорт, перевозки, движение  
**Verkehrsdienstleistungsmarkt** m -(e)s – рынок транспортного обслуживания  
**verkehren** – ездить, курсировать, ходить (по маршруту)  
**Verkehrsleistungen** (Pl) – объем перевозок; пассажирооборот; грузооборот  
**Verkehrsmittel** (Pl) – средства транспорта  
**Verkehrspolitik** f – транспортная политика  
**Verkehrsstrom** m -(e)s, -ströme – транспортный поток  
**Verkehrstechnik** f – транспортная техника  
**Verkehrsunternehmen** n -s, – транспортное предприятие  
**Verkehrsverbindung** f -, -en – транспортная связь  
**Verkehrswesen** n -s – система транспорта  
**verkleiden** – покрывать, облицовывать  
**Verknüpfung** f -, -en – соединение  
**verkürzen** – сокращать  
**verlangen** – требовать  
**Verlängerung** f -, -en – увеличение  
**verlassen** (ie, a) – оставлять, покидать  
**verlaufen** (ie, au) – проходить, протекать, осуществляться  
**Verlauf** m -(e)s – процесс  
**verlegen** – прокладывать, укладывать  
**verlieren** (o, o) – терять  
**Verlust** m -(e)s, -e – потеря  
**vermeiden** (ie, ie) – избегать  
**vermitteln** – передавать (знания и т.д.); посредничать  
**veröffentlichen** – опубликовать  
**verpacken** – упаковывать  
**Verpackung** f -, -en – упаковка  
**verpflichtet** – обязанный  
**Verrechnung** f -, -en – расчет  
**verringern** – сокращать, уменьшать  
**Verringerung** f -, -en – сокращение, уменьшение  
**versagen** – отказать, не оправдать себя

**versehen** (a, e) – снабжать, оснащать  
**versetzen** – переставлять, перемещать, передвигать  
**Versorgung** f – снабжение, обеспечение  
**verschieden** – различный, разнообразный  
**verschmutzen** – загрязнять  
**verschweißt** – сваренный, приваренный  
**verstärken** – усиливать, укреплять, увеличивать  
**vertellen** – изменять, переставлять  
**Versuch** m -(e)s, -e – опыт, эксперимент  
**versuchen** – пытаться  
**Versuchsbahn** f -, -en – опытный участок  
**verteidigen** – защищать  
**verteilen** – распределять  
**Verteilung** f – распределение  
**vertreten** (a, e) – представлять, замещать  
**Vertrieb** m -(e)s, -e – сбыт  
**versenden** – отправлять, посылать  
**verursachen** – вызывать, быть причиной  
**vervollständigen** – дополнять, совершенствовать  
**Verwaltung** f -, -en – администрация (управление)  
**Verwaltungsvorschrift** f -, -en – распоряжение администрации  
**Verwandte(r)** m -en, -en – родственник  
**verwenden** – применять, использовать, эксплуатировать  
**Verwendung** f – применение, использование, эксплуатация  
**verwirklichen** – осуществлять  
**Verzeichnis** n -ses, -sse – перечень  
**Viaduktbahn** f -, -en – путепровод  
**Vibrationserscheinungen** (Pl) – явления вибрации  
**viel** – много  
**viele** – многие  
**vielerorts** – во многих местах  
**vielfältig** – многообразный, разнообразный  
**Vielgestaltigkeit** f – многообразие, разнообразие  
**vielleicht** – может быть, возможно  
**vielmehr** – в большей степени  
**vielseitig** – многосторонний, разнообразный  
**vierversprechend** – многообещающий  
**vier** – четыре  
**Vierteljahr** n -es, -e – квартал  
**virtuell** – виртуальный

**vis-à-vis** [vi'za'vi.] – напротив  
**Volkskammer** f – Народная палата  
**Volkspartei** f – Народная партия  
**voll** – полный, полностью  
**Vollendung** f – завершение, окончание  
**völlig** – полный, полностью  
**vollklimatisiert** – оснащенный кондиционерами  
**vollkommen** – совершенный  
**vollständig** – полный, полностью  
**vollziehen** (vollzog, vollzogen) – осуществлять, проводить  
**sich vollziehen** – осуществляться, происходить, проходить  
**von** – из, от, с, о  
**Vorabend** m -(e)s, -e – канун, am ~ – накануне  
**vorankommen** (a, o) – продвигаться, двигаться вперед  
**voraussetzen** – предполагать, предусматривать  
**Voraussetzung** f -, -en – предпосылка, условие  
**vorbehalten sich** – оставлять за собой что-л., сохранять что-л.  
**vorbereiten** – готовить  
**sich vorbereiten** (auf + A) – готовиться  
**Vorbereitung** f -, -en – подготовка  
**Vorbild** n -(e)s, -er – образец, пример  
**Vordergrund** m -(e)s – передний план  
**Vordiplom** n -(e)s, -e – преддипломный экзамен  
**vorerst** – прежде всего, пока  
**vorhanden** – имеющийся в наличии  
**vorher** – раньше, до сих пор  
**vorlegen** – представлять, предъявлять  
**Vorlesung** f -, -en – лекция  
**Vorliebe** f – предпочтение, расположение  
**vorliegen** (a, e) – иметься, существовать, быть налицо  
**vornehmen** (a, o) – предпринимать  
**Vorortbahn** f -, -en – пригородная железная дорога  
**Vorprüfung** f -, -en – зачет  
**Vorrang** m -(e)s – преимущество  
**Vorrat** m -(e)s, Vorräte – запас, резерв  
**Vorreservierungsfrist** f -, -en – срок резервирования (бронирования)  
**Vorschlag** m -(e)s, Vorschläge – предложение  
**vorschreiben** (ie, ie) – предписывать, определять, распоряжаться  
**vorsehen** (a, e) – предусматривать, предполагать  
**Vorserienzug** m -es, -züge – опытный образец поезда

**vorsichtig** – осторожно, аккуратно  
**Vorsorge** f – предупреждение, профилактика  
**Vorspannen** n -s – предварительное напряжение (арматуры)  
**Vorspeisen** (Pl) – закуски  
**vorstellen** – представлять, предлагать, демонстрировать  
**sich vorstellen** – представлять себе; представляться  
**Vorstellungsgespräch** n -(e)s, -e – собеседование  
**Vorteil** m -(e)s, – преимущество  
**Vortrieb** m -(e)s, -e – проходка (туннеля)  
**vorwiegend** – преимущественно, главным образом, обычно

## W

**Waagerechte** f -, -en – горизонтальная линия  
**wachsen** (u, a) – расти, увеличиваться, возрастать  
**Wagen** m -s, – вагон, автомобиль  
**Wagenbau** m -(e)s – вагоностроение  
**Wagenkasten** m -s, – кузов вагона  
**Wagenklasse** f -, -n – класс вагона  
**Waggonbau** m -(e)s см.: Wagenbau  
**Wahlen** (Pl) – выборы  
**wählen** – выбирать  
**wahlweise** – на выбор  
**während** – в течение, во время, в то время как  
**Währung** f -, -en – валюта  
**waldreich** – богатый лесом, лесистый  
**Walzgelenk** n -(e)s, -e – поворотный каток  
**wann** – когда  
**Ware** f – -n – товар  
**Warenmarkt** m -(e)s, -märkte – товарный рынок  
**warten** (auf + A.) – ждать, ожидать  
**Wartesaal** m -(e)s, -säle – зал ожидания  
**warum** – почему  
**was** – что  
**Waschanlage** f -, -n – моечная установка  
**Wasser** n -s – вода  
**Wasserbehandlung** f – очистка воды  
**Wassereinbruch** m -(e)s, -einbrüche – затопление, прорыв воды  
**Wasserkraft** f – энергия воды

**Wassermassen** (Pl) – водные массы  
**Wasserstoff** m -(e)s – водород  
**Wechsel** m -s – перемена, смена, чередование  
**wechselseitig** – взаимный  
**Wechselstrom** m -(e)s – переменный ток  
**wecken** – будить, пробуждать, возбуждать  
**wegen** – из-за, вследствие  
**Wehrdienst** m -es, -e – военная служба  
**weil** – потому что, так как, поскольку, ибо  
**Wein** m -(e)s, -e – вино  
**Weise** f -, -n – способ, манера, стиль  
**weiß** – белый  
**weit** – далекий, дальний  
**weitaus** – намного, гораздо; самый  
**weiter** – далее, дальше  
**Weiterbildung** f -, -en – повышение квалификации  
**weitere** – другие, остальные  
**Weiterentwicklung** f -, -en дальнейшее развитие; модификация  
**weiterhin** – дальше, впредь  
**welch** – какой  
**Welt** f -, -en – мир, свет  
**Weltkrieg** m -(e)s, -e – мировая война  
**weltweit** – всеобъемлющий, всеобщий, всемирный  
**Weltwirtschaft** f – мировая экономика  
**Weltwunder** n -s, – чудо света  
**wenden** – разворачивать, переворачивать  
**wenig** – мало  
**wenn** – когда, если  
**wer** – кто  
**Werbung** f -, -en – реклама  
**werden** (wurde, geworden) – становиться, превращаться  
**Werft** f -, -en – верфь  
**Werkbahn** f -, -en – внутризаводская железная дорога  
**Werksgelände** n -s, – территория предприятия  
**Wert** m -(e)s, -e – значимость, ценность, стоимость  
**wesentlich** – существенный, значительный  
**Weser** f – р Везер  
**weshalb** – почему  
**Westallierte** (Pl) – западные союзники

**Westen** m -s – запад  
**westlich** – западный  
**Wettbewerb** m -s, -e – конкуренция, соревнование  
**Wetterschicht** f -, -en – погодный слой  
**WHO** – Всемирная Организация Здравоохранения  
**wichtig** – важный, значительный  
**widmen** – посвящать  
**wie** – как, какой  
**wieder** – снова, опять  
**Wiederaufbau** m -(e)s – восстановление, воссоздание  
**wiederherstellen** – восстанавливать, воссоздавать  
**wiederholen** – повторять  
**Wiedervereinigung** f – воссоединение  
**Wien** n -s – г. Вена  
**Winter** m -s – зима  
**wirken** – действовать; работать; производить впечатление  
**wirklich** – действительный, истинный, настоящий; действительно  
**Wirklichkeit** f – действительность, реальность  
**wirksam** – действенный, эффективный  
**Wirtschaft** f -, -en – хозяйство, экономика  
**Wirtschaftlichkeit** f – экономичность, рентабельность  
**Wirtschaftsreform** f -, -en – экономическая реформа  
**Wirtschafts- und Währungsunion** f – (WWU) f – Экономический и валютный союз  
**Wirtschaftswissenschaft** f-, -en – экономическая наука  
**wissen** (wusste, gewusst) – знать  
**Wissenschaft** f -, -en – наука, учение  
**wissenschaftlich** – научный  
**Wissenschaftler** m -s, – ученый  
**woanders** – где-нибудь в другом месте, где-нибудь еще  
**Wochenmarkt** m -es, -märkte – еженедельный рынок  
**wöchentlich** – еженедельный  
**Wohngebiet** n -(e)s, -e – заселенная территория; жилой район  
**Wohnort** m -(e)s, -e – адрес, место проживания  
**wollen** – хотеть, намереваться, собираться  
**Wort** n -(e)s, Wörter, Worte – слово  
**wunderbar** – чудесный  
**Wunsch** m -es, Wünsche – желание  
**wünschen** – желать, хотеть

## Z

- Zahl** f -, -en – число, количество  
**zahlen** – платить  
**zählen** – насчитывать, считать, ~ (zu + D) – причисляться  
**zahlreich** – многочисленный  
**zehn** – десять  
**Zeichensetzung** f – пунктуация  
**Zeit** f -, -en – время  
**Zeitabstand** m -(e)s, -abstände – временной интервал  
**Zeitalter** n -s, – век, эпоха, эра  
**Zeiteinsparungen** (Pl) – экономия времени  
**Zeitpunkt** m -(e)s, -e предел, момент  
**Zeitschrift** f -, -en – журнал  
**zeitweise** – эпизодический, периодический, время от времени, иногда  
**zeigen** – показывать, проявлять, демонстрировать  
**sich zeigen** – проявляться  
**Zentralbahnhof** m -(e)s, -bahnhöfe – центральный вокзал  
**Zerfall** m -s – распад, разрушение  
**zerstören** – разрушать  
**Zerstörung** f -, -en – разрушение, уничтожение  
**Zertifikat** n -(e)s, -e – сертификат  
**Zeugnis** n -ses, -se – свидетельство, удостоверение  
**Ziel** n -(e)s, -e – цель, задача  
**ziehen** (zog, gezogen) тянуть, тащить  
**sich ziehen** – тянуться  
**zinslos** – беспроцентный  
**Zirkulationssphäre** f – -n – сфера обращения  
**Zivildienst** m -es, -e – альтернативная служба  
**zudem** – кроме того, к тому же  
**Zuflucht** f – убежище, пристанище  
**zugänglich** – доступный  
**zünftig** – широкий  
**zugeben** (a, e) – добавлять; соглашаться  
**Zugfolge** f -, -n – интервал между поездами  
**Zugführer** m -s, – машинист  
**Zugteam** m -s, -s – обслуживающий персонал в поезде  
**zuhören** (D.) – слушать  
**zukommen** (a, o) – подходить, подъезжать  
**Zukunft** f – будущее

**zukünftig** – будущий  
**zulassen** (ie, a) – допускать  
**zumindest** – по крайней мере  
**zunächst** – сначала  
**zunehmend** – увеличивающийся, возрастающий  
**zuordnen** – сочетать, присоединять, подчинять  
**zurück** – назад  
**zusammen** – вместе, сообща  
**zusammenarbeiten** – сотрудничать  
**zusammenbauen** – собирать, монтировать  
**sich zusammenfügen** – смыкаться, соединяться, объединяться  
**Zusammenführung** f – совместное руководство  
**Zusammenhang** m -(e)s, -hänge – взаимосвязь  
**zusammenhängen** (i, a) – быть связанным, зависеть  
**sich zusammensetzen** (aus + D) – состоять, складываться  
**zusammenwachsen** (u, a) – срастаться, сливаться  
**zusammenwirken** – взаимодействовать  
**Zustand** m -(e)s, Zustände – состояние  
**zurücklegen** – проходить  
**zurückreichen** – возвращать, передавать  
**zurückzahlen** – возвращать долг  
**zusätzlich** – дополнительный  
**Zutritt** m -(e)s, -e – доступ  
**zuvor** – до сих пор, ранее  
**zwar** правда, хотя; und ~ – а именно  
**Zweck** m -(e)s, -e – цель, назначение  
**zweckfrei** – бесцельный  
**zwei** – два  
**Zweig** m -(e)s, -e – отрасль, область, сфера  
**zweigleisig** – двухколейный  
**zweimal** – дважды, два раза  
**zweit** – второй  
**zwischen** – между  
**Zwischengeschoss** n -es, -e – полуэтаж, антресоль  
**Zylinder** m -s, – цилиндр

# INHALTSVERZEICHNIS

<b>ПРЕДИСЛОВИЕ</b>	5
<b>TEIL I. WIEDERHOLUNGSKURS</b>	7
<b>LEKTION 1. BEKANNTSCHAFT</b>	7
Grammatik	7
Deklination und Gebrauch des bestimmten und unbestimmten Artikels	7
Personalpronomen im Nominativ	8
Konjugation der schwachen Verben im Präsens	9
Konjugation von <i>sein</i> und <i>werden</i> im Präsens	10
Wortfolge im Aussagesatz und im Fragesatz ohne Fragewort	10
Wortschatz	11
Lexikalisch-grammatische Übungen	13
Dialog 1 Bekanntschaft Teil 1	13
Dialog 2 Bekanntschaft Teil 2	14
Übungen	15
<b>LEKTION 2. IM DEUTSCHUNTERRICHT</b>	16
Grammatik	16
Das zusammengesetzte nominale Prädikat	16
Deklination der Substantive	16
Fragewörter	18
Wortfolge im Fragesatz mit Fragewort	19
Das Verb <i>haben</i>	19
Wortschatz	20
Lexikalisch-grammatische Übungen	20
Dialog 1 Im Deutschunterricht	20
Text. Wir lernen Deutsch	21
Übungen	21
<b>LEKTION 3. IM DEUTSCHUNTERRICHT (FORTSETZUNG)</b>	26
Grammatik	26
Konjugation der starken Verben im Präsens	26

Trennbare und untrennbare Präfixe	27
Negation	28
Fragewort <i>wie</i>	29
Pluralbildung der Substantive	30
Wortschatz	31
Lexikalisch-grammatische Übungen	32
Dialog 1 In der Deutschstunde	34
Dialog 2 In der Deutschstunde	35
Übungen zu den Dialogen	36
Text. Im Sprachlabor	36
Übungen zum Text «Im Sprachlabor»	36
<b>LEKTION 4. STUDENTENPRAKTIKUM</b>	<b>37</b>
Grammatik	37
Präpositionen mit Dativ und Akkusativ	37
Präpositionen mit Dativ	39
Deklination der Personalpronomen	41
Deklination der Adjektive	42
Wortfolge nach <i>und, aber, oder</i>	44
Gebrauch der Verben <i>wissen, kennen</i>	44
Wortschatz	45
Lexikalisch-grammatische Übungen	46
Dialog Studentenpraktikum	49
Übungen zum Dialog	49
<b>LEKTION 5. IN DER BIBLIOTHEK</b>	<b>50</b>
Grammatik	50
Possessivpronomen	50
Präpositionen mit Akkusativ	50
Verben mit dem Reflexivpronomen <i>sich</i>	53
Wortschatz	55
Lexikalisch-grammatische Übungen	56
Dialog. In der Bibliothek	57
Übungen zum Dialog	58
<b>TEIL II. GRUNDSTUFE</b>	<b>59</b>
<b>LEKTION 1. DEUTSCHLAND UND DIE DEUTSCHSPRACHIGEN LÄNDER</b>	<b>59</b>
Wortschatz	59
Lexikalische Übungen	61

Grammatik	63
Zeitformen im Aktiv Das Präteritum	63
Gebrauch des Artikels bei den Lander- und Städtenamen, bei den Benennungen der Flüsse, Seen, Berge u a	65
Vergleichsformen der Adjektive und Adverbien	66
Funktionen von <i>es</i>	68
Zahlwörter	70
Text 1A. Deutschland	71
Übungen zum Text 1A	71
Übungen zur Wortbildung	73
Text 1B Österreich und Liechtenstein	74
Übungen zum Text 1B	75
Text 1C Die Schweiz und Luxemburg	76
<b>LEKTION 2. DAS HOCHSCHULWESEN</b>	<b>79</b>
Wortschatz	79
Lexikalische Übungen	81
Grammatik	84
Genitiv der Substantive und Eigennamen	84
Partitiver Genitiv	86
Das unbestimmt-personliche Pronomen <i>man</i>	87
Modalverben	88
Passiv Präsens und Passiv Präteritum	92
Wortfolge im Nebensatz	96
Attributsätze	97
Text 2A. Das Studium an der Universität	99
Übungen zum Text 2A	101
Übungen zur Wortbildung	101
Text 2B. Die Hochschulen in Deutschland	102
Übungen zum Text 2B	103
Text 2C. Das Studium an der deutschen Universität	105
<b>LEKTION 3. BEWERBUNG</b>	<b>107</b>
Wortschatz	107
Lexikalische Übungen	109
Grammatik	112
Perfekt Aktiv	112
Zustandspassiv	114
Imperativ	116
Infinitiv mit <i>zu</i>	117
Objektnebensätze mit <i>dass</i> und <i>was</i>	118

Text 3A Wissen Sie, was eine Bewerbung ist?	120
Übungen zum Text 3A	121
Übungen zur Wortbildung	121
Text 3B Bewerbungsschreiben und tabellarischer Lebenslauf	122
Übungen zum Text 3B	124
Text 3C Typische Fragen im Vorstellungsgespräch	127
<b>LEKTION 4. ZUR GESCHICHTE DER EISENBAHN</b>	<b>129</b>
Wortschatz	129
Lexikalische Übungen	131
Grammatik	133
Vieldeutigkeit von <i>sein</i> , <i>werden</i>	133
Präpositionen mit Genitiv	136
Plusquamperfekt Aktiv	137
Konjunktion <i>deshalb</i>	139
Text 4A Zur Geschichte der Eisenbahn	140
Übungen zum Text 4A	141
Übungen zur Wortbildung	142
Text 4B Aus der Geschichte der Entwicklung des Dieselmotors	142
Übungen zum Text 4B	144
Text 4C Die erste Elektrolokomotive in Deutschland	145
<b>LEKTION 5. RUSSISCHE EISENBAHNEN</b>	<b>147</b>
Wortschatz	147
Lexikalische Übungen	148
Grammatik	151
Perfekt Passiv	151
Konstruktionen <i>sein + zu + Infinitiv</i> , <i>haben + zu + Infinitiv</i>	152
Infinitivgruppe <i>um zu</i> und Finalsätze mit der Konjunktion <i>damit</i>	153
Attributive Partizip I und Partizip II	155
Kausalsätze mit <i>weil</i> , <i>da</i> und Konjunktion <i>denn</i>	158
Text 5A Die Geschichte der Transsibirischen Eisenbahn	160
Übungen zum Text 5A	162
Übungen zur Wortbildung	162
Text 5B Das Eisenbahnwesen Russlands gestern und heute	163
Übungen zum Text 5B	164
Text 5C. Hochgeschwindigkeitsverkehr in Russland heute	165
<b>LEKTION 6. DEUTSCHE BAHN AG</b>	<b>167</b>
Wortschatz	167
Lexikalische Übungen	169

Grammatik	171
Passiv Plusquamperfekt	171
Dreigliedriges Passiv mit <i>von</i> und <i>durch</i>	172
Infinitiv Passiv mit Modalverben	174
Erweiterte Partizipialgruppen	175
Text 6A Deutsche Bahn AG	176
Übungen zum Text 6A	178
Übungen zur Wortbildung	178
Text 6B InterCityExpress (ICE)	179
Übungen zum Text 6B	180
Text 6C. Die S-Bahn (die «Stadtbahn»)	181

## LEKTION 7. HOCHGESCHWINDIGKEITSVERKEHR IN DER WELT

Wortschatz	183
Lexikalische Übungen	185
Grammatik	188
Futur I Aktiv	188
Pronominaladverbien	189
Richtungsangebende Präpositionen	193
Text 7A Hochgeschwindigkeitsverkehr in der Welt	196
Übungen zum Text 7A	198
Übungen zur Wortbildung	198
Text 7B Hochgeschwindigkeitsverkehr in Frankreich	199
Übungen zum Text 7B	200
Text 7C Shinkansen-Züge in Japan	201

## LEKTION 8. ELEKTRONISCHE INFORMATIONSGERÄTE

Wortschatz	203
Lexikalische Übungen	205
Grammatik	208
<i>sich lassen</i> + Infinitiv	208
Infinitivgruppe <i>ohne zu</i>	209
Präsens Konjunktiv	210
Erweiterte Partizipialgruppen	211
Text 8A. Informatisierung der Steuerung des Reiseverkehrs auf der Grundlage des Systems «Express»	212
Übungen zum Text 8A	214
Übungen zur Wortbildung	214
Text 8B. Erfahrungen der russischen Eisenbahnen	215

Übungen zum Text 8B	216
Text 8C Erfahrungen des Auslands	216
<b>LEKTION 9. UMWELTSCHUTZ</b>	<b>218</b>
Wortschatz	218
Lexikalische Übungen	219
Grammatik	222
Infinitiv mit <i>zu</i> (Fortsetzung)	222
Pronominaladverbien (Fortsetzung)	223
Präteritum Konjunktiv und Konditionalis I	223
Bedingungssätze mit <i>falls</i> , <i>wenn</i> und ohne <i>wenn</i>	226
Attributsätze (Fortsetzung)	227
Text 9A Umweltschutzpolitik in Deutschland	228
Übungen zum Text 9A	229
Übungen zur Wortbildung	230
Text 9B Umweltschutz im Eisenbahnbetrieb	231
Übungen zum Text 9B	232
Text 9C Vorsorge gegen den «Müll-Infarkt»	233
<b>LEKTION 10. DIE EISENBAHNBAUTEN</b>	<b>235</b>
Wortschatz	235
Lexikalische Übungen	237
Grammatik	240
Vergleichsformen der Adjektive (Fortsetzung)	240
Wegfall der Substantive	241
Infinitivgruppe <i>statt zu</i>	242
Vieldeutigkeit von <i>indem</i>	242
Text 10A Eine Welt in der Stadt – der Bahnhof	243
Übungen zum Text 10A	245
Übungen zur Wortbildung	245
Text 10B Der Leipziger Bahnhof	246
Übungen zum Text 10B	247
Text 10C Der neue Lehrter Bahnhof in Berlin	248
<b>LEKTION 11. BRÜCKEN- UND TUNNELBAU</b>	<b>250</b>
Wortschatz	250
Lexikalische Übungen	252
Grammatik	254
Vieldeutigkeit von <i>es</i>	254
Vieldeutigkeit von <i>als</i>	255
Plusquamperfekt Konjunktiv	256

Erweiterte Partizipialgruppen (Wiederholung)	258
Objektsätze mit <i>ob</i>	258
Text 11A Aus der Geschichte des Brückenbaus	260
Übungen zum Text 11A	261
Übungen zur Wortbildung	262
Text 11B Von Ufer zu Ufer – berühmte Eisenbahnbrücken	262
Übungen zum Text 11B	264
Text 11C Schienenwege durch die Bergwelt – große Eisenbahntunnels	264
<b>LEKTION 12. WIRTSCHAFT</b>	<b>267</b>
Wortschatz	267
Lexikalische Übungen	269
Grammatik	272
zu + Partizip I	272
Erweiterte Partizipialgruppen (Wiederholung)	273
Ausdrucksmittel der Möglichkeit und der Notwendigkeit	274
Text 12A Markt	275
Übungen zum Text 12 A	277
Übungen zur Wortbildung	278
Text 12B Management	279
Übungen zum Text 12B	281
Text 12C Marketing	283
<b>WÖRTERVERZEICHNIS</b>	<b>283</b>

Учебное издание

**ВАСИЛЬЕВА Марианна Матвеевна  
СИДЕЛЬНИКОВА Елена Михайловна  
ЧЕРНЫШЕВА Татьяна Борисовна**

## **НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК**

*для студентов железнодорожных вузов*

**Учебник**

---

Подписано в печать 30.12.04  
Усл.-печ. л. – 22,0

Формат 60x84/16  
Заказ – 882

Тираж 1670 экз

---

127994, Москва, ул. Образцова, 15  
Типография МИИТа